



Program studiów

Wydział:	Wydział Filologiczny
Kierunek:	filologia portugalska
Poziom kształcenia:	drugiego stopnia
Forma kształcenia:	studia stacjonarne
Rok akademicki:	2022/23

Spis treści

Charakterystyka kierunku	3
Nauka, badania, infrastruktura	6
Program	7
Efekty uczenia się	9
Plany studiów	11
Sylabusy	22

Charakterystyka kierunku

Informacje podstawowe

Nazwa wydziału:	Wydział Filologiczny
Nazwa kierunku:	filologia portugalska
Poziom:	drugiego stopnia
Profil:	ogólnoakademicki
Forma:	studia stacjonarne
Język studiów:	polski

Przyporządkowanie kierunku do dziedzin oraz dyscyplin, do których odnoszą się efekty uczenia się

Językoznawstwo	67%
Literaturoznawstwo	32%
Nauki prawne	1%

Charakterystyka kierunku, koncepcja i cele kształcenia

Charakterystyka kierunku

Językiem portugalskim jako językiem ojczystym posługuje się około 220 milionów ludzi, co sytuuje go w czołówce języków o największej liczbie rodzimych użytkowników na świecie. Jest to trzeci (po angielskim i hiszpańskim) największy język europejski, mający status języka urzędowego w dziewięciu krajach na czterech kontynentach, w tym w Portugalii, kraju członkowskim Unii Europejskiej, oraz w Brazylii, będącej w pierwszej dziesiątce krajów o największej gospodarce na świecie. Przekłada się to na rosnące zapotrzebowanie na specjalistów w zakresie komunikacji międzykulturowej w języku portugalskim, posiadających wiedzę i umiejętności znaczenie wykraczające poza ofertę dydaktyczną szkół językowych. Struktura kierunku oraz przewidywane cele kształcenia i efekty uczenia się są unikalne w skali uczelni, miasta i regionu, wyróżniając się m.in. rozbudowanym programem nauczania w zakresie przekładu pisemnego i ustnego w parze językowej polski-portugalski. Stacjonarne studia drugiego stopnia trwają 4 semestry i kończą się uzyskaniem tytułu magistra. Warunkiem ich zaliczenia jest zgromadzenie minimum 120 punktów ECTS, przedstawienie pracy magisterskiej oraz zdanie przekrojowego egzaminu magisterskiego. Nie istnieją podobne kierunki w UJ.

Koncepcja kształcenia

Koncepcja kształcenia na kierunku filologia portugalska jest zgodna z Misją UJ, z celami strategicznymi określonymi w Strategii Rozwoju UJ na lata 2014-2020 oraz w Strategii Rozwoju Wydziału Filologicznego UJ na lata 2015-2020. Objęta jest także polityką i strategią doskonalenia jakości realizowaną na poziomie jednostki przez Wydziałowy Zespół Doskonalenia Jakości Kształcenia. Jest ona podporządkowana zasadzie łączenia dydaktyki z badaniami naukowymi prowadzonymi przez wykładowców, uwzględnia konieczność oddziaływania na otoczenie społeczno-kulturalne i gospodarcze i stawia sobie za cel przygotowanie absolwenta do aktualnych wymogów rynku pracy. Treści programowe umożliwiają realizację efektów uczenia się określonych dla kierunku filologia portugalska. Efekty uczenia się, które mają być osiągnięte, przypisano wszystkim przedmiotom. Dobór metod kształcenia do form zajęć zharmonizowany jest z celami kształcenia, treściami programowymi i

efektami uczenia się. Plan studiów zapewnia studentowi możliwość wyboru części przedmiotów. Oferta dydaktyczna jest monitorowana i doskonalona. Uwzględniając zmieniający się stan wiedzy, w ramach kierunku filologia portugalska proponuje się nowe przedmioty, uaktualnia tematykę już prowadzonych oraz wprowadza nowe pozycje literatury obowiązkowej i uzupełniającej.

Cele kształcenia

Wyposażenie absolwenta w uporządkowaną i pogłębioną wiedzę z zakresu języka portugalskiego (oraz jego literatury, kultury i historii), jak również w zakresie drugiego języka romańskiego, oraz zaawansowanego aparatu pojęciowo-terminologicznego stosowanego w językoznawstwie i/lub literaturoznawstwie oraz w naukach pomocniczych i pokrewnych, obejmującego główne kierunki rozwoju i najważniejsze osiągnięcia w ramach tych dyscyplin.

Wykształcenie u absolwenta umiejętności przekładu pisemnego i ustnego w parze językowej polski-portugalski oraz wyposażenie go w uporządkowaną wiedzę teoretyczną z zakresu przekładoznawstwa.

Wykształcenie u absolwenta pogłębionej świadomości roli oraz specyfiki przedmiotowej i metodologicznej filologii portugalskiej w systemie nauk humanistycznych.

Wykształcenie u absolwenta pogłębionej umiejętności pisemnego i ustnego prezentowania w języku portugalskim oraz w języku polskim prac odnoszących się do różnych dziedzin życia i kultury oraz stanowiących wynik analizy świadczącej o znajomości i zrozumieniu zaawansowanych metod analizy i interpretacji oraz zdolności krytycznego myślenia, w tym zaawansowanych umiejętności wyszukiwania, analizy i użytkowania informacji przy wykorzystaniu różnych źródeł polskich i obcojęzycznych.

Wykształcenie u absolwenta pogłębionej umiejętności samodzielnego, zespołowego, a także realizowanego pod kierunkiem opiekuna naukowego rozwiązywania problemów badawczych z zakresu filologii portugalskiej, w tym umiejętności prezentacji opracowanych zagadnień oraz dyskusji.

Wykształcenie u absolwenta pogłębionej świadomości roli uczestnictwa w życiu kulturalnym w oparciu o zaawansowaną wiedzę o instytucjach kultury i zaawansowaną orientację we współczesnym życiu kulturalnym związanym z filologią portugalską.

Wykształcenie u absolwenta pogłębionej świadomości wartości dziedzictwa kulturowego i jego różnorodności oraz odpowiedzialności za jego zachowanie.

Wykształcenie u absolwenta pogłębionej świadomości konieczności rozwoju osobistego i przestrzegania etyki swojego zawodu.

Wykształcenie kompetencji językowych w zakresie języka portugalskiego na poziomie C2

Wykształcenie kompetencji językowych w zakresie drugiego języka romańskiego na poziomie minimum A2 do B2 w zależności od poziomu języka uzyskanego na studiach pierwszego stopnia

Potrzeby społeczno-gospodarcze

Wskazanie potrzeb społeczno-gospodarczych utworzenia kierunku

Znaczenie polityczne i gospodarcze krajów języka portugalskiego w świecie przekłada się na coraz bardziej dostrzegalną obecność w Polsce przedsiębiorstw i organizacji, których sprawne funkcjonowanie wiąże się z rosnącym zapotrzebowaniem na specjalistów w zakresie komunikacji międzykulturowej w języku portugalskim, posiadających wiedzę i umiejętności znaczenie wykraczające poza ofertę dydaktyczną szkół językowych. Utworzenie kierunku filologia portugalska uzasadnione jest potrzebami społeczno-gospodarczymi. Wielu absolwentów kierunku podejmuje pracę w dużych międzynarodowych przedsiębiorstwach, w tym w licznych firmach dynamicznie rozwijających swoje ośrodki w Polsce południowej. Przewidywane cele kształcenia na kierunku filologia portugalska obejmują również potrzeby otoczenia społecznego w zakresie komunikacji międzykulturowej w dobie globalizacji, przygotowując absolwentów do podjęcia roli pośredników w kontaktach z portugalskojęzyczną społecznością na świecie.

Wskazanie zgodności efektów uczenia się z potrzebami społeczno-gospodarczymi

Zgodnie z działaniami nr 2.1.3, 2.1.11, 2.1.13, 4.4.2, 4.4.3 określonymi w Strategii Rozwoju Wydziału Filologicznego UJ na lata 2015-2020, dotyczącymi wspierania, tworzenia i rozwoju nowych kierunków studiów, uzupełnienia programów studiów oraz współpracy z otoczeniem społeczno-gospodarczym w projektowaniu procesu kształcenia, struktura kierunku filologia portugalska uwzględnia tendencje zmian zachodzących w dziedzinach nauki i dyscyplinach naukowych, z których kierunek się wywodzi, oraz zorientowana jest na potrzeby otoczenia społecznego, gospodarczego oraz kulturalnego. W szczególności dotyczy to realizacji celów kształcenia obejmujących umiejętności kluczowe do podjęcia pracy w języku portugalskim oraz w drugim języku romańskim m.in. w dużych międzynarodowych firmach, w których pracę znajduje wielu absolwentów kierunku, jak również w administracji, w organizacjach pozarządowych, w turystyce, w wydawnictwach oraz w zawodzie tłumacza. Przedstawiciele pracodawców należą do wydziałowego Zespołu ds. oceny efektów uczenia i regularnie organizują spotkania informacyjne i szkolenia, w których udział biorą studenci kierunku. Prowadzone na kierunku zajęcia (np. elementy komunikacji w przedsiębiorstwie w języku portugalskim oraz w drugim języku romańskim, przekład pisemny i ustny w parze językowej polski-portugalski, ochrona własności intelektualnej i elementy prawa autorskiego) obejmują treści kształcenia przygotowujące do indywidualnej i zespołowej pracy zawodowej. Studenci kierunku mogą korzystać z szerokiej oferty kursów i szkoleń organizowanych przez Sekcję Karier UJ we współpracy z licznymi podmiotami i potencjalnymi pracodawcami. Koło Naukowe Portugalistów UJ współpracuje z przedstawicielami środowiska społeczno-gospodarczego w organizacji wydarzeń kulturalnych i popularyzatorskich.

Nauka, badania, infrastruktura

Główne kierunki badań naukowych w jednostce

Zadania badawcze realizowane przez pracowników badawczo-dydaktycznych zaangażowanych w prowadzenie zajęć na kierunku filologia portugalska odzwierciedlają przyjętą przez jednostkę strategię zrównoważonego rozwoju reprezentowanych dyscyplin (językoznawstwo i literaturoznawstwo), obejmującego praktycznie wszystkie nakreślone w ramach ich subdyscyplin obszary badawcze, z możliwością transferu zdobytej wiedzy do badań przekładoznawczych i kulturoznawczych. Praktyczne efekty zrealizowanych prac badawczych pozwalają na realizację przyjętych efektów uczenia się.

Związek badań naukowych z dydaktyką

Rezultaty badań prowadzonych przez pracowników badawczo-dydaktycznych zaangażowanych w prowadzenie zajęć na kierunku filologia portugalska wykorzystywane są w dużym stopniu do projektowania i doskonalenia programu studiów w zakresie językoznawstwa oraz literaturoznawstwa, jak również kulturoznawstwa i przekładoznawstwa. Cele te realizowane są w ramach modułów obowiązkowych oraz obieralnych (co najmniej 30%). Wyniki badań prowadzonych przez pracowników badawczo-dydaktycznych mają duży wpływ na tematykę oferowanych przez nich seminariów magisterskich. Praktyczne efekty zrealizowanych prac badawczych pozwalają także na ulepszanie dydaktyki języków obcych.

Opis infrastruktury niezbędnej do prowadzenia kształcenia

Infrastruktura wykorzystywana do prowadzenia zajęć na kierunku filologia portugalska pozwala na realizację programu studiów i osiągnięcie przez studentów zakładanych efektów uczenia się. Do najważniejszych mocnych stron infrastruktury dydaktycznej należy nowy budynek wydziału spełniający nowoczesne standardy wyposażenia sal dydaktycznych.

1. Infrastruktura dydaktyczna pozwala na realizowanie bieżących zadań dydaktycznych. Podstawowa powierzchnia dydaktyczna obejmuje sale wykładowe, seminaryjne i ćwiczeniowe. Wszystkie sale dydaktyczne wyposażone są w sprzęt multimedialny (DVD, komputery, rzutniki, nagłośnienie; w wybranych - tablice interaktywne) umożliwiające przekazywanie wiedzy w sposób nowoczesny i kompleksowy.

2. Pokoje pracowników, w których odbywają się konsultacje, są wyposażone w biurka, krzesła, regały, stoliki, komputery oraz zamknięte szafki.

3. Jednostka dysponuje specjalistycznym laboratorium językowym przeznaczonym do nauki języka oraz doskonalenia kompetencji tłumaczeniowych (tłumaczenie symultaniczne).

4. Jednostka zapewnia studentom możliwość korzystania z zasobów bibliotecznych i informacyjnych, w tym w szczególności dostęp do lektur obowiązkowych i zalecanych w sylabusach, oraz do specjalistycznych baz danych (Wirtualnej Biblioteki Nauki, JSTOR, EBSCO, Taylor&Francis itp.). Księgozbiory obejmują dzieła z zakresu literaturoznawstwa, językoznawstwa, glottodydaktyki, przekładoznawstwa, komunikacji, kulturoznawstwa oraz materiały dydaktyczne do nauki studiowanych języków.

5. Zapewniony jest dostęp do kilku platform zdalnego nauczania, jak Pegaz, Krakus, Uniwersytet Jagielloński bez Granic (OER). Do najważniejszych funkcji platform należą: udostępnianie materiałów dydaktycznych; tworzenie interaktywnych materiałów dydaktycznych; komunikacja na linii prowadzący-student i student-student; ocenianie pracy studenta; monitorowanie postępów studenta; współtworzenie materiałów przez studentów; praca zespołowa; tworzenie testów; personalizacja dostępu studentów - automatyczny zapis na zajęcia. Platforma oferuje rozbudowany system uprawnień z możliwością zmiany uprawnień dla studentów wybranych przez prowadzącego, umożliwiającą daleko idącą personalizację dostępu studentów w konkretnym kursie.

6. Jednostka zapewnia studenckim kołom naukowym pomieszczenie przeznaczone do realizacji spotkań i omawiania projektów.

Program

Podstawowe informacje

Klasyfikacja ISCED:	0231
Liczba semestrów:	4
Tytuł zawodowy nadawany absolwentom:	magister

Opis realizacji programu:

Stacjonarne studia drugiego stopnia trwają 4 semestry i kończą się uzyskaniem tytułu magistra. Warunkiem ich zaliczenia jest zgromadzenie minimum 120 punktów ECTS, przedstawienie pracy magisterskiej oraz zdanie przekrojowego egzaminu magisterskiego.

Program studiów obejmuje, oprócz zajęć specjalizacyjnych - głównie traduktologicznych, szeroki wachlarz przedmiotów kierunkowych filologii portugalskiej (w tym przedmioty fakultatywne oraz seminarium magisterskie z dziedziny literaturoznawstwa, językoznawstwa lub przekładoznawstwa). Studenci kontynuują obowiązkową naukę drugiego języka romańskiego na poziomie odpowiadającym zdobytym przez nich wcześniej kompetencjom językowym, a jeśli nie uczyli się wcześniej innego języka romańskiego, mogą rozpocząć naukę wybranego języka romańskiego od podstaw. Podczas studiów studenci mogą korzystać z bogatej oferty wyjazdów do ośrodków uniwersyteckich Portugalii w ramach programu Erasmus+.

Liczba punktów ECTS

konieczna do ukończenia studiów	120
w ramach zajęć prowadzonych z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia	100
którą student musi uzyskać w ramach zajęć z zakresu nauki języków obcych	6
którą student musi uzyskać w ramach modułów realizowanych w formie fakultatywnej	59
którą student musi uzyskać w ramach praktyk zawodowych	0
którą student musi uzyskać w ramach zajęć z dziedziny nauk humanistycznych lub nauk społecznych	5

Liczba godzin zajęć

Łączna liczba godzin zajęć: 1015

Praktyki zawodowe

Wymiar, zasady i forma odbywania praktyk zawodowych

brak

Ukończenie studiów

Wymogi związane z ukończeniem studiów (praca dyplomowa/egzamin dyplomowy/inne)

praca dyplomowa + egzamin dyplomowy

Efekty uczenia się

Wiedza

Kod	Treść	PRK
FPO_K2_W01	Absolwent zna i rozumie/ ma pogłębioną, uporządkowaną wiedzę z zakresu aparatu pojęciowo-terminologicznego stosowanego w językoznawstwie i literaturoznawstwie oraz w naukach pomocniczych i pokrewnych w ramach filologii portugalskiej.	P7U_W, P7S_WG
FPO_K2_W02	Absolwent zna i rozumie/ posiada umiejętność merytorycznego argumentowania, z wykorzystaniem poglądów innych autorów, oraz formułowania wniosków w języku portugalskim i/lub polskim.	P7U_W, P7S_WG, P7S_WK
FPO_K2_W03	Absolwent zna i rozumie/ ma pogłębioną wiedzę o głównych kierunkach rozwoju i najważniejszych osiągnięciach w językoznawstwie i literaturoznawstwie oraz w naukach pomocniczych i pokrewnych w ramach filologii portugalskiej.	P7U_W, P7S_WG, P7S_WK
FPO_K2_W04	Absolwent zna i rozumie zaawansowane metody analizy i interpretacji tekstów kultury portugalskiego obszaru językowego.	P7S_WG
FPO_K2_W05	Absolwent zna i rozumie/ ma pogłębioną wiedzę o miejscu i znaczeniu filologii portugalskiej w systemie nauk humanistycznych oraz o jej specyfice przedmiotowej i metodologicznej.	P7U_W, P7S_WK
FPO_K2_W06	Absolwent zna i rozumie/ ma pogłębioną wiedzę o powiązaniach filologii portugalskiej z dyscyplinami naukowymi w dziedzinie nauk humanistycznych.	P7U_W, P7S_WK
FPO_K2_W07	Absolwent zna i rozumie pojęcia i zasady ochrony własności intelektualnej oraz prawa autorskiego.	P7S_WK
FPO_K2_W08	Absolwent zna i rozumie/ ma pogłębioną wiedzę o instytucjach kultury i orientację we współczesnym życiu kulturalnym, związane z filologią portugalską.	P7S_WK

Umiejętności

Kod	Treść	PRK
FPO_K2_U01	Absolwent potrafi przygotować w języku portugalskim oraz innym języku z rodziny języków romańskich lub/i w języku polskim typowe prace pisemne o charakterze specjalistycznym, odnoszące się do różnych dziedzin życia i kultury.	P7U_U, P7S_UW
FPO_K2_U02	Absolwent potrafi dokonać poprawnego przekładu tekstu pisemnego i ustnego o charakterze specjalistycznym z języka polskiego na język portugalski oraz na inny język z rodziny języków romańskich; potrafi dokonać poprawnego przekładu tekstu pisemnego i ustnego o charakterze specjalistycznym z języka portugalskiego oraz z innego języka z rodziny języków romańskich na język polski.	P7U_U, P7S_UW
FPO_K2_U03	Absolwent potrafi wyszukiwać, analizować i użytkować informacje, wykorzystując specjalistyczne źródła polskie i obcojęzyczne.	P7U_U, P7S_UW
FPO_K2_U04	Absolwent potrafi rozpoznać różne rodzaje tekstów kultury oraz przeprowadzić ich analizę i interpretację z zastosowaniem zaawansowanych metod, w celu określenia ich znaczeń, miejsca w procesie historyczno-kulturowym i oddziaływania społecznego.	P7U_U, P7S_UW
FPO_K2_U05	Absolwent potrafi/ posiada umiejętność merytorycznego argumentowania, z wykorzystaniem poglądów innych autorów, oraz formułowania wniosków w języku portugalskim i/lub polskim.	P7U_U, P7S_UW

Kod	Treść	PRK
FPO_K2_U06	Absolwent potrafi/ wykazuje się odpowiednią do poziomu studiów drugiego stopnia praktyczną i teoretyczną znajomością języka portugalskiego oraz innego języka z rodziny języków romańskich; posiada umiejętności językowe zgodne z wymaganiami określonymi przez ESOKJ – poziom C2 dla języka portugalskiego oraz poziom od A2 do B2 dla innego języka romańskiego	P7U_U, P7S_UK
FPO_K2_U07	Absolwent potrafi samodzielnie przygotować i przedstawić złożone wystąpienie ustne w języku portugalskim oraz w innym języku z rodziny języków romańskich lub/i w języku polskim na wybrany temat z wykorzystaniem literatury przedmiotu.	P7U_U, P7S_UW, P7S_UK
FPO_K2_U08	Absolwent potrafi porozumiewać się i dyskutować na temat szczegółowych zagadnień studiowanych w ramach filologii portugalskiej.	P7U_U, P7S_UW, P7S_UK
FPO_K2_U09	Absolwent potrafi pod kierunkiem opiekuna naukowego formułować i analizować złożone problemy badawcze w zakresie filologii portugalskiej oraz dobrać zaawansowane metody i narzędzia pozwalające na rozwiązanie tych problemów; potrafi też dokonać szczegółowych prezentacji opracowanych zagadnień.	P7S_UW, P7S_UO
FPO_K2_U10	Absolwent potrafi określić priorytety przy realizacji określonego zadania.	P7S_UO, P7S_UW
FPO_K2_U11	Absolwent potrafi współdziałać w grupie.	P7S_UO, P7S_UK
FPO_K2_U12	Absolwent potrafi samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać zaawansowane umiejętności badawcze w zakresie filologii portugalskiej, kierując się wskazówkami opiekuna naukowego.	P7S_UW, P7S_UU
FPO_K2_U13	Absolwent potrafi/ rozumie potrzebę rozwoju posiadanych przez siebie umiejętności i wiedzy w zakresie filologii portugalskiej	P7S_UU
FPO_K2_U14	Absolwent potrafi/ rozumie potrzebę ciągłego doskazywania się i rozwoju zawodowego.	P7S_UU

Kompetencje społeczne

Kod	Treść	PRK
FPO_K2_K01	Absolwent jest gotów do/ potrafi oceniać i selekcjonować złożone informacje.	P7U_K, P7S_KK
FPO_K2_K02	Absolwent jest gotów do/ ma pogłębioną świadomość wartości dziedzictwa kulturowego w jego różnorodności, jest świadom odpowiedzialności za jego zachowanie.	P7S_KO
FPO_K2_K03	Absolwent jest gotów do/ uczestniczy w życiu kulturalnym, korzystając z różnych mediów i różnych jego form.	P7S_KO
FPO_K2_K04	Absolwent jest gotów do/ rozumie konieczność przestrzegania etyki swojego zawodu i kieruje się jej zasadami.	P7S_KR, P7U_K

Plany studiów

Student ma obowiązek zrealizowania w toku studiów 16 ECTS z grupy przedmiotów opcyjnych. Na I roku studiów student powinien zrealizować 2 opcje i na II roku studiów również 2 opcje. Instytut Filologii Romańskiej zastrzega sobie prawo do nieuruchomienia w danym roku akademickim części przedmiotów fakultatywnych. Opcja projekt - liczący 30 godzin projekt opiera się na samodzielnej pracy studentów i zakłada współpracę w grupie oraz wyjście do środowiska pozauniwersyteckiego

Semestr 1

Przedmiot	Liczba godzin	Punkty ECTS	Forma weryfikacji	
Praktyczna nauka języka portugalskiego I	120	-	-	O
Praktyczna stylistyka języka polskiego	30	4	egzamin	O
Teoria przekładu	30	4	egzamin	O
Tłumaczenie pisemne I (polski ↔ portugalski)	30	3	egzamin	O
Szkolenie BHK	4	-	zaliczenie	O
GRUPA SEMINARIÓW				O
STUDENT MUSI WYBRAĆ JEDEN Z PRZEDMIOTÓW Z GRUPY				
Seminarium magisterskie językoznawcze I	30	-	-	F
Seminarium magisterskie literaturoznawcze I	30	-	-	F
Seminarium magisterskie przekładoznawcze I	30	-	-	F
GRUPA PRZEDMIOTÓW OPCYJNYCH				O
Student musi zrealizować w toku studiów łącznie 16 ECTS. . Na I roku studiów student powinien zrealizować 2 opcje Ostateczna lista oferowanych opcji zostaje przekazana do wiadomości studentów na początku każdego semestru.				
Dramaturgia frankofońska XX i XXI w.	30	4	egzamin	F
Francuskojęzyczna literatura belgijska	30	4	egzamin	F
Historia słowników języka hiszpańskiego	30	4	egzamin	F
Ibero-Romania: pidżyny, kreole i języki mieszane	30	4	egzamin	F
Informatyczne narzędzia filologa	30	4	egzamin	F
Język francuski w działaniu (teatr)	30	-	-	F
Język hiszpański i krytyka tekstu w perspektywie diachronicznej I	30	4	egzamin	F
Język hiszpański i krytyka tekstu w perspektywie diachronicznej II	30	4	egzamin	F
Język hiszpański w Ameryce Łacińskiej I	30	4	egzamin	F
Język hiszpański w Ameryce Łacińskiej II	30	4	egzamin	F
Języki Europy: cechy i kontakty	30	4	egzamin	F
Karnawalizacja w prozie hispanoamerykańskiej XX w.	30	4	egzamin	F
Kultura krajów frankofońskich	30	4	egzamin	F
Literatura frankofońska	30	4	egzamin	F
Literatura i kino. Filmowe adaptacje literatury hiszpańskiej	30	4	egzamin	F

Przedmiot	Liczba godzin	Punkty ECTS	Forma weryfikacji	
Metodologia badań językoznawczych	30	4	egzamin	F
Metodologia badań literackich	30	4	egzamin	F
Między człowiekiem a zwierzęciem. Metamorfozy zwierzęce w literaturze francuskiej, od średniowiecza po XXI w.	30	4	egzamin	F
Motywy wędrowne w literaturze narracyjnej (XV - XVII w.)	30	4	egzamin	F
Najnowsze literatury romańskie	30	4	egzamin	F
Niektóre aspekty kultury antycznej, średniowiecznej i biblijnej w Komedii Dantego	30	4	egzamin	F
Odmienność i wykluczenie w średniowiecznej literaturze francuskiej	30	4	egzamin	F
Opcja projekt	30	4	egzamin	F
Paleografia francuska z elementami kodykologii	30	4	zaliczenie	F
Pisarstwo kobiet w literaturze frankofońskiej XX i XXI w.	30	4	egzamin	F
Portret frenologiczny: jakie masz "guzy zdolności"?	30	4	egzamin	F
Pragmatyka języka hiszpańskiego	30	4	egzamin	F
Pragmatyka przekładu	30	4	egzamin	F
Przekład literacki dla wydawnictwa	30	4	zaliczenie na ocenę	F
Przekład literacki z języka portugalskiego	30	4	egzamin	F
Przekład meliczny w językach romańskich	30	4	egzamin	F
Savoir-vivre w literaturze średniowiecznej Francji	30	4	egzamin	F
Sztuczne humanoidy i marionety w teatrze i w literaturach frankofońskich	30	4	egzamin	F
Sztuka czytania rękopisów od XVI do XVIII wieku	30	4	zaliczenie	F
Sztuka uzdrawiania w średniowiecznej literaturze francuskiej (XII-XIII wiek)	30	4	egzamin	F
Ślady kolonializmu w kulturze/literaturze włoskiej XX i XXI wieku	30	4	zaliczenie na ocenę	F
Świat arturiański we francuskiej literaturze XII i XIII wieku	30	4	egzamin	F
Świat Orientu w literaturze średniowiecznej Francji	30	4	egzamin	F
Tango i jego teksty	30	4	egzamin	F
Teoretyczne podstawy socjolingwistyki	30	4	egzamin	F
Tłumaczenia przysięgłe	30	4	zaliczenie na ocenę	F
Tłumaczenia ustne w kontekście wielojęzycznym	30	4	egzamin	F
Tłumaczenie audiowizualne	30	4	egzamin	F
Włoska literatura artystyczna epok dawnych	30	4	egzamin	F
Włoskie kino współczesne	30	4	egzamin	F
Wprowadzenie do tłumaczenia przysięgłego	30	4	egzamin	F

Przedmiot	Liczba godzin	Punkty ECTS	Forma weryfikacji	
Współczesna Ameryka Łacińska	30	4	egzamin	F
Współczesny włoski i jego odmiany: pisana, mówiona i transmitowana	30	4	egzamin	F
Wybrane zagadnienia z językoznawstwa portugalistycznego	30	4	egzamin	F
Wybrane zagadnienia z literaturoznawstwa portugalistycznego	30	4	egzamin	F
Wybrane zagadnienia z przekładoznawstwa portugalistycznego	30	4	egzamin	F
Zarys teorii przekładu	30	4	egzamin	F
GRUPA PRZEDMIOTÓW OPCYJNYCH MOŻLIWYCH DO ZREALIZOWANIA POZA INSTYTUTEM				F
Po uzyskaniu zgody Dyrekcji Instytutu Filologii Romańskiej student może w toku studiów zrealizować jedną opcję poza Instytutem w zakresie:				
Opcja językoznawcza	30	4	zaliczenie	F
Opcja literaturoznawcza	30	4	zaliczenie	F
Opcja przekładoznawcza	30	4	zaliczenie	F
GRUPA DRUGIEGO JĘZYKA ROMAŃSKIEGO				O
STUDENT MUSI WYBRAĆ JEDEN PRZEDMIOT Z GRUPY W ZALEŻNOŚCI OD POZIOMU JĘZYKA ZREALIZOWANEGO NA STUDIACH I STOPNIA				
Język francuski – poziom A1 → A2	90	-	-	F
Język francuski – poziom B1 → B1+	90	-	-	F
Język francuski – poziom B2	60	-	-	F
Język hiszpański – poziom A1 → A2	90	-	-	F
Język hiszpański – poziom B1 → B1+	90	-	-	F
Język hiszpański – poziom B2	60	-	-	F
Język włoski – poziom A1 → A2	90	-	-	F
Język włoski – poziom B1 → B1+	90	-	-	F
Język włoski – poziom B2	60	-	-	F

Semestr 2

Przedmiot	Liczba godzin	Punkty ECTS	Forma weryfikacji	
Krytyka przekładu	30	4	egzamin	O
Ochrona własności intelektualnej	6	1	zaliczenie	O
Praktyczna nauka języka portugalskiego I	120	13	egzamin	O
Tłumaczenie pisemne II (polski ↔ portugalski)	30	3	egzamin	O
Tłumaczenie pisemne III (polski ↔ portugalski)	30	3	egzamin	O
GRUPA SEMINARIÓW				O
STUDENT MUSI WYBRAĆ JEDEN Z PRZEDMIOTÓW Z GRUPY				

Przedmiot	Liczba godzin	Punkty ECTS	Forma weryfikacji	
Seminarium magisterskie językoznawcze I	30	11	zaliczenie	F
Seminarium magisterskie literaturoznawcze I	30	11	zaliczenie	F
Seminarium magisterskie przekładoznawcze I	30	11	zaliczenie	F
GRUPA DRUGIEGO JĘZYKA ROMAŃSKIEGO				O
STUDENT MUSI WYBRAĆ JEDEN PRZEDMIOT Z GRUPY W ZALEŻNOŚCI OD POZIOMU JĘZYKA ZREALIZOWANEGO NA STUDIACH I STOPNIA				
Język francuski - poziom A1 → A2	90	11	egzamin	F
Język francuski - poziom B1 → B1+	90	11	egzamin	F
Język francuski - poziom B2	60	6	egzamin	F
Język hiszpański - poziom A1 → A2	90	11	egzamin	F
Język hiszpański - poziom B1 → B1+	90	11	egzamin	F
Język hiszpański - poziom B2	60	6	egzamin	F
Język włoski - poziom A1 → A2	90	11	egzamin	F
Język włoski - poziom B1 → B1+	90	11	egzamin	F
Język włoski - poziom B2	60	6	egzamin	F
GRUPA PRZEDMIOTÓW OPCYJNYCH				O
Student musi zrealizować w toku studiów łącznie 16 ECTS. Na I roku studiów student powinien zrealizować 2 opcje Ostateczna lista oferowanych opcji zostaje przekazana do wiadomości studentów na początku każdego semestru.				
Dramaturgia frankofońska XX i XXI w.	30	4	egzamin	F
Francuskojęzyczna literatura belgijska	30	4	egzamin	F
Historia słowników języka hiszpańskiego	30	4	egzamin	F
Ibero-Romania: pidżyny, kreole i języki mieszane	30	4	egzamin	F
Informatyczne narzędzia filologa	30	4	egzamin	F
Język francuski w działaniu (teatr)	30	8	zaliczenie	F
Język hiszpański i krytyka tekstu w perspektywie diachronicznej I	30	4	egzamin	F
Język hiszpański i krytyka tekstu w perspektywie diachronicznej II	30	4	egzamin	F
Język hiszpański w Ameryce Łacińskiej I	30	4	egzamin	F
Język hiszpański w Ameryce Łacińskiej II	30	4	egzamin	F
Języki Europy: cechy i kontakty	30	4	egzamin	F
Karnawalizacja w prozie hispanoamerykańskiej XX w.	30	4	egzamin	F
Kultura krajów frankofońskich	30	4	egzamin	F
Literatura frankofońska	30	4	egzamin	F
Literatura i kino. Filmowe adaptacje literatury hiszpańskiej	30	4	egzamin	F
Metodologia badań językoznawczych	30	4	egzamin	F
Metodologia badań literackich	30	4	egzamin	F
Między człowiekiem a zwierzęciem. Metamorfozy zwierzęce w literaturze francuskiej, od średniowiecza po XXI w.	30	4	egzamin	F

Przedmiot	Liczba godzin	Punkty ECTS	Forma weryfikacji	
Motywy wędrowne w literaturze narracyjnej (XV - XVII w.)	30	4	egzamin	F
Najnowsze literatury romańskie	30	4	egzamin	F
Niektóre aspekty kultury antycznej, średniowiecznej i biblijnej w Komedii Dantego	30	4	egzamin	F
Odmienność i wykluczenie w średniowiecznej literaturze francuskiej	30	4	egzamin	F
Opcja projekt	30	4	egzamin	F
Paleografia francuska z elementami kodykologii	30	4	zaliczenie	F
Pisarstwo kobiet w literaturze frankofońskiej XX i XXI w.	30	4	egzamin	F
Portret frenologiczny: jakie masz "guzy zdolności"?	30	4	egzamin	F
Pragmatyka języka hiszpańskiego	30	4	egzamin	F
Pragmatyka przekładu	30	4	egzamin	F
Przekład literacki dla wydawnictwa	30	4	zaliczenie na ocenę	F
Przekład literacki z języka portugalskiego	30	4	egzamin	F
Przekład meliczny w językach romańskich	30	4	egzamin	F
Savoir-vivre w literaturze średniowiecznej Francji	30	4	egzamin	F
Sztuczne humanoidy i marionety w teatrze i w literaturach frankofońskich	30	4	egzamin	F
Sztuka czytania rękopisów od XVI do XVIII wieku	30	4	zaliczenie	F
Sztuka uzdrawiania w średniowiecznej literaturze francuskiej (XII-XIII wiek)	30	4	egzamin	F
Ślady kolonializmu w kulturze/literaturze włoskiej XX i XXI wieku	30	4	zaliczenie na ocenę	F
Świat arturiański we francuskiej literaturze XII i XIII wieku	30	4	egzamin	F
Świat Orientu w literaturze średniowiecznej Francji	30	4	egzamin	F
Tango i jego teksty	30	4	egzamin	F
Teoretyczne podstawy socjolingwistyki	30	4	egzamin	F
Tłumaczenia przysięgłe	30	4	zaliczenie na ocenę	F
Tłumaczenia ustne w kontekście wielojęzycznym	30	4	egzamin	F
Tłumaczenie audiowizualne	30	4	egzamin	F
Włoska literatura artystyczna epok dawnych	30	4	egzamin	F
Włoskie kino współczesne	30	4	egzamin	F
Wprowadzenie do tłumaczenia przysięgłego	30	4	egzamin	F
Współczesna Ameryka Łacińska	30	4	egzamin	F
Współczesny włoski i jego odmiany: pisana, mówiona i transmitowana	30	4	egzamin	F
Wybrane zagadnienia z językoznawstwa portugalistycznego	30	4	egzamin	F

Przedmiot	Liczba godzin	Punkty ECTS	Forma weryfikacji	
Wybrane zagadnienia z literaturoznawstwa portugalistycznego	30	4	egzamin	F
Wybrane zagadnienia z przekładoznawstwa portugalistycznego	30	4	egzamin	F
Zarys teorii przekładu	30	4	egzamin	F
GRUPA PRZEDMIOTÓW OPCYJNYCH MOŻLIWYCH DO ZREALIZOWANIA POZA INSTYTUTEM				F
Po uzyskaniu zgody Dyrekcji Instytutu Filologii Romańskiej student może w toku studiów zrealizować jedną opcję poza Instytutem w zakresie:				
Opcja przekładoznawcza	30	4	zaliczenie	F
Opcja literaturoznawcza	30	4	zaliczenie	F
Opcja językoznawcza	30	4	zaliczenie	F

Semestr 3

Przedmiot	Liczba godzin	Punkty ECTS	Forma weryfikacji	
Praktyczna nauka języka portugalskiego II	60	-	-	O
Praktyczna stylistyka języka portugalskiego	15	-	-	O
Tłumaczenie ustne konsekwentne (polski ↔ portugalski)	30	4	egzamin	O
Tłumaczenie pisemne IV (polski ↔ portugalski)	30	4	egzamin	O
Społeczeństwo cyfrowe	30	4	egzamin	O
GRUPA SEMINARIÓW				O
STUDENT MUSI WYBRAĆ JEDEN Z PRZEDMIOTÓW Z GRUPY				
Seminarium magisterskie językoznawcze II	30	-	-	F
Seminarium magisterskie literaturoznawcze II	30	-	-	F
Seminarium magisterskie przekładoznawcze II	30	-	-	F
GRUPA PRZEDMIOTÓW OPCYJNYCH				O
Student musi zrealizować w toku studiów łącznie 16 ECTS.. Na II roku studiów student powinien zrealizować 2 opcje Ostateczna lista oferowanych opcji zostaje przekazana do wiadomości studentów na początku każdego semestru.				
Dramaturgia frankofońska XX i XXI w.	30	4	egzamin	F
Francuskojęzyczna literatura belgijska	30	4	egzamin	F
Historia słowników języka hiszpańskiego	30	4	egzamin	F
Ibero-Romania: pidżyny, kreole i języki mieszane	30	4	egzamin	F
Informatyczne narzędzia filologa	30	4	egzamin	F
Język francuski w działaniu (teatr)	30	-	-	F
Język hiszpański i krytyka tekstu w perspektywie diachronicznej I	30	4	egzamin	F
Język hiszpański i krytyka tekstu w perspektywie diachronicznej II	30	4	egzamin	F
Język hiszpański w Ameryce Łacińskiej I	30	4	egzamin	F

Przedmiot	Liczba godzin	Punkty ECTS	Forma weryfikacji	
Język hiszpański w Ameryce Łacińskiej II	30	4	egzamin	F
Języki Europy: cechy i kontakty	30	4	egzamin	F
Karnawalizacja w prozie hispanoamerykańskiej XX w.	30	4	egzamin	F
Kultura krajów frankofońskich	30	4	egzamin	F
Literatura frankofońska	30	4	egzamin	F
Literatura i kino. Filmowe adaptacje literatury hiszpańskiej	30	4	egzamin	F
Metodologia badań językoznawczych	30	4	egzamin	F
Metodologia badań literackich	30	4	egzamin	F
Między człowiekiem a zwierzęciem. Metamorfozy zwierzęce w literaturze francuskiej, od średniowiecza po XXI w.	30	4	egzamin	F
Motywy wędrowne w literaturze narracyjnej (XV - XVII w.)	30	4	egzamin	F
Najnowsze literatury romańskie	30	4	egzamin	F
Niektóre aspekty kultury antycznej, średniowiecznej i biblijnej w Komedii Dantego	30	4	egzamin	F
Odmienność i wykluczenie w średniowiecznej literaturze francuskiej	30	4	egzamin	F
Opcja projekt	30	4	egzamin	F
Paleografia francuska z elementami kodykologii	30	4	zaliczenie	F
Pisarstwo kobiet w literaturze frankofońskiej XX i XXI w.	30	4	egzamin	F
Portret frenologiczny: jakie masz "guzy zdolności"?	30	4	egzamin	F
Pragmatyka języka hiszpańskiego	30	4	egzamin	F
Pragmatyka przekładu	30	4	egzamin	F
Przekład literacki dla wydawnictwa	30	4	zaliczenie na ocenę	F
Przekład literacki z języka portugalskiego	30	4	egzamin	F
Przekład meliczny w językach romańskich	30	4	egzamin	F
Savoir-vivre w literaturze średniowiecznej Francji	30	4	egzamin	F
Sztuczne humanoidy i marionety w teatrze i w literaturach frankofońskich	30	4	egzamin	F
Sztuka czytania rękopisów od XVI do XVIII wieku	30	4	zaliczenie	F
Sztuka uzdrawiania w średniowiecznej literaturze francuskiej (XII-XIII wiek)	30	4	egzamin	F
Ślady kolonializmu w kulturze/literaturze włoskiej XX i XXI wieku	30	4	zaliczenie na ocenę	F
Świat arturiański we francuskiej literaturze XII i XIII wieku	30	4	egzamin	F
Świat Orientu w literaturze średniowiecznej Francji	30	4	egzamin	F
Tango i jego teksty	30	4	egzamin	F
Teoretyczne podstawy socjolingwistyki	30	4	egzamin	F

Przedmiot	Liczba godzin	Punkty ECTS	Forma weryfikacji	
Tłumaczenia przysięgłe	30	4	zaliczenie na ocenę	F
Tłumaczenia ustne w kontekście wielojęzycznym	30	4	egzamin	F
Tłumaczenie audiowizualne	30	4	egzamin	F
Włoska literatura artystyczna epok dawnych	30	4	egzamin	F
Włoskie kino współczesne	30	4	egzamin	F
Wprowadzenie do tłumaczenia przysięgłego	30	4	egzamin	F
Współczesna Ameryka łaćnińska	30	4	egzamin	F
Współczesny włoski i jego odmiany: pisana, mówiona i transmitowana	30	4	egzamin	F
Wybrane zagadnienia z językoznawstwa portugalistycznego	30	4	egzamin	F
Wybrane zagadnienia z literaturoznawstwa portugalistycznego	30	4	egzamin	F
Wybrane zagadnienia z przekładoznawstwa portugalistycznego	30	4	egzamin	F
Zarys teorii przekładu	30	4	egzamin	F
GRUPA PRZEDMIOTÓW OPCYJNYCH MOŻLIWYCH DO ZREALIZOWANIA POZA INSTYTUTEM				F
Po uzyskaniu zgody Dyrekcji Instytutu Filologii Romańskiej student może w toku studiów zrealizować jedną opcję poza Instytutem w zakresie:				
Opcja przekładoznawcza	30	4	zaliczenie	F
Opcja literaturoznawcza	30	4	zaliczenie	F
Opcja językoznawcza	30	4	zaliczenie	F

Semestr 4

Przedmiot	Liczba godzin	Punkty ECTS	Forma weryfikacji	
Praktyczna nauka języka portugalskiego II	30	7	zaliczenie na ocenę	O
Praktyczna stylistyka języka portugalskiego	15	3	egzamin	O
Tłumaczenie ustne symultaniczne (polski ↔ portugalski)	30	4	egzamin	O
GRUPA SEMINARIÓW				O
STUDENT MUSI WYBRAĆ JEDEN Z PRZEDMIOTÓW Z GRUPY				
Seminarium magisterskie językoznawcze II	30	30	zaliczenie	F
Seminarium magisterskie literaturoznawcze II	30	30	zaliczenie	F
Seminarium magisterskie przekładoznawcze II	30	30	zaliczenie	F
GRUPA PRZEDMIOTÓW OPCYJNYCH				O
Student musi zrealizować w toku studiów łącznie 15 ECTS. Na II roku studiów student powinien zrealizować 2 opcje Ostateczna lista oferowanych opcji zostaje przekazana do wiadomości studentów na początku każdego semestru.				
Dramaturgia frankofońska XX i XXI w.	30	4	egzamin	F

Przedmiot	Liczba godzin	Punkty ECTS	Forma weryfikacji	
Francuskojęzyczna literatura belgijska	30	4	egzamin	F
Historia słowników języka hiszpańskiego	30	4	egzamin	F
Ibero-Romania: pidżyny, kreole i języki mieszane	30	4	egzamin	F
Informatyczne narzędzia filologa	30	4	egzamin	F
Język francuski w działaniu (teatr)	30	8	zaliczenie	F
Język hiszpański i krytyka tekstu w perspektywie diachronicznej I	30	4	egzamin	F
Język hiszpański i krytyka tekstu w perspektywie diachronicznej II	30	4	egzamin	F
Język hiszpański w Ameryce Łacińskiej I	30	4	egzamin	F
Język hiszpański w Ameryce Łacińskiej II	30	4	egzamin	F
Języki Europy: cechy i kontakty	30	4	egzamin	F
Karnawalizacja w prozie hispanoamerykańskiej XX w.	30	4	egzamin	F
Kultura krajów frankofońskich	30	4	egzamin	F
Literatura frankofońska	30	4	egzamin	F
Literatura i kino. Filmowe adaptacje literatury hiszpańskiej	30	4	egzamin	F
Metodologia badań językoznawczych	30	4	egzamin	F
Metodologia badań literackich	30	4	egzamin	F
Między człowiekiem a zwierzęciem. Metamorfozy zwierzęce w literaturze francuskiej, od średniowiecza po XXI w.	30	4	egzamin	F
Motywy wędrowne w literaturze narracyjnej (XV - XVII w.)	30	4	egzamin	F
Najnowsze literatury romańskie	30	4	egzamin	F
Niektóre aspekty kultury antycznej, średniowiecznej i biblijnej w Komedii Dantego	30	4	egzamin	F
Odmienność i wykluczenie w średniowiecznej literaturze francuskiej	30	4	egzamin	F
Opcja projekt	30	4	egzamin	F
Paleografia francuska z elementami kodykologii	30	4	zaliczenie	F
Pisarstwo kobiet w literaturze frankofońskiej XX i XXI w.	30	4	egzamin	F
Portret frenologiczny: jakie masz "guzy zdolności"?	30	4	egzamin	F
Pragmatyka języka hiszpańskiego	30	4	egzamin	F
Pragmatyka przekładu	30	4	egzamin	F
Przekład literacki dla wydawnictwa	30	4	zaliczenie na ocenę	F
Przekład literacki z języka portugalskiego	30	4	egzamin	F
Przekład meliczny w językach romańskich	30	4	egzamin	F
Savoir-vivre w literaturze średniowiecznej Francji	30	4	egzamin	F
Sztuczne humanoidy i marionety w teatrze i w literaturach frankofońskich	30	4	egzamin	F
Sztuka czytania rękopisów od XVI do XVIII wieku	30	4	zaliczenie	F

Przedmiot	Liczba godzin	Punkty ECTS	Forma weryfikacji	
Sztuka uzdrawiania w średniowiecznej literaturze francuskiej (XII-XIII wiek)	30	4	egzamin	F
Ślady kolonializmu w kulturze/literaturze włoskiej XX i XXI wieku	30	4	zaliczenie na ocenę	F
Świat arturiański we francuskiej literaturze XII i XIII wieku	30	4	egzamin	F
Świat Orientu w literaturze średniowiecznej Francji	30	4	egzamin	F
Tango i jego teksty	30	4	egzamin	F
Teoretyczne podstawy socjolingwistyki	30	4	egzamin	F
Tłumaczenia przysięgłe	30	4	zaliczenie na ocenę	F
Tłumaczenia ustne w kontekście wielojęzycznym	30	4	egzamin	F
Tłumaczenie audiowizualne	30	4	egzamin	F
Włoska literatura artystyczna epok dawnych	30	4	egzamin	F
Włoskie kino współczesne	30	4	egzamin	F
Wprowadzenie do tłumaczenia przysięgłego	30	4	egzamin	F
Współczesna Ameryka Łacińska	30	4	egzamin	F
Współczesny włoski i jego odmiany: pisana, mówiona i transmitowana	30	4	egzamin	F
Wybrane zagadnienia z językoznawstwa portugalistycznego	30	4	egzamin	F
Wybrane zagadnienia z literaturoznawstwa portugalistycznego	30	4	egzamin	F
Wybrane zagadnienia z przekładoznawstwa portugalistycznego	30	4	egzamin	F
Zarys teorii przekładu	30	4	egzamin	F
GRUPA PRZEDMIOTÓW OPCYJNYCH MOŻLIWYCH DO ZREALIZOWANIA POZA INSTYTUTEM				F
Po uzyskaniu zgody Dyrekcji Instytutu Filologii Romańskiej student może w toku studiów zrealizować jedną opcję poza Instytutem w zakresie:				
Opcja przekładoznawcza	30	4	zaliczenie	F
Opcja literaturoznawcza	30	4	zaliczenie	F
Opcja językoznawcza	30	4	zaliczenie	F

O - obowiązkowy
F - fakultatywny

Sylabusy



Praktyczna nauka języka portugalskiego I
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów filologia portugalska	Cykl kształcenia 2022/23
Ścieżka -	Kod przedmiotu UJ.WFFPOS.230.5cb0950e5152c.22
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Portugalski
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Dyscypliny Językoznawstwo
Forma studiów studia stacjonarne	Klasyfikacja ISCED 0231 Nauka języków
Profil studiów ogólnoakademicki	
Obligatoryjność obowiązkowy	

Okres Semestr 1	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się -	Liczba punktów ECTS 0.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć ćwiczenia: 120	

Okres Semestr 2	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin	Liczba punktów ECTS 13.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć ćwiczenia: 120	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Osiągnięcie przez studentów poziomu C1 znajomości języka portugalskiego według wytycznych Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego (ESOKJ)
----	--

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	ma świadomość kompleksowej natury języka portugalskiego i wie, jak osiągać logiczną i językową poprawność wyrażania własnych myśli i poglądów, konstruowania sądów i opinii oraz zna różne rejestry języka portugalskiego, w tym rejestr języka akademickiego;	FPO_K2_W01, FPO_K2_W02, FPO_K2_W06	egzamin pisemny, egzamin ustny, prezentacja, zaliczenie, brak zaliczenia
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	wykazuje się odpowiednią do poziomu studiów drugiego stopnia praktyczną i teoretyczną znajomością języka portugalskiego (poziom C1+/C2 według standardów ESOKJ);	FPO_K2_U06, FPO_K2_U07	egzamin pisemny, egzamin ustny, prezentacja, zaliczenie, brak zaliczenia
U2	- potrafi samodzielnie przygotować i przedstawić różnego rodzaju wystąpienia ustne w języku portugalskim na wybrany temat; - potrafi współdziałać i pracować w grupie, przyjmując w niej różne role	FPO_K2_U01, FPO_K2_U11	egzamin pisemny, egzamin ustny, prezentacja, zaliczenie, brak zaliczenia
U3	posiada umiejętność przygotowania w języku portugalskim różnych prac pisemnych o charakterze ogólnym i specjalistycznym, odnoszących się do różnych dziedzin życia i kultury (w tym również prac mających znamiona tekstu naukowego)	FPO_K2_U01	egzamin pisemny, egzamin ustny, prezentacja, zaliczenie, brak zaliczenia
U4	posiada kompetencje potrzebne do przekładu i redagowania tekstów lub komunikatów ustnych w języku portugalskim o charakterze ogólnym;	FPO_K2_U07, FPO_K2_U08	egzamin pisemny, egzamin ustny, prezentacja, zaliczenie, brak zaliczenia
U5	potrafi określić priorytety przy realizacji określonego zadania;	FPO_K2_U10	egzamin pisemny, egzamin ustny, prezentacja, zaliczenie, brak zaliczenia
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać i selekcjonować informacje oraz formułować krytyczne sądy	FPO_K2_K01	egzamin pisemny, egzamin ustny, prezentacja, zaliczenie, brak zaliczenia
K2	uczestniczy w życiu kulturalnym, korzystając z różnych mediów i różnych jego form	FPO_K2_K03	egzamin pisemny, egzamin ustny, prezentacja, zaliczenie, brak zaliczenia

Bilans punktów ECTS

Semestr 1

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
ćwiczenia	120
przygotowanie do zajęć	30

Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 150	ECTS 0.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 120	ECTS 4.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Semestr 2

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
ćwiczenia	120	
przygotowanie do sprawdzianu	30	
przygotowanie do zajęć	30	
przygotowanie do egzaminu	20	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 200	ECTS 13.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 120	ECTS 4.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Rozwijanie sprawności językowych na poziomie C1 według standardów ESOKJ. Ćwiczenia utrwalające wybrane zagadnienia gramatyczne. Elementy syntaksy, stylistyki i słowotwórstwa języka portugalskiego. Ustne ćwiczenia argumentacyjne (dyskusja), pisemne ćwiczenia kompozycyjne; poszerzanie zasobu słownictwa. Pogłębienie wiedzy w zakresie słownictwa handlowego i politycznego.	W1, U1, U2, U3, U4, U5, K1, K2

Informacje rozszerzone

Semestr 1

Metody nauczania:

analiza tekstów, metoda sytuacyjna, inscenizacja, gra dydaktyczna, analiza przypadków, konwersatorium językowe, ćwiczenia przedmiotowe

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	brak zaliczenia	Studenci są oceniani w sposób ciągły na podstawie uczestnictwa i aktywności na zajęciach oraz realizacji zadań domowych. Obecność na ćwiczeniach. Dopuszczalne są 2 nieobecności. W przypadku większej liczby nieobecności student ma obowiązek opracowania materiałów dodatkowych wskazanych przez prowadzącego w terminie do dwóch tygodni. Wymagana jest obecność na co najmniej połowie spotkań nawet w przypadku nieobecności usprawiedliwionych.

Semestr 2

Metody nauczania:

analiza tekstów, metoda sytuacyjna, inscenizacja, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, gra dydaktyczna, konwersatorium językowe, ćwiczenia przedmiotowe

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	egzamin pisemny, egzamin ustny, prezentacja, zaliczenie	Studenci są oceniani w sposób ciągły na podstawie uczestnictwa i aktywności na zajęciach oraz realizacji zadań domowych. Studenci piszą 2 testy na semestr u każdego prowadzącego sprawdzające kolejne partie materiału gramatycznego i leksykalnego. Warunkiem końcowego zaliczenia jest zaliczenie wszystkich testów śródsesemestralnych. Metody kształtujące dla oceny ciągłej to: - bieżąca ocena i ewentualna korekta realizacji zadań wykonywanych w trakcie ćwiczeń oraz w domu - dyskusja oceniająca po wykonaniu wszystkich zadań przez studentów - przygotowane przez studentów opracowań ustnych i pisemnych na zadany temat. Metody podsumowujące: - ostateczna, końcowa ocena wykonania zadań oraz opracowania, w tym zgodności z zaleceniami. Obecność na ćwiczeniach. Dopuszczalne są 2 nieobecności. W przypadku większej liczby nieobecności student ma obowiązek opracowania materiałów dodatkowych wskazanych przez prowadzącego w terminie do dwóch tygodni. Wymagana jest obecność na co najmniej połowie spotkań nawet w przypadku nieobecności usprawiedliwionych .

Wymagania wstępne i dodatkowe

Brak

Praktyczna stylistyka języka polskiego
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

<p>Kierunek studiów filologia portugalska</p> <p>Ścieżka -</p> <p>Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny</p> <p>Poziom kształcenia drugiego stopnia</p> <p>Forma studiów studia stacjonarne</p> <p>Profil studiów ogólnoakademicki</p> <p>Obligatoryjność obowiązkowy</p>	<p>Cykl kształcenia 2022/23</p> <p>Kod przedmiotu UJ.WFFPOS.210.5cb094f69bc9e.22</p> <p>Języki wykładowe Polski</p> <p>Dyscypliny Językoznawstwo</p> <p>Klasyfikacja ISCED 0232 Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p>
--	--

<p>Okres Semestr 1</p>	<p>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin</p> <p>Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30</p>	<p>Liczba punktów ECTS 4.0</p>
-----------------------------------	---	---

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Zapoznanie studentów z terminami związanymi z poprawnością językową;
C2	Przekazanie wiedzy z zakresu normy języka polskiego w trosce o prawidłowe tłumaczenie tekstów z języków obcych;
C3	Uświadomienie studentom problemów związanych z polską interpunkcją;

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			

W1	Student ma świadomość kompleksowej natury języka i kultury polskiej, różnorodności odmian języka polskiego na różnych obszarach jego występowania oraz różnic międzykulturowych w odniesieniu do języka i kultury portugalskiej;	FPO_K2_W01, FPO_K2_W02, FPO_K2_W03	egzamin pisemny / ustny
W2	Student zna różne rejestry języka polskiego oraz języków romańskich, w tym rejestr właściwy tekstom urzędowym, ekonomicznym, prawniczym, naukowym i akademickim.	FPO_K2_W01, FPO_K2_W02, FPO_K2_W03	egzamin pisemny / ustny
W3	Student zna i dogłębnie rozumie metody analizy i interpretacji różnych tekstów kultury powstałych w polskim oraz romańskim obszarze językowym, właściwe dla wybranych tradycji, teorii lub szkół badawczych w zakresie przekładoznawstwa; w szczególności metody analizy, interpretacji i wartościowania tekstów językowych.	FPO_K2_W01, FPO_K2_W02, FPO_K2_W03	egzamin pisemny / ustny
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	Student potrafi samodzielnie przygotować wystąpienie ustne w języku polskim na wybrany bądź zadany temat oraz przedstawić je publicznie.	FPO_K2_U01, FPO_K2_U02, FPO_K2_U03	egzamin pisemny / ustny
U2	Student potrafi identyfikować i analizować problemy translatorskie (globalne i lokalne), które niesie ze sobą dany komunikat językowy, oraz dobrać metody i techniki pozwalające na ich rozwiązanie;	FPO_K2_U01, FPO_K2_U02, FPO_K2_U03	egzamin pisemny / ustny
U3	Student, wykorzystując różnorodne techniki komunikacyjne, potrafi porozumiewać się i dyskutować w różnych gremiach na temat dziedzin nauki studiowanych w ramach kierunku filologia portugalska.	FPO_K2_U01, FPO_K2_U02, FPO_K2_U03	egzamin pisemny / ustny
Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:			
K1	Student rozumie potrzebę ciągłego dokształcania się i rozwoju zawodowego, w tym konieczność bieżącego śledzenia wydarzeń politycznych, społecznych, kulturalnych i gospodarczych, tak w Polsce, jak i w szerszym kontekście międzynarodowym.	FPO_K2_K01, FPO_K2_K02	egzamin pisemny / ustny
K2	Student ma świadomość znaczenia języka, literatury i kultury polskiej w kulturze europejskiej i światowej oraz znaczenia i roli tłumacza w procesie przekazywania i upowszechniania osiągnięć literatury i kultury; jest świadom odpowiedzialności za zachowanie dziedzictwa europejskiego.	FPO_K2_K01, FPO_K2_K02	egzamin pisemny / ustny

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
konwersatorium	30
przygotowanie prezentacji multimedialnej	20
zbieranie informacji do zadanej pracy	20

przygotowanie do zajęć	20	
przygotowanie do egzaminu	30	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 120	ECTS 4.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Pojęcie normy językowej, uzusu i systemu językowego;	W1, W2, W3, U1, U2, U3, K1, K2
2.	Kryteria poprawności językowej;	W1, W2, W3, U1, U2, U3, K1, K2
3.	Odmiana imion i nazwisk (polskich i obcych);	W1, W2, W3, U1, U2, U3, K1, K2
4.	Odmiana nazw geograficznych;	W1, W2, W3, U1, U2, U3, K1, K2
5.	Pojęcie stylu i stylizacji;	W1, W2, W3, U1, U2, U3, K1, K2
6.	Pułapki gramatyczne i stylistyczne polszczyzny;	W1, W2, W3, U1, U2, U3, K1, K2
7.	Odmiana liczebników z rzeczownikami;	W1, W2, W3, U1, U2, U3, K1, K2
8.	Zasady polskiej interpunkcji.	W1, W2, W3, U1, U2, U3, K1, K2

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

wykład konwencjonalny, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	egzamin pisemny / ustny	Koordinator przedmiotu zastrzega sobie możliwość zmiany formy kształcenia ze stacjonarnej na zdalną oraz zmiany formy egzaminu ze stacjonarnej na zdalną lub ze zdalnej na stacjonarną oraz z pisemnej na ustną lub z ustnej na pisemną w odpowiedzi na zewnętrzne okoliczności, które uniemożliwiałyby realizację lub weryfikację efektów uczenia się w sposób przewidziany wyjściowo w sylabusie przedmiotu.

Wymagania wstępne i dodatkowe

Znajomość języka polskiego i jego gramatyki;
Obecność na zajęciach jest obowiązkowa;

Teoria przekładu
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

<p>Kierunek studiów filologia portugalska</p> <p>Ścieżka -</p> <p>Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny</p> <p>Poziom kształcenia drugiego stopnia</p> <p>Forma studiów studia stacjonarne</p> <p>Profil studiów ogólnoakademicki</p> <p>Obligatoryjność obowiązkowy</p>	<p>Cykl kształcenia 2022/23</p> <p>Kod przedmiotu UJ.WFFPOS.210.5cb094ff424af.22</p> <p>Języki wykładowe Polski</p> <p>Dyscypliny Literaturoznawstwo, Językoznawstwo</p> <p>Klasyfikacja ISCED 0232 Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p>
--	--

<p>Okres Semestr 1</p>	<p>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin</p> <p>Sposób realizacji i godziny zajęć wykład: 30</p>	<p>Liczba punktów ECTS 4.0</p>
-----------------------------------	---	---

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Celem przedmiotu jest przekazanie ogólnej wiedzy w zakresie teorii przekładu
----	--

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			

W1	-Student ma pogłębioną, uporządkowaną wiedzę z zakresu aparatu pojęciowo-terminologicznego stosowanego w przekładoznawstwie oraz w naukach pomocniczych i pokrewnych, w tym o wybranych teoriach i metodologiach stosowanych w przekładoznawstwie. -Student ma pogłębioną wiedzę o głównych kierunkach rozwoju i najważniejszych osiągnięciach w przekładoznawstwie oraz w naukach pomocniczych i pokrewnych. -Student ma pogłębioną wiedzę o miejscu i znaczeniu przekładoznawstwa w ramach filologii portugalskiej i w szeroko rozumianym systemie nauk humanistycznych oraz o jego specyfice przedmiotowej i metodologicznej. -Student ma pogłębioną wiedzę o instytucjach kultury i orientację we współczesnym życiu kulturalnym, związane z filologią portugalską.	FPO_K2_W01, FPO_K2_W03, FPO_K2_W05, FPO_K2_W08	esej
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	- Student posiada umiejętność przygotowania w języku portugalskim lub/i polskim różnorodnych prac pisemnych z dziedziny przekładoznawstwa, w tym również prac mających znamiona tekstu naukowego. - Student potrafi samodzielnie przygotować i przedstawić złożone wystąpienie ustne w języku portugalskim oraz w innym języku z rodziny języków romańskich lub/i w języku polskim na wybrany temat z dziedziny przekładoznawstwa z wykorzystaniem literatury przedmiotu. -Student potrafi samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać zaawansowane umiejętności badawcze w zakresie przekładoznawstwa.	FPO_K2_U03, FPO_K2_U04, FPO_K2_U07, FPO_K2_U12, FPO_K2_U14	esej
Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:			
K1	-Student potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać i selekcjonować informacje oraz formułować krytyczne sądy. -Student ma świadomość wartości dziedzictwa kulturowego w jego różnorodności oraz znaczenia i roli tłumaczy w procesie przekazywania i upowszechniania tego dziedzictwa. -Student uczestniczy w życiu kulturalnym, korzystając z różnych mediów i różnych jego form oraz interesuje się obecnością i rolą przekładu w kulturze. -Student rozumie konieczność przestrzegania etyki zawodu tłumacza i kieruje się jej zasadami.	FPO_K2_K01, FPO_K2_K02, FPO_K2_K03, FPO_K2_K04	esej

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
wykład	30
analiza problemu	10
zbieranie informacji do zadanej pracy	10
Przygotowanie prac pisemnych	5

przygotowanie do egzaminu	30	
konsultacje	2	
zapoznanie się z e-podręcznikiem	15	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 102	ECTS 4.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	1. Teoria przekładu wobec innych nauk o literaturze i przekładzie (zwł. Literatura porównawcza, krytyka literacka, filozofia języka, językoznawstwo stosowane)	W1, U1, K1
2.	2. Historia przednaukowych poglądów na istotę wierności przekładu	W1, U1, K1
3.	3. Kształtowanie się naukowego poglądu na przekład w latach 1920-1930; wpływ szkoły formalnej. Warunki poprawnej pracy tłumacza wg Borowego.	W1, U1, K1
4.	4. Problem przekładalności w ujęciu szkół językoznawczych lat 1950-1970 (Sapir&Whorf, Trier, Weisgerber, Jakobson; Mounin, Catford)	W1, U1, K1
5.	5. Zasady "stylistyki porównawczej" wg Vinaya i Darbelneta.	W1, U1, K1
6.	6. Poglądy na kwestię ekwiwalencji: Kade, Koller, Nida, House, Komissarow.	W1, U1, K1
7.	7. Poetycki model świata: hermeneutyka przekładu wg Barańczaka; pojęcie dominanty stylistyczno-semantycznej.	W1, U1, K1
8.	8. Związek między lekturą, interpretacją i przekładem. Hermeneutyka przekładu wg George Steinera (After Babel) i Henri Meschonnicca (Pour la poétique)	W1, U1, K1
9.	9. Poetyka historyczna przekładu: historyczne i społeczne uwarunkowania przekładu; ślad epoki w przekładzie: w aspekcie estetycznym, w aspekcie ideologicznym.	W1, U1, K1
10.	10. Różne rodzaje tłumaczeń i związane z nimi poziomy języka oraz wymagane kompetencje tłumacza w ujęciu Mary Snell-Hornby	W1, U1, K1
11.	11. Poezja dla dzieci i inne typy poezji "ludycznej"; problem metaprzekładu	W1, U1, K1
12.	12. Trzyście tendencji deformacyjnych przekładu wg A. Bermana	W1, U1, K1
13.	13. Teoria skopos (cel przekładu ze względu na potrzeby jego użytkownika)	W1, U1, K1
14.	14. Główne problemy przekładu ustnego	W1, U1, K1
15.	15. Zarys problematyki przekładu audiowizualnego	W1, U1, K1

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

wykład z prezentacją multimedialną

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
wykład	esej	warunkiem zaliczenia są łącznie 1. przedstawienie krótkiej pracy pisemnej - 2-3 strony znormalizowane Word - omawiającej dowolnie wybrany temat spośród prezentowanych w trakcie wykładu 2. wypowiedź ustna dotycząca wylosowanego zagadnienia (spośród prezentowanych w trakcie wykładu)

Wymagania wstępne i dodatkowe

obecność na zajęciach jest obowiązkowa - na ogólnie przyjętych zasadach

Tłumaczenie pisemne I (polski ↔ portugalski)
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

<p>Kierunek studiów filologia portugalska</p> <p>Ścieżka -</p> <p>Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny</p> <p>Poziom kształcenia drugiego stopnia</p> <p>Forma studiów studia stacjonarne</p> <p>Profil studiów ogólnoakademicki</p> <p>Obligatoryjność obowiązkowy</p>	<p>Cykl kształcenia 2022/23</p> <p>Kod przedmiotu UJ.WFFPOS.210.5cb42a8842375.22</p> <p>Języki wykładowe Polski, Portugalski</p> <p>Dyscypliny Literaturoznawstwo, Językoznawstwo</p> <p>Klasyfikacja ISCED 0232 Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p>
--	---

<p>Okres Semestr 1</p>	<p>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin</p> <p>Sposób realizacji i godziny zajęć ćwiczenia: 30</p>	<p>Liczba punktów ECTS 3.0</p>
-----------------------------------	--	---

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Zaznajomienie uczestników z praktyczną stroną przekładu zróżnicowanych tekstów z języka portugalskiego na język polski.
C2	Zaznajomienie uczestników z praktyczną stroną przekładu zróżnicowanych tekstów z języka polskiego na język portugalski.

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			

W1	specjalistyczne pojęcia i terminologię stosowane w przekładownawstwie oraz w naukach pomocniczych i pokrewnych, konieczne do wykonania poprawnego przekładu tekstów pisemnych różnego rodzaju z języka portugalskiego na język polski oraz z języka polskiego na język portugalski.	FPO_K2_W01	egzamin pisemny, wykonanie zadań przekładowych
W2	zaawansowane metody analizy i interpretacji tekstów pisemnych różnego rodzaju, umożliwiające wykonanie poprawnego przekładu z języka portugalskiego na język polski oraz z języka polskiego na język portugalski.	FPO_K2_W04	egzamin pisemny, wykonanie zadań przekładowych
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	dokonać poprawnego przekładu pisemnego różnego rodzaju tekstów z języka portugalskiego na język polski oraz z języka polskiego na język portugalski; posiada pogłębione kompetencje językowe niezbędne w tłumaczeniu tekstów specjalistycznych, w tym znajomość słownictwa, terminologii i frazeologii charakterystycznej dla danego języka specjalistycznego.	FPO_K2_U02	egzamin pisemny, wykonanie zadań przekładowych
U2	skutecznie wyszukiwać, analizować, selekcjonować i użytkować informacje niezbędne w procesie przekładu tekstów pisemnych tak o charakterze ogólnym, jak i specjalistycznym, wykorzystując różne źródła polskie i obcojęzyczne, w tym również tworzyć własne słowniki i glosariusze; dobrać strategie i techniki pozwalające na rozwiązanie napotkanych problemów, uwzględniając przeznaczenie tekstu oraz funkcję, jaką ma on pełnić w kulturze docelowej.	FPO_K2_U03	egzamin pisemny, wykonanie zadań przekładowych
U3	rozpoznać różne rodzaje tekstów sformułowanych w języku portugalskim i polskim oraz przeprowadzić ich dogłębną analizę i interpretację w celu dokonania poprawnego przekładu pisemnego; zidentyfikować zastosowany rejestr i ton języka i znaleźć jego ekwiwalent w tradycji języka docelowego; rozpoznać gatunek i styl tłumaczonego tekstu literackiego; wybrać odpowiednią technikę przekładową.	FPO_K2_U04	egzamin pisemny, wykonanie zadań przekładowych
U4	merytorycznie uzasadnić, z krytycznym wykorzystaniem poglądów różnych autorów, zastosowane przez siebie rozwiązania przekładowe oraz formułować wnioski płynące z analizy zrealizowanych działań przekładowych w zakresie tłumaczenia pisemnego z języka portugalskiego na język polski oraz z języka polskiego na język portugalski.	FPO_K2_U05	wykonanie zadań przekładowych
U5	wykorzystując różnorodne techniki komunikacyjne, porozumiewać się i dyskutować w różnych gremiach na temat przekładu pisemnego z języka portugalskiego na język polski oraz z języka polskiego na język portugalski.	FPO_K2_U08	wykonanie zadań przekładowych
U6	określić priorytety przy realizacji złożonego zadania w zakresie przekładu pisemnego z języka portugalskiego na język polski oraz z języka polskiego na język portugalski, uwzględniając cele, jakim ma służyć tekst, oraz specyfikę nadawcy i odbiorcy komunikatu.	FPO_K2_U10	egzamin pisemny, wykonanie zadań przekładowych
U7	współdziałać w zespole tłumaczeniowym, przyjmując w nim różne role.	FPO_K2_U11	wykonanie zadań przekładowych

U8	samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać posiadane umiejętności w zakresie przekładu pisemnego, mając świadomość konieczności nieustannego doształcania się w ciągu całego życia zawodowego.	FPO_K2_U13, FPO_K2_U14	wykonanie zadań przekładowych
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	ocenia i selekcjonuje złożone informacje.	FPO_K2_K01	egzamin pisemny, wykonanie zadań przekładowych
K2	wzięcia odpowiedzialności za zachowanie dziedzictwa kulturowego w jego bogactwie i różnorodności.	FPO_K2_K02	wykonanie zadań przekładowych
K3	uczestnictwa w życiu kulturalnym, korzystając z różnych mediów i różnych jego form.	FPO_K2_K03	wykonanie zadań przekładowych
K4	przestrzegania etyki zawodu tłumacza pisemnego i kierowania się jej zasadami.	FPO_K2_K04	wykonanie zadań przekładowych

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
ćwiczenia	30	
przygotowanie do ćwiczeń	25	
wykonanie ćwiczeń	25	
przygotowanie do egzaminu	10	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 90	ECTS 3.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Ćwiczenia praktyczne w zakresie przekładu pisemnego: informacyjne teksty prasowe.	W1, W2, U1, U2, U3, U4, U5, U6, U7, U8, K1, K2, K3, K4
2.	Ćwiczenia praktyczne w zakresie przekładu pisemnego: teksty popularnonaukowe.	W1, W2, U1, U2, U3, U4, U5, U6, U7, U8, K1, K2, K3, K4
3.	Ćwiczenia praktyczne w zakresie przekładu pisemnego: poradniki.	W1, W2, U1, U2, U3, U4, U5, U6, U7, U8, K1, K2, K3, K4

4.	Ćwiczenia praktyczne w zakresie przekładu pisemnego: reportaże.	W1, W2, U1, U2, U3, U4, U5, U6, U7, U8, K1, K2, K3, K4
5.	Ćwiczenia praktyczne w zakresie przekładu pisemnego: eseje.	W1, W2, U1, U2, U3, U4, U5, U6, U7, U8, K1, K2, K3, K4

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

burza mózgów, dyskusja, analiza przypadków, ćwiczenia przedmiotowe

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	egzamin pisemny, wykonanie zadań przekładowych	[1] Obecność na ćwiczeniach. Dopuszczalne są 2 nieobecności. W przypadku większej liczby nieobecności student ma obowiązek opracowania materiałów dodatkowych wskazanych przez prowadzącego w terminie do dwóch tygodni. Wymagana jest obecność na co najmniej połowie spotkań. [2] Wykonanie wszystkich zadań przekładowych. [3] Egzamin pisemny, na którym obowiązuje następująca skala ocen: 0-60 pkt. - ocena niedostateczna (2,0); 61-67 pkt. - ocena dostateczna (3,0); 68-74 pkt. - ocena dostateczna plus (3,5); 75-81 pkt. - ocena dobra (4,0); 82-88 pkt. - ocena dobra plus (4,5); 89-100 pkt. - ocena bardzo dobra (5,0).

Wymagania wstępne i dodatkowe

Znajomość języka portugalskiego co najmniej na poziomie B2 według Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego.



UNIWERSYTET
JAGIELLOŃSKI
W KRAKOWIE

Seminarium magisterskie językoznawcze I

Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów filologia portugalska	Cykl kształcenia 2022/23
Ścieżka -	Kod przedmiotu UJ.WFFPOS.230.5cc2ecbdbf9bf.22
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Portugalski
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Dyscypliny Językoznawstwo
Forma studiów studia stacjonarne	Klasyfikacja ISCED 0232 Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
Profil studiów ogólnoakademicki	
Obligatoryjność fakultatywny	

Okres Semestr 1	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się -	Liczba punktów ECTS 0.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć seminarium: 30	

Okres Semestr 2	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	Liczba punktów ECTS 11.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć seminarium: 30	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Seminarium ma na celu bliską współpracę z promotorem w celu (1) dookreślenia interesującej studenta tematyki badawczej z zakresu językoznawstwa portugalistycznego lub romańskiego, a następnie (2) opracowania jej przy użyciu odpowiednich metod analizy.
----	---

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	aparatus pojęciowo-terminologiczny, teorie i metodologie stosowane w językoznawstwie.	FPO_K2_W01, FPO_K2_W02	prezentacja, zaliczenie, brak zaliczenia
W2	główne kierunki rozwoju i najważniejsze osiągnięcia w językoznawstwie portugalskim i portugalistycznym.	FPO_K2_W03	prezentacja, zaliczenie, brak zaliczenia
W3	miejsce i znaczenie językoznawstwa w systemie nauk humanistycznych oraz specyfikę przedmiotową i metodologiczną językoznawstwa portugalskiego i portugalistycznego.	FPO_K2_W05, FPO_K2_W06	zaliczenie, brak zaliczenia
W4	pojęcia i zasady ochrony własności intelektualnej oraz prawa autorskiego.	FPO_K2_W07	zaliczenie
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	przygotować w języku portugalskim pracę pisemną spełniającą wymogi pracy magisterskiej; przeprowadzić kwerendę bibliograficzną, dobrać źródła i przytaczać je; korzystać z norm redakcyjnych przypisanych pracy magisterskiej.	FPO_K2_U01, FPO_K2_U06, FPO_K2_U09, FPO_K2_U12	zaliczenie, brak zaliczenia
U2	wyszukać materiał badawczy stanowiący podstawę jego pracy magisterskiej, dokonać selekcji tego materiału, wybrać teksty odpowiadające postawionym sobie założeniom badawczym; dobrać różnojęzyczną literaturę teoretyczną będącą podstawą metodologii zastosowanej w pracy.	FPO_K2_U03	zaliczenie, brak zaliczenia
U3	merytorycznie argumentować z wykorzystaniem poglądów innych autorów oraz formułować i syntetyzować wnioski z zakresu tematyki seminarium.	FPO_K2_U05, FPO_K2_U06, FPO_K2_U09	prezentacja, zaliczenie, brak zaliczenia
U4	samodzielnie przygotować i przedstawić różnego rodzaju wystąpienia ustne w języku polskim oraz w języku portugalskim na wybrany temat, z wykorzystaniem literatury przedmiotu.	FPO_K2_U06, FPO_K2_U07, FPO_K2_U08, FPO_K2_U09	prezentacja
U5	określić priorytety przy realizacji określonego zadania w ramach prowadzonych przez siebie badań związanych z przygotowaniem pracy magisterskiej.	FPO_K2_U10	prezentacja, zaliczenie, brak zaliczenia
U6	zrozumieć potrzebę ciągłego doskonalenia się i rozwoju zawodowego.	FPO_K2_U13, FPO_K2_U14	prezentacja, zaliczenie, brak zaliczenia
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	oceniać i selekcjonować złożonych informacji.	FPO_K2_K01	prezentacja, zaliczenie, brak zaliczenia
K2	przestrzegania etyki swojego zawodu i kierowania się jej zasadami: rozumie czym jest plagiat i w przygotowaniu pracy magisterskiej rzetelnie cytuje źródła, z których korzysta.	FPO_K2_K04	zaliczenie

Bilans punktów ECTS

Semestr 1

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
seminarium	30	
przeprowadzenie badań literaturowych	30	
studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	60	
przygotowanie do zajęć	30	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 150	ECTS 0.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Semestr 2

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
seminarium	30	
przygotowanie prezentacji multimedialnej	10	
przygotowanie pracy dyplomowej	50	
przeprowadzenie badań literaturowych	30	
przygotowanie do zajęć	30	
studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	30	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 180	ECTS 11.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
------------	--------------------------	--

1.	<p>1. A posição da língua portuguesa na família das línguas românicas e a sua especificidade – elementos de linguística comparativa.</p> <p>2. Língua vs. dialeto: os dialetos do português. A situação linguística nos territórios fronteiriços; o mirandês, o barranquenho, o galego. A posição da língua portuguesa na Península Ibérica.</p> <p>3. A língua portuguesa fora da Europa (Brasil, África e Ásia).</p> <p>4. Línguas crioulas de base portuguesa.</p> <p>5. Mudança linguística: tipos, causas, principais mecanismos e processos.</p> <p>6. As etapas da história do português: características principais e textos representativos.</p>	W1, W2, W3, W4, U1, U2, U3, U4, U5, U6, K1, K2
----	---	--

Informacje rozszerzone

Semestr 1

Metody nauczania:

analiza tekstów, seminarium, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, konsultacje

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
seminarium	brak zaliczenia	Na seminarium wymagana jest obecność. Dopuszczalna jest jedna nieobecność w semestrze.

Semestr 2

Metody nauczania:

analiza tekstów, seminarium, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, konsultacje

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
seminarium	prezentacja, zaliczenie	Na seminarium wymagana jest obecność. Dopuszczalna jest jedna nieobecność w semestrze. Na zaliczenie seminarium student powinien: 1) określić wstępny temat pracy magisterskiej, 2) przygotować konspekt pracy i wstępną bibliografię, 3) przygotować prezentację multimedialną związaną z tematem pracy (lub na inny temat, wskazany przez prowadzącego), 4) złożyć wstępną wersję jednego z rozdziałów pracy magisterskiej.

Wymagania wstępne i dodatkowe

Brak.



Seminarium magisterskie literaturoznawcze I
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów filologia portugalska	Cykl kształcenia 2022/23
Ścieżka -	Kod przedmiotu UJ.WFFPOS.230.5cc2ecbda16e1.22
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Portugalski
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Dyscypliny Literaturoznawstwo
Forma studiów studia stacjonarne	Klasyfikacja ISCED 0232 Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
Profil studiów ogólnoakademicki	
Obligatoryjność fakultatywny	

Okres Semestr 1	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się -	Liczba punktów ECTS 0.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć seminarium: 30	

Okres Semestr 2	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	Liczba punktów ECTS 11.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć seminarium: 30	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Ustalenie interesującej studenta tematyki badawczej z zakresu literatur i kultur portugalskiego obszaru językowego.
C2	Określenie odpowiednich metod analizy oraz kontekstów teoretycznych i kulturowych umożliwiających podjęcie tematyki w formie projektu pracy magisterskiej.

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	zaawansowane pojęcia i terminy stosowane w literaturoznawstwie oraz w naukach pokrewnych.	FPO_K2_W01	zaliczenie
W2	wybrane kierunki rozwoju i osiągnięcia w literaturoznawstwie oraz w naukach pokrewnych.	FPO_K2_W03	zaliczenie
W3	wybrane specjalistyczne metody analiz, interpretacji i wartościowania tekstów literackich i innych tekstów kultury portugalskiego obszaru językowego.	FPO_K2_W04	zaliczenie
W4	złożone powiązania literaturoznawstwa z innymi dyscyplinami naukowymi w dziedzinie nauk humanistycznych.	FPO_K2_W05, FPO_K2_W06	zaliczenie
W5	rolę instytucji kultury we współczesnym życiu kulturalnym, szczególnie w odniesieniu do krajów portugalskiego obszaru językowego.	FPO_K2_W08	zaliczenie
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	przygotować w języku portugalskim i polskim prace pisemne mające znamiona tekstu naukowego o tematyce literaturoznawczej ze szczególnym uwzględnieniem literatur i kultur portugalskiego obszaru językowego.	FPO_K2_U01	zaliczenie
U2	wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informacje, wykorzystując różne źródła polskie i obcojęzyczne (ze szczególnym uwzględnieniem języka portugalskiego), oraz formułować krytyczne sądy.	FPO_K2_U03	zaliczenie
U3	rozpoznać różne rodzaje tekstów literackich i innych tekstów kultury portugalskiego obszaru językowego oraz przeprowadzić ich pogłębioną analizę i interpretację z zastosowaniem zróżnicowanych metod w celu określenia ich znaczeń, miejsca w procesie historyczno-kulturowym i oddziaływania społecznego.	FPO_K2_U04	zaliczenie
U4	merytorycznie odnosić się poglądów innych autorów oraz formułować wnioski w języku polskim i portugalskim.	FPO_K2_U05	zaliczenie
U5	samodzielnie przygotować i przedstawić złożone wystąpienie ustne w języku portugalskim i polskim na wybrany temat literaturoznawczy z wykorzystaniem literatury przedmiotu.	FPO_K2_U07	zaliczenie
U6	wykorzystując różnorodne techniki komunikacyjne, wypowiadać się i dyskutować w różnych gremiach na temat zagadnień literaturoznawczych.	FPO_K2_U08	zaliczenie
U7	pod kierunkiem opiekuna naukowego formułować i analizować problemy badawcze w zakresie literaturoznawstwa oraz dobrać adekwatne metody i narzędzia pozwalające na rozwiązanie tych problemów; dokonać szczegółowych prezentacji opracowanych zagadnień przy wykorzystaniu różnych form i metod.	FPO_K2_U09	zaliczenie

U8	określić priorytety przy realizacji projektu badawczego.	FPO_K2_U10	zaliczenie
U9	współdziałać w grupie seminaryjnej, przyjmując w niej różne role.	FPO_K2_U11	zaliczenie
U10	kierując się wskazówkami opiekuna naukowego, samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać zaawansowane umiejętności badawcze w zakresie literaturoznawstwa.	FPO_K2_U12	zaliczenie
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	wyszukiwania, analizowania, oceniania i selekcjonowania informacji oraz formułowania krytycznych sądów.	FPO_K2_K01	zaliczenie
K2	wzięcia odpowiedzialności za zachowanie dziedzictwa kulturowego w jego bogactwie i różnorodności.	FPO_K2_K02	zaliczenie
K3	uczestnictwa w życiu kulturalnym, korzystając z różnych mediów i różnych jego form.	FPO_K2_K03	zaliczenie
K4	przestrzegania etyki zawodowej i kierowania się jej zasadami.	FPO_K2_K04	zaliczenie

Bilans punktów ECTS

Semestr 1

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
seminarium	30	
przeprowadzenie badań literaturowych	30	
studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	30	
przygotowanie do zajęć	30	
przygotowanie pracy dyplomowej	30	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 150	ECTS 0.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Semestr 2

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
seminarium	30

przeprowadzenie badań literaturowych	30	
studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	30	
przygotowanie do zajęć	30	
przygotowanie pracy dyplomowej	60	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 180	ECTS 11.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Główne pojęcia i problemy kulturowej teorii literatury w odniesieniu do literatur portugalskiego obszaru językowego.	W1, W2, W3, W4, W5, U1, U10, U2, U3, U4, U5, U6, U7, U8, U9, K1, K2, K3, K4
2.	Antropologiczne konteksty literatur portugalskiego obszaru językowego.	W1, W2, W3, W4, W5, U1, U10, U2, U3, U4, U5, U6, U7, U8, U9, K1, K2, K3, K4
3.	Pracownia magisterska. Część 1.	W1, W2, W3, W4, W5, U1, U10, U2, U3, U4, U5, U6, U7, U8, U9, K1, K2, K3, K4

Informacje rozszerzone

Semestr 1

Metody nauczania:

analiza tekstów, seminarium, burza mózgów, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, analiza przypadków, konsultacje

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
seminarium		warunkiem zaliczenia jest napisanie pracy seminaryjnej - ok. 10 stron w języku portugalskim bezpośrednio związane z wybranym tematem pracy magisterskiej

Semestr 2

Metody nauczania:

analiza tekstów, seminarium, burza mózgów, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, analiza przypadków, konsultacje

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
seminarium	zaliczenie	[1] Przedstawienie propozycji tematyki badawczej. [2] Przedstawienie planu projektu badawczego. [3] Złożenie wstępnej bibliografii pracy magisterskiej. [4] Czynny udział w spotkaniach roboczych w ramach pracowni magisterskiej. [5] Złożenie wstępnej wersji jednego z rozdziałów dysertacji.

Wymagania wstępne i dodatkowe

Brak.



UNIWERSYTET
JAGIELLOŃSKI
W KRAKOWIE

Seminarium magisterskie przekładoznawcze I Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów filologia portugalska	Cykl kształcenia 2022/23
Ścieżka -	Kod przedmiotu UJ.WFFPOS.230.5cc2ecada7be3.22
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Portugalski
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Dyscypliny Językoznawstwo, Literaturoznawstwo
Forma studiów studia stacjonarne	Klasyfikacja ISCED 0232 Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
Profil studiów ogólnoakademicki	
Obligatoryjność fakultatywny	

Okres Semestr 1	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się -	Liczba punktów ECTS 0.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć seminarium: 30	

Okres Semestr 2	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	Liczba punktów ECTS 11.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć seminarium: 30	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Seminarium przygotowuje do pracy naukowej (na poziomie magisterium) w zakresie krytyki przekładu - literackiego, użytkowego i intersemiotycznego (adaptacja filmowa dzieła literackiego)
----	--

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	Student ma pogłębioną wiedzę o głównych kierunkach rozwoju i najważniejszych osiągnięciach w przekładoznawstwie oraz w naukach pomocniczych i pokrewnych.	FPO_K2_W03, FPO_K2_W04, FPO_K2_W05, FPO_K2_W07	prezentacja
W2	Student ma pogłębioną wiedzę o miejscu i znaczeniu przekładoznawstwa w ramach filologii portugalskiej i w szeroko rozumianym systemie nauk humanistycznych oraz o jego specyfice przedmiotowej i metodologicznej	FPO_K2_W03, FPO_K2_W04, FPO_K2_W05, FPO_K2_W07	prezentacja
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	Student potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informacje na temat teorii i krytyki przekładu oraz formułować krytyczne sądy, wykorzystując specjalistyczne źródła polskie i obcojęzyczne	FPO_K2_U03	prezentacja
U2	Student potrafi rozpoznać różne rodzaje tekstów kultury sformułowanych w języku portugalskim lub polskim oraz przeprowadzić ich pogłębioną analizę i interpretację z zastosowaniem zróżnicowanych metod z perspektywy problematyki przekładu oraz w celu określenia ich miejsca w procesie rozwoju przekładoznawstwa	FPO_K2_U04, FPO_K2_U06	prezentacja
U3	Wykorzystując różnorodne techniki komunikacyjne student potrafi porozumiewać się i dyskutować w różnych gremiach na temat problemów dotyczących teorii i krytyki przekładu, argumentując merytorycznie swoje poglądy	FPO_K2_U05, FPO_K2_U06, FPO_K2_U08	prezentacja
U4	Student posiada umiejętność przygotowania w języku portugalskim lub/i polskim różnorodnych prac pisemnych z dziedziny przekładoznawstwa, w tym również prac mających znamiona tekstu naukowego	FPO_K2_U01, FPO_K2_U03, FPO_K2_U05, FPO_K2_U06, FPO_K2_U08	esej, prezentacja
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	Student potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać i selekcjonować informacje oraz formułować krytyczne sądy.	FPO_K2_K01	esej, prezentacja

Bilans punktów ECTS

Semestr 1

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
seminarium	30
zbieranie informacji do zadanej pracy	30
przygotowanie referatu	30

przygotowanie projektu	50	
pozyskanie danych	40	
poznanie terminologii obcojęzycznej	10	
poprawa projektu	20	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 210	ECTS 0.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Semestr 2

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
seminarium	30	
przygotowanie referatu	10	
przygotowanie do zajęć	10	
poznanie terminologii obcojęzycznej	10	
pozyskanie danych	30	
przygotowanie eseju	30	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 120	ECTS 11.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Zasady kwerendy bibliotecznej oraz poszukiwania i selekcji prac naukowych w internecie	W1, W2, U1, K1
2.	Analiza polskiego tekstu literackiego pod kątem przekładu na j. portugalski: Bakakaj W. Gombrowicza	W1, U2, K1
3.	Analiza portugalskiego tekstu literackiego i jego polskiego przekładu: powieści Jose Saramago. Problem utartych związków frazeologicznych	W2, U2, U3, K1
4.	Analiza recepcji dzieła literackiego w kulturze przyjmującej: powieści Saramago w Polsce	W1, U2, U3, K1

5.	Analiza dobrze skomponowanej pracy magisterskiej	W2, U1, U3, K1
6.	Analiza tzw. serii przekładowej - casus "Małego Księcia" w Brazylii (referat studenta - uczestnika seminarium)	W1, U2, U3, K1
7.	Teoretyczne zasady filmowej adaptacji dzieła literackiego (referat uczestnika seminarium)	W2, U3, K1
8.	Problemy przekładu "Livro do desassossego" Fernando Pessoa. Między prozą a poezją	W1, W2, U1, U2, U3, K1
9.	Problem przekładu literatury dla dzieci: "Alicja w krainie czarów" tłumaczona na portugalski (referat uczestnika seminarium)	W1, W2, U1, U2, U3, K1
10.	Problem przekładu literatury dla młodzieży: "Harry Potter" i "Lord of the Rings" w przekładach portugalskich (referaty uczestników seminarium)	W1, W2, U1, U2, U3, K1
11.	Przegląd propozycji tematów prac magisterskich - pierwsza "burza mózgów"	W1, W2, U1, U2, U3, K1
12.	Zasady określania problemu i hipotez badawczych. Etapy tworzenia konspektu pracy magisterskiej	W1, W2, U1, U2, U3, K1
13.	Polski i portugalski język Biblii - ujęcie porównawcze	W1, W2, U1, U2, U3, K1
14.	Formułowanie wstępnych konspektów prac - burza mózgów 2	W1, W2, U1, U2, U3, K1
15.	Obecność portugalskiej prozy w Polsce - "seria iberyjska" Wydawnictwa Literackiego	W1, W2, U1, U2, U3, K1
16.	Prezentacja wstępnych rezultatów podjętych przez studentów badań: bibliografia przedmiotu	W1, W2, U1, U2, K1
17.	Dyskusja nad proponowanymi podejściami teoretycznymi możliwymi do wykorzystania w podejmowanych tematach prac magisterskich	W1, W2, U1, U2, U3, K1
18.	Publiczne prezentacje powstających konspektów prac	W1, W2, U1, U2, U3, K1
19.	Opracowanie pracy seminaryjnej stanowiącej zarys wstępu teoretycznego lub wprowadzenia w problematykę twórczości danego autora - w języku portugalskim	W1, W2, U1, U2, U3, U4, K1

Informacje rozszerzone

Semestr 1

Metody nauczania:

analiza tekstów, seminarium, burza mózgów, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, analiza przypadków

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
seminarium		każdy student powinien przedstawić w ciągu roku prezentację/referat oraz szkic konspektu pracy magisterskiej

Semestr 2

Metody nauczania:

analiza tekstów, seminarium, burza mózgów, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, analiza przypadków

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
seminarium	esej, prezentacja	Każdy student powinien wygłosić w ciągu roku prezentację/referat, przedstawić szkic konspektu, wyniki poszukiwań bibliograficznych - a na koniec roku przedstawić pracę semestralną (8-10 stron w j. portugalskim) związaną z tematyką pracy

Wymagania wstępne i dodatkowe

Studenci wybierający to seminarium powinni również zaliczyć wykłady "teoria przekładu" oraz "krytyka przekładu"



Dramaturgia frankofońska XX i XXI w.
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów filologia portugalska	Cykl kształcenia 2022/23
Ścieżka -	Kod przedmiotu UJ.WFFPOS.2F0.61d42a0178a39.22
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Francuski
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Dyscypliny Literaturoznawstwo
Forma studiów studia stacjonarne	Klasyfikacja ISCED 0232 Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
Profil studiów ogólnoakademicki	
Obligatoryjność fakultatywny	

Okresy Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin	Liczba punktów ECTS 4.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	przekazanie pogłębionej wiedzy o strukturze języka, literaturze, kulturze i historii kraju francuskojęzycznego
C2	wykształcenie pogłębionych umiejętności filologicznych w zakresie analizy i interpretacji tekstu, tworzenia tekstu pisanego i mówionego
C3	wykształcenie umiejętności krytycznego myślenia, wiązania ze sobą faktów oraz wyciągania wniosków z posiadanych danych

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
-----	-------------------	-------------------------------	--------------------

Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	student ma podstawową wiedzę o głównych kierunkach rozwoju i najważniejszych osiągnięciach w literaturoznawstwie oraz w naukach pokrewnych w ramach kierunku filologia francuska. •Student zna i rozumie podstawowe metody analizy i interpretacji tekstów literackich i/lub innych tekstów kultury francuskiej.	FPO_K2_W03, FPO_K2_W04	egzamin ustny
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	rozpoznać różne rodzaje tekstów literackich i/lub innych tekstów kultury francuskiej oraz przeprowadzić ich analizę i interpretację z zastosowaniem podstawowych metod, w celu określenia ich znaczeń, miejsca w procesie historyczno-kulturowym i oddziaływania społecznego. •Student posiada umiejętność merytorycznego argumentowania, z wykorzystaniem poglądów innych autorów, oraz formułowania wniosków w języku francuskim lub/i polskim. •Student potrafi samodzielnie przygotować i przedstawić wystąpienie ustne w języku francuskim lub/i polskim na wybrany temat literacki z wykorzystaniem literatury przedmiotu. •Student potrafi wypowiadać się i dyskutować na temat dziedzin nauki o literaturze studiowanych w ramach filologii francuskiej.	FPO_K2_U05, FPO_K2_U08, FPO_K2_U09	egzamin ustny
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	student uczestniczy w życiu kulturalnym, korzystając z różnych mediów i różnych jego form.	FPO_K2_K03	egzamin ustny

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
konwersatorium	30	
przygotowanie do zajęć	30	
przygotowanie do egzaminu	30	
przygotowanie prezentacji multimedialnej	30	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 120	ECTS 4.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
-----	-------------------	-----------------------------------

1.	Zajęcia będą się opierać głównie na analizie dzieł i fragmentów dzieł z zakresu francuskojęzycznej dramaturgii XX i XXI w.	W1, U1, K1
----	--	------------

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

ćwiczenia przedmiotowe, analiza przypadków, dyskusja, wykład z prezentacją multimedialną, wykład konwersatoryjny, wykład konwencjonalny, burza mózgów, seminarium, analiza tekstów

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	egzamin ustny	Podstawą zaliczenia jest aktywność na zajęciach. Studenci przygotowują analizę fragmentów dzieł literackich oraz krótkie prezentacje dotyczące autorów/autorek, które są przedstawiane w trakcie zajęć. Obecność na zajęciach jest obowiązkowa. Dopuszczalne są 2 nieusprawiedliwione nieobecności. W przypadku większej liczby nieobecności (maksymalnie 5) powinny one zostać usprawiedliwione i odrobione w sposób ustalony z prowadzącą. Na egzamin ustny składa się 20-minutowa prezentacja na temat wcześniej ustalony z prowadzącą oraz dyskusja.

Wymagania wstępne i dodatkowe

Znajomość języka francuskiego na poziomie B2.



Francuskojęzyczna literatura belgijska
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów filologia portugalska	Cykl kształcenia 2022/23
Ścieżka -	Kod przedmiotu UJ.WFFPOS.2F0.61d42a4fa4874.22
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Francuski
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Dyscypliny Literaturoznawstwo
Forma studiów studia stacjonarne	Klasyfikacja ISCED 0232 Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
Profil studiów ogólnoakademicki	
Obligatoryjność fakultatywny	

Okresy Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin	Liczba punktów ECTS 4.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	przekazanie pogłębionej wiedzy o strukturze języka, literaturze, kulturze i historii kraju francuskojęzycznego
C2	wykształcenie pogłębionych umiejętności filologicznych w zakresie analizy i interpretacji tekstu, tworzenia tekstu pisanego i mówionego
C3	wykształcenie umiejętności krytycznego myślenia, wiązania ze sobą faktów oraz wyciągania wniosków z posiadanych danych

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
-----	-------------------	-------------------------------	--------------------

Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	student ma podstawową wiedzę o głównych kierunkach rozwoju i najważniejszych osiągnięciach w literaturoznawstwie oraz w naukach pokrewnych w ramach kierunku filologia francuska. •Student zna i rozumie podstawowe metody analizy i interpretacji tekstów literackich i/lub innych tekstów kultury francuskiej.	FPO_K2_W03, FPO_K2_W04	egzamin ustny
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	rozpoznać różne rodzaje tekstów literackich i/lub innych tekstów kultury francuskiej oraz przeprowadzić ich analizę i interpretację z zastosowaniem podstawowych metod, w celu określenia ich znaczeń, miejsca w procesie historyczno-kulturowym i oddziaływania społecznego. •Student posiada umiejętność merytorycznego argumentowania, z wykorzystaniem poglądów innych autorów, oraz formułowania wniosków w języku francuskim lub/i polskim. •Student potrafi samodzielnie przygotować i przedstawić wystąpienie ustne w języku francuskim lub/i polskim na wybrany temat literacki z wykorzystaniem literatury przedmiotu. •Student potrafi wypowiadać się i dyskutować na temat dziedzin nauki o literaturze studiowanych w ramach filologii francuskiej.	FPO_K2_U05, FPO_K2_U08, FPO_K2_U09	egzamin ustny
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	student uczestniczy w życiu kulturalnym, korzystając z różnych mediów i różnych jego form.	FPO_K2_K03	egzamin ustny

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
konwersatorium	30	
przygotowanie do egzaminu	30	
przygotowanie do zajęć	30	
przygotowanie prezentacji multimedialnej	30	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 120	ECTS 4.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
-----	-------------------	-----------------------------------

1.	Zajęcia będą się opierać głównie na analizie dzieł i fragmentów dzieł literackich z zakresu francuskojęzycznej literatury belgijskiej od 1830 roku do czasów dzisiejszych, w celu ukazania specyfiki tej literatury.	W1, U1, K1
----	--	------------

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

ćwiczenia przedmiotowe, analiza przypadków, dyskusja, wykład z prezentacją multimedialną, wykład konwersatoryjny, wykład konwencjonalny, burza mózgów, seminarium, analiza tekstów

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	egzamin ustny	Podstawą zaliczenia jest aktywność na zajęciach. Studenci przygotowują analizę fragmentów dzieł literackich oraz krótkie prezentacje dotyczące autorów/autorek, które są przedstawiane w trakcie zajęć. Obecność na zajęciach jest obowiązkowa. Dopuszczalne są 2 nieusprawiedliwione nieobecności. W przypadku większej liczby nieobecności (maksymalnie 5) powinny one zostać usprawiedliwione i odrobione w sposób ustalony z prowadzącą. Na egzamin ustny składa się 20-minutowa prezentacja na temat wcześniej ustalony z prowadzącą oraz dyskusja.

Wymagania wstępne i dodatkowe

Znajomość języka francuskiego na poziomie B2.



Historia słowników języka hiszpańskiego

Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów filologia portugalska	Cykl kształcenia 2022/23
Ścieżka -	Kod przedmiotu UJ.WFFPOS.2F0.61d576bc9e1f1.22
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Hiszpański
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Dyscypliny Językoznawstwo
Forma studiów studia stacjonarne	Klasyfikacja ISCED 0232 Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
Profil studiów ogólnoakademicki	
Obligatoryjność fakultatywny	

Okresy Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin	Liczba punktów ECTS 4.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Przedstawienie panoramy leksykografii hiszpańskojęzycznej jako uzupełnienie warsztatu filologa.
----	---

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	miejsce leksykografii w badaniach filologicznych	FPO_K2_W01, FPO_K2_W03, FPO_K2_W05, FPO_K2_W07	zaliczenie pisemne

W2	znajomość podstawowych terminów z zakresu leksykografii	FPO_K2_W01, FPO_K2_W02, FPO_K2_W07	zaliczenie pisemne
W3	znajomość podstawowych etapów leksykografii hiszpańskojęzycznej	FPO_K2_W01, FPO_K2_W02, FPO_K2_W03, FPO_K2_W04, FPO_K2_W05, FPO_K2_W06, FPO_K2_W07	zaliczenie pisemne
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	scharakteryzować jako naukę leksykografię i metaleksykografię	FPO_K2_U03, FPO_K2_U04, FPO_K2_U08, FPO_K2_U10, FPO_K2_U11	zaliczenie pisemne
U2	wymienić i scharakteryzować czołowe osiągnięcia leksykografii hiszpańskojęzycznej	FPO_K2_U02, FPO_K2_U05, FPO_K2_U11, FPO_K2_U12, FPO_K2_U13	zaliczenie pisemne
U3	dostosować słowniki do potrzeb warsztatu filologa.	FPO_K2_U02, FPO_K2_U03, FPO_K2_U11, FPO_K2_U12, FPO_K2_U13	zaliczenie pisemne
Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:			
K1	krytycznego spojrzenia na dzieła leksykograficzne.	FPO_K2_K01, FPO_K2_K04	zaliczenie pisemne
K2	powiązać leksykografię z innymi zjawiskami kulturowo-językowymi.	FPO_K2_K02	zaliczenie pisemne

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
konwersatorium	30	
rozwiązywanie zadań problemowych	30	
przygotowanie do zajęć	30	
Przygotowanie prac pisemnych	30	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 120	ECTS 4.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Leksykografia jako nauka.	W1, U1, K2
2.	"Słowniki, ich rodzaje i użyteczność".	W1, W2, U1, U3, K1
3.	Historia leksykografii hiszpańskiej.	W3, U2, K1, K2
4.	Leksykografia hiszpańska dziś.	W1, U1, U3, K1, K2

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, rozwiązywanie zadań

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	zaliczenie pisemne	Ocena na podstawie pracy pisemnej na wybrany temat w j. hiszp. (80%) oraz na podstawie aktywności w czasie zajęć (20%). Dopuszczalna jedna nieobecność.

Wymagania wstępne i dodatkowe

Znajomość j. hiszp. na poz. min. B2

Ibero-Romania: pidżiny, kreole i języki mieszane

Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

<p>Kierunek studiów filologia portugalska</p> <p>Ścieżka -</p> <p>Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny</p> <p>Poziom kształcenia drugiego stopnia</p> <p>Forma studiów studia stacjonarne</p> <p>Profil studiów ogólnoakademicki</p> <p>Obligatoryjność fakultatywny</p>	<p>Cykl kształcenia 2022/23</p> <p>Kod przedmiotu UJ.WFFPOS.2F0.61d5768f48f8f.22</p> <p>Języki wykładowe Angielski</p> <p>Dyscypliny Językoznawstwo</p> <p>Klasyfikacja ISCED 0232 Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p>
---	---

<p>Okresy Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4</p>	<p>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin</p> <p>Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30</p>	<p>Liczba punktów ECTS 4.0</p>
---	---	---

Cele kształcenia dla przedmiotu

G1	By means of a wide range of case studies, involving (restructured) varieties of Ibero-Romance around the world, the student will become acquainted with the basics of language contact and contact linguistics. In addition to 'normal' language contact, we zoom in on two more 'extreme' forms of language contact: intertwining (a.k.a. language mixing) and creolization.
G2	The student will learn to utilize a variety of scientific (web-based) tools and sources relating to language contact and Ibero-Romance linguistics.

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
-----	-------------------	-------------------------------	--------------------

Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	At the end of the course, the student knows and understands the nature of language contact (word borrowing, grammatical borrowing, calquing, code-switching, etc.), and the social factors that play a role in shaping the outcomes (such as prestige, identity, and demographic factors). The student will furthermore become acquainted with a variety of case studies, involving more 'extreme' cases of language contact within the field of Ibero-Romance. These case studies include creole such as Papiamentu (the Dutch Antilles), Palenquero (Colombia), and Chavacano (the Philippines), as well as intertwiners (or 'mixed languages') such as Media Lengua (Ecuador).	FPO_K2_W01, FPO_K2_W02, FPO_K2_W03, FPO_K2_W04, FPO_K2_W06, FPO_K2_W07	zaliczenie ustne, esej
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	The student can analyze the effects of language contact around the world, with a particular focus on Ibero-Romance.	FPO_K2_U03, FPO_K2_U07, FPO_K2_U09, FPO_K2_U10, FPO_K2_U11, FPO_K2_U12, FPO_K2_U13, FPO_K2_U14	zaliczenie ustne, esej
Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:			
K1	The student is ready to apply scientific tools to the exploration of linguistic topics of his/her choice.	FPO_K2_K01, FPO_K2_K02, FPO_K2_K03, FPO_K2_K04	zaliczenie ustne, esej

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
konwersatorium	30	
przeprowadzenie badań literaturowych	30	
przygotowanie do sprawdzianu	30	
przygotowanie referatu	30	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 120	ECTS 4.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
------------	--------------------------	--

1.	1. Overview of Ibero-Romance (Spanish and Portuguese) speech varieties around the world. 2. Main differences between European Spanish/Portuguese and overseas (or 'maritime') Spanish/Portuguese. 3. Language contact: "normal language contact" vs. "pidgins" vs. "creoles" vs. "mixed languages" (a.k.a. intertwiners) 4. Creole languages: general introduction and case studies (Papiamentu, Palenquero, Chabacano, Media Lengua) 5. Intertwiners (a.k.a. 'mixed languages'): general introduction and case study (Media Lengua)	W1, U1, K1
----	--	------------

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, seminarium, burza mózgów, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, analiza przypadków, metody e-learningowe, udział w badaniach

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	zaliczenie ustne, esej	The student will be asked to write a short scientific expose/essay on a topic of his/her own choice (relating to the wider topic of the seminar), in addition to a mid-sized test with multiple choice and a few open questions.



Informatyczne narzędzia filologa
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów filologia portugalska	Cykl kształcenia 2022/23
Ścieżka -	Kod przedmiotu UJ.WFFPOS.2F0.61dec36891b59.22
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Polski
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Dyscypliny Językoznawstwo
Forma studiów studia stacjonarne	Klasyfikacja ISCED 0232 Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
Profil studiów ogólnoakademicki	
Obligatoryjność fakultatywny	

Okresy Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin	Liczba punktów ECTS 4.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Kurs ma na celu przygotowanie studentów do obsługi programów służących do a) zarządzania bibliografią i przypisami bibliograficznymi oraz do organizacji źródeł podczas pisania prac naukowych, b) edycji tekstów, c) automatycznej analizy korpusów, d) programów dla tłumaczy typu CAT (Computer Assisted Translation).
----	---

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			

W1	Student zna terminologię używaną w naukach humanistycznych ze szczególnym uwzględnieniem językoznawstwa korpusowego, bibliometrii oraz przekładu wspomaganego komputerowo.	FPO_K2_W01	egzamin pisemny
W2	Student ma pogłębioną wiedzę o powiązaniach filologii portugalskiej z dyscyplinami naukowymi w dziedzinie nauk humanistycznych, takimi jak językoznawstwo korpusowe, bibliometria oraz przekład wspomagany komputerowo.	FPO_K2_W06	egzamin pisemny
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	Student potrafi zredagować technicznie prace pisemne o charakterze specjalistycznym (automatyczne przypisy bibliograficzne, indeksy, style etc.).	FPO_K2_U01	egzamin pisemny
U2	Student potrafi dokonać poprawnego przekładu wspomaganego komputerowo tekstu pisemnego o charakterze specjalistycznym.	FPO_K2_U02	egzamin pisemny
U3	Student potrafi wyszukiwać, analizować i użytkować informacje w obszernych korpusach języków romańskich.	FPO_K2_U03	egzamin pisemny
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	Student potrafi oceniać i selekcjonować informacje uzyskane na podstawie automatycznej analizy obszernych korpusów języków romańskich.	FPO_K2_K01	egzamin pisemny

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
konwersatorium	30	
przygotowanie do zajęć	20	
wykonanie ćwiczeń	25	
przygotowanie projektu	25	
przygotowanie do egzaminu	20	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 120	ECTS 4.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
-----	-------------------	-----------------------------------

1.	1) Programy do zarządzania bibliografią i przypisami bibliograficznymi oraz do organizacji źródeł podczas pisania prac naukowych. - Zotero - Mendeley	W1, W2, U1
2.	2) Praca z dokumentami tekstowymi (czyszczenie tekstu przed rozpoczęciem adiuścacji, style, spis treści, indeksy nazwisk, tabele) - Word - Latex: - Adobe InDesign	U1
3.	3) Automatyczna analiza korpusu - SketchEngine	W1, W2, U3, K1
4.	4) Programy dla tłumaczy (Computer Assisted Translation) - WordFast - MemoQ - Trados	W1, W2, U2

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

metody e-learningowe, rozwiązywanie zadań, wykład z prezentacją multimedialną, wykład konwersatoryjny, metoda projektów

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	egzamin pisemny	Aktywna praca na zajęciach (regularne rozwiązywanie zadań); złożenie projektu końcowego.

Wymagania wstępne i dodatkowe

Kurs NIE jest przeznaczony dla studentów, którzy ukończyli kurs "Podstawy humanistyki cyfrowej" na studiach pierwszego stopnia.



UNIWERSYTET
JAGIELLOŃSKI
W KRAKOWIE

Język francuski w działaniu (teatr) Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów filologia portugalska	Cykl kształcenia 2022/23
Ścieżka -	Kod przedmiotu UJ.WFFPOS.2F0.61dec57370e0e.22
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Francuski
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Dyscypliny Nauki o kulturze i religii, Literaturoznawstwo
Forma studiów studia stacjonarne	Klasyfikacja ISCED 0232 Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
Profil studiów ogólnoakademicki	
Obligatoryjność fakultatywny	

Okresy Semestr 1, Semestr 3	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się -	Liczba punktów ECTS 0.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30	

Okresy Semestr 2, Semestr 4	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	Liczba punktów ECTS 8.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć ćwiczenia: 30	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	przekazanie pogłębionej wiedzy o strukturze języka, literaturze, kulturze i historii kraju francuskojęzycznego
C2	wykształcenie umiejętności krytycznego myślenia, wiązania ze sobą faktów oraz wyciągania wniosków z posiadanych danych

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	student ma podstawową wiedzę o głównych kierunkach rozwoju i najważniejszych osiągnięciach w literaturoznawstwie oraz w naukach pokrewnych w ramach kierunku filologia francuska.	FPO_K2_W03	projekt, brak zaliczenia
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	rozpoznać różne rodzaje tekstów literackich i/lub innych tekstów kultury francuskiej oraz przeprowadzić ich analizę i interpretację z zastosowaniem podstawowych metod, w celu określenia ich znaczeń, miejsca w procesie historyczno-kulturowym i oddziaływania społecznego. •Student posiada umiejętność merytorycznego argumentowania, z wykorzystaniem poglądów innych autorów, oraz formułowania wniosków w języku francuskim lub/i polskim.	FPO_K2_U04, FPO_K2_U05	projekt
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	student uczestniczy w życiu kulturalnym, korzystając z różnych mediów i różnych jego form.	FPO_K2_K03	projekt, brak zaliczenia

Bilans punktów ECTS

Semestr 1, Semestr 3

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
konwersatorium	30	
przygotowanie do egzaminu	30	
uczestnictwo w egzaminie	30	
przygotowanie projektu	30	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 120	ECTS 0.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Semestr 2, Semestr 4

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć

ćwiczenia	30	
przygotowanie do egzaminu	30	
uczestnictwo w egzaminie	30	
przygotowanie projektu	30	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 120	ECTS 8.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	<p>Praktyka teatralna w języku francuskim prowadzona jest przez profesjonalnego aktora i lektorkę języka francuskiego. Jej głównym celem jest rozwijanie u studentów pewności siebie oraz, dzięki pracy w grupie, ułatwienie nauki języka francuskiego, przekazów werbalnych i niewerbalnych. Szczególnie koncentrujemy się na wymowie, artykulacji oraz na płynności wypowiedzi.</p> <p>Etap pierwszy (październik - styczeń): Ćwiczenia z lektorem języka francuskiego ćwiczenia zapoznawcze, ćwiczenia budujące zaufanie w grupie, redagowanie tekstu. Głównym celem tego etapu jest stworzenie przez studentów tekstu sztuki, w której zagrają.</p> <p>Etap drugi (styczeń-kwiecień/maj): Inscenizacja napisanej sztuki przy współpracy z profesjonalnym reżyserem. Ćwiczenia fonetyczne z lektorem.</p> <p>Etap trzeci : Przynajmniej trzy spektakle wystawione przed publicznością.</p>	W1, U1, K1

Informacje rozszerzone

Semestr 1, Semestr 3

Metody nauczania:

dyskusja, burza mózgów, inscenizacja

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	brak zaliczenia	Aktywny udział w cotygodniowym atelier (1,5-3 godziny) i w weekendowych spotkaniach (15-20 godzin pracy). Udział w spektaklach (około trzy spektakle w kwietniu/maju). Aby otrzymać zaliczenie należy być obecnym i aktywnie brać udział w cotygodniowym atelier. Wymagana jest obecność studentów podczas 3 lub 4 spotkań weekendowych. Obowiązkowy jest również udział studentów w spektaklu. Wszyscy studenci muszą się nauczyć tekstu sztuki w wyznaczonym terminie.

Semestr 2, Semestr 4

Metody nauczania:

inscenizacja, burza mózgów, dyskusja

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	projekt	Aktywny udział w cotygodniowym atelier (1,5-3 godziny) i w weekendowych spotkaniach (15-20 godzin pracy). Udział w spektaklach (około trzy spektakle w kwietniu/maju). Aby otrzymać zaliczenie należy być obecnym i aktywnie brać udział w cotygodniowym atelier. Wymagana jest obecność studentów podczas 3 lub 4 spotkań weekendowych. Obowiązkowy jest również udział studentów w spektaklu. Wszyscy studenci muszą się nauczyć tekstu sztuki w wyznaczonym terminie.

Wymagania wstępne i dodatkowe

Znajomość języka francuskiego na poziomie A2.



Język hiszpański i krytyka tekstu w perspektywie diachronicznej I

Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów filologia portugalska	Cykl kształcenia 2022/23
Ścieżka -	Kod przedmiotu UJ.WFFPOS.2F0.61d575f90b1d7.22
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Hiszpański
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Dyscypliny Językoznawstwo
Forma studiów studia stacjonarne	Klasyfikacja ISCED 0232 Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
Profil studiów ogólnoakademicki	
Obligatoryjność fakultatywny	

Okresy Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin	Liczba punktów ECTS 4.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć wykład: 30	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Głównym celem przedmiotu jest przeprowadzenie analizy filologicznej, która dostarczy nam niezbędnych informacji aby usytuować chronologicznie analizowane teksty literackie i nieliterackie. Podczas zajęć przeprowadzimy wspólnie analizę z fonologicznego, morfoskładniowego i semantyczno- leksykalnego punktu widzenia. Również przeprowadzimy analizę struktury formalnej tekstu z językoznawczego punktu widzenia
----	---

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			

W1	student ma pogłębioną wiedzę z zakresu aparatu pojęciowo-terminologicznego stosowanego w językoznawstwie i oraz w naukach pomocniczych i pokrewnych w ramach kierunku filologia hiszpańska	FPO_K2_W01	prezentacja
W2	student ma pogłębioną wiedzę w zakresie języka hiszpańskiego, itp. ma świadomość kompleksowej natury języka, jego złożoności i historycznej zmienności.	FPO_K2_W02	prezentacja
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	rozpoznać różne rodzaje tekstów literackich i nieliterackich języka hiszpańskiego oraz przeprowadzić ich interpretację z zastosowaniem w celu określenia ich znaczeń, miejsca w procesie historyczno-kulturowym i oddziaływania społecznego.	FPO_K2_U04	prezentacja
U2	student potrafi samodzielnie przygotować i przedstawić wystąpienie ustne w języku hiszpańskim oraz innym języku romańskim lub/i polskim na wybrany temat z zakresu diachronii i synchronii języka hiszpańskiego z wykorzystaniem literatury przedmiotu.	FPO_K2_U07	prezentacja
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	student potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać i selekcjonować informacje oraz formułować krytyczne sądy.	FPO_K2_K01	prezentacja
K2	student rozumie konieczność przestrzegania etyki swojego zawodu i kieruje się jej zasadami	FPO_K2_K04	prezentacja

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
wykład	30	
przygotowanie projektu	60	
przygotowanie prezentacji multimedialnej	30	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 120	ECTS 4.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Tradycje dyskursywne w periodyzacji historii języka	W1, W2, U1
2.	Glosariusze i pierwsze teksty w kastylijskim	W1, W2, U1, K1

3.	Pieśń o Cydzie jako poemat epicki	W1, W2, U1, K1
4.	Proza historiograficzna z XIII w.	W1, W2, U1, U2, K1
5.	Średniowieczna literatura dydaktyczna	W2, U1, U2, K1
6.	Średniowieczne teksty notarialne	W1, W2, U1, U2, K1
7.	Celestyna a XV-wieczny hiszpański	W2, U1, U2, K1, K2

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, analiza przypadków

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
wykład	prezentacja	Koordinator przedmiotu zastrzega sobie możliwość zmiany formy kształcenia ze stacjonarnej na zdalną oraz zmiany formy egzaminu ze stacjonarnej na zdalną lub ze zdalnej na stacjonarną oraz z pisemnej na ustną lub z ustnej na pisemną w odpowiedzi na zewnętrzne okoliczności, które uniemożliwiałyby realizację lub weryfikację efektów uczenia się w sposób przewidziany wyjściowo w sylabusie przedmiotu. Na zajęciach wymagana jest obecność. Student powinien przeczytać teksty zadane przez wykładowcę oraz przygotować się do omawiania/dyskusji podanych tematów dotyczących zadanych lektur. Zaliczenie przedmiotu na podstawie przygotowanej prezentacji na temat tekstu wybranego wspólnie z wykładowcą. Język prezentacji: hiszpański

Wymagania wstępne i dodatkowe

znajomość języka hiszpańskiego co najmniej na poziomie B2

Język hiszpański i krytyka tekstu w perspektywie diachronicznej II

Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

<p>Kierunek studiów filologia portugalska</p> <p>Ścieżka -</p> <p>Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny</p> <p>Poziom kształcenia drugiego stopnia</p> <p>Forma studiów studia stacjonarne</p> <p>Profil studiów ogólnoakademicki</p> <p>Obligatoryjność fakultatywny</p>	<p>Cykl kształcenia 2022/23</p> <p>Kod przedmiotu UJ.WFFPOS.2F0.61d5760898048.22</p> <p>Języki wykładowe Hiszpański</p> <p>Dyscypliny Językoznawstwo</p> <p>Klasyfikacja ISCED 0232 Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p>
---	--

<p>Okresy Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4</p>	<p>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin</p> <p>Sposób realizacji i godziny zajęć wykład: 30</p>	<p>Liczba punktów ECTS 4.0</p>
---	---	---

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Głównym celem przedmiotu jest przeprowadzenie analizy filologicznej, która dostarczy nam niezbędnych informacji aby usytuować chronologicznie analizowane teksty literackie i nieliterackie od końca epoki średniowiecza. Podczas zajęć przeprowadzimy wspólnie analizę z fonologicznego, morfoskładniowego i semantyczno-leksykalnego punktu widzenia. Również przeprowadzimy analizę struktury formalnej tekstu z językoznawczego punktu widzenia.
----	--

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			

W1	student ma pogłębioną wiedzę z zakresu aparatu pojęciowo-terminologicznego stosowanego w językoznawstwie i oraz w naukach pomocniczych i pokrewnych w ramach kierunku filologia hiszpańska	FPO_K2_W01	prezentacja
W2	student ma pogłębioną wiedzę w zakresie języka hiszpańskiego, itp. ma świadomość kompleksowej natury języka, jego złożoności i historycznej zmienności.	FPO_K2_W06	prezentacja
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	rozpoznać różne rodzaje tekstów literackich i nieliterackich języka hiszpańskiego oraz przeprowadzić ich interpretację z zastosowaniem w celu określenia ich znaczeń, miejsca w procesie historyczno-kulturowym i oddziaływania społecznego.	FPO_K2_U04	prezentacja
U2	student potrafi samodzielnie przygotować i przedstawić wystąpienie ustne w języku hiszpańskim oraz innym języku romańskim lub/i polskim na wybrany temat z zakresu diachronii i synchronii języka hiszpańskiego z wykorzystaniem literatury przedmiotu	FPO_K2_U01, FPO_K2_U03	prezentacja
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	student potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać i selekcjonować informacje oraz formułować krytyczne sądy	FPO_K2_K01	prezentacja
K2	student rozumie konieczność przestrzegania etyki swojego zawodu i kieruje się jej zasadami	FPO_K2_K04	prezentacja

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
wykład	30	
przygotowanie projektu	60	
przygotowanie prezentacji multimedialnej	30	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 120	ECTS 4.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Przedstawianie Nowego Świata- dzienniki odkrywców i listy kolonizatorów	W1, W2, U1, K1
2.	Hiszpański teatr Złotego Wieku jako obraz zmieniającego się społeczeństwa	W1, W2, U1, U2, K1

3.	Diccionario de autoridades a literatura XVIII-go wieku	W1, W2, U1, U2, K1
4.	Propaganda frankistowska	W1, W2, U1, U2, K1, K2

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, burza mózgów, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, analiza przypadków

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
wykład	prezentacja	Koordinator przedmiotu zastrzega sobie możliwość zmiany formy kształcenia ze stacjonarnej na zdalną oraz zmiany formy egzaminu ze stacjonarnej na zdalną lub ze zdalnej na stacjonarną oraz z pisemnej na ustną lub z ustnej na pisemną w odpowiedzi na zewnętrzne okoliczności, które uniemożliwiłyby realizację lub weryfikację efektów uczenia się w sposób przewidziany wyjściowo w sylabusie przedmiotu Na zajęciach wymagana jest obecność. Student powinien przeczytać teksty zadane przez wykładowcę oraz przygotować się do omawiania/ dyskusji podanych tematów dotyczących zadanych lektur. Zaliczenie przedmiotu na podstawie przygotowanej prezentacji na temat tekstu wybranego wspólnie z wykładowcą. Język prezentacji: hiszpański.

Wymagania wstępne i dodatkowe

znajomość języka hiszpańskiego na poziomie B2



Język hiszpański w Ameryce Łacińskiej I

Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów filologia portugalska	Cykl kształcenia 2022/23
Ścieżka -	Kod przedmiotu UJ.WFFPOS.2F0.61d57650d200d.22
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Hiszpański
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Dyscypliny Językoznawstwo
Forma studiów studia stacjonarne	Klasyfikacja ISCED 0232 Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
Profil studiów ogólnoakademicki	
Obligatoryjność fakultatywny	

Okresy Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin	Liczba punktów ECTS 4.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Zapoznanie z różnorodnością języka hiszpańskiego. Kurs poświęcony jest szeroko pojętej problematyce hiszpańskiego używanego w Ameryce hiszpańskojęzycznej (Hispanoamérica). Analizie poddany jest hiszpański używany aktualnie zarówno w Ameryce Północnej, Centralnej i Południowej. Część pierwsza kursu to: zagadnienia wstępne, terminologia, informacje o podboju językowym (I sem.).
----	--

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			

W1	powiązania językowo-historyczno-kulturowe	FPO_K2_W01, FPO_K2_W02, FPO_K2_W06	zaliczenie pisemne
W2	terminologia kursu	FPO_K2_W01, FPO_K2_W02, FPO_K2_W05	zaliczenie pisemne
W3	historia i aktualna sytuacja hiszpańskiego w Ameryce Hiszpańskojęzycznej	FPO_K2_W01, FPO_K2_W02, FPO_K2_W03	zaliczenie pisemne
W4	cechy fonetyczne, gramatyczne i leksykalne	FPO_K2_W01, FPO_K2_W03	zaliczenie pisemne
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	opisać system dialektologiczny języka hiszpańskiego	FPO_K2_U03, FPO_K2_U12, FPO_K2_U13	zaliczenie pisemne
U2	opisać sytuację językową w Ameryce Płd.	FPO_K2_U01, FPO_K2_U03, FPO_K2_U08, FPO_K2_U11, FPO_K2_U12	zaliczenie pisemne
U3	powiązać zjawiska językowe z kulturą i historią narodu	FPO_K2_U04, FPO_K2_U05, FPO_K2_U08, FPO_K2_U09	zaliczenie pisemne
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	dyskusji na temat sytuacji językowej na danych obszarze	FPO_K2_K01, FPO_K2_K02, FPO_K2_K03	zaliczenie pisemne
K2	dostrzec zjawiska językowe w szerszym kontekście	FPO_K2_K01, FPO_K2_K02, FPO_K2_K03, FPO_K2_K04	zaliczenie pisemne

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
konwersatorium	30	
przygotowanie prezentacji multimedialnej	15	
zbieranie informacji do zadanej pracy	15	
Przygotowanie prac pisemnych	30	
przygotowanie do zajęć	30	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 120	ECTS 4.0

Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0
-----------------------------------	----------------------------	--------------------

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Historia i geografia jako czynniki różnicujące język	W1, W2, U3, K2
2.	Różnorodność językowa, norma i rola języka w budowaniu świadomości narodu	W3, U1, K1
3.	Odmiany języka hiszpańskiego	W4, U2, K1

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, ćwiczenia przedmiotowe, dyskusja

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	zaliczenie pisemne	Ocenianie ciągłe plus ocena pracy zredagowanej w j. hiszp. na koniec kursu. Na ocenę składa się: - ocena aktywności i przygotowania w trakcie kursu 20% - ocena pracy semestralnej 80 % Dla osób, które kontynuują kurs, zaliczenie na podstawie obecności. Obecność obowiązkowa. Dopuszczalna jedna nieobecność w semestrze.

Wymagania wstępne i dodatkowe

Znajomość gramatyki j. hiszp. i j. hiszp. na poziomie B2



Język hiszpański w Ameryce Łacińskiej II

Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów filologia portugalska	Cykl kształcenia 2022/23
Ścieżka -	Kod przedmiotu UJ.WFFPOS.2F0.61d5766645f09.22
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Hiszpański
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Dyscypliny Językoznawstwo
Forma studiów studia stacjonarne	Klasyfikacja ISCED 0232 Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
Profil studiów ogólnoakademicki	
Obligatoryjność fakultatywny	

Okresy Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin	Liczba punktów ECTS 4.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Część druga i zasadnicza kursu to analiza hiszpańskiego amerykańskiego na rozmaitych poziomach: fonetycznym, morfoskładniowym, leksykalnym. Dodatkowe moduły to Spanglish i języki w kontakcie, polityka językowa, hiszpański jako język obcy (español LE), norma. Zajęcia obejmują ćwiczenia praktyczne oraz analizę wybranych fragmentów literatury tego obszaru pod kątem językowym.
----	---

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	zróżnicowanie regionalne j. hiszpa.	FPO_K2_W02	zaliczenie pisemne

W2	podstawowe prace i nurty badawcze z zakresu tematyki kursu	FPO_K2_W03	zaliczenie pisemne
W3	umiejętność zredagowania pracy pisemnej na określony temat	FPO_K2_W07	zaliczenie pisemne
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	scharakteryzować sytuację językową w Ameryce hiszpańskojęzycznej	FPO_K2_U03, FPO_K2_U10	zaliczenie pisemne
U2	zredagować prace pisemną na wybrany temat	FPO_K2_U10, FPO_K2_U11, FPO_K2_U12	zaliczenie pisemne
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	samodzielnej analizy i oceny zjawisk językowych	FPO_K2_K01	zaliczenie pisemne
K2	charakterystyki i opisu złożonej sytuacji językowej w Ameryce hiszpańskojęzycznej	FPO_K2_K02	zaliczenie pisemne

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
konwersatorium	30	
przygotowanie prezentacji multimedialnej	15	
zbieranie informacji do zadanej pracy	15	
przygotowanie do zajęć	30	
samodzielna nauka dotycząca treści poruszanych na zajęciach	15	
Przygotowanie prac pisemnych	15	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 120	ECTS 4.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Aktualna sytuacja w Ameryce Hiszpańskojęzycznej	W1, W2, W3, U1, U2, K1, K2

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, wykład konwencjonalny, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, ćwiczenia przedmiotowe

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	zaliczenie pisemne	Ocenianie ciągłe plus ocena pracy zredagowanej w j. hiszp. na koniec kursu. Na ocenę składa się: - ocena aktywności i przygotowania w trakcie kursu 20% - ocena pracy semestralnej 80 % Obecność obowiązkowa. Dopuszczalna jedna nieobecność w semestrze.

Wymagania wstępne i dodatkowe

Zaliczenie pierwszej części kursu (Español de América I)



Języki Europy: cechy i kontakty

Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów filologia portugalska	Cykl kształcenia 2022/23
Ścieżka -	Kod przedmiotu UJ.WFFPOS.2F0.5cb094f76b7df.22
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Polski
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Dyscypliny Językoznawstwo
Forma studiów studia stacjonarne	Klasyfikacja ISCED 0232 Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
Profil studiów ogólnoakademicki	
Obligatoryjność fakultatywny	

Okresy Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin	Liczba punktów ECTS 4.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć wykład: 30	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Zajęcia mają na celu zapoznanie studentów z językami Europy innymi niż języki romańskie, ale także pokazanie wzajemnych wpływów tych języków na siebie.
----	---

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	Student ma uporządkowaną wiedzę ogólną z zakresu aparatu pojęciowo-terminologicznego, teorii i metodologii językoznawczej	FPO_K2_W01	egzamin pisemny

W2	Student posiada wiedzę na temat głównych mechanizmów rządzących językiem z punktu widzenia różnych działów językoznawstwa i teorii językoznawczych oraz ogólną teoretyczną wiedzę lingwistyczną	FPO_K2_W01	egzamin pisemny
W3	Student zna typologię języków (fonetyczną, syntaktyczną, semantyczną, geograficzną, etc.) i przykłady języków dla każdej z grup	FPO_K2_W01	egzamin pisemny
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	Student potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informacje dotyczące języków Europy, wykorzystując różne źródła polskie i obcojęzyczne	FPO_K2_U03	egzamin pisemny
U2	Student potrafi samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać umiejętności badawcze w zakresie wstępu do nauki o języku, kierując się wskazówkami opiekuna naukowego	FPO_K2_U03, FPO_K2_U13	egzamin pisemny
Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:			
K1	Student rozumie potrzebę rozwoju posiadanych przez siebie umiejętności i wiedzy z zakresu języków Europy	FPO_K2_K01, FPO_K2_K02	egzamin pisemny

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
wykład	30	
przygotowanie do zajęć	30	
samodzielna nauka dotycząca treści poruszanych na zajęciach	30	
przygotowanie do egzaminu	30	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 120	ECTS 4.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
-----	-------------------	-----------------------------------

1.	Rodziny językowe w Europie. Języki słowiańskie. Języki bałtyckie. Języki germańskie, w szczególności północnogermańskie. Języki celtyckie. Relacje języków celtyckich, zachodniogermańskich i romańskich. Języki kreolskie na bazie j. romańskich i zachodniogermańskich. Indoeuropejskie języki izolowane: grecki, albański, ormiański. Języki bałtycko-fińskie i samskie (lapońskie). Język węgierski. Język turecki i inne turkijskie. J. judeo-hiszpański, j. maltański, j. baskijski. Inne języki obecne w Europie. Obecność mieszanek językowych w slangach.	W1, W2, W3, U1, U2, K1
----	--	------------------------

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

wykład konwencjonalny, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
wykład	egzamin pisemny	Zaliczenie na podstawie aktywnego uczestnictwa w zajęciach (dopuszczalne 2 nieobecności w semestrze).

Wymagania wstępne i dodatkowe

Zaliczenie I cyklu studiów

Karnawalizacja w prozie hispanoamerykańskiej XX w.
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

<p>Kierunek studiów filologia portugalska</p> <p>Ścieżka -</p> <p>Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny</p> <p>Poziom kształcenia drugiego stopnia</p> <p>Forma studiów studia stacjonarne</p> <p>Profil studiów ogólnoakademicki</p> <p>Obligatoryjność fakultatywny</p>	<p>Cykl kształcenia 2022/23</p> <p>Kod przedmiotu UJ.WFFPOS.2F0.61d575c5960fd.22</p> <p>Języki wykładowe Hiszpański</p> <p>Dyscypliny Literaturoznawstwo</p> <p>Klasyfikacja ISCED 0232 Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p>
---	--

<p>Okresy Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4</p>	<p>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin</p> <p>Sposób realizacji i godziny zajęć wykład: 30</p>	<p>Liczba punktów ECTS 4.0</p>
---	---	---

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Zapoznanie studentów z teoretyczną podstawą badań nad karnawalizacją literacką
C2	Ukazanie najważniejszych elementów strategii literackiej oraz środków artystycznych znamiennej dla karnawalizacji postaci i świata przedstawionego
C3	Zapoznanie studentów z repertuarem reprezentatywnych dla zjawiska karnawalizacji dzieł autorów latynoamerykańskich
C4	Przedstawienie studentom wiedzy o sieci kontekstów kulturowych istotnych dla zjawiska karnawalizacji we współczesnej prozie iberoamerykańskiej

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	Student zna i rozumie założenia teorii karnawalizacji M. Bachtina oraz związaną z karnawalizacją terminologię literaturoznawczą	FPO_K2_W01	egzamin ustny, prezentacja
W2	Student zna i rozumie szeroki i różnorodny kontekst kulturowy (literacki, historyczny, antropologiczny i społeczny) związany z karnawalizacją w literaturze iberoamerykańskiej	FPO_K2_W06	egzamin ustny, prezentacja
W3	Student zna reprezentatywne dla zjawiska karnawalizacji dzieła pisarzy latynoamerykańskich	FPO_K2_W02, FPO_K2_W04, FPO_K2_W06	egzamin ustny, prezentacja
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	Przy rozwiązywaniu problemów w zakresie filologii kierunkowej student potrafi integrować wiedzę właściwą dla różnych dyscyplin humanistycznych	FPO_K2_U03, FPO_K2_U04	egzamin ustny, prezentacja
U2	Student potrafi w sposób krytyczny formułować, analizować i syntetyzować problemy badawcze w zakresie historii literatury powstającej w języku hiszpańskim i/lub innym języku urzędowym Hiszpanii i/lub literaturoznawstwa oraz dobrać adekwatne metody i narzędzia pozwalające na rozwiązanie tych problemów i dokonać prezentacji opracowanych zagadnień przy wykorzystaniu różnych form i metod.	FPO_K2_U04	egzamin ustny, prezentacja
Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:			
K1	Student potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać i selekcjonować informacje oraz formułować krytyczne sądy.	FPO_K2_K01	egzamin ustny, prezentacja

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
wykład	30	
przygotowanie do zajęć	60	
przygotowanie prezentacji multimedialnej	30	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 120	ECTS 4.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Teoria karnawalizacji Michała Bachtina w świetle współczesnych koncepcji kulturowych. Parodia, groteska, hiperbola	W1, U1
2.	Tradycja karnawału a różnorodność etniczna w kulturze. Maski i kostiumy. Rytuał i taniec. Ludzie i bogowie	W2, W3, U2, K1
3.	Karnawalizacja a neobarok latynoamerykański	W2, W3, U1, U2, K1
4.	Karnawalizacja w kontekście postmodernizmu. Postmodernistyczna wizja "świata na opak"	W1, W2, U1, K1
5.	Negacja oficjalnego dyskursu w karnawalizacji. Intronizacja - detronizacja. Karnawalizacja wobec opresyjnych mechanizmów władzy.	W2, U1
6.	Karnawalizacja jako strategia w dyskursie postkolonialnym.	W2, U1, K1

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, metody e-learningowe

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
wykład	egzamin ustny, prezentacja	obecność na zajęciach, znajomość lektur, prezentacja na zakończenie kursu powiązana z egzaminem ustnym

Wymagania wstępne i dodatkowe

znajomość języka hiszpańskiego na poziomie umożliwiającym zrozumienie wykładu, czytanie i analizę tekstów literackich.



UNIWERSYTET
JAGIELLOŃSKI
W KRAKOWIE

Kultura krajów frankofońskich

Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów filologia portugalska	Cykl kształcenia 2022/23
Ścieżka -	Kod przedmiotu UJ.WFFPOS.2F0.61d41d4a6fe59.22
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Francuski
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Dyscypliny Literaturoznawstwo, Nauki o kulturze i religii
Forma studiów studia stacjonarne	Klasyfikacja ISCED 0232 Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
Profil studiów ogólnoakademicki	
Obligatoryjność fakultatywny	

Okresy Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin	Liczba punktów ECTS 4.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	przekazanie pogłębionej wiedzy o strukturze języka, literaturze, kulturze i historii kraju francuskojęzycznego
C2	wykształcenie pogłębionych umiejętności filologicznych w zakresie analizy i interpretacji tekstu, tworzenia tekstu pisanego i mówionego
C3	wykształcenie umiejętności krytycznego myślenia, wiązania ze sobą faktów oraz wyciągania wniosków z posiadanych danych

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
-----	-------------------	-------------------------------	--------------------

Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	Student ma pogłębioną wiedzę o wybranych metodach analizy, interpretacji i wartościowania tekstów kultury Francji i krajów francuskojęzycznych. Student ma wiedzę o instytucjach kultury i orientację we współczesnym życiu kulturalnymi społecznym Francji i krajów francuskojęzycznych.	FPO_K2_W04, FPO_K2_W08	egzamin pisemny
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	Student potrafi rozpoznać różne rodzaje tekstów kultury zwłaszcza w odniesieniu do francuskiego obszaru językowego oraz przeprowadzić ich pogłębioną analizę i interpretację, z zastosowaniem zróżnicowanych metod w celu określenia ich znaczeń, miejsca w procesie historyczno-kulturowym i oddziaływania społecznego. Student potrafi samodzielnie przygotować i przedstawić wystąpienia ustne, w języku francuskim lub w języku polskim, na wybrany temat z wykorzystaniem literatury przedmiotu. Wykorzystując różnorodne techniki komunikacyjne student potrafi porozumiewać się i dyskutować w różnych gremiach na temat zagadnień studiowanych w ramach przedmiotów dotyczących cywilizacji i kultury obszaru Francji i krajów francuskojęzycznych.	FPO_K2_U05, FPO_K2_U08, FPO_K2_U09	egzamin pisemny
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	Student ma świadomość wartości dziedzictwa kulturowego Francji i krajów francuskojęzycznych w jego różnorodności i działa na rzecz jego zachowania. Student uczestniczy w życiu kulturalnym dotyczącym obszaru Francji i krajów francuskojęzycznych korzystając z różnych mediów i różnych jego form.	FPO_K2_K02, FPO_K2_K03	egzamin pisemny

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
konwersatorium	30	
przygotowanie prezentacji multimedialnej	30	
przygotowanie do ćwiczeń	30	
przygotowanie do egzaminu	30	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 120	ECTS 4.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Celem zajęć jest odkrywanie kultury kraju frankofońskiego poprzez wybrane tematy - każdy z nich pozwoli przyjrzeć się aspektom historycznym i kulturalnym dawniej i dziś.	W1, U1, K1

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, burza mózgów, wykład konwersatoryjny, dyskusja

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	egzamin pisemny	Dopuszczalna jedna nieobecność nieusprawiedliwiona. Obowiązkowe uczestnictwo w wydarzeniach poza zajęciami (wykłady zaproszonych pisarzy i badaczy, projekcja filmów, konferencje, wieczory literackie itp.) Przedstawienie ustnej prezentacji.

Wymagania wstępne i dodatkowe

Znajomość języka francuskiego na poziomie B2.

Literatura frankofońska
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

<p>Kierunek studiów filologia portugalska</p> <p>Ścieżka -</p> <p>Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny</p> <p>Poziom kształcenia drugiego stopnia</p> <p>Forma studiów studia stacjonarne</p> <p>Profil studiów ogólnoakademicki</p> <p>Obligatoryjność fakultatywny</p>	<p>Cykl kształcenia 2022/23</p> <p>Kod przedmiotu UJ.WFFPOS.2F0.61d41d17c779e.22</p> <p>Języki wykładowe Francuski</p> <p>Dyscypliny Literaturoznawstwo</p> <p>Klasyfikacja ISCED 0232 Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p>
---	---

<p>Okresy Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4</p>	<p>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin</p> <p>Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30</p>	<p>Liczba punktów ECTS 4.0</p>
---	---	---

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	przekazanie pogłębionej wiedzy o strukturze języka, literaturze, kulturze i historii kraju francuskojęzycznego
C2	wykształcenie pogłębionych umiejętności filologicznych w zakresie analizy i interpretacji tekstu, tworzenia tekstu pisanego i mówionego
C3	wykształcenie umiejętności krytycznego myślenia, wiązania ze sobą faktów oraz wyciągania wniosków z posiadanych danych

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
-----	-------------------	-------------------------------	--------------------

Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	Student ma pogłębioną wiedzę o wybranych kierunkach rozwoju i osiągnięciach w literaturoznawstwie oraz w naukach pokrewnych w ramach kierunku filologia francuska. •Student ma pogłębioną wiedzę o wybranych metodach analiz, interpretacji i wartościowania tekstów literackich i/lub innych tekstów kultury francuskiej.	FPO_K2_W03, FPO_K2_W04	egzamin ustny
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	Student potrafi rozpoznać różne rodzaje tekstów literackich i/lub innych tekstów kultury francuskiej oraz przeprowadzić ich pogłębioną analizę i interpretację z zastosowaniem zróżnicowanych metod, w celu określenia ich znaczeń, miejsca w procesie historyczno-kulturowym i oddziaływania społecznego. •Student posiada umiejętność merytorycznego argumentowania, z wykorzystaniem poglądów innych autorów, oraz formułowania i syntetyzowania wniosków. •Student potrafi samodzielnie przygotować i przedstawić różnego rodzaju wystąpienia ustne w języku francuskim lub/i polskim na wybrany temat z wykorzystaniem literatury przedmiotu. •Wykorzystując różnorodne techniki komunikacyjne student potrafi wypowiadać się i dyskutować w różnych gremiach na temat dziedzin nauki o literaturze studiowanych w ramach filologii francuskiej.	FPO_K2_U05, FPO_K2_U08, FPO_K2_U09	egzamin ustny
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	Student uczestniczy w życiu kulturalnym, korzystając z różnych mediów i różnych jego form.	FPO_K2_K03	egzamin ustny

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
konwersatorium	30	
przygotowanie do egzaminu	30	
przygotowanie prezentacji multimedialnej	30	
przygotowanie do zajęć	30	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 120	ECTS 4.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Zajęcia będą się opierać głównie na analizie dzieł i fragmentów dzieł literackich z zakresu francuskojęzycznej literatury wybranego kraju w celu ukazania specyfiki tejże literatury.	W1, U1, K1

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

ćwiczenia przedmiotowe, analiza przypadków, wykład z prezentacją multimedialną, wykład konwencjonalny, burza mózgów, analiza tekstów, wykład konwersatoryjny, dyskusja

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	egzamin ustny	Podstawą zaliczenia jest aktywność na zajęciach. Studenci przygotowują analizę fragmentów dzieł literackich oraz krótkie prezentacje dotyczące autorów/autorek, które są przedstawiane w trakcie zajęć. Obecność na zajęciach jest obowiązkowa. Dopuszczalne są 2 nieusprawiedliwione nieobecności. W przypadku większej liczby nieobecności (maksymalnie 5) powinny one zostać usprawiedliwione i odrobione w sposób ustalony z prowadzącą. Na egzamin ustny składa się 20-minutowa prezentacja na temat wcześniej ustalony z prowadzącą oraz dyskusja.

Wymagania wstępne i dodatkowe

Znajomość języka francuskiego na poziomie B2.



Literatura i kino. Filmowe adaptacje literatury hiszpańskiej
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów filologia portugalska	Cykl kształcenia 2022/23
Ścieżka -	Kod przedmiotu UJ.WFFPOS.2F0.61d576f653f3a.22
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Hiszpański
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Dyscypliny Nauki o kulturze i religii
Forma studiów studia stacjonarne	Klasyfikacja ISCED 0239 Programy i kwalifikacje związane z językami gdzie indziej niesklasyfikowane
Profil studiów ogólnoakademicki	
Obligatoryjność fakultatywny	

Okresy Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin	Liczba punktów ECTS 4.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć wykład: 30	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Celem zajęć jest wyodrębnienie i pokazanie słuchaczom elementów złożonej relacji zachodzącej pomiędzy tekstem literackim a filmem, w wymiarze teoretycznym i praktycznym, ułatwiającym ich wzajemne oświetlanie i interpretację. Ważnym aspektem tych zajęć jest uświadomienie sobie problemów związanych z filmową adaptacją dzieła literackiego.
----	--

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			

W1	Student ma pogłębioną wiedzę o powiązaniach filologii hiszpańskiej z dyscyplinami naukowymi w dziedzinie nauk humanistycznych.	FPO_K2_W05	egzamin ustny, zaliczenie pisemne
W2	Student ma pogłębioną wiedzę o wybranych metodach analiz, interpretacji i wartościowania tekstów literackich i innych tekstów kultury języka hiszpańskiego i innych języków urzędowych Hiszpanii.	FPO_K2_W04	egzamin ustny, zaliczenie pisemne
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	Student potrafi rozpoznać różne rodzaje tekstów literackich i innych tekstów kultury języka hiszpańskiego i innych języków urzędowych Hiszpanii oraz przeprowadzić ich pogłębioną analizę i interpretację z zastosowaniem zróżnicowanych metod, w celu określenia ich znaczeń, miejsca w procesie historyczno-kulturowym i oddziaływania społecznego.	FPO_K2_U04	zaliczenie pisemne, esej
U2	Student posiada umiejętność przygotowania w języku hiszpańskim i/lub polskim prac pisemnych o tematyce literaturoznawczej ze szczególnym uwzględnieniem literatury powstającej w języku hiszpańskim (w tym również prac mających znamiona tekstu naukowego).	FPO_K2_U01	zaliczenie pisemne, esej
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	Student uczestniczy w życiu kulturalnym, korzystając z różnych mediów i różnych jego form.	FPO_K2_K03	egzamin ustny, zaliczenie pisemne

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
wykład	30	
studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	20	
przygotowanie eseju	10	
przygotowanie do egzaminu	10	
uczestnictwo w egzaminie	1	
przeprowadzenie badań literaturowych	10	
zbieranie informacji do zadanej pracy	20	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 101	ECTS 4.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Analiza utworów literatury hiszpańskiej w kontekście ich przekładalności na język filmu.	W1, W2, U1, U2, K1
2.	Analiza wybranych adaptacji filmowych z perspektywy struktury opisowej i narracyjnej.	W1, W2, U1, U2, K1

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, wykład konwencjonalny, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, konsultacje

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
wykład	egzamin ustny, zaliczenie pisemne, esej	Egzamin ustny na podstawie przygotowanego pisemnie eseju.

Wymagania wstępne i dodatkowe

Znajomość języka hiszpańskiego.



UNIwersytet
JAGIELLOŃSKI
W KRAKOWIE

Metodologia badań językoznawczych

Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów filologia portugalska	Cykl kształcenia 2022/23
Ścieżka -	Kod przedmiotu UJ.WFFPOS.2F0.5cb094fde38ed.22
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Polski
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Dyscypliny Językoznawstwo
Forma studiów studia stacjonarne	Klasyfikacja ISCED 0232 Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
Profil studiów ogólnoakademicki	
Obligatoryjność fakultatywny	

Okresy Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin	Liczba punktów ECTS 4.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Zapoznanie studentów z przedmiotem badań językoznawczych.
C2	Przygotowanie studentów do samodzielnej pracy badawczej, obejmującej wyspecjalizowany obszar problemów.

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			

W1	student ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę z zakresu aparatu pojęciowo-terminologicznego, teorii i metodologii stosowanych w językoznawstwie	FPO_K2_W01	egzamin pisemny
W2	student ma pogłębioną wiedzę o miejscu i znaczeniu językoznawstwa a w systemie nauk humanistycznych oraz o specyfice przedmiotowej i metodologicznej językoznawstwa języka fr/hiszp/port/wł.	FPO_K2_W05	egzamin pisemny
W3	student ma pogłębioną wiedzę o powiązaniach omawianej problematyki językoznawczej z zakresu językoznawstwa (wł., hiszp/port/ franc) z podobnymi zjawiskami innych obszarów językowych, oraz innymi dyscyplinami naukowymi w obszarze nauk humanistycznych pozwalającą na dokonywanie analiz o charakterze porównawczym i wartościującym	FPO_K2_W06	egzamin pisemny
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać umiejętności badawcze w zakresie metodologii badań językoznawczych	FPO_K2_U03, FPO_K2_U13	egzamin pisemny
U2	formułować i analizować problemy badawcze w zakresie metodologii badań językoznawczych oraz dobrać metody i narzędzia pozwalające na rozwiązanie tych problemów; potrafi też dokonać prezentacji opracowanych zagadnień	FPO_K2_U03, FPO_K2_U09	egzamin pisemny
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	student rozumie potrzebę rozwoju posiadanych przez siebie umiejętności i wiedzy z zakresu metodologii badań językoznawczych	FPO_K2_K01	egzamin pisemny

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
konwersatorium	30	
przygotowanie prezentacji multimedialnej	10	
przygotowanie do zajęć	50	
przygotowanie do egzaminu	30	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 120	ECTS 4.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
-----	-------------------	-----------------------------------

1.	Językoznawstwo jako nauka i jego związek z innymi dziedzinami i dyscyplinami. Przednaukowe i naukowe podejście do opisu języka. Metody badań diachronicznych. Typologia języków, zróżnicowanie językowe i klasyfikacja języków. Wybrane teorie językoznawcze i związane z nimi określone metody opisu języka. Metody ilościowe i jakościowe w badaniu języka. Metody zbierania korpusu.	W1, W2, W3, U1, U2, K1
----	---	------------------------

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

burza mózgów, analiza tekstów, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, analiza przypadków

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	egzamin pisemny	Studenci zobowiązani są do regularnego uczestniczenia w zajęciach (dopuszczalne są 2 nieusprawiedliwione nieobecności) oraz brania w nich aktywnego udziału. Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest uzyskanie pozytywnego wyniku z egzaminu.

Wymagania wstępne i dodatkowe

brak



UNIWERSYTET
JAGIELLOŃSKI
W KRAKOWIE

Metodologia badań literackich

Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów filologia portugalska	Cykl kształcenia 2022/23
Ścieżka -	Kod przedmiotu UJ.WFFPOS.2F0.5cb094fa1a11e.22
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Polski
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Dyscypliny Literaturoznawstwo
Forma studiów studia stacjonarne	Klasyfikacja ISCED 0232 Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
Profil studiów ogólnoakademicki	
Obligatoryjność fakultatywny	

Okresy Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin	Liczba punktów ECTS 4.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Przekazanie studentom poszerzonej wiedzy z zakresu dwudziestowiecznych teorii literatury i uświadomienie zróżnicowanych form naukowej pracy z tekstem literackim
----	--

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			

W1	Student ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę z zakresu aparatu pojęciowo-terminologicznego stosowanego w literaturoznawstwie oraz w naukach pokrewnych w ramach kierunku filologia portugalska.	FPO_K2_W01	egzamin pisemny
W2	Student ma pogłębioną wiedzę o wybranych kierunkach rozwoju i osiągnięciach w literaturoznawstwie oraz w naukach pokrewnych w ramach kierunku filologia portugalska	FPO_K2_W03	egzamin pisemny
W3	Student ma pogłębioną wiedzę o wybranych metodach analiz, interpretacji i wartościowania tekstów literackich i/lub innych tekstów kultury portugalskiej	FPO_K2_W04	egzamin pisemny
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	Student potrafi rozpoznać różne rodzaje tekstów literackich i/lub innych tekstów kultury portugalskiej oraz przeprowadzić ich pogłębioną analizę i interpretację z zastosowaniem zróżnicowanych metod, w celu określenia ich znaczeń, miejsca w procesie historyczno-kulturowym i oddziaływania społecznego	FPO_K2_U04	egzamin pisemny
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	Student uczestniczy w życiu kulturalnym, korzystając z różnych mediów i różnych jego form	FPO_K2_K03	egzamin pisemny

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
konwersatorium	30	
studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	40	
samodzielna nauka dotycząca treści poruszanych na zajęciach	20	
przygotowanie do egzaminu	20	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 110	ECTS 4.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
-----	-------------------	-----------------------------------

1.	<p>Wstępną częścią kursu jest krótki przegląd głównych teorii literatury XX wieku - psychoanalizy, formalizmu rosyjskiego i amerykańskiego, strukturalizmu praskiego i francuskiego, semiotyki, poststrukturalizmu tekstologicznego i kulturowego, dekonstrukcji. Właściwą częścią jest przedstawienie nowych tendencji w badaniach literaturoznawczych powstałych po zwrocie kulturowym ostatnich kilku dekad, w tym feminizmu, gender i queer, postkolonializmu, geopoetyki, nowego materializmu, Memory Studies, studiów nad afektami, ekokrytyki, Animal Studies. Poruszone zostaną, po pierwsze, kwestie literackości, autoteliczności, interpretacji i nadinterpretacji, fikcjonalności i metafikcjonalności, inter- i transtekstualności. Po drugie zaś, dyskusji poddane zostaną kwestie badań kulturowych jako nowej metodologii czerpiącej z antropologii, socjologii, psychologii czy geografii oraz miejsca studiów literaturoznawczych w szeroko rozumianej humanistyce. Szczegółowo zostają omówione stanowiska m.in. S. Freuda, W. Szklowskiego, R. Barthes'a, J. Derridy, H. Blooma, J. Kristevej, E. Showalter, H. Cixous, N. Miller, J. Butler, E. Kosofsky-Sedgwick, J.F. Lyotarda, M. Foucaulta, E. Saida, K. White'a, M. Augego, B. Latoura, P. Bourdieu, A. Assmann, P. Singera oraz polskich badaczy i badaczek.</p>	W1, W2, W3, U1, K1
----	---	--------------------

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, wykład konwencjonalny, wykład konwersatoryjny

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	egzamin pisemny	Koordynator przedmiotu zastrzega sobie możliwość zmiany formy kształcenia ze stacjonarnej na zdalną oraz zmiany formy egzaminu ze stacjonarnej na zdalną lub ze zdalnej na stacjonarną oraz z pisemnej na ustną lub z ustnej na pisemną w odpowiedzi na zewnętrzne okoliczności, które uniemożliwiałyby realizację lub weryfikację efektów uczenia się w sposób przewidziany wyjściowo w sylabusie przedmiotu.

Wymagania wstępne i dodatkowe

Kurs "wprowadzenia do studiów literackich", "teorii literatury" lub pokrewny

Między człowiekiem a zwierzęciem. Metamorfozy zwierzęce w literaturze francuskiej, od średniowiecza po XXI w.

Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

<p>Kierunek studiów filologia portugalska</p> <p>Ścieżka -</p> <p>Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny</p> <p>Poziom kształcenia drugiego stopnia</p> <p>Forma studiów studia stacjonarne</p> <p>Profil studiów ogólnoakademicki</p> <p>Obligatoryjność fakultatywny</p>	<p>Cykl kształcenia 2022/23</p> <p>Kod przedmiotu UJ.WFFPOS.2F0.61d421e06d80d.22</p> <p>Języki wykładowe Francuski</p> <p>Dyscypliny Literaturoznawstwo</p> <p>Klasyfikacja ISCED 0232 Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p>
---	---

<p>Okresy Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4</p>	<p>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin</p> <p>Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30</p>	<p>Liczba punktów ECTS 4.0</p>
---	---	---

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	student ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę z zakresu aparatu pojęciowoterminologicznego stosowanego w literaturoznawstwie oraz w naukach pokrewnych w ramach kierunku filologia francuska.	FPO_K2_W01	egzamin pisemny, esej, prezentacja

W2	student ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę w zakresie literatury francuskiej oraz dotyczącą innych zagadnień będących przedmiotem zajęć; ma świadomość złożoności i historycznej zmienności literatury.	FPO_K2_W01	egzamin pisemny, esej
W3	student ma pogłębioną wiedzę o wybranych kierunkach rozwoju i osiągnięciach w literaturoznawstwie oraz w naukach pokrewnych w ramach kierunku filologia francuska.	FPO_K2_W03	egzamin pisemny
W4	student ma pogłębioną wiedzę o wybranych metodach analiz, interpretacji i wartościowania tekstów literackich i/lub innych tekstów kultury francuskiej.	FPO_K2_W04	egzamin pisemny, esej, prezentacja
W5	student ma pogłębioną wiedzę o miejscu i znaczeniu filologii francuskiej w systemie nauk humanistycznych oraz o jej specyfice przedmiotowej i metodologicznej.	FPO_K2_W05	egzamin pisemny
W6	student ma pogłębioną wiedzę o powiązaniach filologii francuskiej z dyscyplinami naukowymi w dziedzinie nauk humanistycznych.	FPO_K2_W06	egzamin pisemny
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	student posiada umiejętność przygotowania w języku francuskim prac pisemnych o tematyce literaturoznawczej ze szczególnym uwzględnieniem literatury francuskiej (w tym również prac mających znamiona tekstu naukowego).	FPO_K2_U01	esej
U2	wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informacje, wykorzystując różne źródła polskie i obcojęzyczne ze szczególnym uwzględnieniem języka francuskiego oraz formułować krytyczne sądy.	FPO_K2_U03	esej, prezentacja
U3	przy rozwiązywaniu problemów w zakresie filologii kierunkowej student potrafi integrować wiedzę właściwą dla różnych dyscyplin humanistycznych.	FPO_K2_U03	egzamin pisemny, esej, prezentacja
U4	rozpoznać różne rodzaje tekstów literackich i/lub innych tekstów kultury francuskiej oraz przeprowadzić ich pogłębioną analizę i interpretację z zastosowaniem zróżnicowanych metod, w celu określenia ich znaczeń, miejsca w procesie historyczno-kulturowym i oddziaływania społecznego.	FPO_K2_U04	egzamin pisemny, esej, prezentacja
U5	student posiada umiejętność merytorycznego argumentowania, z wykorzystaniem poglądów innych autorów, oraz formułowania i syntetyzowania wniosków.	FPO_K2_U05	esej, prezentacja
U6	samodzielnie przygotować i przedstawić różnego rodzaju wystąpienia ustne w języku francuskim na wybrany temat z wykorzystaniem literatury przedmiotu.	FPO_K2_U07	prezentacja
U7	w sposób krytyczny formułować, analizować i syntetyzować problemy badawcze w zakresie historii literatury francuskiej i/lub literaturoznawstwa oraz dobrać adekwatne metody i narzędzia pozwalające na rozwiązanie tych problemów i dokonać prezentacji opracowanych zagadnień przy wykorzystaniu różnych form i metod.	FPO_K2_U04	esej, prezentacja
U8	samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać umiejętności badawcze w zakresie filologii francuskiej.	FPO_K2_U12	esej, prezentacja

Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	wyszukiwać, analizować, oceniać i selekcjonować informacje oraz formułować krytyczne sądy.	FPO_K2_K01	egzamin pisemny, esej, prezentacja
K2	student ma świadomość wartości dziedzictwa kulturowego w jego różnorodności i działa na rzecz jego zachowania.	FPO_K2_K02	esej, prezentacja
K3	student rozumie konieczność przestrzegania etyki zawodowej i kieruje się jej zasadami.	FPO_K2_K04	egzamin pisemny, esej, prezentacja

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
konwersatorium	30	
studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	30	
zbieranie informacji do zadanej pracy	15	
przygotowanie referatu	10	
przygotowanie do egzaminu	15	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 100	ECTS 4.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	L'aperçu historique et culturel des rapports entre l'homme et l'animal. La vision unifiante et le paradigme de la séparation des espèces. L'hybridisation et la métamorphose. L'héritage classique, le regard chrétien et l'apport folklorique.	W1, W2, W3, W4, W5, W6, U2, U3, U4, U5, K1, K2
2.	La délimitation du champ de recherche : l'ours, le loup, l'oiseau. La transformation animale dans les Métamorphoses d'Ovide : Lycaon, Callisto, Picus, Philomèle. La métamorphose dans le folklore celtique.	W1, W2, W3, W4, W5, W6, U2, U3, U4, U5, K1, K2
3.	La lycanthropie. Le mythe du loup-garou chez les auteurs antiques : Hérodote, Pétrone, Pline, Ovide, Virgile. La vision médiévale : les auteurs ecclésiastiques et les croyances populaires. Bisclavret de Marie de France, Lai de Mélion, Guillaume de Palerne.	W1, W2, W3, W4, W5, W6, U2, U3, U4, U5, K1, K2
4.	L'avianthropie : métamorphose agie ou subie. Buile Suibhne et la transformation celtique. Yonec de Marie de France, Philomela de Chrétien de Troyes.	W1, W2, W3, W4, W5, W6, U2, U3, U4, U5, K1, K2

5.	L' « arktanthropie » : les relations problématiques entre l'homme et l'ours. Le motif folklorique du « fils de l'Ours ». L'homme sauvage et le déguisement ursin. L'ours et le saint (La vie de saint Jehan Paulus).	W1, W2, W3, W4, W5, W6, U2, U3, U4, U5, K1, K2
6.	La fable classique pas si classique : les contes de Madame d'Aulnoy (L'oiseau bleu, Le dauphin - fragments). La métamorphose et le badinage érotique.	W1, W2, W3, W4, W5, W6, U2, U3, U4, U5, K1, K2
7.	La « Bête humaine » et les amours monstrueuses ad usum delphini : Madame Leprince de Beaumont, La Belle et la Bête.	W1, W2, W3, W4, W5, W6, U2, U3, U4, U5, K1, K2
8.	Lokis de Prosper Mérimée : la réécriture fantastique du thème « ursin ».	W1, W2, W3, W4, W5, W6, U2, U3, U4, U5, K1, K2
9.	Boris Vian, Le loup-garou : le bon loup et le méchant homme ou l'inversion du motif traditionnel.	W1, W2, W3, W4, W5, W6, U2, U3, U4, U5, K1, K2
10.	Joy Sorman, La peau de l'ours : « Jean de l'Ours » réécrit selon la sensibilité du XXIe siècle ; une nouvelle vision des rapports entre l'homme et l'animal.	W1, W2, W3, W4, W5, W6, U2, U3, U4, U5, K1, K2
11.	Les présentations des étudiants.	W1, W2, W3, W4, W5, W6, U1, U2, U3, U4, U5, U6, U7, U8, K1, K3

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	egzamin pisemny, esej, prezentacja	Obowiązkowa obecność na zajęciach (dopuszczalna jedna nieusprawiedliwiona nieobecność); aktywne uczestnictwo w zajęciach, przygotowanie eseju oraz prezentacji na jego podstawie; uzyskanie pozytywnej oceny z egzaminu.

Wymagania wstępne i dodatkowe

Znajomość języka francuskiego na poziomie C1



Motywy wędrowne w literaturze narracyjnej (XV - XVII w.)
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów filologia portugalska	Cykl kształcenia 2022/23
Ścieżka -	Kod przedmiotu UJ.WFFPOS.2F0.61d41d905711a.22
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Francuski
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Dyscypliny Literaturoznawstwo
Forma studiów studia stacjonarne	Klasyfikacja ISCED 0232 Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
Profil studiów ogólnoakademicki	
Obligatoryjność fakultatywny	

Okresy Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin	Liczba punktów ECTS 4.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Celem zajęć jest zapoznanie studentów z motywami literackimi przenikającymi różne kultury romańskie na przestrzeni wieków.
----	--

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			

W1	student ma uporządkowaną wiedzę ogólną w zakresie historii literatury francuskiej oraz zagadnień szczegółowych będących przedmiotem zajęć; ma świadomość złożoności i historycznej zmienności zjawisk literackich; Student ma pogłębioną wiedzę o powiązaniach filologii francuskiej z dyscyplinami naukowymi w dziedzinie nauk humanistycznych. •Student zna i rozumie pojęcia i zasady ochrony własności intelektualnej oraz prawa autorskiego.	FPO_K2_W03, FPO_K2_W04, FPO_K2_W06, FPO_K2_W07	egzamin pisemny
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	rozpoznać różne rodzaje tekstów literackich i/lub innych tekstów kultury francuskiej oraz przeprowadzić ich analizę i interpretację z zastosowaniem pogłębionych metod, w celu określenia ich znaczeń, miejsca w procesie historyczno-kulturowym i oddziaływania społecznego. Student potrafi samodzielnie przygotować i przedstawić wystąpienie ustne w języku francuskim lub/i polskim na wybrany temat literacki z wykorzystaniem literatury przedmiotu. •Student potrafi wypowiadać się i dyskutować na temat dziedzin nauki o literaturze studiowanych w ramach filologii francuskiej.	FPO_K2_U04, FPO_K2_U07	egzamin pisemny
Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:			
K1	student uczestniczy w życiu kulturalnym, korzystając z różnych mediów i różnych jego form.	FPO_K2_K03	egzamin pisemny

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
konwersatorium	30	
przygotowanie prezentacji multimedialnej	30	
przygotowanie do egzaminu	30	
przygotowanie do zajęć	30	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 120	ECTS 4.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
-----	-------------------	-----------------------------------

1.	<p>Motifs ambulants dans les narrations (XVe-XVIIe s.).</p> <p>Teksty narracyjne, a w szczególności nowele i inne „formy proste”, odwołują się w epoce wczesnonowożytnej do repertuaru motywów, których genealogia sięga starożytności pogańskiej i biblijnej. Celem opcji jest prześledzenie na przestrzeni trzech stuleci, wędrówki kilku najbardziej reprezentatywnych wątków, ukazanie ich metamorfoz podyktowanych zmianą konwencji literackich, gustów publiczności czy klimatu duchowego następujących po sobie epok. W programie zajęć znajdują się następujące motywy: Romeo i Julia; Zjedzone serce; Fantazmat odciętej głowy kochanka; Podwójne kazirodztwo; Żona Putyfara; Królowna Wanda; Żyd wieczny tułacz; Gryzelda, czyli małżonka uciemniona; La Belle Dame sans Merci czyli ukaranie oziębłej damy; ucieczka kochanków.</p>	W1, U1, K1
----	--	------------

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza przypadków, wykład z prezentacją multimedialną, analiza tekstów, wykład konwersatoryjny

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	egzamin pisemny	aktywne uczestnictwo w zajęciach oraz przedstawienie ustnej prezentacji

Wymagania wstępne i dodatkowe

Udział w zajęciach jest obowiązkowy. Wymagana znajomość języka francuskiego na poziomie B2.



UNIWERSYTET
JAGIELLOŃSKI
W KRAKOWIE

Najnowsze literatury romańskie

Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów filologia portugalska	Cykl kształcenia 2022/23
Ścieżka -	Kod przedmiotu UJ.WFFPOS.2F0.5cb094f7e9b17.22
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Polski
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Dyscypliny Literaturoznawstwo
Forma studiów studia stacjonarne	Klasyfikacja ISCED 0232 Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
Profil studiów ogólnoakademicki	
Obligatoryjność fakultatywny	

Okresy Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin	Liczba punktów ECTS 4.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć wykład: 30	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Zapoznanie studentów z najważniejszymi zjawiskami w literaturach krajów romańskich, wybranymi autorami i autorkami oraz polską recepcją najistotniejszych dzieł pisanych w językach romańskich po 1990 roku
----	---

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			

W1	Student ma podstawową, uporządkowaną wiedzę z zakresu aparatu pojęciowo-terminologicznego stosowanego literaturoznawstwie, przekładoznawstwie oraz w naukach pomocniczych i pokrewnych kultury krajów romańskich. Student ma pogłębioną wiedzę o głównych kierunkach rozwoju i najważniejszych osiągnięciach w literaturoznawstwie, przekładoznawstwie oraz w naukach pomocniczych i pokrewnych w ramach kultury krajów romańskich	FPO_K2_W01, FPO_K2_W03	egzamin
W2	Student ma pogłębioną wiedzę w zakresie interpretacji i analizy tekstów kultury krajów romańskich, w tym w zakresie zależności między tekstem oryginalnym a przekładem	FPO_K2_W02, FPO_K2_W04	egzamin
W3	Student zna i rozumie tendencje w literaturze polskiej w kontekście literatur romańskich; ma orientację w życiu kulturalnym w Polsce i w krajach romańskich	FPO_K2_W08	egzamin
W4	Student ma pogłębioną świadomość relacji pomiędzy literaturami romańskiego kręgu kulturowego a literaturą polską i światową; ma pogłębioną wiedzę dotyczącą specyfiki przekładu i mechanizmów wydawniczych w Polsce i krajach romańskiego kręgu kulturowego	FPO_K2_W05, FPO_K2_W06	egzamin
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	Student potrafi wyszukiwać i analizować informacje dotyczące najnowszych literatur krajów romańskich i formułować subiektywne sądy; potrafi analizować i interpretować różne teksty kultury krajów romańskich w odniesieniu do tła ich powstania i funkcjonowania w macierzystym kontekście	FPO_K2_U03, FPO_K2_U04	egzamin
U2	Student potrafi argumentować merytorycznie i formułować wnioski w zakresie literatur krajów romańskich; potrafi integrować wiedzę z dziedziny nauk humanistycznych	FPO_K2_U05, FPO_K2_U09	egzamin
Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:			
K1	Student jest gotów do uczestnictwa w życiu kulturalnym, interesuje się nowymi zjawiskami w kulturze krajów romańskich; jest gotów działać na rzecz zachowania dziedzictwa kulturowego krajów romańskich oraz polskiego	FPO_K2_K02, FPO_K2_K03	egzamin

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
wykład	30
przygotowanie do egzaminu	20
przygotowanie do zajęć	20
studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	50

Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 120	ECTS 4.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Kurs przybliży studentom najważniejsze zjawiska w kulturach krajów romańskich po 1990, prezentuje sylwetki autorów, najważniejsze dzieła, ośrodki twórcze, festiwale, nagrody literackie, a także zwraca uwagę na polską recepcję tej twórczości. Wykładowi towarzyszą dyskusje i analizy wybranych tekstów literackich - prozy, poezji, dramatu i literatury eksperymentalnej (takich autorów jak m.in. J. Saramago, G. Tavares, R. A. Branco, M. Couto, R. Saviano, P. Rumiz, C. Magris, E. Ferrante, N. Iuga, M. Visniec, D. Lungu, A. Schiop, G. Naum, A. Blandiana, D. Crudu, D. Coman, L. Braniste, J. Brossa, E. Vila-Matas, J. Marias, P. Garcia Casado, B.M. Koltes, E. Hocquard, J. Egloff, F. Beigbeder, V. Desportes, M. Houellebecq, A. Mabanckou, E. Louis, D. Eribon)	W1, W2, W3, W4, U1, U2, K1

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, wykład konwencjonalny, wykład konwersatoryjny, dyskusja

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
wykład	egzamin	Egzamin przeprowadzany w formie eseju samodzielnie sporządzonego przez studentów w domu zgodnie z zaleceniami prowadzącego. Studentka/student przystępuje do napisania eseju po zweryfikowaniu przez prowadzącego obecności i aktywnego udziału w zajęciach. Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest pozytywna ocena z eseju (min. 60% punktów). Koordynator przedmiotu zastrzega sobie możliwość zmiany formy kształcenia ze stacjonarnej na zdalną oraz zmiany formy egzaminu ze stacjonarnej na zdalną lub ze zdalnej na stacjonarną oraz z pisemnej na ustną lub z ustnej na pisemną w odpowiedzi na zewnętrzne okoliczności, które uniemożliwiłyby realizację lub weryfikację efektów uczenia się w sposób przewidziany wyjściowo w sylabusie przedmiotu.

Wymagania wstępne i dodatkowe

brak

Niektóre aspekty kultury antycznej, średniowiecznej i biblijnej w Komedii Dantego

Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

<p>Kierunek studiów filologia portugalska</p> <p>Ścieżka -</p> <p>Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny</p> <p>Poziom kształcenia drugiego stopnia</p> <p>Forma studiów studia stacjonarne</p> <p>Profil studiów ogólnoakademicki</p> <p>Obligatoryjność fakultatywny</p>	<p>Cykl kształcenia 2022/23</p> <p>Kod przedmiotu UJ.WFFPOS.2F0.61d4205e6d4cc.22</p> <p>Języki wykładowe Włoski</p> <p>Dyscypliny Literaturoznawstwo</p> <p>Klasyfikacja ISCED 0232 Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p>
---	--

<p>Okresy Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4</p>	<p>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin</p> <p>Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30</p>	<p>Liczba punktów ECTS 4.0</p>
---	---	---

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Celem kursu jest poszerzenie wiedzy studentów na temat "dialogu" intertekstualnego Dantego z dziedzictwem kulturowym antyku oraz kultury chrześcijańskiej i przybliżenie narzędzi służących analizie i interpretacji tego dialogu [L'obiettivo del corso e' l'ampliamento delle conoscenze dello studente sul dialogo intertestuale di Dante con la cultura antica e cristiana e l'indicazione degli strumenti per l'analisi e l'interpretazione di questo dialogo]
----	---

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			

W1	student ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę szczegółową z zakresu aparatu pojęciowo-terminologicznego właściwego problematyce wykładu, w szczególności odnoszącą się do analizy historyczno-literackiej, analizy w zakresie związków intertekstualnych na poziomie głębszym (aluzja, reinterpretacja motywów, epizodów biblijnych, mitów, odniesień dramatyczno-teatralnych) i jej narzędzi [Lo studente ha una conoscenza approfondita e ordinata relativa alle terminologia e alle problematiche del corso, in particolare all'analisi storico-letteraria ed intertestuale (alusioni, reinterpretazioni dei motivi, episodi biblici, miti, elementi drammatico-teatrali) e ai suoi strumenti]	FPO_K2_W01, FPO_K2_W04	egzamin ustny, zaliczenie
W2	student ma pogłębioną wiedzę w zakresie problematyki "Komedii Dantego", jej poetyki, oryginalności i różnorodności tematyczno-stylistycznej oraz jej głównych źródeł (kultura klasyczna, Biblia) [Lo studente ha una conoscenza approfondita della problematica della "Commedia" di Dante, della sua poetica, originalita' e ricchezza tematico-stilistica, nonche' delle sue principali fonti (cultura antica, Bibbia)]	FPO_K2_W02, FPO_K2_W03, FPO_K2_W06	egzamin ustny
W3	student przyswoił materiał odnoszący się do poszczególnych zagadnień wykładu, w szczególności dotyczących miejsca i roli autorów antycznych w kulturze średniowiecznej, a zwłaszcza u Dantego oraz na temat związków Komedii z szeroko pojętą tradycją literacką (epika antyczna), biblijną i teatralną epoki średniowiecza [Lo studente ha assimilato il materiale relativo alle questioni particolari esposte, in particolare al posto e significato degli autori classici nella cultura medievale, soprattutto in Dante, nonche' dei legami della Commedia con la tradizione letteraria (epica antica), biblica e teatrale dell'epoca medievale]	FPO_K2_W03, FPO_K2_W06	egzamin ustny, zaliczenie
W4	student zna metody analizy i interpretacji tekstu epickiego (poematu) w języku włoskim [Lo studente conosce i metodi dell'analisi ed interpretazione di un testo epico in italiano]	FPO_K2_W01, FPO_K2_W03, FPO_K2_W04	egzamin ustny, zaliczenie
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	student posiada zaawansowane kompetencje w zakresie języka włoskiego pozwalające na analizę i interpretację literacką i intertekstualną omawianych tekstów [Lo studente ha una sufficiente padronanza delle lingua italiana per poter svolgere delle analisi ed interpretazioni letterarie ed intertestuali dei testi discussi durante il corso]	FPO_K2_U03, FPO_K2_U04, FPO_K2_U05	egzamin ustny, zaliczenie

U2	student potrafi w sposób krytyczny dokonać analizy związków intertekstualnych "Komedii" z epiką antyczną oraz Biblią i wybranymi elementami kultury średniowiecznej o charakterze wartościującym, a także ukazać, na czym polega reinterpretacja/resemantyzacja określonych epizodów, wątków, motywów i jakie funkcje one pełnią w nowym kontekście [Lo studente sa svolgere un'analisi valutativa dei legami intertestuali della "Commedia" con l'epica antica, la Bibbia e elementi scelti della cultura medievale, nonche' dimostrare, in che cosa consiste la reinterpretazione/risemantizzazione dantesca dei determinati motivi ed episodi e che funzione essi compiono in un nuovo contesto]	FPO_K2_U03, FPO_K2_U05, FPO_K2_U08	egzamin ustny
U3	student umie przedstawić miejsce i rolę kultury antycznej w epoce średniowiecza i metody jej asymilacji (zwłaszcza tekstów epickich), a na tym tle ocenić stosunek Dantego do twórców epickich (jako autorów i jako postaci "Komedii" [Lo studente e' in grado di spiegare il posto e il ruolo della cultura antica nel Medioevo, i metodi della sua assimilazione (soprattutto dei testi epici), e in questa prospettiva presentare criticamente l'atteggiamento di Dante verso i poeti antichi (come autori e come personaggi della "Commedia")]	FPO_K2_U03, FPO_K2_U08	egzamin ustny, zaliczenie
U4	student posiada umiejętność merytorycznej argumentacji i formułowania wniosków z wykorzystaniem zdobytej wiedzy na temat różnych aspektów kultury antycznej, biblijnej i średniowiecznej u Dantego [Lo studente ha delle competenze sufficienti per poter discutere sulle conoscenze acquisite durante il corso concernenti vari aspetti della cultura antica, biblica e medievale in Dante]	FPO_K2_U03, FPO_K2_U05	egzamin ustny
Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:			
K1	student rozumie potrzebę ciągłego dokształcania się i rozwoju zawodowego [Lo studente capisce la necessita' di un continuo studio e sviluppo professionale delle proprie conoscenze e competenze]	FPO_K2_K01, FPO_K2_K03	zaliczenie
K2	student ma świadomość wartości dziedzictwa kulturowego, zwłaszcza w odniesieniu do kultury antycznej i średniowiecznej dla rozwoju cywilizacji europejskiej i nie tylko, oraz działa na rzecz jego zachowania i studiowania [Lo studente e' consapevole del valore del patrimonio culturale, in particolare di quello antico e medievale e del loro ruolo nello sviluppo della civiltà europea e non solo; perciò si impegna nella sua conservazione e nel suo studio]	FPO_K2_K02	egzamin ustny

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
konwersatorium	30
przygotowanie do zajęć	15

przygotowanie do egzaminu	75	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 120	ECTS 4.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	1. Cultura classica nel Medioevo/approccio ai testi letterari e metodi dell'assimilazione	W3, U3, K2
2.	2. Virgilio e Ovidio nel Medioevo (con una breve caratteristica delle loro opere maggiori ("Eneide" e "Metamorfosi"))	W3, U3, K2
3.	3. La presenza delle opere di Ovidio e Virgilio nelle opere minori di Dante	W1, W3, U2, U4, K1, K2
4.	4. i modi di assimilazione /reinterpretazione della poesia classica nella "Commedia": esempi	W2, W3, W4, U1, U2, K2
5.	5. Dante personaggio come nuovo Enea (e Paolo): Inf. II, 13-27; il ridimensionamento dell'"Eneide" come modello per il viaggio dantesco: La Discesa di Cristo agli Inferi (del Vangelo di Nicodemo) come un secondo modello per la "Commedia"	W2, W3, U1, U2, U4, K2
6.	6. Poeti antichi (Virgilio, Ovidio, Lucano e Stazio) come personaggi della "Commedia"; la condizione ultraterrena dei pagani virtuosi; il carattere metaletterario dell'incontro nel Limbo (Inf. IV); Canti XXI-XXII del "Purgatorio"	W3, W4, U3, U4, K1, K2
7.	7. La condizione dei pagani virtuosi nel "Purg". III (canto di Manfredi) e nel "Purg". VII; passi letti: "Purg". III, 34-45; 79-87; 118-135 (ma l'analisi si riferisce a tutto il canto); "Purg". VII, 7-9; 25-36; Virgilio "corregge" l'"Eneide" nel "Purg". VI, 25-[le analisi si scrivono nel modo di assimilare la cultura classica che consiste in un dialogo (a volte polemico) con autori classici]	W3, W4, U3, U4, K2
8.	8. L'atteggiamento di Dante autore (la sua sfida) nei confronti di Ovidio e Lucano nell' "Inf". XXV: l'analisi del canto in questa prospettiva; il tema della metamorfosi nell'Inferno e nelle "Metamorfosi" di Ovidio; il motivo della superbia/humilitas in questo canto	W1, W2, W3, U2, U3, U4, K1, K2
9.	9. I miti poetologici danteschi e il motivo dell'autocoscienza poetica di Dante autore ("Inf".XXV, "Par". XXV, 1-12; "Purg". XXIV, 52-54; "Par". I, 1-27): la reinterpretazione di alcuni miti ovidiani; il confronto con la conclusione delle "Metamorfosi" (XV, 871-879)	W1, W4, U1, U2, U4, K2
10.	10. I miti cosiddetti "soggettivi" come effetto della reinterpretazione dei miti ovidiani di Icaro, Fetonte, Glauco ("Par". I, 64-74; "Inf". XVII)	W1, W4, U1, U2, U4, K2
11.	11. Gli esempi (mitologici e biblici) della superbia punita nel "Purg". XII, 25-66 e la loro interpretazione [funzione diegetica dei miti ovidiani]	W1, W4, U1, U2, U4, K2
12.	12. La metamorfosi purgatoriale (caratteristica, la differenza con la metamorfosi infernale e paradisiaca); i modi iconici della rappresentazione della metamorfosi purgatoriale ("Purg". XII, "Purg". XXIII, 31-36).	W1, W2, W4, U1, U2, U4, K2

13.	13. Il "mito" del Paradiso Terrestre nella cultura religiosa (biblica e medievale) e la sua concezione nella "Commedia" ("Purg". XXVII, vv. 126 ss.; "Purg". XXVIII: analisi; le reminiscenze letterarie/mitologiche legate alla figura di Matelda; i legami intertestuali con l'antica età dell'oro.	W2, W3, W4, U2, U3, U4, K1, K2
14.	14. La processione simbolica del Paradiso Terrestre e i suoi significati nel contesto dell'analisi (parziale) del Canto XXIX del "Purgatorio"	W3, W4, U2, U3, U4, K2
15.	15. La scomparsa di Virgilio e l'incontro con Beatrice nei Canti XXX-XXXI del "Purgatorio"; analisi letteraria e intertestuale	W1, W3, W4, U1, U3, U4, K2
16.	16. La "sacra rappresentazione" nel Canto XXXII del "Purgatorio" e i suoi significati;	W1, W3, W4, U1, U3, U4, K1, K2
17.	17. La Rosa Candida dell'Empireo e la tripla visione finale di Dante personaggio (canti XXXI-XXXII-XXXIII del "Paradiso": frammenti).	W2, W3, W4, U2, U3, U4, K2

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, wykład konwencjonalny, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, metody e-learningowe

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	egzamin ustny, zaliczenie	Zaliczenie na podstawie: - Obecności na zajęciach (dopuszczalna nieobecność nieusprawiedliwiona na 2 zajęciach w semestrze). W przypadku większej liczby nieobecności student ma obowiązek zdać materiał zajęć. - lektury zadanych tekstów będących przedmiotem wykładu i włączania się w ich analizę. Ocena końcowa na podstawie egzaminu ustnego z przerobionego materiału. Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest uzyskanie oceny pozytywnej. Firma d'idoneita' dopo il secondo semestre in base a: - la frequenza (ammesse 2 assenze ingiustificate). Nel caso di un maggior numero di assenze necessaria l'interrogazione sul materiale analizzato e discusso - lettura preliminare dei testi analizzati durante il corso e la partecipazione attiva nelle analisi e interpretazioni Il voto finale dipende dalla preparazione all'esame orale del materiale presentato/analizzato/discusso durante il corso.

Wymagania wstępne i dodatkowe

dobra znajomość języka włoskiego i znajomość podstawowa "Boskiej Komedii" Dantego; buona conoscenza dell'italiano e una conoscenza di base della "Divina Commedia" di Dante

Odmienność i wykluczenie w średniowiecznej literaturze francuskiej

Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

<p>Kierunek studiów filologia portugalska</p> <p>Ścieżka -</p> <p>Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny</p> <p>Poziom kształcenia drugiego stopnia</p> <p>Forma studiów studia stacjonarne</p> <p>Profil studiów ogólnoakademicki</p> <p>Obligatoryjność fakultatywny</p>	<p>Cykl kształcenia 2022/23</p> <p>Kod przedmiotu UJ.WFFPOS.2F0.61d41bf4d2ee6.22</p> <p>Języki wykładowe Francuski</p> <p>Dyscypliny Literaturoznawstwo</p> <p>Klasyfikacja ISCED 0232 Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p>
---	---

<p>Okresy Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4</p>	<p>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin</p> <p>Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30</p>	<p>Liczba punktów ECTS 4.0</p>
---	---	---

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	student ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę z zakresu aparatu pojęciowoterminologicznego stosowanego w literaturoznawstwie w ramach kierunku filologia francuska.	FPO_K2_W01	egzamin pisemny, esej
W2	student ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę w zakresie literatury francuskiej oraz dotyczącą innych zagadnień będących przedmiotem zajęć; ma świadomość złożoności i historycznej zmienności literatury.	FPO_K2_W02	egzamin pisemny, esej

W3	student ma pogłębioną wiedzę o wybranych kierunkach rozwoju i osiągnięciach w literaturoznawstwie oraz w naukach pokrewnych w ramach kierunku filologia francuska.	FPO_K2_W03	egzamin pisemny, esej
W4	student ma pogłębioną wiedzę o wybranych metodach analiz, interpretacji i wartościowania tekstów literackich i/lub innych tekstów kultury francuskiej.	FPO_K2_W04	egzamin pisemny, esej
W5	student ma pogłębioną wiedzę o miejscu i znaczeniu filologii francuskiej w systemie nauk humanistycznych oraz o jej specyfice przedmiotowej i metodologicznej.	FPO_K2_W05	egzamin pisemny, esej
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	student posiada umiejętność przygotowania w języku francuskim lub/i polskim prac pisemnych o tematyce literaturoznawczej ze szczególnym uwzględnieniem literatury francuskiej (w tym również prac mających znamiona tekstu naukowego).	FPO_K2_U01	esej
U2	wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informacje, wykorzystując różne źródła polskie i obcojęzyczne ze szczególnym uwzględnieniem języka francuskiego oraz formułować krytyczne sądy.	FPO_K2_U03	egzamin pisemny, esej
U3	przy rozwiązywaniu problemów w zakresie filologii kierunkowej student potrafi integrować wiedzę właściwą dla różnych dyscyplin humanistycznych.	FPO_K2_U03	egzamin pisemny, esej
U4	rozpoznać różne rodzaje tekstów literackich i/lub innych tekstów kultury francuskiej oraz przeprowadzić ich pogłębioną analizę i interpretację z zastosowaniem zróżnicowanych metod, w celu określenia ich znaczeń, miejsca w procesie historycznokulturowym i oddziaływania społecznego.	FPO_K2_U04	egzamin pisemny, esej
U5	samodzielnie przygotować i przedstawić różnego rodzaju wystąpienia ustne w języku francuskim na wybrany temat z wykorzystaniem literatury przedmiotu.	FPO_K2_U07	prezentacja
U6	w sposób krytyczny formułować, analizować i syntetyzować problemy badawcze w zakresie historii literatury francuskiej i/lub literaturoznawstwa oraz dobrać adekwatne metody i narzędzia pozwalające na rozwiązanie tych problemów i dokonać prezentacji opracowanych zagadnień przy wykorzystaniu różnych form i metod.	FPO_K2_U07	esej, prezentacja
U7	samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać umiejętności badawcze w zakresie filologii francuskiej.	FPO_K2_U12	esej
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	wyszukiwać, analizować, oceniać i selekcjonować informacje oraz formułować krytyczne sądy.	FPO_K2_K01	esej
K2	student ma świadomość wartości dziedzictwa kulturowego w jego różnorodności i działa na rzecz jego zachowania.	FPO_K2_K02	egzamin pisemny
K3	student rozumie konieczność przestrzegania etyki zawodowej i kieruje się jej zasadami.	FPO_K2_K04	egzamin pisemny, esej, prezentacja

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
konwersatorium	30	
studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	30	
przygotowanie referatu	10	
zbieranie informacji do zadanej pracy	10	
przygotowanie do egzaminu	15	
przygotowanie prezentacji multimedialnej	5	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 100	ECTS 4.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Introduction au sujet: collectivité, individualité et altérité. Les attitudes face à « l'autre » au moyen âge: peur, fascination, rejet, agression, réintégration...	W1, W2, W3, W4, W5, U1, U2, U3, U4, U5, U6, U7, K1, K2, K3
2.	La folie et ses représentations : témoignages iconographiques et littéraires. La typologie de la folie. Regard « scientifique » et théologique. Les stratégies face au fou.	W1, W2, W3, W4, W5, U1, U2, U3, U4, U5, U6, U7, K1, K2, K3
3.	Tristan entre le fou de cour et l'homo silvaticus : folie réelle ou feinte ? Les deux Folies Tristan (Oxford et Berne), le Tristan de Béroul. Des affinités avec la folie de Suibhne (Buile Suibhne).	W1, W2, W3, W4, W5, U1, U2, U3, U4, U5, U6, U7, K1, K2, K3
4.	Le fou d'amour. Folie, délire, ensauvagement, virilité : Yvain ou le chevalier au lion de Chrétien de Troyes (larges extraits).	W1, W2, W3, W4, W5, U1, U2, U3, U4, U5, U6, U7, K1, K2, K3
5.	La (vraie) folie du monde, la (fausse) folie de la croix. Des ermites aux fous de Dieu. Des saints sylvestres et des fous de Dieu « urbains » : fragments de La vie de saint Jehan Paulus et du miracle De l'Excommunié de Gautier de Coinci.	W1, W2, W3, W4, W5, U1, U2, U3, U4, U5, U6, U7, K1, K2, K3
6.	Amadas ou la folie amoureuse façonnée sur le modèle de la sainte folie. Amadas et Ydoine (extraits). Le spectacle public de la démence.	W1, W2, W3, W4, W5, U1, U2, U3, U4, U5, U6, U7, K1, K2, K3
7.	La lèpre : de la maladie réelle au mal symbolique. Connotation négative : Lepra corporis, luxuriae imago. La lèpre comme châtement et symbole du péché sexuel. Le Tristan de Béroul : du lépreux Yvain au (faux) lépreux Tristan. Le roman de Jaufré (extrait).	W1, W2, W3, W4, W5, U1, U2, U3, U4, U5, U6, U7, K1, K2, K3

8.	Ladre, Lazare : de la malédiction à l'élection. La lèpre et la sainteté. Ami et Amile (extraits).	W1, W2, W3, W4, W5, U1, U2, U3, U4, U5, U6, U7, K1, K2, K3
9.	L'aveugle/ mendiant, personnage comique. Les trois aveugles de Compiègne de Courtebarbe (fabliau) et Le garçon et l'aveugle (jeu). Le regard méfiant et hostile porté sur la cécité et la mendicité.	W1, W2, W3, W4, W5, U1, U2, U3, U4, U5, U6, U7, K1, K2, K3
10.	Le jongleur de Notre Dame : la solitude douloureuse et le courage de l'« individualisme ».	W1, W2, W3, W4, W5, U1, U2, U3, U4, U5, U6, U7, K1, K2, K3
11.	"Li valles qui est mescine". Les héros et héroïnes transsexuels et travestis – Floris et Lyriopé, Le roman de Silence de Heldris de Cornouailles (extraits).	W1, W2, W3, W4, W5, U1, U2, U3, U4, U5, U6, U7, K1, K2, K3

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	egzamin pisemny, esej, prezentacja	Obowiązkowa obecność na zajęciach (dopuszczalna jedna nieusprawiedliwiona nieobecność); aktywne uczestnictwo w zajęciach, przygotowanie eseju oraz prezentacji na jego podstawie; uzyskanie pozytywnej oceny z egzaminu.

Wymagania wstępne i dodatkowe

Znajomość języka francuskiego minimum na poziomie C1.

Opcja projekt
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

<p>Kierunek studiów filologia portugalska</p> <p>Ścieżka -</p> <p>Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny</p> <p>Poziom kształcenia drugiego stopnia</p> <p>Forma studiów studia stacjonarne</p> <p>Profil studiów ogólnoakademicki</p> <p>Obligatoryjność fakultatywny</p>	<p>Cykl kształcenia 2022/23</p> <p>Kod przedmiotu UJ.WFFPOS.2F0.5cb879fb1e00d.22</p> <p>Języki wykładowe Polski, Portugalski</p> <p>Dyscypliny Językoznawstwo, Literaturoznawstwo, Nauki o kulturze i religii</p> <p>Klasyfikacja ISCED 0231 Nauka języków, 0232 Literatura i językoznawstwo (lingwistyka), 0239 Programy i kwalifikacje związane z językami gdzie indziej niesklasyfikowane</p>
---	---

<p>Okresy Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4</p>	<p>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin</p> <p>Sposób realizacji i godziny zajęć dowolna: 30</p>	<p>Liczba punktów ECTS 4.0</p>
---	--	---

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Zespołowa realizacja projektu we współpracy z otoczeniem społeczno-gospodarczym.
C2	Praktyczne zastosowanie wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych zdobytych w ramach pozostałych przedmiotów.

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			

W1	miejsce instytucji kultury we współczesnym życiu społeczno-kulturalnym.	FPO_K2_W08	projekt
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	wyszukiwać, analizować, selekcjonować i użytkować złożone informacje niezbędne w celu realizacji projektu, wykorzystując różne źródła polskie i obcojęzyczne.	FPO_K2_U03	projekt
U2	merytorycznie uzasadnić wybór złożonych metod realizacji projektu oraz formułować wnioski płynące z analizy podjętych działań.	FPO_K2_U05	projekt
U3	porozumiewać się i dyskutować na temat zastosowanych przez siebie metod realizacji projektu.	FPO_K2_U08	projekt
U4	określić priorytety przy realizacji określonego zadania.	FPO_K2_U10	projekt
U5	współdziałać w grupie.	FPO_K2_U11	projekt
U6	rozwijać posiadane przez siebie umiejętności i wiedzę.	FPO_K2_U12, FPO_K2_U13	projekt
Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:			
K1	oceny i selekcjonowania informacji.	FPO_K2_K01	projekt
K2	uczestnictwa w życiu kulturalnym, korzystając z różnych mediów i różnych jego form.	FPO_K2_K03	projekt
K3	przestrzegania etyki swojego zawodu i kierowania się jej zasadami.	FPO_K2_K04	projekt

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
dowolna	30	
przygotowanie projektu	60	
poprawa projektu	30	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 120	ECTS 4.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Planowanie projektu.	W1, U1, U2, U3, U4, U5, U6, K1, K2, K3

2.	Realizacja projektu.	W1, U1, U2, U3, U4, U5, U6, K1, K2, K3
3.	Ocena sposobu realizacji projektu.	W1, U1, U2, U3, U4, U5, U6, K1, K2, K3

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

metoda projektów, burza mózgów, dyskusja, analiza przypadków

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
dowolna	projekt	[1] Czynny udział w pracach zespołu. [2] Realizacja przydzielonych zadań w ramach projektu.

Wymagania wstępne i dodatkowe

Znajomość języka portugalskiego co najmniej na poziomie B2 według Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego.



Paleografia francuska z elementami kodykologii
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów filologia portugalska	Cykl kształcenia 2022/23
Ścieżka -	Kod przedmiotu UJ.WFFPOS.2F0.61d41c83d2e31.22
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Francuski
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Dyscypliny Językoznawstwo
Forma studiów studia stacjonarne	Klasyfikacja ISCED 0232 Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
Profil studiów ogólnoakademicki	
Obligatoryjność fakultatywny	

Okresy Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	Liczba punktów ECTS 4.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30	

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	student ma podstawową i uporządkowaną wiedzę z zakresu aparatu pojęciowoterminologicznego stosowanego w naukach pomocniczych i pokrewnych w ramach kierunku filologia francuska.	FPO_K2_W07	prezentacja
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	samodzielnie przygotować i przedstawić wystąpienia ustne w języku polskim lub w języku francuskim na wybrany temat z wykorzystaniem literatury przedmiotu.	FPO_K2_U03	prezentacja

Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:

K1	student ma świadomość wartości dziedzictwa kulturowego Francji i krajów francuskojęzycznych w jego różnorodności, jest świadom odpowiedzialności za jego zachowanie.	FPO_K2_K02	prezentacja
----	--	------------	-------------

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
konwersatorium	30	
zbieranie informacji do zadanej pracy	30	
przygotowanie do ćwiczeń	30	
studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	30	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 120	ECTS 4.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Studenci będą uczyli się odczytywać pod kierunkiem prowadzącego średniowieczne rękopisy francuskie oraz poznają budowę rękopisów średniowiecznych. Zajęcia będą prowadzone m.in. w czytelni rękopisów BJ.	W1, U1, K1

Informacje rozszerzone**Metody nauczania:**

analiza tekstów, analiza przypadków

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	prezentacja	prezentacja fragmentu rękopisu starofrancuskiego

Wymagania wstępne i dodatkowe

znajomość jęz. francuskiego

Pisarstwo kobiet w literaturze frankofońskiej XX i XXI w.
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

<p>Kierunek studiów filologia portugalska</p> <p>Ścieżka -</p> <p>Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny</p> <p>Poziom kształcenia drugiego stopnia</p> <p>Forma studiów studia stacjonarne</p> <p>Profil studiów ogólnoakademicki</p> <p>Obligatoryjność fakultatywny</p>	<p>Cykl kształcenia 2022/23</p> <p>Kod przedmiotu UJ.WFFPOS.2F0.61d41b071e913.22</p> <p>Języki wykładowe Francuski</p> <p>Dyscypliny Literaturoznawstwo</p> <p>Klasyfikacja ISCED 0232 Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p>
---	---

<p>Okresy Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4</p>	<p>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin</p> <p>Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30</p>	<p>Liczba punktów ECTS 4.0</p>
---	---	---

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	przekazanie pogłębionej wiedzy o strukturze języka, literaturze, kulturze i historii Francji
C2	wykształcenie pogłębionych umiejętności filologicznych w zakresie analizy i interpretacji tekstu, tworzenia tekstu pisanego i mówionego
C3	wykształcenie umiejętności krytycznego myślenia, wiązania ze sobą faktów oraz wyciągania wniosków z posiadanych danych

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
-----	-------------------	-------------------------------	--------------------

Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	student ma pogłębioną wiedzę na temat twórczości pisarek francuskojęzycznych omawianych na zajęciach.	FPO_K2_W01	egzamin ustny, projekt, kazus, prezentacja
W2	wybrane metody analizy współczesnych tekstów literackich.	FPO_K2_W01, FPO_K2_W02, FPO_K2_W03	egzamin ustny, projekt, kazus, prezentacja
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	dokonać analizy współczesnego tekstu literackiego.	FPO_K2_U03, FPO_K2_U04, FPO_K2_U06, FPO_K2_U07	egzamin ustny, projekt, kazus, prezentacja
U2	samodzielnie przygotować prezentację na temat współczesnego tekstu literackiego.	FPO_K2_U03, FPO_K2_U04, FPO_K2_U05, FPO_K2_U06, FPO_K2_U07, FPO_K2_U10	egzamin ustny, kazus, prezentacja
U3	przygotować się do dyskusji na temat współczesnego tekstu literackiego.	FPO_K2_U03, FPO_K2_U04, FPO_K2_U05, FPO_K2_U06	projekt, kazus
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	zabrania głosu w pogłębionej dyskusji na temat współczesnego tekstu literackiego.	FPO_K2_K01, FPO_K2_K02, FPO_K2_K03, FPO_K2_K04	projekt, kazus
K2	pracy w zespole opierającej się na analizie i interpretacji współczesnego tekstu literackiego.	FPO_K2_K01, FPO_K2_K02, FPO_K2_K03, FPO_K2_K04	projekt, kazus, prezentacja

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
konwersatorium	30	
przygotowanie do ćwiczeń	30	
studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	10	
przygotowanie projektu	10	
przygotowanie do egzaminu	20	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 100	ECTS 4.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Wprowadzenie do najważniejszych dyskursów teoretycznych odnoszących się do twórczości literackiej kobiet.	W2, U1, K1
2.	Analiza "L'Homme sémence" (Violette Ailhaud).	W1, W2, U1, U3, K1
3.	Analiza "La Vagabonde" (Colette).	W1, W2, U1, U3, K1
4.	Analiza "Feux" (Marguerite Yourcenar).	W1, W2, U1, U3, K1
5.	Analiza "La Femme gelée" (Annie Ernaux).	W1, W2, U1, U3, K1
6.	Analiza "Mes mauvaises pensées" (Nina Bouraoui).	W1, W2, U1, U3, K1
7.	Analiza "Trois femmes puissantes" (Maria NDiaye).	W1, W2, U1, U3, K1
8.	Analiza "L'Ours" (Caroline Lamarche).	W1, W2, U1, U3, K1
9.	Analiza "Pluie et Vent sur Télumée Miracle" (Simone Schwartz-Bart).	W1, W2, U1, U3, K1
10.	Analiza "Contour du jour qui vient" (Léonora Miano).	W1, W2, U1, U3, K1
11.	Analiza "Cerfs" (Veronika Mabardi).	W1, W2, U1, U3, K1
12.	Analiza "Corniche Kennedy" (Maylis de Kerangal).	W1, W2, U1, U3, K1
13.	Dyskusja w formie "table ronde". Prezentacja projektów wokół wybranych tekstów literackich francuskojęzycznych pisarek.	W1, W2, U1, U2, U3, K1, K2

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, metoda projektów, seminarium, metoda sytuacyjna, burza mózgów, wykład konwencjonalny, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, analiza przypadków, ćwiczenia przedmiotowe

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	egzamin ustny, projekt, kazus, prezentacja	Podstawą do zaliczenia przedmiotu jest aktywność w trakcie zajęć: przygotowanie analizy zadanych tekstów literackich; przygotowanie krótkich prezentacji i zagadnień do dyskusji (indywidualnie lub w parach, w zależności od liczby uczestników kursu) do "table ronde", które odbędzie się na ostatnich zajęciach. Każde z tych zadań będzie punktowane. Na ocenę końcową złożą się punkty z zadań realizowanych w trakcie zajęć i punkty z egzaminu ustnego: 15-minutowej prezentacji tekstu omawianego na zajęciach. Przed egzaminem student zobowiązany jest przedstawić prowadzącej temat i plan prezentacji. Dopuszczalne są 2 nieusprawiedliwione nieobecności. W przypadku większej liczby nieobecności (maksymalnie 5) powinny zostać one usprawiedliwione i odrobione w sposób wyznaczony przez prowadzącą.

Wymagania wstępne i dodatkowe

Znajomość języka francuskiego na poziomie B2.

Portret frenologiczny: jakie masz "guzy zdolności"?
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

<p>Kierunek studiów filologia portugalska</p> <p>Ścieżka -</p> <p>Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny</p> <p>Poziom kształcenia drugiego stopnia</p> <p>Forma studiów studia stacjonarne</p> <p>Profil studiów ogólnoakademicki</p> <p>Obligatoryjność fakultatywny</p>	<p>Cykl kształcenia 2022/23</p> <p>Kod przedmiotu UJ.WFFPOS.2F0.61d41e959714d.22</p> <p>Języki wykładowe Francuski</p> <p>Dyscypliny Nauki o kulturze i religii</p> <p>Klasyfikacja ISCED 0239 Programy i kwalifikacje związane z językami gdzie indziej niesklasyfikowane</p>
---	---

<p>Okresy Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4</p>	<p>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin</p> <p>Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30</p>	<p>Liczba punktów ECTS 4.0</p>
---	---	---

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	kształtowanie umiejętności krytycznej analizy i interpretacji tekstu kulturowego
C2	kształtowanie umiejętności poszukiwania literatury, przygotowania prezentacji, publicznego referowania i udziału w dyskusji

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			

W1	[NF2A_W01] ma pogłębioną wiedzę o miejscu i znaczeniu studiów na temat kultury/cywilizacji w systemie nauk humanistycznych oraz o specyfice przedmiotowej i metodologicznej wiedzy o kulturze/cywilizacji francuskiej i francuskojęzycznej	FPO_K2_W01	egzamin ustny
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	[NF2A_U06] potrafi samodzielnie wyszukać literaturę przedmiotu, analizować, selekcjonować i użytkować informacje, wykorzystując różne źródła polskie i obcojęzyczne oraz formułować krytyczne sądy	FPO_K2_U03	egzamin ustny
Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:			
K1	[NF2A_K03] potrafi określić priorytety przy realizacji określonego zadania, np. przy przygotowywaniu prezentacji	FPO_K2_K01	egzamin ustny

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
konwersatorium	30	
studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	59	
przygotowanie projektu	30	
uczestnictwo w egzaminie	1	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 120	ECTS 4.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Histoire de la phrénologie	W1, U1, K1
2.	Réception de la théorie de Gall	W1, U1, K1
3.	Théorie du criminel-né	W1, U1, K1
4.	Avoir la bosse de...	W1, U1, K1
5.	Portrait phrénologique	W1, U1, K1

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, metoda projektów, wykład z prezentacją multimedialną, analiza przypadków

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	egzamin ustny	Uzyskanie pozytywnej oceny z pracy projektowej. Obecność na zajęciach jest obowiązkowa. Język egzaminu: francuski

Wymagania wstępne i dodatkowe

Znajomość języka francuskiego na poziomie B2



Pragmatyka języka hiszpańskiego
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów filologia portugalska	Cykl kształcenia 2022/23
Ścieżka -	Kod przedmiotu UJ.WFFPOS.2F0.61d5771b02dcf.22
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Hiszpański
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Dyscypliny Językoznawstwo
Forma studiów studia stacjonarne	Klasyfikacja ISCED 0232 Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
Profil studiów ogólnoakademicki	
Obligatoryjność fakultatywny	

Okresy Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin	Liczba punktów ECTS 4.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30	

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	Ma podstawową wiedzę o miejscu i znaczeniu pragmatyki w systemie nauk humanistycznych oraz o specyfice przedmiotowej i metodologicznej pragmatyki w języku hiszpańskim	FPO_K2_W03	egzamin pisemny
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	Student potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informacje dotyczące pragmatyki w języku hiszpańskim, wykorzystując różne źródła polskie i obcojęzyczne	FPO_K2_U03	egzamin pisemny

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
konwersatorium	30	
zbieranie informacji do zadanej pracy	20	
przygotowanie do egzaminu	30	
przygotowanie do zajęć	30	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 110	ECTS 4.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Wypowiedź i jej kontekst, referencyjność i deiksa, teoria aktów mowy, implikatury konwersacyjne, presupozycje, teoria relewancji, teoria uprzejmości.	W1, U1

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	egzamin pisemny	Zaliczenie na podstawie obecności na zajęciach (dopuszczone 2 nieobecności) oraz oceniania ciągłego w trakcie ćwiczeń. Ostateczna ocena wystawiana jest po złożeniu egzaminu.

Wymagania wstępne i dodatkowe

Znajomość języka hiszpańskiego na poziomie C1

Pragmatyka przekładu
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

<p>Kierunek studiów filologia portugalska</p> <p>Ścieżka -</p> <p>Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny</p> <p>Poziom kształcenia drugiego stopnia</p> <p>Forma studiów studia stacjonarne</p> <p>Profil studiów ogólnoakademicki</p> <p>Obligatoryjność fakultatywny</p>	<p>Cykl kształcenia 2022/23</p> <p>Kod przedmiotu UJ.WFFPOS.2F0.5cb094f993714.22</p> <p>Języki wykładowe Polski</p> <p>Dyscypliny Językoznawstwo, Literaturoznawstwo</p> <p>Klasyfikacja ISCED 0232 Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p>
---	--

<p>Okresy Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4</p>	<p>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin</p> <p>Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30</p>	<p>Liczba punktów ECTS 4.0</p>
---	---	---

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	celem zajęć jest zwrócenie uwagi studentów na najczęstsze problemy, z którymi zmagają się tłumacze, na typowe błędy przekładowe oraz wskazanie standardowych metod rozwiązywania tych problemów
----	---

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			

W1	student ma pogłębioną, uporządkowaną wiedzę z zakresu aparatu pojęciowo-terminologicznego stosowanego w przekładoznawstwie konieczną do wykonania poprawnego przekładu tekstów pisemnych różnego rodzaju (np. użytkowych, literackich, ekonomicznych, prawniczych, naukowych, przysięgłych) z języka polskiego na język portugalski i z języka portugalskiego na język polski	FPO_K2_W01	egzamin ustny, projekt
W2	student ma pogłębioną świadomość kompleksowej natury języka polskiego oraz języka portugalskiego oraz jego złożoności i historycznej zmienności, konieczną do wykonania poprawnego przekładu tekstów pisemnych różnego rodzaju (np. użytkowych, literackich, ekonomicznych, prawniczych, naukowych, przysięgłych) z języka polskiego na językportugalski i z języka portugalskiego na język polski.	FPO_K2_W05	egzamin ustny, projekt
W3	zaawansowane metody analizy i interpretacji tekstów pisemnych różnego rodzaju (np. użytkowych, literackich, ekonomicznych, prawniczych, naukowych, przysięgłych) umożliwiające wykonanie poprawnego przekładu z języka polskiego na język portugalski z języka portugalskiego na język polski	FPO_K2_W04	egzamin ustny, projekt
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	dokonać poprawnego przekładu pisemnego różnego rodzaju tekstów z języka polskiego na język portugalski ; potrafi dokonać poprawnego przekładu pisemnego różnego rodzaju tekstów z języka portugalskiego na język polski; posiada pogłębione kompetencje językowe niezbędne w tłumaczeniu tekstów specjalistycznych (ekonomicznych, prawniczych, administracyjnych, naukowych, etc.), w tym znajomość słownictwa, terminologii i frazeologii charakterystycznej dla danego języka specjalistycznego	FPO_K2_U02, FPO_K2_U06	egzamin ustny, projekt
U2	skutecznie wyszukiwać, analizować, selekcjonować i użytkować informacje niezbędne w procesie przekładu tekstów pisemnych tak o charakterze ogólnym, jak i specjalistycznym, w tym również tworzyć własne słowniki i glosariusze, oraz potrafi dobrać strategie i techniki pozwalające na rozwiązanie napotkanych problemów, uwzględniając przeznaczenie tekstu oraz funkcję, jaką ma on pełnić w kulturze docelowej	FPO_K2_U03	egzamin ustny, projekt
U3	rozpoznać różne rodzaje tekstów sformułowanych w języku portugalskim i polskim oraz przeprowadzić ich dogłębną analizę i interpretację w celu dokonania poprawnego przekładu pisemnego, umie zidentyfikować zastosowany rejestr i ton języka i znaleźć jego ekwiwalent w tradycji języka docelowego; potrafi rozpoznać gatunek i styl tłumaczonego tekstu, potrafi wybrać odpowiednią technikę przekładową.	FPO_K2_U03, FPO_K2_U06	egzamin ustny, projekt
Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:			
K1	oceniać i selekcjonować złożone informacje konieczne do wykonania poprawnego przekładu tekstów pisemnych różnego rodzaju (np. użytkowych, literackich, ekonomicznych, prawniczych, naukowych, przysięgłych) z języka polskiego na język portugalski i z języka portugalskiego na język polski.	FPO_K2_K01	egzamin ustny, projekt

K2	student jest świadom odpowiedzialności za dokonany przekład	FPO_K2_K04	egzamin ustny, projekt
----	---	------------	------------------------

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
konwersatorium	30	
przygotowanie do zajęć	30	
studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	20	
przygotowanie do egzaminu	39	
uczestnictwo w egzaminie	1	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 120	ECTS 4.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	przedstawienie podstawowych problemów przekładowych związanych ze swoistością języka oraz z jego wymiarem kulturowym;	W2
2.	problem nieprzekładalności na poziomie językowym i kulturowym; zagadnienie ekwiwalencji	W1, W2, U1, U3
3.	główne strategie rozwiązywania problemów przekładowych	W3, U2, U3
4.	główne błędy przekładowe i jak ich unikać	W3, U1, U3, K1
5.	weryfikacja poprawności przekładu	W3, U3, K2

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

wykład konwersatoryjny, dyskusja, metoda projektów

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	egzamin ustny, projekt	<p>Studenci zobowiązani są do regularnego uczestniczenia w zajęciach (dopuszczalne są 2 nieusprawiedliwione nieobecności), brania w nich aktywnego udziału oraz przygotowania prezentacji/projektów dotyczących wybranych tematów omawianych na zajęciach. Egzamin będzie polegał na omówieniu przygotowanego przez studenta projektu końcowego (samodzielnej analizy przekładu/przekładów). Ocenie podlegać będą: forma prezentacji, dobór materiałów, poprawność terminologiczna, szczegółowość analizy, poprawność wniosków, dobór bibliografii.</p>

Wymagania wstępne i dodatkowe

brak

Przekład literacki dla wydawnictwa
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

<p>Kierunek studiów filologia portugalska</p> <p>Ścieżka -</p> <p>Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny</p> <p>Poziom kształcenia drugiego stopnia</p> <p>Forma studiów studia stacjonarne</p> <p>Profil studiów ogólnoakademicki</p> <p>Obligatoryjność fakultatywny</p>	<p>Cykl kształcenia 2022/23</p> <p>Kod przedmiotu UJ.WFFPOS.2F0.5cb095073e785.22</p> <p>Języki wykładowe Polski, Hiszpański</p> <p>Dyscypliny Literaturoznawstwo, Językoznawstwo</p> <p>Klasyfikacja ISCED 0232 Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p>
---	--

<p>Okresy Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4</p>	<p>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie na ocenę</p> <p>Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30</p>	<p>Liczba punktów ECTS 4.0</p>
---	---	---

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Uświadomienie studentom istnienia typowych problemów przekładowych oraz sposobów ich rozwiązywania.
C2	Przekazanie wiedzy dotyczącej przekładu literackiego i rynku wydawniczego przekładu literackiego.

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			

W1	po zaliczeniu modułu student ma ogólną wiedzę z zakresu aparatu pojęciowo-terminologicznego stosowanego w przekładzie pisemnym oraz wiedzę dotyczącą jego zasad i etapów; rozumie konieczność metodycznego podejścia do przekładu oraz problemy wynikające z pominięcia etapu wstępnego (analizy tekstu wyjściowego) lub końcowego (weryfikacji tekstu docelowego)	FPO_K2_W01	zaliczenie na ocenę
W2	ma świadomość kompleksowej natury języka i kultury wyjściowej i docelowej, różnorodności odmian tego języka na różnych obszarach jego występowania oraz różnic międzykulturowych; zna różne rejestry ww. języków	FPO_K2_W03	zaliczenie na ocenę
W3	zna i dogłębnie rozumie metody analizy i interpretacji różnych tekstów kultury powstałych we wspomnianych językach	FPO_K2_W03, FPO_K2_W04	zaliczenie na ocenę
W4	zna i rozumie zasady funkcjonowania wydawnictwa polskiego oraz zasady współpracy tłumacza z wydawnictwem	FPO_K2_W07	zaliczenie na ocenę
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	posiada kompetencje potrzebne do przekładu tekstów pisemnych o charakterze literackim	FPO_K2_U02	zaliczenie na ocenę
U2	- wykorzystując narzędzia tradycyjne i internetowe oraz różne źródła polskie i obcojęzyczne potrafi wyszukiwać, analizować, wartościować, selekcjonować, przetwarzać i wykorzystywać informacje niezbędne w procesie analizy, interpretacji i przekładu tekstów pisemnych o charakterze literackim	FPO_K2_U03	zaliczenie na ocenę
Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:			
K1	ciągłego dokształcania się i rozwoju	FPO_K2_K03	zaliczenie na ocenę
K2	prawidłowo identyfikuje i rozstrzyga dylematy związane z wymaganiami stawianymi przez rynek pracy; zna i stosuje zasady etyki zawodowej tłumacza	FPO_K2_K04	zaliczenie na ocenę

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
konwersatorium	30	
przygotowanie projektu	60	
przygotowanie do ćwiczeń	30	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 120	ECTS 4.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Opcja o charakterze warsztatowym. Po wstępnych wyjaśnieniach dotyczących teorii tłumaczenia tekstów z języka hiszpańskiego, głównie z zakresu literatury pięknej dla dorosłych. Informacje na temat współpracy tłumacza z wydawnictwem oraz rynku wydawniczego przekładu literackiego w Polsce. W miarę możliwości wykład pracownika wydawnictwa lub innego specjalisty na tematy związane z praktyką przekładu literackiego (proponowanie tekstów do tłumaczenia, wymogi w stosunku do tłumacza, korekta tłumaczenia).	W1, W2, W3, W4, U1, U2, K1, K2

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, metoda projektów, burza mózgów, wykład konwersatoryjny, dyskusja, ćwiczenia przedmiotowe

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	zaliczenie na ocenę	Obecność i aktywność na zajęciach, wykonywanie drobnych ćwiczeń śródsemestralnych Analiza i przekład na język polski tekstu literackiego o długości ok. 15 000 znaków Koordynator przedmiotu zastrzega sobie możliwość zmiany formy kształcenia ze stacjonarnej na zdalną oraz zmiany formy egzaminu ze stacjonarnej na zdalną lub ze zdalnej na stacjonarną oraz z pisemnej na ustną lub z ustnej na pisemną w odpowiedzi na zewnętrzne okoliczności, które uniemożliwiłyby realizację lub weryfikację efektów uczenia się w sposób przewidziany wyjściowo w sylabusie przedmiotu

Wymagania wstępne i dodatkowe

Znajomość języka hiszpańskiego na poziomie C1, pierwszeństwo dla studentów specjalizacji traduktologicznej



Przekład literacki z języka portugalskiego
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów filologia portugalska	Cykl kształcenia 2022/23
Ścieżka -	Kod przedmiotu UJ.WFFPOS.2F0.5cd424b62c42f.22
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Polski, Portugalski
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Dyscypliny Literaturoznawstwo, Językoznawstwo
Forma studiów studia stacjonarne	Klasyfikacja ISCED 0232 Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
Profil studiów ogólnoakademicki	
Obligatoryjność fakultatywny	

Okresy Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin	Liczba punktów ECTS 4.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Zaznajomienie uczestników z praktyczną stroną przekładu tekstów literackich z języka portugalskiego na język polski.
----	--

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	zaawansowane metody analizy i interpretacji tekstów literackich umożliwiające wykonanie poprawnego przekładu z języka portugalskiego na język polski.	FPO_K2_W04	egzamin pisemny, wykonanie zadań przekładowych

W2	zaawansowane techniki i strategie przekładu tekstów literackich z języka portugalskiego na język polski.	FPO_K2_W04	egzamin pisemny, wykonanie zadań przekładowych
W3	w pogłębionym stopniu znaczenie relacji pomiędzy literaturami różnych kręgów kulturowych, rolę przekładu w tworzeniu kultury oraz związane z nim fundamentalne dylematy, rolę instytucji kultury we współczesnym życiu kulturalnym w Polsce oraz w kręgu kulturowym języka portugalskiego oraz społeczny wymiar pracy tłumacza.	FPO_K2_W08	egzamin pisemny, wykonanie zadań przekładowych
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	dokonać poprawnego przekładu tekstu literackiego z języka portugalskiego na język polski.	FPO_K2_U02	egzamin pisemny, wykonanie zadań przekładowych
U2	przeprowadzić dogłębną analizę i interpretację tekstu literackiego w celu dokonania jego poprawnego przekładu; zidentyfikować zastosowany rejestr i ton języka i znaleźć jego ekwiwalent w tradycji języka docelowego; wybrać odpowiednią technikę przekładową.	FPO_K2_U04	egzamin pisemny, wykonanie zadań przekładowych
U3	merytorycznie uzasadnić, z krytycznym wykorzystaniem poglądów różnych autorów, zastosowane przez siebie rozwiązania przekładowe oraz formułować wnioski płynące z analizy zrealizowanych działań przekładowych w zakresie tłumaczenia pisemnego z języka portugalskiego na język polski.	FPO_K2_U05	egzamin pisemny, wykonanie zadań przekładowych
U4	wykorzystując różnorodne techniki komunikacyjne, porozumiewać się i dyskutować w różnych gremiach na temat przekładu literackiego z języka portugalskiego na język polski.	FPO_K2_U08	egzamin pisemny, wykonanie zadań przekładowych
U5	samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać posiadane umiejętności w zakresie przekładu literackiego, mając świadomość konieczności nieustannego doszkalania się w ciągu całego życia zawodowego.	FPO_K2_U12	egzamin pisemny, wykonanie zadań przekładowych
Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:			
K1	oceniać i selekcjonować złożonych informacji.	FPO_K2_K01	egzamin pisemny, wykonanie zadań przekładowych
K2	wzięcia odpowiedzialności za zachowanie dziedzictwa kulturowego w jego bogactwie i różnorodności.	FPO_K2_K02	egzamin pisemny, wykonanie zadań przekładowych
K3	uczestnictwa w życiu kulturalnym, korzystając z różnych mediów i różnych jego form.	FPO_K2_K03	egzamin pisemny, wykonanie zadań przekładowych
K4	przestrzegania etyki zawodu tłumacza literackiego i kierowania się jej zasadami.	FPO_K2_K04	egzamin pisemny, wykonanie zadań przekładowych

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
----------------------------------	--

konwersatorium	30	
wykonanie ćwiczeń	60	
przygotowanie do egzaminu	30	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 120	ECTS 4.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Ćwiczenia praktyczne w zakresie przekładu literackiego z języka portugalskiego na język polski.	W1, W2, W3, U1, U2, U3, U4, U5, K1, K2, K3, K4

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, burza mózgów, dyskusja, ćwiczenia przedmiotowe

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	egzamin pisemny, wykonanie zadań przekładowych	[1] Obecność na ćwiczeniach. Dopuszczalne są 2 nieobecności. W przypadku większej liczby nieobecności student ma obowiązek opracowania materiałów dodatkowych wskazanych przez prowadzącego w terminie do dwóch tygodni. Wymagana jest obecność na co najmniej połowie spotkań. [2] Wykonanie wszystkich zadań przekładowych. [3] Egzamin pisemny, na którym obowiązuje następująca skala ocen: 0-60 pkt. - ocena niedostateczna (2,0); 61-67 pkt. - ocena dostateczna (3,0); 68-74 pkt. - ocena dostateczna plus (3,5); 75-81 pkt. - ocena dobra (4,0); 82-88 pkt. - ocena dobra plus (4,5); 89-100 pkt. - ocena bardzo dobra (5,0).

Wymagania wstępne i dodatkowe

Znajomość języka portugalskiego co najmniej na poziomie B2 według Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego.

Przekład meliczny w językach romańskich
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

<p>Kierunek studiów filologia portugalska</p> <p>Ścieżka -</p> <p>Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny</p> <p>Poziom kształcenia drugiego stopnia</p> <p>Forma studiów studia stacjonarne</p> <p>Profil studiów ogólnoakademicki</p> <p>Obligatoryjność fakultatywny</p>	<p>Cykl kształcenia 2022/23</p> <p>Kod przedmiotu UJ.WFFPOS.2F0.5cb094f85b14b.22</p> <p>Języki wykładowe Polski</p> <p>Dyscypliny Językoznawstwo, Literaturoznawstwo</p> <p>Klasyfikacja ISCED 0232 Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p>
---	--

<p>Okresy Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4</p>	<p>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin</p> <p>Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30</p>	<p>Liczba punktów ECTS 4.0</p>
---	---	---

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Celem zajęć jest uzupełnienie wiedzy kulturowej i literaturoznawczej z zakresu piosenki jako gatunku literacko-muzycznego operującego na granicy kultury wysokiej i popularnej oraz usytuowanie przekładu piosenki na szerszym tle przekładu melicznego, obejmującego takie dziedziny sztuki słowno-muzycznej jak operę, musical, pieśń religijną, piosenkę poetycką. Celem zajęć jest także warsztatowe zmierzenie się z przekładem melicznym.
----	---

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			

W1	Student ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę z zakresu aparatu pojęciowo-terminologicznego stosowanego w przekładoznawstwie.	FPO_K2_W01	projekt, egzamin
W2	Student ma pogłębioną wiedzę o wybranych metodach analiz, interpretacji i wartościowania tekstów kultury.	FPO_K2_W04	projekt, egzamin
W3	Student zna i rozumie ma pogłębioną wiedzę o powiązaniach filologii z dyscyplinami naukowymi w dziedzinie nauk humanistycznych.	FPO_K2_W06	projekt, egzamin
W4	Student zna i rozumie pojęcia i zasady ochrony własności intelektualnej oraz prawa autorskiego.	FPO_K2_W07	projekt, egzamin
W5	Student ma wiedzę o instytucjach kultury i orientację we współczesnym życiu kulturalnym Polski i krajów romańskich.	FPO_K2_W08	projekt, egzamin
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	Student posiada kompetencje potrzebne do przekładu tekstów o charakterze melicznym z języka portugalskiego na język polski.	FPO_K2_U02	projekt, egzamin
U2	Student potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informacje, wykorzystując różne źródła polskie i obcojęzyczne oraz formułować krytyczne sądy.	FPO_K2_U03	projekt, egzamin
U3	Student przy rozwiązywaniu problemów w zakresie filologii potrafi integrować wiedzę właściwą dla różnych dyscyplin humanistycznych.	FPO_K2_U12	projekt, egzamin
U4	Student potrafi rozpoznać różne rodzaje tekstów kultury oraz przeprowadzić ich pogłębioną analizę i interpretację z zastosowaniem zróżnicowanych metod, w celu określenia ich znaczeń, miejsca w procesie historyczno-kulturowym i oddziaływania społecznego.	FPO_K2_U04	projekt, egzamin
U5	Student potrafi samodzielnie przygotować i przedstawić wystąpienia ustne w języku polskim na wybrany temat z wykorzystaniem literatury przedmiotu.	FPO_K2_U07	projekt, egzamin
U6	Student potrafi w sposób krytyczny formułować, analizować i syntetyzować problemy badawcze w zakresie literatury i języka portugalskiego oraz przekładoznawstwa oraz dobrać adekwatne metody i narzędzia pozwalające na rozwiązanie tych problemów, dokonać prezentacji opracowanych zagadnień przy wykorzystaniu różnych form i metod.	FPO_K2_U09	projekt, egzamin
Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:			
K1	Student potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać i selekcjonować informacje oraz formułować krytyczne sądy.	FPO_K2_K01	projekt, egzamin
K2	Student ma świadomość wartości dziedzictwa kulturowego w jego różnorodności i działa na rzecz jego zachowania	FPO_K2_K02	projekt, egzamin
K3	Student uczestniczy w życiu kulturalnym, korzystając z różnych mediów i różnych jego form.	FPO_K2_K03	projekt, egzamin
K4	Student rozumie konieczność przestrzegania etyki swojego zawodu i kieruje się jej zasadami.	FPO_K2_K04	projekt, egzamin

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
konwersatorium	30	
przygotowanie projektu	60	
przygotowanie prezentacji multimedialnej	30	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 120	ECTS 4.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	1. Miejsce piosenki w obiegu literackim i historii literatury.	W2, W5, U3, U4, K2, K3
2.	2. Polscy autorzy, tłumacze piosenek i ich warsztat.	W2, W4, U1, U2, U6, K1
3.	3. Poezja a piosenka.	W2, U4, U6
4.	4. Opera. Musical.	W1, W3, W5, U3, U6, K2
5.	5. Pieśń sakralna.	W3, W4, U6, K1
6.	6. Piosenka w romańskim obszarze kulturowym: Francja i kraje francuskojęzyczne, Hiszpania i Ameryka Łacińska, Włochy, Portugalia i Brazylia, Rumunia.	W1, W3, W5, U4, U5, K1, K2, K3
7.	7. Przekład meliczny wewnątrz nauki o przekładzie.	W1, W3, U3, K4
8.	8. Warsztatowe wyzwania tłumacza piosenek.	U1, U2, U6, K1, K4

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, metoda projektów, wykład z prezentacją multimedialną, konsultacje

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	projekt, egzamin	przygotowanie prezentacji o jednym pieśniarzu z romańskiego obszaru językowego oraz przekładu melicznego wybranej piosenki Koordynator przedmiotu zastrzega sobie możliwość zmiany formy kształcenia ze stacjonarnej na zdalną oraz zmiany formy egzaminu ze stacjonarnej na zdalną lub ze zdalnej na stacjonarną oraz z pisemnej na ustną lub z ustnej na pisemną w odpowiedzi na zewnętrzne okoliczności, które uniemożliwiłyby realizację lub weryfikację efektów uczenia się w sposób przewidziany wyjściowo w sylabusie przedmiotu.

Wymagania wstępne i dodatkowe

brak

Savoir-vivre w literaturze średniowiecznej Francji

Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

<p>Kierunek studiów filologia portugalska</p> <p>Ścieżka -</p> <p>Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny</p> <p>Poziom kształcenia drugiego stopnia</p> <p>Forma studiów studia stacjonarne</p> <p>Profil studiów ogólnoakademicki</p> <p>Obligatoryjność fakultatywny</p>	<p>Cykl kształcenia 2022/23</p> <p>Kod przedmiotu UJ.WFFPOS.2F0.61dec7fb78e2e.22</p> <p>Języki wykładowe Francuski</p> <p>Dyscypliny Literaturoznawstwo</p> <p>Klasyfikacja ISCED 0232 Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p>
---	---

<p>Okresy Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4</p>	<p>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin</p> <p>Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30</p>	<p>Liczba punktów ECTS 4.0</p>
---	---	---

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	<p>Celem zajęć jest danie studentom możliwości zrealizowania wspólnego projektu. Przedmiot uświadamia uczestnikom wartość współpracy w grupie. Prowadzący koordynuje przebieg projektu i czuwa nad jego realizacją. Celem kształcenia jest także pogłębienie wiedzy literaturoznawczej studentów w obszarze literatury średniowiecznej Francji oraz historii idei, pogłębienie umiejętności samodzielnej interpretacji zjawisk literackich i kulturowych średniowiecznej Francji, oraz kształtowanie postawy inteligentnego odbiorcy tekstu literackiego.</p>
----	---

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			

W1	Student zna i rozumie zaawansowane metody analizy i interpretacji tekstów kultury • Student ma pogłębioną wiedzę o miejscu i znaczeniu filologii w systemie nauk humanistycznych oraz o jej specyfice przedmiotowej i metodologicznej. • Student ma pogłębioną wiedzę o powiązaniach filologii francuskiej z dyscyplinami naukowymi w dziedzinie nauk humanistycznych. • Student zna i rozumie pojęcia i zasady ochrony własności intelektualnej oraz prawa autorskiego.	FPO_K2_W07	egzamin ustny
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	Student potrafi wyszukiwać, analizować i użytkować informacje, wykorzystując różne źródła polskie i obcojęzyczne ze szczególnym uwzględnieniem języka francuskiego. • Student potrafi rozpoznać różne rodzaje tekstów kultury francuskiej oraz przeprowadzić ich analizę i interpretację z zastosowaniem zaawansowanych metod, w celu określenia ich znaczeń, oraz miejsca w procesie historyczno-kulturowym. Student potrafi samodzielnie przygotować i przedstawić różnego rodzaju wystąpienia ustne oraz prezentacje pisemne, w języku francuskim, na wybrany temat z wykorzystaniem literatury przedmiotu.	FPO_K2_U01, FPO_K2_U03, FPO_K2_U04, FPO_K2_U06, FPO_K2_U07, FPO_K2_U10, FPO_K2_U11, FPO_K2_U14	egzamin ustny
Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:			
K1	Student potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać i selekcjonować informacje oraz formułować krytyczne sądy. Student potrafi współpracować w grupie i dzielić odpowiedzialność za wyznaczone cele. Ma świadomość znaczenia dziedzictwa kulturowego i działa na rzecz jego zachowania. Rozumie i przestrzega zasady etyki swojego zawodu.	FPO_K2_K01, FPO_K2_K02, FPO_K2_K04	egzamin ustny

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
konwersatorium	30	
przygotowanie do zajęć	30	
zbieranie informacji do zadanej pracy	30	
przygotowanie projektu	30	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 120	ECTS 4.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Opcja zakłada zrealizowanie przez studentów - pod kierunkiem tutora - wspólnie wybranego projektu, z zakresu szeroko rozumianego dziedzictwa społecznohistoryczno-kulturowego Francji. Temat projektu dotyczy savoir-vivre'u w literaturze francuskiego Średniowiecza (sztuka gościnności, sztuka zachowania się przy stole, sztuka ubierania się, sztuka komunikacji i in.) i będzie szczegółowo omawiany na początku zajęć. Studenci realizują projekt zespołowo.	W1, U1, K1

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, metoda projektów, burza mózgów, wykład konwersatoryjny, konsultacje

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	egzamin ustny	Obecność na zajęciach jest obowiązkowa. Student powinien systematycznie i aktywnie uczestniczyć w zajęciach, oraz przeczytać wskazane przez wykładowcę teksty źródłowe i obowiązkową literaturę krytyczną. Warunkiem dopuszczenia do egzaminu jest też przygotowanie i przedstawienie przez studenta prezentacji częściowej, w ramach wspólnie realizowanego projektu. Egzamin końcowy ma formę egzaminu ustnego (w języku francuskim) i obejmuje zagadnienia przewidziane w programie wykładu.

Wymagania wstępne i dodatkowe

Wymagana jest znajomość języka francuskiego na poziomie przynajmniej B1+, oraz obowiązkowa i aktywna obecność na zajęciach. Zajęcia prowadzone są w języku francuskim, językiem egzaminu jest język francuski.

Sztuczne humanoidy i marionety w teatrze i w literaturach frankofońskich

Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

<p>Kierunek studiów filologia portugalska</p> <p>Ścieżka -</p> <p>Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny</p> <p>Poziom kształcenia drugiego stopnia</p> <p>Forma studiów studia stacjonarne</p> <p>Profil studiów ogólnoakademicki</p> <p>Obligatoryjność fakultatywny</p>	<p>Cykl kształcenia 2022/23</p> <p>Kod przedmiotu UJ.WFFPOS.2F0.61d41dce36994.22</p> <p>Języki wykładowe Francuski</p> <p>Dyscypliny Literaturoznawstwo</p> <p>Klasyfikacja ISCED 0232 Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p>
---	---

<p>Okresy Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4</p>	<p>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin</p> <p>Sposób realizacji i godziny zajęć wykład: 30</p>	<p>Liczba punktów ECTS 4.0</p>
---	---	---

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	przekazanie pogłębionej wiedzy o strukturze języka, literaturze, kulturze i historii Francji
C2	wykształcenie pogłębionych umiejętności filologicznych w zakresie analizy i interpretacji tekstu, tworzenia tekstu pisanego i mówionego
C3	wykształcenie umiejętności krytycznego myślenia, wiązania ze sobą faktów oraz wyciągania wniosków z posiadanych danych

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
-----	-------------------	-------------------------------	--------------------

Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	student zna wybrane teksty kultury (literackie i teatralne), w których istotna jest rola marionetki, sztucznego człowieka i sztucznej inteligencji.	FPO_K2_W01	egzamin ustny, kazus, prezentacja
W2	student rozumie różnorodne funkcje przypisywane marionetce, sztuczemu człowiekowi i sztucznej inteligencji w wybranych tekstach kultury (literackich i teatralnych).	FPO_K2_W01	egzamin ustny, kazus
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	dokonać analizy postaci marionetki, sztucznego człowieka i sztucznej inteligencji w wybranym tekście kultury (literackim i teatralnym).	FPO_K2_U03, FPO_K2_U04, FPO_K2_U05, FPO_K2_U06	egzamin ustny, kazus, prezentacja
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	uargumentować znaczenie postaci marionetki, sztucznego człowieka i sztucznej inteligencji w tradycji tekstów kultury (literackich i teatralnych).	FPO_K2_K01, FPO_K2_K02, FPO_K2_K03, FPO_K2_K04	egzamin ustny, kazus, prezentacja

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
wykład	30	
przygotowanie do egzaminu	40	
przygotowanie do ćwiczeń	30	
studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	20	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 120	ECTS 4.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Popularność sztucznych humanoidów od XIX do XXI wieku.	W2, K1
2.	Teatr androidów (Maurice Maeterlinck).	W1, W2, U1, K1
3.	Androida jako obiekt męskiej fascynacji (Auguste de Villiers de l'Isle-Adam).	W1, W2, U1, K1
4.	Marionetki w dramacie i w teatrze I (Michel de Ghelderode, Théâtre Royale de Toone).	W1, W2, U1, K1

5.	Konstruowanie sztucznego życia (Jules Hoche, Gaston Leroux).	W1, W2, U1, K1
6.	Współczesna dramaturgia marionetek.	W1, W2, U1, K1
7.	Nowe technologie i fantasmagorie sceniczne (Denis Marleau).	W1, W2, U1, K1
8.	Roboty, androidy i sztuczna inteligencja w najnowszym teatrze.	W1, W2, U1, K1
9.	Sztuczna inteligencja w najnowszej powieści (Antoine Bello).	W1, W2, U1, K1
10.	Klony w literaturze (Michel Houellebecq).	W1, W2, U1, K1

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, burza mózgów, wykład konwencjonalny, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, analiza przypadków, ćwiczenia przedmiotowe

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
wykład	egzamin ustny, kazus, prezentacja	Podstawą zaliczenia jest aktywność na zajęciach. Studenci przygotowują analizę fragmentów tekstów literackich i analizują materiał filmowy prezentowany w trakcie zajęć. Ocena końcowa jest wystawiana na podstawie sumy punktów z aktywności na zajęciach (40 pkt) i z egzaminu ustnego (60 pkt). Na egzamin ustny składa się 10 minutowa prezentacja (40 pkt) i 10 minutowa dyskusja (20 pkt) na temat uprzednio ustalony z prowadzącą. Student jest zobowiązany przedstawić prowadzącej plan prezentacji do zatwierdzenia przed egzaminem. Dopuszczalne są 2 nieusprawiedliwione nieobecności. W przypadku większej liczby nieobecności (maksymalnie 5) powinny one zostać usprawiedliwione i odrobione w sposób ustalony z prowadzącą.

Wymagania wstępne i dodatkowe

Znajomość języka francuskiego na poziomie B2.



Sztuka czytania rękopisów od XVI do XVIII wieku
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów filologia portugalska	Cykl kształcenia 2022/23
Ścieżka -	Kod przedmiotu UJ.WFFPOS.2F0.61d41c3c8c9d6.22
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Francuski
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Dyscypliny Językoznawstwo
Forma studiów studia stacjonarne	Klasyfikacja ISCED 0232 Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
Profil studiów ogólnoakademicki	
Obligatoryjność fakultatywny	

Okresy Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	Liczba punktów ECTS 4.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30	

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	student ma podstawową i uporządkowaną wiedzę ogólną z zakresu aparatu pojęciowoterminologicznego, teorii i metodologii językoznawczej.	FPO_K2_W07	prezentacja
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	student posiada umiejętność przygotowania w języku polskim krótkich prac pisemnych o charakterze ogólnym, odnoszących się do różnych zjawisk językoznawczych.	FPO_K2_U03	prezentacja
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			

K1	oceniać i selekcjonować złożone informacje.	FPO_K2_K01	prezentacja
----	---	------------	-------------

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
konwersatorium	30	
zbieranie informacji do zadanej pracy	30	
samodzielna nauka dotycząca treści poruszanych na zajęciach	30	
przygotowanie do ćwiczeń	30	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 120	ECTS 4.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	W trakcie zajęć studenci będą uczyli się odczytywać pod kierunkiem prowadzącego rękopisy francuskie powstałe od wieku XVI do wieku XVIII, pochodzące z kolekcji berlińskiej przechowywanej w Bibliotece Jagiellońskiej. Jest to materiał opracowany naukowo przez prowadzącego.	W1, U1, K1

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, analiza przypadków

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	prezentacja	prezentacja opracowanego przez studenta fragmentu rękopisu

Wymagania wstępne i dodatkowe

znajomość jęz. francuskiego
obecność na zajęciach jest obowiązkowa

Sztuka uzdrawiania w średniowiecznej literaturze francuskiej (XII-XIII wiek)

Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

<p>Kierunek studiów filologia portugalska</p> <p>Ścieżka -</p> <p>Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny</p> <p>Poziom kształcenia drugiego stopnia</p> <p>Forma studiów studia stacjonarne</p> <p>Profil studiów ogólnoakademicki</p> <p>Obligatoryjność fakultatywny</p>	<p>Cykl kształcenia 2022/23</p> <p>Kod przedmiotu UJ.WFFPOS.2F0.61d57ce8dcd90.22</p> <p>Języki wykładowe Francuski</p> <p>Dyscypliny Literaturoznawstwo</p> <p>Klasyfikacja ISCED 0232 Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p>
---	---

<p>Okresy Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4</p>	<p>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin</p> <p>Sposób realizacji i godziny zajęć wykład: 30</p>	<p>Liczba punktów ECTS 4.0</p>
---	---	---

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Pogłębienie wiedzy literaturoznawczej studentów w obszarze literatury średniowiecznej Francji. Pogłębienie umiejętności samodzielnej interpretacji zjawisk literackich i kulturowych średniowiecznej Francji. Kształtowanie postawy inteligentnego odbiorcy tekstu literackiego. Wyształcenie umiejętności krytycznego myślenia, wiązania ze sobą faktów oraz wyciągania wniosków z posiadanych danych.
----	---

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Umiejętności - Student potrafi:			

U1	wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informacje, wykorzystując różne źródła polskie i obcojęzyczne (zwłaszcza francuskojęzyczne) oraz formułować krytyczne sądy.	FPO_K2_U03, FPO_K2_U04	egzamin ustny
U2	Student rozumie potrzebę ciągłego doksztalcania się i potrafi to realizować.	FPO_K2_U14	egzamin ustny
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	Student ma świadomość wartości dziedzictwa kulturowego w jego różnorodności i działa na rzecz jego zachowania , a w szczególności dziedzictwa literackiego Francji.	FPO_K2_K02	egzamin ustny
K2	Student potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać i selekcjonować informacje oraz formułować krytyczne sądy.	FPO_K2_K01	egzamin ustny

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
wykład	30	
przygotowanie do egzaminu	40	
studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	30	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 100	ECTS 4.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Literatura starofrancuska jako przykład locus medicinalis i świadectwo średniowiecznej sztuki uzdrawiania (l'art de guérir); terapeutyczny wymiar tekstu literackiego; relacja: fikcja literacka - medycyna. Przestrzenie uzdrawiania i rodzaje terapii. Holistyczna wizja człowieka i zdrowia. Przykładowe tematy: pokonać melancholię; wygrać z szaleństwem; uleczyć rany i złamania; zerwać czar, zaklęcie i przekleństwo; uzdrowić duszę.	U1, U2, K1, K2

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

burza mózgów, wykład konwencjonalny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, konsultacje

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
wykład	egzamin ustny	Obecność na wykładzie jest obowiązkowa. Student powinien systematycznie i aktywnie uczestniczyć w zajęciach, oraz przeczytać wskazane przez wykładowcę teksty źródłowe i obowiązkową literaturę krytyczną. Egzamin (ustny, w języku francuskim) obejmuje zagadnienia przewidziane w programie wykładu.

Wymagania wstępne i dodatkowe

Wymagana jest znajomość języka francuskiego na poziomie przynajmniej B1+, oraz obowiązkowa i aktywna obecność na zajęciach. Zajęcia prowadzone są w języku francuskim, językiem egzaminu jest język francuski.

Ślady kolonializmu w kulturze/literaturze włoskiej XX i XXI wieku
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

<p>Kierunek studiów filologia portugalska</p> <p>Ścieżka -</p> <p>Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny</p> <p>Poziom kształcenia drugiego stopnia</p> <p>Forma studiów studia stacjonarne</p> <p>Profil studiów ogólnoakademicki</p> <p>Obligatoryjność fakultatywny</p>	<p>Cykl kształcenia 2022/23</p> <p>Kod przedmiotu UJ.WFFPOS.2F0.61d4202b65b75.22</p> <p>Języki wykładowe Włoski</p> <p>Dyscypliny Literaturoznawstwo</p> <p>Klasyfikacja ISCED 0232 Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p>
---	--

<p>Okresy Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4</p>	<p>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie na ocenę</p> <p>Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30</p>	<p>Liczba punktów ECTS 4.0</p>
---	---	---

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	zapoznanie studentów z historią włoskiego kolonializmu i obecnością tej tematyki w życiu literackim i kulturalnym Włoch w XX i XXI wieku
----	--

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			

W1	student ma pogłębioną wiedzę o wybranych metodach analiz, interpretacji i wartościowania tekstów literackich i/lub innych tekstów kultury włoskiej omawianych na zajęciach w ramach krytyki postkolonialnej.	FPO_K2_W04	zaliczenie na ocenę
W2	student ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę w zakresie literatury włoskiej o tematyce kolonialnej i postkolonialnej oraz dotyczącą pozostałych zagadnień będących przedmiotem zajęć; ma świadomość związków tej literatury z kontekstem historycznym, politycznym, społecznym i kulturowym.	FPO_K2_W01	zaliczenie na ocenę
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informacje, wykorzystując różne źródła polskie i obcojęzyczne ze szczególnym uwzględnieniem źródeł włoskojęzycznych oraz formułować krytyczne sądy w języku włoskim na temat analizowanych omówień naukowych, tekstów literackich i innych tekstów kultury dotyczących tematu opcji.	FPO_K2_U03	zaliczenie na ocenę
U2	rozpoznać różne rodzaje tekstów literackich i/lub innych tekstów kultury włoskiej o tematyce kolonialnej i postkolonialnej oraz przeprowadzić ich pogłębioną analizę i interpretację z zastosowaniem omawianych na zajęciach metod, w celu określenia ich znaczeń, miejsca w procesie historyczno-kulturowym i oddziaływania społecznego we Włoszech.	FPO_K2_U04	zaliczenie na ocenę
U3	student posiada umiejętność merytorycznego argumentowania, z wykorzystaniem poglądów innych autorów, oraz formułowania i syntetyzowania wniosków w języku włoskim.	FPO_K2_U05	zaliczenie na ocenę
U4	samodzielnie przygotować i przedstawić różnego rodzaju wystąpienia ustne w języku włoskim na temat związany z tematyką opcji z wykorzystaniem literatury przedmiotu, ze szczególnym uwzględnieniem włoskiej literatury przedmiotu	FPO_K2_U07	zaliczenie na ocenę
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	wyszukiwać, analizować, oceniać i selekcjonować informacje oraz formułować krytyczne sądy.	FPO_K2_K01	zaliczenie na ocenę

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
konwersatorium	30
przygotowanie prezentacji multimedialnej	10
przygotowanie referatu	10
samodzielna nauka dotycząca treści poruszanych na zajęciach	30

przygotowanie do zajęć	40	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 120	ECTS 4.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Historia kolonializmu włoskiego.	W2, U4, K1
2.	Włoskie podboje w przestrzeni kulturowej w epoce (przed)faszystowskiej. Imperialna retoryka kolonializmu (wydarzenia kulturalne, prasa, film).	W1, W2, U2, U3, U4, K1
3.	Literatura włoska o tematyce kolonialnej.	W1, W2, U2
4.	Dekolonizacja i tzw. letteratura della migrazione w języku włoskim - wprowadzenie.	W1, W2, U1, U2, U3, U4, K1
5.	Teoretycy postkolonializmu i autorzy utworów literackich i artystycznych (film) o tematyce kolonialnej. Analiza tekstów.	W1, W2, U1, U2, U3, U4, K1

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, wykład konwersatoryjny, dyskusja

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	zaliczenie na ocenę	Obecność na zajęciach (dopuszczalne 3 nieobecności). Przygotowanie do zajęć i udział w dyskusjach. Przygotowanie wyznaczonych prezentacji i referatów. W wypadku większej ilości nieobecności lub braku aktywności na zajęciach - zaliczenie sprawdzianu końcowego (60%).

Wymagania wstępne i dodatkowe

wymagana znajomość języka włoskiego, obecność na zajęciach obowiązkowa



Świat arturiański we francuskiej literaturze XII i XIII wieku

Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów filologia portugalska	Cykl kształcenia 2022/23
Ścieżka -	Kod przedmiotu UJ.WFFPOS.2F0.61d41e3fc28f6.22
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Francuski
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Dyscypliny Literaturoznawstwo
Forma studiów studia stacjonarne	Klasyfikacja ISCED 0232 Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
Profil studiów ogólnoakademicki	
Obligatoryjność fakultatywny	

Okresy Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin	Liczba punktów ECTS 4.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć wykład: 30	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Pogłębienie wiedzy literaturoznawczej studentów w obszarze literatury średniowiecznej Francji. Pogłębienie umiejętności samodzielnej interpretacji zjawisk literackich i kulturowych średniowiecznej Francji. Kształtowanie postawy inteligentnego odbiorcy tekstu literackiego. Wychowanie umiejętności krytycznego myślenia, wiązania ze sobą faktów oraz wyciągania wniosków z posiadanych danych.
----	---

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			

W1	pojęcia i zasady ochrony własności intelektualnej oraz prawa autorskiego.	FPO_K2_W07	egzamin ustny
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	rozpoznać różne rodzaje tekstów kultury i tekstów teoretycznych oraz przeprowadzić ich analizę i interpretację z zastosowaniem zaawansowanych metod w celu określenia ich znaczeń, miejsca w procesie historyczno-kulturowym i oddziaływania społecznego.	FPO_K2_U04	egzamin ustny
U2	wyszukiwać, analizować i użytkować informacje, wykorzystując specjalistyczne źródła polskie i obcojęzyczne.	FPO_K2_U03	egzamin ustny
U3	określić priorytety przy realizacji określonego zadania	FPO_K2_U10	egzamin ustny
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	Student potrafi oceniać i selekcjonować złożone informacje.	FPO_K2_K01	egzamin ustny
K2	Student ma pogłębioną świadomość wartości dziedzictwa kulturowego w jego różnorodności, jest świadom odpowiedzialności za jego zachowanie.	FPO_K2_K02	egzamin ustny

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
wykład	30	
studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	40	
przygotowanie do egzaminu	50	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 120	ECTS 4.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
-----	-------------------	-----------------------------------

1.	<p>1. Prezentacja programu wykładu, zasad zaliczenia przedmiotu i wymagań egzaminacyjnych.</p> <p>2. Wprowadzenie do tematu: "świat arturiański" - próba definicji; podstawowe komponenty arturiańskiego uniwersum; specyfika materii arturiańskiej, krótka panorama francuskiej literatury arturiańskiej XII-XIII wieku.</p> <p>3. Narodziny legendy arturiańskiej: literatura łacińska i celtyckie opowieści. Migracje wątków i motywów: literatura bez granic i kultura pamięci. Mity bretońskie w służbie ideologii dwornej.</p> <p>4. Wielcy bohaterowie arturiańskiego świata.</p> <p>5. Świat wartości i antywartości: wokół Okrągłego Stołu.</p> <p>6. Znaki i symbole arturiańskiego świata: w stronę cudowności, metafizyki i eschatologii.</p> <p>/ 1. Cours préliminaire : présentation du programme des rencontres, des règles de participation au cours et des modalités de l'examen final.</p> <p>2. Introduction au sujet ("l'univers arthurien": tentative de définition; spécificité de la matière arthurienne; bref panorama de la littérature arthurienne française des XIIe-XIIIe siècles) .</p> <p>3. Naissance de la légende arthurienne: textes latins et récits celtiques. Migrations des thèmes et des motifs: littérature sans frontières et culture de la mémoire. Mythes bretons au service de l'idéologie courtoise.</p> <p>4. Grands héros de l'univers arthurien.</p> <p>5. Monde des valeurs et des anti-valeurs: autour de la Table Ronde.</p> <p>6. Signes et symboles de l'univers arthurien: vers le merveilleux, la métaphysique et l'eschatologie.</p>	W1, U1, U2, U3, K1, K2
----	---	------------------------

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

konsultacje, wykład konwencjonalny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, burza mózgów

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
wykład	egzamin ustny	<p>Obecność na wykładzie jest obowiązkowa. Student powinien systematycznie i aktywnie uczestniczyć w zajęciach, oraz przeczytać wskazane przez wykładowcę teksty źródłowe i obowiązkową literaturę krytyczną. Egzamin (ustny, w języku francuskim) obejmuje zagadnienia przewidziane w programie wykładu. La présence aux cours est obligatoire. L'étudiant doit étudier les textes indiqués par le professeur dans le programme du cours (textes sources et ouvrages critiques obligatoires). La méthode finale d'évaluation consiste en examen oral en langue française à la fin du semestre d'été. L'examen embrasse les sujets prévus par le programme du cours et il doit vérifier le savoir de l'étudiant dans ce domaine, de même que la capacité de l'étudiant d'interpréter les phénomènes et les processus littéraires présentés dans le cadre du cours.</p>

Wymagania wstępne i dodatkowe

Dobra znajomość języka francuskiego. Obecność na zajęciach jest obowiązkowa. Język wykładu: francuski. Język egzaminu: francuski.

/ Bonne connaissance de la langue française. La présence aux cours est obligatoire. Langue de communication: français. Langue de l'examen: français.



Świat Orientu w literaturze średniowiecznej Francji

Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów filologia portugalska	Cykl kształcenia 2022/23
Ścieżka -	Kod przedmiotu UJ.WFFPOS.2F0.61d585112ac6b.22
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Francuski
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Dyscypliny Literaturoznawstwo
Forma studiów studia stacjonarne	Klasyfikacja ISCED 0232 Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
Profil studiów ogólnoakademicki	
Obligatoryjność fakultatywny	

Okresy Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin	Liczba punktów ECTS 4.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć wykład: 30	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Pogłębienie wiedzy literaturoznawczej studentów w obszarze literatury średniowiecznej Francji. Pogłębienie umiejętności samodzielnej interpretacji zjawisk literackich i kulturowych średniowiecznej Francji. Kształtowanie postawy inteligentnego odbiorcy tekstu literackiego. Wykształcenie umiejętności krytycznego myślenia, wiązania ze sobą faktów oraz wyciągania wniosków z posiadanych danych.
----	--

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			

W1	Student zna i rozumie pojęcia i zasady ochrony własności intelektualnej oraz prawa autorskiego.	FPO_K2_W07	egzamin ustny
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	Student potrafi rozpoznać różne rodzaje tekstów kultury oraz przeprowadzić ich analizę i interpretację z zastosowaniem zaawansowanych metod, w celu określenia ich znaczeń, miejsca w procesie historyczno-kulturowym i oddziaływania społecznego.	FPO_K2_U04	egzamin ustny
U2	Student potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informacje, wykorzystując różne źródła polskie i obcojęzyczne (zwłaszcza francuskojęzyczne) oraz formułować krytyczne sądy.	FPO_K2_U03	egzamin ustny
U3	Student rozumie potrzebę ciągłego dokształcania się i potrafi to realizować.	FPO_K2_U14	egzamin ustny
Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:			
K1	Student ma świadomość wartości dziedzictwa kulturowego w jego różnorodności i działa na rzecz jego zachowania , a w szczególności dziedzictwa literackiego Francji.	FPO_K2_K02	egzamin ustny
K2	Student potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać i selekcjonować informacje oraz formułować krytyczne sądy.	FPO_K2_K01	egzamin ustny

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
wykład	30	
przygotowanie do egzaminu	40	
studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	30	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 100	ECTS 4.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Obrazowanie Orientu w wybranych staro- i średniofrancuskich kronikach, utworach narracyjnych oraz poetyckich; gra wariantów; ezotyka oswojona; motyw Orientale lumen.	W1, U1, U2, U3, K1, K2

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

burza mózgów, wykład konwencjonalny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, konsultacje

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
wykład	egzamin ustny	Obecność na wykładzie jest obowiązkowa. Student powinien systematycznie i aktywnie uczestniczyć w zajęciach, oraz przeczytać wskazane przez wykładowcę teksty źródłowe i obowiązkową literaturę krytyczną. Egzamin (ustny, w języku francuskim) obejmuje zagadnienia przewidziane w programie wykładu.

Wymagania wstępne i dodatkowe

Wymagana jest znajomość języka francuskiego na poziomie przynajmniej B1+, oraz obowiązkowa i aktywna obecność na zajęciach. Zajęcia prowadzone są w języku francuskim, językiem egzaminu jest język francuski.

Tango i jego teksty
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

<p>Kierunek studiów filologia portugalska</p> <p>Ścieżka -</p> <p>Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny</p> <p>Poziom kształcenia drugiego stopnia</p> <p>Forma studiów studia stacjonarne</p> <p>Profil studiów ogólnoakademicki</p> <p>Obligatoryjność fakultatywny</p>	<p>Cykl kształcenia 2022/23</p> <p>Kod przedmiotu UJ.WFFPOS.2F0.61d5761e8a12b.22</p> <p>Języki wykładowe Hiszpański</p> <p>Dyscypliny Nauki o kulturze i religii</p> <p>Klasyfikacja ISCED 0239 Programy i kwalifikacje związane z językami gdzie indziej niesklasyfikowane</p>
---	--

<p>Okresy Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4</p>	<p>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin</p> <p>Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30</p>	<p>Liczba punktów ECTS 4.0</p>
---	---	---

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Przedstawienie zjawiska kulturowego z obszaru związanego z kierunkiem studiów w kontekście filologicznym.
----	---

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	ma wiedzę o miejscu i znaczeniu studiów na temat kultury/ cywilizacji w systemie nauk humanistycznych oraz o specyfice przedmiotowej i metodologicznej nauki o kulturze/cywilizacji hiszp.	FPO_K2_W01	zaliczenie pisemne

W2	ma wiedzę o powiązaniach studiów na temat kultury/cywilizacji hiszp. z innymi dyscyplinami naukowymi w obszarze nauk humanistycznych, tj. historia/etnografia/ socjologia	FPO_K2_W03	zaliczenie pisemne
W3	zna i rozumie podstawowe metody analizy i interpretacji dzieł muzyki	FPO_K2_W08	zaliczenie pisemne
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	posiada umiejętność przygotowania w języku polskim lub w języku hiszpańskim prac pisemnych o charakterze ogólnym, odnoszących się do życia kulturalnego krajów hiszpańskojęzycznych	FPO_K2_U01	zaliczenie pisemne
U2	potrafi wyszukać literaturę przedmiotu, analizować, selekcjonować i użytkować informacje, wykorzystując różne źródła polskie i obcojęzyczne	FPO_K2_U03	zaliczenie pisemne
U3	potrafi rozpoznać różne style/dzieła muzyki oraz przeprowadzić ich analizę i interpretację, z zastosowaniem podstawowych metod w celu określenia ich znaczeń, miejsca w procesie historyczno-kulturowym i oddziaływania społecznego danej kultury	FPO_K2_U04	zaliczenie pisemne
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	ma świadomość wartości dziedzictwa kulturowego Hiszpanii/ Argentyny/ Urugwaju w jego różnorodności i jest świadom odpowiedzialności za jego zachowanie, np. dbając o poszerzanie zdobytej wiedzy na ten temat	FPO_K2_K02	zaliczenie pisemne
K2	uczestniczy w życiu kulturalnym Hiszpanii/ Argentyny/ Urugwaju korzystając z różnych mediów i różnych jego form, np. poprzez śledzenie stron internetowych instytucji kulturalnych danego kraju	FPO_K2_K03	zaliczenie pisemne

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
konwersatorium	30	
przeprowadzenie badań literaturowych	30	
przygotowanie do zajęć	30	
Przygotowanie prac pisemnych	30	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 120	ECTS 4.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	1. Literatura, muzyka, tango - prezentacja kursu	W1, W2, W3, U1, U2, K1, K2
2.	1. Tango - informacje wstępne	W1, U3, K1
3.	2. Analiza filolog. tekstów	W1, U1, K1
4.	3. Hiszpański z Río de la Plata, lunfardo	W1, U1, U3
5.	4. Motyw kobiety, miasta etc. w tangu	W2, W3, U2, U3, K1, K2
6.	5. Filozofia tanga	W1, W3, U1, U2, U3, K1, K2

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, burza mózgów, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, analiza przypadków

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	zaliczenie pisemne	Ocena pracy studenta odbywa się w sposób ciągły w trakcie trwania zajęć (ocenie ciągłe) oraz na podstawie pracy semestralnej (zamiast tradycyjnego egzaminu pisemnego) w j. hiszp. na uzgodniony uprzednio z prowadzącym temat. Obecność na kursie obowiązkowa (dopuszczana jedna nieobecność). Ocenianie ciągłe plus ocena pracy zredagowanej na koniec kursu. Na ocenę składa się: - ocena aktywności i przygotowania w trakcie kursu 20% - ocena pracy semestralnej 80 %.

Wymagania wstępne i dodatkowe

Znajomość j. hiszp. na poziomie min. B2

Teoretyczne podstawy socjolingwistyki
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

<p>Kierunek studiów filologia portugalska</p> <p>Ścieżka -</p> <p>Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny</p> <p>Poziom kształcenia drugiego stopnia</p> <p>Forma studiów studia stacjonarne</p> <p>Profil studiów ogólnoakademicki</p> <p>Obligatoryjność fakultatywny</p>	<p>Cykl kształcenia 2022/23</p> <p>Kod przedmiotu UJ.WFFPOS.2F0.61d57598cb533.22</p> <p>Języki wykładowe Hiszpański</p> <p>Dyscypliny Językoznawstwo</p> <p>Klasyfikacja ISCED 0232 Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p>
---	--

<p>Okresy Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4</p>	<p>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin</p> <p>Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30</p>	<p>Liczba punktów ECTS 4.0</p>
---	---	---

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Przedmiot ten ma na celu przybliżenie, zarówno teoretyczne, jak i praktyczne, socjolingwistyki, a także metod badawczych, które oferują ten obszar wiedzy. Ważne jest, że aspekty terminologiczne i historyczne zostaną wykorzystane do zaoferowania szerokiej panoramy, która pozwoli studentowi, gdy pozna najważniejsze cechy charakterystyczne tej nauki, zainicjować własne badania w celu przygotowania pracy dyplomowej w dziedzinie językoznawczej.
----	---

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			

W1	Ma wiedzę o miejscu i znaczeniu socjolingwistyki w systemie nauk humanistycznych oraz o specyfice przedmiotowej i metodologicznej socjolingwistyki w języku hiszpańskim.	FPO_K2_W01, FPO_K2_W03, FPO_K2_W05, FPO_K2_W06	egzamin pisemny
W2	Zna specyfikę oraz przedmiot badań socjolingwistyki, jego działy oraz fakty historyczne, odnosząc się do teorii różnych badaczy; jest świadom, jak zdefiniować pojęcie znaku, podać klasyfikację znaków oraz omówić fakty z zakresu różnych szkół socjolingwistyki i umieć je scharakteryzować.	FPO_K2_W02, FPO_K2_W03, FPO_K2_W05, FPO_K2_W06	egzamin pisemny, wyniki badań
W3	Zna zjawiska socjolingwistyczne (przekonania, postawy i świadomość socjolingwistyczna, różnice społeczne, kontakt językowy, polityka językowa, planowanie językowe itp.).	FPO_K2_W01, FPO_K2_W03, FPO_K2_W05	egzamin pisemny
W4	Ma wiedzę o powiązaniach socjolingwistyki z innymi dyscyplinami naukowymi w obszarze nauk humanistycznych.	FPO_K2_W03, FPO_K2_W05, FPO_K2_W06	egzamin pisemny, wyniki badań
W5	Zna i rozumie metody analizy i badań socjolingwistyki w języku hiszpańskim.	FPO_K2_W01, FPO_K2_W02, FPO_K2_W04, FPO_K2_W06	egzamin pisemny, wyniki badań
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	Potrafi samodzielnie przygotować i przedstawić w języku hiszpańskim wystąpienie ustne na wybrany temat z zakresu socjolingwistyki z wykorzystaniem literatury przedmiotu.	FPO_K2_U03, FPO_K2_U04, FPO_K2_U05, FPO_K2_U08, FPO_K2_U09, FPO_K2_U12, FPO_K2_U13	egzamin pisemny
U2	Potrafi pod kierunkiem opiekuna naukowego formułować i analizować problemy badawcze w zakresie socjolingwistyki oraz dobrać metody i narzędzia pozwalające na rozwiązanie tych problemów; potrafi też dokonać prezentacji opracowanych zagadnień.	FPO_K2_U03, FPO_K2_U05, FPO_K2_U09, FPO_K2_U10, FPO_K2_U11, FPO_K2_U12	egzamin pisemny, wyniki badań
U3	Potrafi wykorzystać zdobyte informacje teoretyczne w praktycznym badaniu socjolingwistyki z zachowaniem metod, wzbogacając ją o dodatkowe przykłady.	FPO_K2_U08, FPO_K2_U09, FPO_K2_U11, FPO_K2_U12, FPO_K2_U13	egzamin pisemny, wyniki badań
Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:			
K1	Rozumie konieczność przestrzegania etyki swojego zawodu i kieruje się jej zasadami.	FPO_K2_K04	wyniki badań
K2	Student potrafi ocenić i selekcjonować informacje.	FPO_K2_K01	wyniki badań

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
konwersatorium	30
przygotowanie do zajęć	15

przygotowanie projektu	25	
przygotowanie do egzaminu	20	
uczestnictwo w egzaminie	1	
przygotowanie raportu	10	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 101	ECTS 4.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	1. Wprowadzenie do socjolingwistyki.	W1, W3, U3
2.	2. Podstawowe jednostki analizy socjolingwistycznej.	W1, W3, W5, U3
3.	2.1. Wspólnota językowa i środowisko językowe.	W1, W3, W5, U3
4.	2.2. Odmianny językowe.	W1, W3, W5, U3
5.	2.3. Socjolekty i repertuar językowe.	W1, W3, W5, U3
6.	2.4. Komunikacja i rejestry.	W1, W3, W5, U3
7.	3. Główne szkoły socjolingwistyczne.	W2, W3, W4, U2, U3, K2
8.	3.1. Socjolingwistyka marksistowska.	W2, W3, W4, U2, U3, K2
9.	3.2. Wariacjonizm.	W2, W3, W4, U2, U3, K2
10.	3.3. Socjologia języka.	W2, W3, W4, U2, U3, K2
11.	3.4. Etnografia mowy.	W2, W3, W4, U2, U3, K2
12.	3.5. Integralne modele socjolingwistyczne.	W2, W3, W4, U2, U3, K2
13.	4. Wprowadzenie do socjolingwistyki opisowej: ocena socjolingwistyczna.	W3, W4, W5, U1, U2, U3, K1, K2
14.	4.1. Świadomość społeczna i językowa.	W3, W4, W5, U1, U2, U3, K1, K2
15.	4.2. Stosunek do języka.	W3, W4, W5, U1, U2, U3, K1, K2
16.	4.3. Niepewność językowa.	W3, W4, W5, U1, U2, U3, K1, K2
17.	5. Badania socjolingwistyczne w praktyce.	W2, W3, W4, W5, U1, U2, U3, K1, K2

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

metoda projektów, burza mózgów, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, konsultacje

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	egzamin pisemny, wyniki badań	Obecność na zajęciach (dopuszcza się maksymalnie 2 nieobecności), przygotowanie do zajęć i egzaminów. Przygotowanie socjolingwistycznego projektu badawczego i ustna prezentacja tego projektu.

Wymagania wstępne i dodatkowe

Znajomość języka hiszpańskiego na poziomie B2.

Tłumaczenia przysięgłe

Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

<p>Kierunek studiów filologia portugalska</p> <p>Ścieżka -</p> <p>Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny</p> <p>Poziom kształcenia drugiego stopnia</p> <p>Forma studiów studia stacjonarne</p> <p>Profil studiów ogólnoakademicki</p> <p>Obligatoryjność fakultatywny</p>	<p>Cykl kształcenia 2022/23</p> <p>Kod przedmiotu UJ.WFFPOS.2F0.5cb094f783e7c.22</p> <p>Języki wykładowe Francuski</p> <p>Dyscypliny Literaturoznawstwo, Językoznawstwo</p> <p>Klasyfikacja ISCED 0232 Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p>
---	---

<p>Okresy Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4</p>	<p>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie na ocenę</p> <p>Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30</p>	<p>Liczba punktów ECTS 4.0</p>
---	---	---

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Zapoznanie studentów z ogólnymi zasadami przekładu uwierzytelnionego z i na język obcy, przekazanie wiedzy z zakresu podstawowych misji jakie ma do realizacji tłumacz jako biegły, uświadomienie słuchaczom problemów związanych z różnicami pomiędzy systemami prawnymi i administracyjnymi pomiędzy różnymi krajami używającymi języków romańskich...
----	--

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			

W1	podstawowe metody analizy i interpretacji tekstów pisemnych o charakterze urzędniczym, administracyjnym i prawniczym umożliwiające wykonanie poprawnego przekładu z języka polskiego na język obcy i z języka obcego na język polski tekstów mogących podlegać tłumaczeniu przysięgiemu	FPO_K2_W04, FPO_K2_W07, FPO_K2_W08	zaliczenie na ocenę
W2	student ma podstawową świadomość kompleksowej natury języka polskiego oraz języka obcego oraz jego złożoności i historycznej zmienności, konieczną do wykonania poprawnego przekładu tekstów pisemnych o charakterze urzędniczym, administracyjnym i prawniczym z języka polskiego na język obcy i z języka obcego na język polski tekstów mogących podlegać tłumaczeniu przysięgiemu	FPO_K2_W04, FPO_K2_W06, FPO_K2_W07, FPO_K2_W08	zaliczenie na ocenę
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	dokonać poprawnego przekładu pisemnego tekstu o charakterze ogólnym z języka polskiego na język obcy oraz z języka obcego na język polski oraz posiada pogłębione kompetencje językowe niezbędne w tłumaczeniu tekstów specjalistycznych (ekonomicznych, prawniczych, administracyjnych, naukowych, etc.), w tym znajomość słownictwa, terminologii i frazeologii charakterystycznej dla danego języka specjalistycznego. Student potrafi skutecznie wyszukiwać, analizować, selekcjonować i użytkować informacje niezbędne w procesie przekładu tekstów pisemnych tak o charakterze ogólnym, jak literackim bądź specjalistycznym, wykorzystując różne źródła polskie i obcojęzyczne, w tym również tworzyć własne słowniki i glosariusze, oraz potrafi dobrać strategie i techniki pozwalające na rozwiązanie napotkanych problemów, uwzględniając przeznaczenie tekstu oraz funkcję, jaką ma on pełnić w kulturze docelowej. Student potrafi rozpoznać różne rodzaje tekstów sformułowanych w języku francuskim oraz przeprowadzić ich dogłębną analizę i interpretację w celu dokonania poprawnego przekładu pisemnego, umie zidentyfikować zastosowany rejestr i ton języka i znaleźć jego ekwiwalent w tradycji języka docelowego; potrafi rozpoznać gatunek i styl tłumaczonego tekstu literackiego, potrafi wybrać odpowiednią technikę przekładową. Student posiada umiejętność merytorycznego argumentowania, z krytycznym wykorzystaniem poglądów różnych autorów, zastosowanych przez siebie rozwiązań przekładowych oraz formułowania wniosków płynących z analizy zrealizowanych działań przekładowych w zakresie tłumaczenia pisemnego. Wykorzystując różnorodne techniki komunikacyjne student potrafi porozumiewać się i dyskutować w różnych gremiach na temat przekładu pisemnego, argumentując merytorycznie swoje poglądy oraz broniąc stosowanych przez siebie rozwiązań przekładowych. Student potrafi określić priorytety przy realizacji zadania w zakresie przekładu pisemnego uwzględniając cele, jakim ma służyć tekst oraz osobę nadawcy i odbiorcy. Student potrafi samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać posiadane umiejętności w zakresie przekładu pisemnego, mając świadomość konieczności nieustannego kształcenia się i doksztacania w ciągu całego życia zawodowego.	FPO_K2_U02, FPO_K2_U03, FPO_K2_U06, FPO_K2_U12, FPO_K2_U13, FPO_K2_U14	zaliczenie na ocenę

Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	oceniać i selekcjonować informacje konieczne do wykonania poprawnego przekładu tekstów pisemnych urzędniczym, administracyjnym i prawniczym z języka polskiego na język obcy i z języka obcego na język polski tekstów mogących podlegać tłumaczeniu przysięgiemu Student rozumie konieczność przestrzegania etyki zawodu tłumacza pisemnego i kieruje się jej zasadami.	FPO_K2_K01, FPO_K2_K04	zaliczenie na ocenę
K2	student rozumie konieczność przestrzegania etyki zawodu tłumacza przysięgiemu i kieruje się jej zasadami.	FPO_K2_K04	zaliczenie na ocenę
K3	student zna i stosuje się do przepisów Ustawy o biegłych sądowych (z 25 listopada 2004 r.o zawdzie tłumacza przysięgiemu, Dz.U. z 2004r. Nr 273, poz. 2702.)	FPO_K2_K04	zaliczenie na ocenę

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
konwersatorium	30	
przygotowanie do ćwiczeń	30	
analiza aktów normatywnych	30	
wykonanie ćwiczeń	30	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 120	ECTS 4.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Tłumaczenie przysięgłe	W1, W2, U1, K1, K2, K3
2.	Zawód tłumacza przysięgiemu. 1. Uwarunkowanie prawne 2. Prowadzenie działalności – aspekty fiskalne, ekonomiczne, praktyczne 3. Organizacja pracy 4. Różne rodzaje tłumaczeń pisemnych (kwestie formy – opis dokumentu) 5. Tłumaczenie nazw własnych i tytułów 6. Różnice w ustroju sądów powszechnych w Polsce i w krajach romańskich 7. Tłumaczenie aktów stanu cywilnego 8. Tłumaczenie dokumentów sądowych (akt oskarżenia itp.)	W1, W2, U1, K1, K2, K3

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, seminarium, dyskusja, analiza przypadków, ćwiczenia laboratoryjne, konwersatorium językowe

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	zaliczenie na ocenę	aktywny udział w zajęciach, obecność

Wymagania wstępne i dodatkowe

Obecność na zajęciach, aktywność. Zajęcia prowadzone po polsku i częściowo po francusku. Podaje się wskazówki leksykalne dla innych języków romańskich.



UNIwersytet
JAGIELLOŃSKI
W KRAKOWIE

Tłumaczenia ustne w kontekście wielojęzycznym

Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

<p>Kierunek studiów filologia portugalska</p> <p>Ścieżka -</p> <p>Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny</p> <p>Poziom kształcenia drugiego stopnia</p> <p>Forma studiów studia stacjonarne</p> <p>Profil studiów ogólnoakademicki</p> <p>Obligatoryjność fakultatywny</p>	<p>Cykl kształcenia 2022/23</p> <p>Kod przedmiotu UJ.WFFPOS.2F0.5cc2ecaf96ecd.22</p> <p>Języki wykładowe Polski, Hiszpański</p> <p>Dyscypliny Językoznawstwo, Literaturoznawstwo</p> <p>Klasyfikacja ISCED 0232 Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p>	
<p>Okresy Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4</p>	<p>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin</p> <p>Sposób realizacji i godziny zajęć ćwiczenia: 30</p>	<p>Liczba punktów ECTS 4.0</p>

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Rozwijanie umiejętności przekładu ustnego, konsekwentnego i symultanicznego, z języka portugalskiego na język polski oraz z języka polskiego na język portugalski.
C2	Kształcenie i rozwijanie umiejętności przekładu ustnego, konsekwentnego i symultanicznego, z drugiego języka romańskiego (język C) na język polski.
C3	Zaznajomienie ze specyfiką przekładu ustnego w środowisku wielojęzycznym, w szczególności z sytuacjami, gdy wykonany przekład na język A staje się punktem wyjścia do dalszego tłumaczenia na inne języki, a w związku z tym jego jakość ma decydującą wagę dla powodzenia całości przedsięwzięcia. Uświadomienie uczestnikom kursu znaczenia jakości wykonywanego przekładu i problemów, jakie mogą powstawać, gdy jest ona niezadowolająca.
C4	Zapoznanie studentów ze sposobami przygotowywania się do tłumaczeń ustnych o charakterze specjalistycznym, w tym z zasadami sporządzania wielojęzycznych glosariuszy tematycznych.
C5	Przedstawienie studentom sposobów poszukiwania optymalnych rozwiązań napotykanym problemom translatorskich. Uświadomienie studentom dodatkowych możliwości, jakie niesie ze sobą wielojęzyczność oraz różnorodność doświadczeń członków grupy.
C6	Kształcenie umiejętności analizy i ewaluacji przekładu ustnego oraz uświadomienie uczestnikom ich roli w procesie rozwoju zawodowego, w którym zasadnicze znaczenie ma zdolność rzeczowej oceny własnych działań translatorskich i wprowadzania do nich adekwatnych korekt.

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	Student ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę szczegółową w zakresie przekładoznawstwa, zna specyficzne zasady tłumaczenia komunikatów ustnych właściwe dla przekładu konsekwentnego oraz symultanicznego, zwłaszcza w krajach portugalskiego obszaru językowego.	FPO_K2_W01	egzamin ustny, ocena ciągła w trakcie zajęć
W2	Student ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę szczegółową w zakresie języka portugalskiego, ma świadomość kompleksowej natury języka, jego złożoności i historycznej zmienności oraz różnorodności odmian tego języka na różnych obszarach jego występowania oraz różnic międzykulturowych w odniesieniu do języka i kultury polskiej, zna różne rejestry języka portugalskiego i polskiego oraz formy językowo-protokolarne niezbędne w wykonywaniu tłumaczeń ustnych.	FPO_K2_W01	egzamin ustny, ocena ciągła w trakcie zajęć
W3	Student zna i dogłębnie rozumie metody analizy i interpretacji różnych komunikatów ustnych (ogólnych i specjalistycznych, w tym prawniczych, ekonomicznych, administracyjnych), formułowanych zarówno w języku polskim, jak i portugalskim.	FPO_K2_W04	ocena ciągła w trakcie zajęć
W4	Student zna i rozumie pojęcia i zasady ochrony własności intelektualnej oraz prawa autorskiego, w szczególności w odniesieniu do działalności związanej z tłumaczeniami ustnymi.	FPO_K2_W07	ocena ciągła w trakcie zajęć

W5	Student posiada pogłębioną wiedzę o instytucjach kultury i orientację we współczesnym życiu kulturalnym krajów portugalskiego obszaru językowego; ma także wiedzę o systemie administracyjnym i instytucjonalnym oraz orientację we współczesnym życiu politycznym, społecznym i gospodarczym tego obszaru, niezbędne do przeprowadzenia analizy, interpretacji oraz przekładu, konsekwentnego bądź symultanicznego, różnego rodzaju komunikatów ustnych.	FPO_K2_W08	egzamin ustny, ocena ciągła w trakcie zajęć
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	Student potrafi dokonać poprawnego przekładu tekstów o charakterze ogólnym lub specjalistycznym z języka polskiego na język portugalski oraz inny język romański lub/i z języka portugalskiego i innego języka romańskiego na język polski.	FPO_K2_U02	egzamin ustny, ocena ciągła w trakcie zajęć
U2	Student potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informacje niezbędne w procesie analizy, interpretacji oraz przekładu komunikatów ustnych, wykorzystując różne źródła polskie i obcojęzyczne, w tym również tworzyć własne słowniki i glosariusze.	FPO_K2_U03	egzamin ustny, ocena ciągła w trakcie zajęć
U3	Student potrafi rozpoznać różne rodzaje komunikatów ustnych sformułowanych w języku portugalskim i polskim oraz przeprowadzić ich pogłębioną analizę i interpretację w celu dokonania poprawnego przekładu konsekwentnego lub symultanicznego.	FPO_K2_U04	egzamin ustny, ocena ciągła w trakcie zajęć
U4	Student posiada pogłębioną umiejętność merytorycznego argumentowania zastosowanych przez siebie rozwiązań przekładowych oraz formułowania wniosków płynących z analizy zrealizowanych działań przekładowych w zakresie tłumaczenia ustnego.	FPO_K2_U05	ocena ciągła w trakcie zajęć
U5	Student potrafi samodzielnie przygotować i przedstawić złożone wystąpienie ustne w języku portugalskim oraz w innym języku z rodziny języków romańskich lub/i w języku polskim na wybrany lub zadany temat, dla potrzeb dokonania tłumaczenia ustnego.	FPO_K2_U07	ocena ciągła w trakcie zajęć
U6	Wykorzystując różnorodne techniki komunikacyjne student potrafi porozumiewać się i dyskutować w różnych gremiach na temat przekładu ustnego, argumentując merytorycznie swoje poglądy oraz broniąc stosowanych przez siebie rozwiązań przekładowych.	FPO_K2_U08	egzamin ustny, ocena ciągła w trakcie zajęć
U7	Student potrafi określić priorytety przy realizacji złożonego zadania w zakresie przekładu ustnego, uwzględniając okoliczności, w jakich wygłaszany jest komunikat, osobę i cele mówcy oraz charakterystykę słuchaczy.	FPO_K2_U10	ocena ciągła w trakcie zajęć
U8	Student potrafi współdziałać w grupie ćwiczącej umiejętność przekładu ustnego, przyjmując w niej różne role.	FPO_K2_U11	ocena ciągła w trakcie zajęć

U9	Student potrafi samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać posiadane umiejętności w zakresie przekładu ustnego, mając świadomość konieczności nieustannego kształcenia się i dokształcania w ciągu całego życia zawodowego.	FPO_K2_U13, FPO_K2_U14	ocena ciągła w trakcie zajęć
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	Student potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać i selekcjonować złożone informacje oraz formułować krytyczne sądy, potrafi współdziałać i pracować w grupie, w tym podawać teksty do tłumaczenia konsekwentnego lub symultanicznego.	FPO_K2_K01	ocena ciągła w trakcie zajęć
K2	Student ma pogłębioną świadomość wartości dziedzictwa kulturowego w jego różnorodności, jest świadom odpowiedzialności za jego zachowanie.	FPO_K2_K02	ocena ciągła w trakcie zajęć
K3	Student uczestniczy w życiu kulturalnym, korzystając z różnych mediów i różnych jego form, ma świadomość znaczenia komunikacji międzykulturowej we współczesnym świecie oraz roli, jaką odgrywają w niej tłumacze, w szczególności zdaje sobie sprawę ze znaczenia tłumaczenia ustnego w procesie przekazywania i upowszechniania osiągnięć najszerzej pojmowanej cywilizacji i kultury oraz w procesie pokojowego dialogu między narodami.	FPO_K2_K03	ocena ciągła w trakcie zajęć
K4	Student rozumie konieczność przestrzegania etyki zawodu tłumacza ustnego i kieruje się jej zasadami, prawidłowo identyfikuje i rozstrzyga dylematy związane z wymaganiami stawianymi przez rynek pracy, zna i stosuje zasady etyki zawodowej tłumacza, ma świadomość odpowiedzialności za błędy popełnione w wykonywanych przez siebie tłumaczeniach ustnych oraz świadomość możliwych konsekwencji tych błędów, zdaje sobie również sprawę z ograniczoności własnych kompetencji.	FPO_K2_K04	ocena ciągła w trakcie zajęć

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
ćwiczenia	30	
przygotowanie do zajęć	45	
zbieranie informacji do zadanej pracy	20	
studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	10	
przygotowanie do egzaminu	15	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 120	ECTS 4.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	<p>Ćwiczenia z tłumaczenia ustnego (początkowo konsekutywnego, a następnie symultanicznego) o tematyce najpierw ogólnej, a następnie specjalistycznej – na tym etapie studenci sporządzają glosariusze wielojęzyczne ze wskazanego zakresu tematycznego.</p> <p>Zajęcia prowadzone są w grupie zróżnicowanej językowo (studenci filologii portugalskiej, francuskiej, włoskiej lub hiszpańskiej), językiem wspólnym dla wszystkich uczestników jest język polski. Studenci wykonują tłumaczenia ze znanych sobie języków romańskich (język B i język C) na język polski oraz z języka polskiego na język romański B. W wypadku tłumaczenia symultanicznego przewiduje się symulację konferencji wielojęzycznych z relayem: z jednego z języków romańskich na język polski i dalej na pozostałe języki romańskie.</p> <p>Jednym z celów tego rodzaju ćwiczeń jest zwiększenie świadomości uczestników co do znaczenia jakości wykonywanego przekładu, z uwagi na fakt, że przełożony komunikat staje się materiałem wyjściowym do tłumaczenia na inne języki.</p> <p>Sporo miejsca w trakcie kursu poświęca się analizie wykonywanych przez uczestników tłumaczeń oraz poszukiwaniu optymalnych rozwiązań trudności pojawiających się w poszczególnych tekstach, wykorzystując w tym procesie wielojęzyczność oraz różnorodność doświadczeń członków grupy.</p> <p>Istotnym elementem zajęć jest ponadto kształcenie umiejętności ewaluacji przekładu ustnego: uczestnicy oceniają tłumaczenia wykonane przez kolegów (w aspekcie poprawności językowej oraz techniki przekładu), nabierając na tej drodze wprawy w ocenie swoich własnych działań translatorskich.</p> <p>Zajęcia odbywają się w laboratorium językowym.</p>	<p>W1, W2, W3, W4, W5, U1, U2, U3, U4, U5, U6, U7, U8, U9, K1, K2, K3, K4</p>

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

inscenizacja, dyskusja, ćwiczenia przedmiotowe, analiza błędów

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	egzamin ustny, ocena ciągła w trakcie zajęć	Studenci zobowiązani są do przygotowywania się z podanego zakresu tematycznego, w tym sporządzania słowników i glosariuszy oraz redagowania tekstów będących następnie przedmiotem przekładu. Ocena końcowa wystawiana jest na podstawie egzaminu ustnego, z uwzględnieniem oceny ciągłej wynikającej z zajęć.

Wymagania wstępne i dodatkowe

Znajomość języków polskiego oraz portugalskiego na poziomie C1 (według standardów ESOKJ) oraz znajomość drugiego języka romańskiego (francuski lub hiszpański lub włoski - w zależności od prowadzonego naboru) na poziomie B2 (poziom po zaliczonym lektoracie). Przedmiot oferowany jest na przemian różnym filologiom, zasadą jest trójjęzyczność grupy (dwa języki romańskie + język polski). Zdany egzamin z przedmiotu Praktyczna nauka języka portugalskiego I (poziom studiów II stopnia). Obecność na zajęciach jest obowiązkowa, Dopuszcza się 2 nieobecności nieusprawiedliwione w semestrze.

Tłumaczenie audiowizualne

Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

<p>Kierunek studiów filologia portugalska</p> <p>Ścieżka -</p> <p>Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny</p> <p>Poziom kształcenia drugiego stopnia</p> <p>Forma studiów studia stacjonarne</p> <p>Profil studiów ogólnoakademicki</p> <p>Obligatoryjność fakultatywny</p>	<p>Cykl kształcenia 2022/23</p> <p>Kod przedmiotu UJ.WFFPOS.2F0.1588670254.22</p> <p>Języki wykładowe Francuski</p> <p>Dyscypliny Literaturoznawstwo</p> <p>Klasyfikacja ISCED 0232 Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p>
---	--

<p>Okresy Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4</p>	<p>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin</p> <p>Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30</p>	<p>Liczba punktów ECTS 4.0</p>
---	---	---

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Zapoznanie studentów z rodzajami materiałów audiowizualnych, ich głównymi właściwościami technicznymi, stylistycznymi oraz stosowanymi w przedmiotowym obszarze strategiami i technikami tłumaczeniowymi.
C2	Zapoznanie studentów z metodami wyszukiwania, analizowania i selekcjonowania informacji niezbędnych do przygotowania przekładu audiowizualnego (napisów, wersji lektorskiej, dubbingu, napisów dla niesłyszących), a także informacji związanych z innymi dziedzinami naukowymi, a wykorzystywanych w procesie tłumaczenia (w tym techniki informatyczne, specjalistyczne oprogramowanie).
C3	Zapoznanie studentów z typowymi problemami, z jakimi stykają się tłumacze tekstów audiowizualnych (relacje obraz-tekst, humor, konieczność kondensacji treści itp.) oraz metodami ich rozwiązywania.
C4	Kształtowanie umiejętności tłumaczenia wybranych materiałów audiowizualnych w kontekście omawianych cech, strategii i problemów.
C5	Kształtowanie kompetencji społecznych odpowiednich dla poziomu studiów.

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	Student ma pogłębioną wiedzę na temat rodzajów materiałów audiowizualnych oraz rodzajów przekładu audiowizualnego, struktury tekstów i ich właściwości technicznych i językowych, typowych problemów przekładowych, a także strategii i technik tłumaczenia poszczególnych gatunków tekstów oraz metod pozyskiwania informacji niezbędnych do sporządzenia przekładu.	FPO_K2_W01, FPO_K2_W03	zaliczenie na ocenę
W2	Student ma pogłębioną wiedzę o metodyce wykonywania zadań, normach i dobrych praktykach stosowanych przez tłumacza materiałów audiowizualnych, zorientowaną na kreatywne rozwiązywanie złożonych problemów	FPO_K2_W01, FPO_K2_W04	zaliczenie na ocenę
W3	Student ma pogłębioną wiedzę o odbiorcach poszczególnych rodzajów materiałów audiowizualnych oraz pogłębioną wiedzę o metodach diagnozowania potrzeb i oceny jakości usług dla odbiorców przekładów tych tekstów	FPO_K2_W08	zaliczenie na ocenę
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	Student posiada umiejętność przygotowania przekładów materiałów audiowizualnych z języka francuskiego na język polski (oraz z języka polskiego na język francuski), w tym m.in. napisów filmowych, skryptu lektorskiego itp.	FPO_K2_U02, FPO_K2_U06	zaliczenie na ocenę
U2	Student potrafi pozyskiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i wykorzystywać niezbędne w procesie przekładu informacje pochodzące z różnych źródeł oraz formułować na tej podstawie krytyczne sądy dotyczące wyborów translatorskich.	FPO_K2_U03	zaliczenie na ocenę
U3	Student potrafi krytycznie ocenić jakość przetłumaczonego (przez siebie lub innych) materiału audiowizualnego, zidentyfikować błędy i problemy tłumaczeniowe oraz zaproponować metody ich rozwiązania.	FPO_K2_U09	zaliczenie na ocenę
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	Student potrafi określić priorytety służące realizacji określonego przez siebie lub innych zadania translatorskiego.	FPO_K2_K01	zaliczenie na ocenę
K2	Student rozumie konieczność ciągłego doskonalenia warsztatu tłumacza w aspekcie lingwistycznym oraz interdyscyplinarnym w odniesieniu do różnych obszarów dyscyplinarnych.	FPO_K2_K03	zaliczenie na ocenę
K3	Student rozpoznaje i rozstrzyga dylematy związane z wykonywaniem zawodu tłumacza, w szczególności konieczność zachowania poufności tłumaczonego materiału audiowizualnego	FPO_K2_K04	zaliczenie na ocenę

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
konwersatorium	30	
przygotowanie do ćwiczeń	15	
wykonanie ćwiczeń	20	
przygotowanie do egzaminu	10	
Przygotowanie prac pisemnych	15	
przygotowanie projektu	20	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 110	ECTS 4.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Definicja przekładu audiowizualnego i filmowego; rodzaje materiałów audiowizualnych; rodzaje przekładu audiowizualnego; podstawowe informacje na temat rynku tłumaczeń audiowizualnych i filmowych. Wprowadzenie do obsługi oprogramowania do tłumaczeń audiowizualnych. Główne problemy przekładu audiowizualnego oraz metody ich rozwiązywania: relacje tekst-obraz, konieczność kondensacji treści, humor, archaizmy, neologizmy, metafory, rymy itp. Tłumaczenie napisów do wybranych materiałów audiowizualnych: klipów reklamowych, zwiastunów filmowych, fragmentów filmów lub seriali, materiałów z wydań DVD. Przygotowanie skryptu lektorskiego: struktura skryptu, typowe problemy tłumaczeniowe. Przygotowanie grupowego projektu tłumaczeniowego: przekład materiału audiowizualnego oraz korekta gotowego tłumaczenia. Krytyka przetłumaczonego materiału audiowizualnego	W1, W2, W3, U1, U2, U3, K1, K2, K3

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, metoda projektów, burza mózgów, wykład konwencjonalny, dyskusja, analiza przypadków, ćwiczenia przedmiotowe, konsultacje

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	zaliczenie na ocenę	Ocena bieżąca na podstawie obecności i aktywności podczas zajęć oraz terminowo oddawanych prac domowych; pozytywna ocena z zadania zaliczeniowego (tłumaczenie i korekta tekstu).

Wymagania wstępne i dodatkowe

Znajomość języka francuskiego na poziomie C1, obowiązkowa obecność na zajęciach.

Włoska literatura artystyczna epok dawnych
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

<p>Kierunek studiów filologia portugalska</p> <p>Ścieżka -</p> <p>Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny</p> <p>Poziom kształcenia drugiego stopnia</p> <p>Forma studiów studia stacjonarne</p> <p>Profil studiów ogólnoakademicki</p> <p>Obligatoryjność fakultatywny</p>	<p>Cykl kształcenia 2022/23</p> <p>Kod przedmiotu UJ.WFFPOS.2F0.61d420b03ae0f.22</p> <p>Języki wykładowe Włoski</p> <p>Dyscypliny Literaturoznawstwo</p> <p>Klasyfikacja ISCED 0232 Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p>
---	--

<p>Okresy Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4</p>	<p>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin</p> <p>Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30</p>	<p>Liczba punktów ECTS 4.0</p>
---	---	---

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	zapoznanie studentów z literaturą artystyczną, powstałą na przestrzeni XIV - XVII wieku we Włoszech.
C2	przedstawienie podstawowych koncepcji literatury artystycznej omawianych okresów.
C3	przedstawienie najważniejszych informacji na temat omawianych artystów i ich dzieł na tle ówczesnej sytuacji historycznokulturowej.

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			

W1	student ma pogłębioną wiedzę na temat historii i znaczenia dzieł włoskiej literatury artystycznej	FPO_K2_W03	egzamin pisemny, prezentacja
W2	student ma pogłębioną wiedzę na temat ważniejszych dzieł malarstwa i architektury, ich autorów oraz postaci związanych z dawną sztuką i kulturą Półwyspu Apenińskiego, zwłaszcza Wenecji, Florencji i Rzymu XIV-XVII-w.	FPO_K2_W06	egzamin pisemny, prezentacja
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	samodzielne przygotować i przedstawić prezentację ppt i ustne wystąpienie w języku włoskim na temat dzieł literatury artystycznej XIV-XVII-wiecznej Italii, z wykorzystaniem literatury przedmiotu.	FPO_K2_U03, FPO_K2_U07	prezentacja
U2	samodzielne zdobywać wiedzę w zakresie kultury i cywilizacji włoskiej	FPO_K2_U03, FPO_K2_U05	egzamin pisemny
U3	student ma umiejętność rozpoznania różnych dzieł malarstwa XIV-XVII-wiecznej Italii, przeprowadzenia ich analizy oraz interpretacji	FPO_K2_U04	egzamin pisemny, prezentacja
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	świadomość wartości dziedzictwa kulturowego Włoch, jego znaczenia dla kultury europejskiej, jest świadomy potrzeby jego zachowania i upowszechniania zdobytej wiedzy na ten temat.	FPO_K2_K02	egzamin pisemny, prezentacja

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
konwersatorium	30	
przygotowanie do egzaminu	20	
przygotowanie prezentacji multimedialnej	15	
samodzielna nauka dotycząca treści poruszanych na zajęciach	20	
przygotowanie do zajęć	15	
łącznie nakład pracy studenta	Liczba godzin 100	ECTS 4.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
-----	-------------------	-----------------------------------

1.	ZAKRES TEMATYCZNY OGÓLNY: 1. pojęcie literatury artystycznej; 2. zarys historii literatury artystycznej, powstałej na przestrzeni XIV - XVII wieku we Włoszech, analizowanej w oparciu o wybrane przedstawienia malarstwa i architektury.	W1, K1
2.	ZAKRES TEMATYCZNY SZCZEGÓŁOWY: 1. Cennino Cennini i księga o sztuce; 2. Leon Battista Alberti - teoria architektury i malarstwa ; 3. Leonardo da Vinci - kodeksy i traktat o malarstwie; 4. Francesco Colonna - Hypnerotomachia wobec teorii sztuk; 5. Benvenuto Cellini - sztuka w autobiografii; 6. Giorgio Vasari i pierwsza historia sztuki włoskiej.	W1, W2, U1, U2, U3, K1
3.	ZAKRES TEMATYCZNY ROZSZERZONY (w zależności od zainteresowań danej grupy uczestników kursu), fakultatywnie: 1. Cesare Ripa - Iconologia; 2. Zbiór listów M. G. Bottariego i S. Ticozziego - omawiane treści będą ilustrowane twórczością najwybitniejszych artystów przedstawianych w pismach ww autorów.	W2, U2, U3, K1

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	egzamin pisemny, prezentacja	Zaliczenie na podstawie: 1. Obecności na zajęciach. Dopuszczone 2 nieusprawiedliwione nieobecności. W przypadku większej liczby nieusprawiedliwionych nieobecności student ma obowiązek uzgodnić z prowadzącym sposób zdania materiału zajęć, w których nie uczestniczył. Powyżej 4 nieusprawiedliwionych nieobecności nie ma możliwości zaliczenia przedmiotu. 2. W trakcie semestru: Prezentacja wybranego, uzgodnionego z prowadzącym, problemu tematycznego lub pisemna praca semestralna. 3. Egzamin pisemny, obejmujący zagadnienia omawiane na zajęciach.

Wymagania wstępne i dodatkowe

przedmiot prowadzony w języku włoskim, wymagana znajomość języka włoskiego przynajmniej na poziomie B1+; obecność na zajęciach jest obowiązkowa.

Włoskie kino współczesne
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

<p>Kierunek studiów filologia portugalska</p> <p>Ścieżka -</p> <p>Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny</p> <p>Poziom kształcenia drugiego stopnia</p> <p>Forma studiów studia stacjonarne</p> <p>Profil studiów ogólnoakademicki</p> <p>Obligatoryjność fakultatywny</p>	<p>Cykl kształcenia 2022/23</p> <p>Kod przedmiotu UJ.WFFPOS.2F0.61d42080375fa.22</p> <p>Języki wykładowe Włoski</p> <p>Dyscypliny Nauki o kulturze i religii</p> <p>Klasyfikacja ISCED 0239 Programy i kwalifikacje związane z językami gdzie indziej niesklasyfikowane</p>
---	--

<p>Okresy Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4</p>	<p>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin</p> <p>Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30</p>	<p>Liczba punktów ECTS 4.0</p>
---	---	---

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	<p>Celem kursu jest zapoznanie studentów z twórczością reżyserów kina włoskiego ostatnich dziesięcioleci w kontekście historii kina włoskiego i europejskiego. Na zakończenie kursu student powinien: - umieć operować podstawowymi narzędziami analizy dzieła filmowego; - znać podstawowe fakty z historii kina włoskiego i europejskiego omawianego okresu, - znać i umieć rozpoznać główne cechy stylistyczne omawianych autorów i reprezentowanych przez nich prądów, - znać najbardziej znanych aktorów, scenarzystów, scenografów i muzyków współpracujących z omawianymi reżyserami, - umieć spójnie przedstawić najważniejsze informacje na temat poszczególnych reżyserów i ich dzieł na tle ówczesnej sytuacji historyczno-kulturowej.</p>
----	---

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
-----	-------------------	-------------------------------	--------------------

Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	Student ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę z zakresu aparatu pojęciowo-terminologicznego stosowanego w historii i teorii filmu	FPO_K2_W01	egzamin pisemny
W2	Student ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę o głównych kierunkach rozwoju i najważniejszych osiągnięciach w historii kina włoskiego, od lat 80. po drugie dziesięciolecie XXI wieku.	FPO_K2_W03	egzamin pisemny
W3	Student ma pogłębioną wiedzę o wybranych metodach analizy i interpretacji dzieł filmowych	FPO_K2_W04	egzamin pisemny
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	Student posiada umiejętność przygotowania w języku włoskim wystąpień ustnych oraz komunikatów pisemnych na temat historii i teorii filmu włoskiego w ramach czasowych i tematycznych określonych w programie kursu	FPO_K2_U01, FPO_K2_U07	egzamin pisemny
U2	Student potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informacje odnoszące się do historii, teorii i analizy kanonicznych włoskich dzieł filmowych w ramach czasowych i tematycznych określonych w programie kursu, wykorzystując przy tym specjalistyczne źródła włoskie i obcojęzyczne	FPO_K2_U03	egzamin pisemny
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	Student potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać i selekcjonować informacje oraz formułować krytyczne sądy	FPO_K2_K01	egzamin pisemny

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
konwersatorium	30	
przygotowanie do zajęć	60	
przygotowanie do egzaminu	28	
uczestnictwo w egzaminie	2	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 120	ECTS 4.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
------------	--------------------------	--

1.	Przedstawienie postaci najważniejszych reżyserów kina włoskiego ostatnich dziesięcioleci oraz ich dzieł na tle reprezentowanych przez nich prądów, przegląd najwybitniejszych aktorów, scenarzystów, operatorów, muzyków współpracujących z omawianymi autorami.	W2, U1, U2, K1
2.	Analiza stylistyczna fragmentów dzieł reprezentatywnych dla omawianych autorów.	W2, W3, U1, U2, K1
3.	Przedstawienie najważniejszych pojęć z zakresu teorii i analizy dzieła filmowego	W1, U1, U2, K1

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, wykład konwencjonalny, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, analiza przypadków, metody e-learningowe

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	egzamin pisemny	Na egzaminie i testach zaliczeniowych obowiązuje następująca skala ocen (1-100 pkt.): • 0-64 pkt. – ocena ndst • 65-72pkt. – ocena dst • 73-80 pkt. – ocena + dst • 81-88 pkt. – ocena db • 89-95 pkt. – ocena + db • 96-100 pkt. – ocena bdb

Wymagania wstępne i dodatkowe

bardzo dobra znajomość języka włoskiego

Wprowadzenie do tłumaczenia przysięęłego

Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

<p>Kierunek studiów filologia portugalska</p> <p>Ścieżka -</p> <p>Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny</p> <p>Poziom kształcenia drugiego stopnia</p> <p>Forma studiów studia stacjonarne</p> <p>Profil studiów ogólnoakademicki</p> <p>Obligatoryjność fakultatywny</p>	<p>Cykl kształcenia 2022/23</p> <p>Kod przedmiotu UJ.WFFPOS.2F0.5cb094fa32ee7.22</p> <p>Języki wykładowe Polski</p> <p>Dyscypliny Językoznawstwo, Literaturoznawstwo</p> <p>Klasyfikacja ISCED 0232 Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p>
---	--

<p>Okresy Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4</p>	<p>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin</p> <p>Sposób realizacji i godziny zajęć ćwiczenia: 30</p>	<p>Liczba punktów ECTS 4.0</p>
---	--	---

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Wprowadzenie do tłumaczenia administracyjno-prawnego, w tym tłumaczenia przysięęłego.
----	---

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			

W1	specjalistyczne pojęcia i terminologię stosowane w przekładownawstwie oraz w naukach pomocniczych i pokrewnych, konieczne do wykonania poprawnego przekładu tekstów pisemnych o charakterze administracyjno-prawniczym z języka polskiego na język portugalski i z języka portugalskiego na język polski.	FPO_K2_W01	egzamin pisemny
W2	zaawansowane metody analizy i interpretacji tekstów pisemnych o charakterze administracyjno-prawniczym umożliwiające wykonanie poprawnego przekładu z języka polskiego na język portugalski i z języka portugalskiego na język polski.	FPO_K2_W04, FPO_K2_W06	egzamin pisemny
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	dokonać poprawnego przekładu pisemnego tekstów o charakterze administracyjno-prawniczym z języka polskiego na język portugalski oraz z języka portugalskiego na język polski, wykorzystując przy tym pogłębione kompetencje językowe niezbędne w tłumaczeniu tekstów tego rodzaju, w tym znajomość słownictwa, terminologii i frazeologii charakterystycznej dla języka specjalistycznego.	FPO_K2_U02	egzamin pisemny
U2	skutecznie wyszukiwać, analizować, selekcjonować i użytkować informacje niezbędne w procesie przekładu tekstów pisemnych o charakterze administracyjno-prawniczym, wykorzystując różne źródła polskie i obcojęzyczne, w tym również tworzyć własne słowniki i glosariusze; dobrać strategie i techniki pozwalające na rozwiązanie napotkanych problemów, uwzględniając przeznaczenie tekstu oraz funkcję, jaką ma on pełnić w kulturze docelowej.	FPO_K2_U03	egzamin pisemny
U3	określić priorytety przy realizacji złożonego zadania w zakresie przekładu pisemnego z języka portugalskiego na język polski oraz z języka polskiego na język portugalski, uwzględniając cele, jakim ma służyć tekst, oraz specyfikę nadawcy i odbiorcy komunikatu.	FPO_K2_U10	egzamin pisemny
U4	współdziałać w zespole tłumaczeniowym, przyjmując w nim zróżnicowane role.	FPO_K2_U11	egzamin pisemny
U5	samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać posiadane umiejętności w zakresie przekładu pisemnego, mając świadomość konieczności nieustannego doskonalenia się w ciągu całego życia zawodowego.	FPO_K2_U13, FPO_K2_U14	egzamin pisemny
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	oceniać i selekcjonować złożonych informacji koniecznych do wykonania poprawnego przekładu tekstów pisemnych o charakterze administracyjno-prawniczym z języka polskiego na język portugalski i z języka portugalskiego na język polski.	FPO_K2_K01	egzamin pisemny
K2	przestrzegania etyki zawodu tłumacza pisemnego i kierowania się jej zasadami.	FPO_K2_K04	egzamin pisemny

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
ćwiczenia	30	
zbieranie informacji do zadanej pracy	30	
przygotowanie ekspertyzy	5	
przygotowanie do zajęć	10	
przygotowanie do sprawdzianu	5	
przygotowanie dokumentacji	10	
poznanie terminologii obcojęzycznej	30	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 120	ECTS 4.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Przegląd instytucji prawnych i administracyjnych Polski i krajów portugalskiego obszaru językowego w ujęciu porównawczym.	W1, W2, U2, U5, K1
2.	Przegląd dostępnych on-line źródeł prawodawstwa (m.in. Eur-Lex, Konstytucje, Dzienniki Ustaw, Dzienniki Urzędowe, Kodeksy).	W1, W2, U2, U5, K1
3.	Wprowadzenie do języka prawno-administracyjnego - precyzja nazewnicza, ustalone formuły.	W1, W2, U2, U5, K1
4.	Tłumaczenie prostych tekstów urzędowych w języku portugalskim: zaświadczenie o wykonaniu prac, zaświadczenie o niekaralności, zaświadczenie o niezaleganiu z należnościami ZUS.	W1, W2, U1, U2, U3, U4, U5, K1, K2
5.	Tłumaczenie dyplomów ukończenia studiów i aneksów.	W1, W2, U1, U2, U3, U4, U5, K1, K2
6.	Tłumaczenie dokumentów stanu cywilnego.	W1, W2, U1, U2, U3, U4, U5, K1, K2
7.	Tłumaczenie dokumentów o charakterze biznesowym (umowy o wykonanie prac, zamówienia, faktury).	W1, W2, U1, U2, U3, U4, U5, K1, K2
8.	Tłumaczenie dokumentów komunikacyjnych.	W1, W2, U1, U2, U3, U4, U5, K1, K2

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, wykład konwersatoryjny, dyskusja, analiza przypadków, ćwiczenia przedmiotowe

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	egzamin pisemny	Warunkiem zaliczenia jest zdanie egzaminu oraz uczestnictwo w co najmniej 80% zajęć ocenianych w trybie ciągłym.

Wymagania wstępne i dodatkowe

Znajomość języka portugalskiego co najmniej na poziomie B2 według Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego.



UNIWERSYTET
JAGIELLOŃSKI
W KRAKOWIE

Współczesna Ameryka Łacińska

Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów filologia portugalska	Cykl kształcenia 2022/23
Ścieżka -	Kod przedmiotu UJ.WFFPOS.2F0.61d5756ea2700.22
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Hiszpański
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Dyscypliny Nauki o kulturze i religii
Forma studiów studia stacjonarne	Klasyfikacja ISCED 0239 Programy i kwalifikacje związane z językami gdzie indziej niesklasyfikowane
Profil studiów ogólnoakademicki	
Obligatoryjność fakultatywny	

Okresy Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin	Liczba punktów ECTS 4.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Celem zajęć jest zapoznanie studentów z wybranymi zagadnieniami (politycznymi, gospodarczymi, kulturowymi) dotyczącymi współczesnej Ameryki Łacińskiej.
C2	Celem zajęć jest pogłębienie znajomości kontekstu kulturowego, umożliwiającego trafną interpretację i rozumienie tekstów kultury hispanoamerykańskiej.

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			

W1	Student zna i rozumie najważniejsze zagadnienia dotyczące współczesnej Ameryki Łacińskiej.	FPO_K2_W06, FPO_K2_W08	egzamin ustny
W2	Student orientuje się w bieżącej sytuacji politycznej i społecznej krajów Ameryki Łacińskiej.	FPO_K2_W06, FPO_K2_W08	egzamin ustny
W3	Student zna i rozumie istotne zjawiska społeczne i kulturowe we współczesnej Ameryce Łacińskiej.	FPO_K2_W06, FPO_K2_W08	egzamin ustny
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	Student potrafi wskazać i omówić przyczyny i skutki wybranych wydarzeń politycznych we współczesnej Ameryce Łacińskiej.	FPO_K2_U03, FPO_K2_U05, FPO_K2_U07, FPO_K2_U08, FPO_K2_U12	egzamin ustny
U2	Student potrafi samodzielnie opracować i zaprezentować wybrane zagadnienie z zakresu współczesnej problematyki latynoamerykańskiej..	FPO_K2_U03, FPO_K2_U05, FPO_K2_U07, FPO_K2_U08	egzamin ustny
U3	Student potrafi omówić wybrany tekst kultury w kontekście problematyki współczesnej Ameryki Łacińskiej.	FPO_K2_U03, FPO_K2_U04, FPO_K2_U05, FPO_K2_U08	egzamin ustny
Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:			
K1	Student jest gotów do samodzielnego analizowania zjawisk dotyczących współczesnej Ameryki Łacińskiej	FPO_K2_K01, FPO_K2_K03	egzamin ustny
K2	Student jest gotów do interpretowania twórczości artystycznej w szerszym kontekście społeczno-politycznym,	FPO_K2_K01, FPO_K2_K02, FPO_K2_K03	egzamin ustny

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
konwersatorium	30	
zbieranie informacji do zadanej pracy	30	
przygotowanie do egzaminu	15	
studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	30	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 105	ECTS 4.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Zarys współczesnej historii Ameryki Łacińskiej. Ameryka Łacińska w XX wieku - wstęp	W1, U1, K1
2.	Idee rewolucyjne w Ameryce Łacińskiej	W1, W2, W3, U1, U2, U3, K1, K2
3.	Dyktatury wojskowe i ich konsekwencje w krajach latynoamerykańskich	W1, W2, W3, U1, U2, U3, K1, K2
4.	„Tan lejos de Dios, tan cerca de los Estados Unidos”: Ameryka Łacińska i Stany Zjednoczone. Granica a tożsamość	W1, W2, W3, U1, U2, U3, K1, K2
5.	„Kultura biedy” i problem narkotykowy w Ameryce Łacińskiej	W1, W2, W3, U1, U2, U3, K1, K2
6.	Miejsce kultur rdzennych we współczesnej Ameryce Łacińskiej	W1, W2, W3, U1, U2, U3, K1, K2
7.	Ameryka Łacińska a globalizacja	W1, W2, W3, U1, U2, U3, K1, K2

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza przypadków, konsultacje, dyskusja, wykład z prezentacją multimedialną, wykład konwersatoryjny

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	egzamin ustny	Egzamin ustny dotyczący wybranego zagadnienia szczegółowego

Współczesny włoski i jego odmiany: pisana, mówiona i transmitowana
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

<p>Kierunek studiów filologia portugalska</p> <p>Ścieżka -</p> <p>Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny</p> <p>Poziom kształcenia drugiego stopnia</p> <p>Forma studiów studia stacjonarne</p> <p>Profil studiów ogólnoakademicki</p> <p>Obligatoryjność fakultatywny</p>	<p>Cykl kształcenia 2022/23</p> <p>Kod przedmiotu UJ.WFFPOS.2F0.61d41ff562d2e.22</p> <p>Języki wykładowe Włoski</p> <p>Dyscypliny Językoznawstwo</p> <p>Klasyfikacja ISCED 0232 Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p>
---	--

<p>Okresy Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4</p>	<p>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin</p> <p>Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30</p>	<p>Liczba punktów ECTS 4.0</p>
---	---	---

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Celem przedmiotu jest zapoznanie studentów z następującymi odmianami języka włoskiego: pisaną, mówioną oraz używaną w mediach takich jak radio, telewizja i internet. Studenci poznają struktury składniowe, leksykę charakterystyczne dla wyżej wymienionych odmian oraz co je odróżnia od środków językowych zgodnych z normą językową.
----	---

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			

W1	student ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę z zakresu aparatu pojęciowo - terminologicznego, teorii i metodologii stosowanych w językoznawstwie	FPO_K2_W01, FPO_K2_W02	egzamin pisemny, zaliczenie
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	w sposób krytyczny formułować, analizować i syntetyzować problemy badawcze w zakresie studiowanej przez siebie dyscypliny, dobrać adekwatne metody i narzędzia pozwalające na rozwiązanie tych problemów i dokonać prezentacji opracowanych zagadnień przy wykorzystaniu różnych form i metod.	FPO_K2_U03	egzamin pisemny, zaliczenie
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	rozumie potrzebę ciągłego doskonalenia się i rozwoju zawodowego	FPO_K2_K01	egzamin pisemny, zaliczenie

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
konwersatorium	30	
uczestnictwo w egzaminie	2	
przygotowanie do egzaminu	30	
przygotowanie do ćwiczeń	10	
poznanie terminologii obcojęzycznej	10	
studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	10	
samodzielna nauka dotycząca treści poruszanych na zajęciach	20	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 112	ECTS 4.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Repertorium językowe Włochów (diatopia, diacronia, diafasia, diastratia, diamesia)	W1, U1, K1
2.	3. Cechy języka włoskiego standard traktowanego jako rodzaj abstrakcyjnego modelu. Pojęcie normy językowej i jej ewolucja związana z akceptacją społeczną określonych zjawisk językowych.	W1, U1, K1

3.	Odmiana italiano dell'uso medio obecna w języku mówionym jak i pisanym.	W1, U1, K1
4.	Cechy współczesnej włoszczyzny ze względu na zróżnicowanie geograficzne (dialetto, dialetto italianizzato, italiano regionale), społeczno-kulturowe (stopień wykształcenia, przynależność do określonego środowiska), zróżnicowanie wypowiedzi ze względu na sytuację komunikacyjną (akty mowy formalne i nieformalne, języki specjalistyczne) oraz zróżnicowanie ze względu na kanał przekazu (język mówiony, pisany a także język mediów: prasa, telewizja, internet).	W1, U1, K1
5.	Cechy języka włoskiego pisanego.	W1, U1, K1
6.	Języki specjalistyczne jako odmiany pisane języka włoskiego.	W1, U1, K1
7.	Analiza leksykalna i składniowa naukowego tekstu językoznawczego jako przykładu włoskiego języka pisanego.	W1, U1, K1
8.	Cechy języka włoskiego mówionego związanego z sytuacyjnością i współobecnością nadawcy i odbiorcy komunikatu językowego.	W1, U1, K1
9.	Cechy języka włoskiego obecnego w Internecie (hypertext elettronici, Wikipedia, blog, e-mail, sms).	W1, U1, K1

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, analiza przypadków, ćwiczenia przedmiotowe, konsultacje

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	egzamin pisemny, zaliczenie	Obecność obowiązkowa na zajęciach. Sprawdzanie na bieżąco nabytej wiedzy w formie ustnej bądź pisemnej. Egzamin pisemny w języku włoskim. Uzyskane punkty zamieniane są na punkty procentowe. W zależności od uzyskanego wyniku procentowego można uzyskać następujące oceny: 60% do 65% dst 66% do 74% plus dst 75% do 82% db 83% do 90 % plus db 91% do 100% bdb



Wybrane zagadnienia z językoznawstwa portugalistycznego
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów filologia portugalska	Cykl kształcenia 2022/23
Ścieżka -	Kod przedmiotu UJ.WFFPOS.2F0.603cb255539c5.22
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Portugalski
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Dyscypliny Językoznawstwo
Forma studiów studia stacjonarne	Klasyfikacja ISCED 0232 Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
Profil studiów ogólnoakademicki	
Obligatoryjność fakultatywny	

Okresy Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin	Liczba punktów ECTS 4.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Zapoznanie uczestników kursu z wybranymi zagadnieniami językoznawczymi istotnymi z punktu widzenia studiów portugalistycznych.
----	--

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			

W1	specjalistyczne pojęcia i terminologię stosowane w językoznawstwie oraz w naukach pomocniczych i pokrewnych, szczególnie w odniesieniu do krajów portugalskiego obszaru językowego.	FPO_K2_W01	egzamin pisemny
W2	wybrane kierunki rozwoju i osiągnięcia w językoznawstwie oraz w naukach pokrewnych, szczególnie w odniesieniu do krajów portugalskiego obszaru językowego.	FPO_K2_W03	egzamin pisemny
W3	złożone powiązania językoznawstwa z innymi dyscyplinami naukowymi w dziedzinie nauk humanistycznych, szczególnie w odniesieniu do krajów portugalskiego obszaru językowego.	FPO_K2_W05, FPO_K2_W06	egzamin pisemny
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informacje, wykorzystując różne źródła polskie i obcojęzyczne (ze szczególnym uwzględnieniem języka portugalskiego), oraz formułować krytyczne sądy.	FPO_K2_U03	egzamin pisemny
U2	merytorycznie odnosić się poglądów innych autorów oraz formułować wnioski w języku polskim i portugalskim.	FPO_K2_U05	egzamin pisemny
U3	samodzielnie przygotować i przedstawić złożone wystąpienie ustne w języku portugalskim i polskim na wybrany temat językoznawczy z wykorzystaniem literatury przedmiotu.	FPO_K2_U07	egzamin pisemny
U4	wykorzystując różnorodne techniki komunikacyjne, wypowiadać się i dyskutować w różnych gremiach na temat zagadnień językoznawczych.	FPO_K2_U08	egzamin pisemny
Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:			
K1	wyszukiwania, analizowania, oceniania i selekcjonowania informacji oraz formułowania krytycznych sądów.	FPO_K2_K01	egzamin pisemny
K2	pogłębiania swej świadomości wartości dziedzictwa kulturowego w jego różnorodności, jest świadom odpowiedzialności za jego zachowanie.	FPO_K2_K02	egzamin pisemny

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
konwersatorium	30
studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	30
samodzielna nauka dotycząca treści poruszanych na zajęciach	15
przygotowanie do zajęć	15
przygotowanie prezentacji multimedialnej	10

przygotowanie do egzaminu	20	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 120	ECTS 4.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Przegląd wybranych zagadnień językoznawczych istotnych z punktu widzenia studiów portugalistycznych. Powiązanie wybranych zagadnień z dyscyplinami pomocniczymi językoznawstwa portugalskiego	W1, W2, W3, U1, U2, U3, U4, K1, K2

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, rozwiązywanie zadań, ćwiczenia przedmiotowe

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	egzamin pisemny	[1] Obecność na zajęciach. Dopuszczalne są 2 nieobecności. W przypadku większej liczby nieobecności student ma obowiązek opracowania materiałów dodatkowych wskazanych przez prowadzącego w terminie do dwóch tygodni. Wymagana jest obecność na co najmniej połowie spotkań. [2] Pozytywny wynik egzaminu pisemnego. [3] Przygotowanie jednej prezentacji. Przy określaniu wyniku końcowego obowiązuje następująca skala ocen: 0-60 pkt. - ocena niedostateczna (2,0); 61-67 pkt. - ocena dostateczna (3,0); 68-74 pkt. - ocena dostateczna plus (3,5); 75-81 pkt. - ocena dobra (4,0); 82-88 pkt. - ocena dobra plus (4,5); 89-100 pkt. - ocena bardzo dobra (5,0). Koordynator przedmiotu zastrzega sobie możliwość zmiany formy kształcenia ze stacjonarnej na zdalną oraz zmiany formy egzaminu ze stacjonarnej na zdalną lub ze zdalnej na stacjonarną oraz z pisemnej na ustną lub z ustnej na pisemną w odpowiedzi na zewnętrzne okoliczności, które uniemożliwiłyby realizację lub weryfikację efektów uczenia się w sposób przewidziany wyjściowo w sylabusie przedmiotu.

Wymagania wstępne i dodatkowe

Znajomość języka portugalskiego co najmniej na poziomie B2 według Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego.

Wybrane zagadnienia z literaturoznawstwa portugalistycznego
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

<p>Kierunek studiów filologia portugalska</p> <p>Ścieżka -</p> <p>Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny</p> <p>Poziom kształcenia drugiego stopnia</p> <p>Forma studiów studia stacjonarne</p> <p>Profil studiów ogólnoakademicki</p> <p>Obligatoryjność fakultatywny</p>	<p>Cykl kształcenia 2022/23</p> <p>Kod przedmiotu UJ.WFFPOS.2F0.61decdf864f11.22</p> <p>Języki wykładowe Portugalski</p> <p>Dyscypliny Literaturoznawstwo</p> <p>Klasyfikacja ISCED 0232 Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p>
---	---

<p>Okresy Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4</p>	<p>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin</p> <p>Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30</p>	<p>Liczba punktów ECTS 4.0</p>
---	---	---

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Zapoznanie uczestników kursu z wybranymi zagadnieniami literaturoznawczymi istotnymi z punktu widzenia studiów portugalistycznych.
----	--

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			

W1	specjalistyczne pojęcia i terminologię stosowane w literaturoznawstwie oraz w naukach pomocniczych i pokrewnych, szczególnie w odniesieniu do krajów portugalskiego obszaru językowego.	FPO_K2_W01	egzamin pisemny / ustny
W2	wybrane kierunki rozwoju i osiągnięcia w literaturoznawstwie oraz w naukach pokrewnych, szczególnie w odniesieniu do krajów portugalskiego obszaru językowego.	FPO_K2_W03	egzamin pisemny / ustny
W3	złożone powiązania literaturoznawstwa z innymi dyscyplinami naukowymi w dziedzinie nauk humanistycznych, szczególnie w odniesieniu do krajów portugalskiego obszaru językowego.	FPO_K2_W05, FPO_K2_W06	egzamin pisemny / ustny
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informacje, wykorzystując różne źródła polskie i obcojęzyczne (ze szczególnym uwzględnieniem języka portugalskiego), oraz formułować krytyczne sądy.	FPO_K2_U03	egzamin pisemny / ustny
U2	merytorycznie odnosić się poglądów innych autorów oraz formułować wnioski w języku polskim i portugalskim.	FPO_K2_U05	egzamin pisemny / ustny
U3	samodzielnie przygotować i przedstawić złożone wystąpienie ustne w języku portugalskim i polskim na wybrany temat językoznawczy z wykorzystaniem literatury przedmiotu.	FPO_K2_U07	egzamin pisemny / ustny
U4	wykorzystując różnorodne techniki komunikacyjne, wypowiadać się i dyskutować w różnych gremiach na temat zagadnień literaturoznawczych.	FPO_K2_U08	egzamin pisemny / ustny
Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:			
K1	wyszukiwania, analizowania, oceniania i selekcjonowania informacji oraz formułowania krytycznych sądów.	FPO_K2_K01	egzamin pisemny / ustny
K2	pogłębiania swej świadomości wartości dziedzictwa kulturowego w jego różnorodności, jest świadom odpowiedzialności za jego zachowanie.	FPO_K2_K02	egzamin pisemny / ustny

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
konwersatorium	30
studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	30
samodzielna nauka dotycząca treści poruszanych na zajęciach	15
przygotowanie do zajęć	15
przygotowanie prezentacji multimedialnej	10

przygotowanie do egzaminu	20	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 120	ECTS 4.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Przegląd wybranych zagadnień literaturoznawczych istotnych z punktu widzenia studiów portugalistycznych. Powiązanie wybranych zagadnień z dyscyplinami pomocniczymi literaturoznawstwa portugalskiego	W1, W2, W3, U1, U2, U3, U4, K1, K2

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

ćwiczenia przedmiotowe, rozwiązywanie zadań, dyskusja, wykład z prezentacją multimedialną, wykład konwersatoryjny, analiza tekstów

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	egzamin pisemny / ustny	1] Obecność na zajęciach. Dopuszczalne są 2 nieobecności. W przypadku większej liczby nieobecności student ma obowiązek opracowania materiałów dodatkowych wskazanych przez prowadzącego w terminie do dwóch tygodni. Wymagana jest obecność na co najmniej połowie spotkań. [2] Pozytywny wynik egzaminu pisemnego. [3] Przygotowanie jednej prezentacji. Przy określaniu wyniku końcowego obowiązuje następująca skala ocen: 0-60 pkt. - ocena niedostateczna (2,0); 61-67 pkt. - ocena dostateczna (3,0); 68-74 pkt. - ocena dostateczna plus (3,5); 75-81 pkt. - ocena dobra (4,0); 82-88 pkt. - ocena dobra plus (4,5); 89-100 pkt. - ocena bardzo dobra (5,0).

Wymagania wstępne i dodatkowe

znajomość języka portugalskiego na poziomie B2 według ESOKJ



Wybrane zagadnienia z przekładoznawstwa portugalistycznego
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów filologia portugalska	Cykl kształcenia 2022/23
Ścieżka -	Kod przedmiotu UJ.WFFPOS.2F0.61e90ecf318e0.22
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Portugalski
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Dyscypliny Językoznawstwo, Literaturoznawstwo
Forma studiów studia stacjonarne	Klasyfikacja ISCED 0232 Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
Profil studiów ogólnoakademicki	
Obligatoryjność fakultatywny	

Okresy Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin	Liczba punktów ECTS 4.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć ćwiczenia: 30	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Zapoznanie uczestników kursu z wybranymi zagadnieniami przekładoznawczymi istotnymi z punktu widzenia studiów portugalistycznych.
----	---

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			

W1	specjalistyczne pojęcia i terminologię stosowane w przekładoznawstwie oraz w naukach pomocniczych i pokrewnych, szczególnie w odniesieniu do krajów portugalskiego obszaru językowego.	FPO_K2_W01	egzamin pisemny
W2	wybrane kierunki rozwoju i osiągnięcia w przekładoznawstwie oraz w naukach pokrewnych, szczególnie w odniesieniu do krajów portugalskiego obszaru językowego.	FPO_K2_W03	egzamin pisemny
W3	złożone powiązania przekładoznawstwa z innymi dyscyplinami naukowymi w dziedzinie nauk humanistycznych, szczególnie w odniesieniu do krajów portugalskiego obszaru językowego.	FPO_K2_W05, FPO_K2_W06	egzamin pisemny
W4	rolę instytucji kultury we współczesnym życiu kulturalnym, szczególnie w odniesieniu do krajów portugalskiego obszaru językowego.	FPO_K2_W08	egzamin pisemny
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informacje, wykorzystując różne źródła polskie i obcojęzyczne (ze szczególnym uwzględnieniem języka portugalskiego), oraz formułować krytyczne sądy.	FPO_K2_U03	egzamin pisemny
U2	merytorycznie odnosić się poglądów innych autorów oraz formułować wnioski w języku polskim i portugalskim.	FPO_K2_U05	egzamin pisemny
U3	samodzielnie przygotować i przedstawić złożone wystąpienie ustne w języku portugalskim i polskim na wybrany temat przekładoznawczy z wykorzystaniem literatury przedmiotu.	FPO_K2_U07	egzamin pisemny
U4	wykorzystując różnorodne techniki komunikacyjne, wypowiadać się i dyskutować w różnych gremiach na temat zagadnień przekładoznawczych.	FPO_K2_U08	egzamin pisemny
U5	współdziałać w grupie zajęciowej, przyjmując w niej różne role.	FPO_K2_U11	egzamin pisemny
U6	kierując się wskazówkami opiekuna naukowego, samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać zaawansowane umiejętności badawcze w zakresie przekładoznawstwa.	FPO_K2_U13	egzamin pisemny
Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:			
K1	wyszukiwania, analizowania, oceniania i selekcjonowania informacji oraz formułowania krytycznych sądów.	FPO_K2_K01	egzamin pisemny
K2	uczestnictwa w życiu kulturalnym, korzystając z różnych mediów i różnych jego form.	FPO_K2_K03	egzamin pisemny

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
ćwiczenia	30

studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	30	
poznanie terminologii obcojęzycznej	15	
przygotowanie do zajęć	30	
przygotowanie do egzaminu	15	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 120	ECTS 4.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Przegląd wybranych zagadnień przekładoznawczych istotnych z punktu widzenia studiów portugalistycznych.	W1, W2, W3, W4, U1, U2, U3, U4, U5, U6, K1, K2

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, analiza przypadków

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	egzamin pisemny	[1] Obecność na zajęciach. Dopuszczalne są 2 nieobecności. W przypadku większej liczby nieobecności student ma obowiązek opracowania materiałów dodatkowych wskazanych przez prowadzącego w terminie do dwóch tygodni. Wymagana jest obecność na co najmniej połowie spotkań. [2] Pozytywny wynik egzaminu pisemnego. Przy określaniu wyniku końcowego obowiązuje następująca skala ocen: 0-60 pkt. - ocena niedostateczna (2,0); 61-67 pkt. - ocena dostateczna (3,0); 68-74 pkt. - ocena dostateczna plus (3,5); 75-81 pkt. - ocena dobra (4,0); 82-88 pkt. - ocena dobra plus (4,5); 89-100 pkt. - ocena bardzo dobra (5,0).

Wymagania wstępne i dodatkowe

Znajomość języka portugalskiego co najmniej na poziomie B2 według Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego.

Zarys teorii przekładu
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

<p>Kierunek studiów filologia portugalska</p> <p>Ścieżka -</p> <p>Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny</p> <p>Poziom kształcenia drugiego stopnia</p> <p>Forma studiów studia stacjonarne</p> <p>Profil studiów ogólnoakademicki</p> <p>Obligatoryjność fakultatywny</p>	<p>Cykl kształcenia 2022/23</p> <p>Kod przedmiotu UJ.WFFPOS.2F0.5cb094f9ac4b3.22</p> <p>Języki wykładowe Polski</p> <p>Dyscypliny Literaturoznawstwo, Językoznawstwo</p> <p>Klasyfikacja ISCED 0232 Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p>
---	--

<p>Okresy Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4</p>	<p>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin</p> <p>Sposób realizacji i godziny zajęć wykład: 30</p>	<p>Liczba punktów ECTS 4.0</p>
---	---	---

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	celem przedmiotu jest zapoznanie studentów z głównymi teoriami w badaniach przekładowych
----	--

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			

W1	student ma pogłębioną, uporządkowaną wiedzę z zakresu aparatu pojęciowo-terminologicznego stosowanego w przekładoznawstwie oraz w naukach pomocniczych i pokrewnych, w tym o wybranych teoriach i metodologiach stosowanych w przekładoznawstwie w ramach filologii portugalskiej	FPO_K2_W01, FPO_K2_W03	egzamin ustny
W2	student ma pogłębioną wiedzę o głównych kierunkach rozwoju i najważniejszych osiągnięciach w przekładoznawstwie oraz w naukach pomocniczych i pokrewnych w ramach filologii portugalskiej	FPO_K2_W03	egzamin ustny
W3	student ma pogłębioną wiedzę o miejscu i znaczeniu przekładoznawstwa w ramach filologii portugalskiej i w szeroko rozumianym systemie nauk humanistycznych oraz o jego specyfice przedmiotowej i metodologicznej.	FPO_K2_W06	egzamin ustny
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informacje na temat teorii i krytyki przekładu oraz formułować krytyczne sądy, wykorzystując specjalistyczne źródła polskie i obcojęzyczne.	FPO_K2_U03, FPO_K2_U04	egzamin ustny
U2	rozpoznać różne rodzaje tekstów kultury sformułowanych w języku portugalskim lub polskim oraz przeprowadzić ich pogłębioną analizę i interpretację z zastosowaniem zróżnicowanych metod z perspektywy problematyki przekładu oraz w celu określenia ich miejsca w procesie rozwoju przekładoznawstwa	FPO_K2_U04	egzamin ustny
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	student ma świadomość wartości dziedzictwa kulturowego w jego różnorodności oraz znaczenia i roli tłumaczy w procesie przekazywania i upowszechniania tego dziedzictwa.	FPO_K2_K02	egzamin ustny

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
wykład	30	
przygotowanie do egzaminu	89	
uczestnictwo w egzaminie	1	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 120	ECTS 4.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Krótki zarys historii poglądów na temat przekładu oraz znaczenia przekładu w historii kultury i literatury	W1, W3
2.	Różne poglądy na przekład w wieku XX : spojrzenie językoznawcze (formalizm, strukturalizm) spojrzenie kulturowe (Translation Studies) Najnowsze tendencje w badaniach nad przekładem (postkolonializm, gender)	W2, U1, K1
3.	podstawowe pojęcia przekładoznawstwa: ekwiwalencja, adekwatność, akceptowalność kompetencje tłumacza typy przekładów: przekład literacki, teatralny, dla dzieci, audio-wizualny	W2, U2

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

wykład z prezentacją multimedialną

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
wykład	egzamin ustny	brak warunków dopuszczenia do egzaminu. Student przygotowuje cztery spośród tematów prezentowanych na wykładzie oraz jeden artykuł z listy przedstawionej na zajęciach. Egzamin składa się z dwóch pytań dotyczących przygotowanych tematów oraz przedstawienia wybranego artykułu.

Wymagania wstępne i dodatkowe

brak



Opcja językoznawcza
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów filologia portugalska	Cykl kształcenia 2022/23
Ścieżka -	Kod przedmiotu UJ.WFFPOS.2F0.5cd2d1180a500.22
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Polski
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Dyscypliny Językoznawstwo
Forma studiów studia stacjonarne	Klasyfikacja ISCED 0232 Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
Profil studiów ogólnoakademicki	
Obligatoryjność fakultatywny	

Okresy Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	Liczba punktów ECTS 4.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć dowolna: 30	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Pogłębienie znajomości wybranych faktów, obiektów i zjawisk oraz dotyczących ich metod i teorii wyjaśniających w zakresie językoznawstwa.
----	---

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			

W1	wybrane fakty, obiekty i zjawiska oraz dotyczące ich metody i teorie wyjaśniające złożone zależności między nimi, stanowiące zaawansowaną wiedzę ogólną z zakresu językoznawstwa.	FPO_K2_W01, FPO_K2_W06	zaliczenie
W2	główne tendencje rozwojowe językoznawstwa.	FPO_K2_W03	zaliczenie
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	dokonać właściwego doboru źródeł językoznawczych i informacji z nich pochodzących, a także dokonywać oceny, krytycznej analizy, syntezy, twórczej interpretacji i prezentacji tych informacji.	FPO_K2_U03	zaliczenie
U2	dobierać i stosować właściwe metody i narzędzia, w tym zaawansowane techniki informacyjno-komunikacyjne w zakresie językoznawstwa, a także przystosowywać te narzędzia i metody lub opracowywać nowe.	FPO_K2_U04, FPO_K2_U09	zaliczenie
U3	komunikować się na specjalistyczne tematy językoznawcze ze zróżnicowanymi kręgami odbiorców.	FPO_K2_U08	zaliczenie
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	krytycznej oceny posiadanej wiedzy i odbieranych treści w zakresie językoznawstwa.	FPO_K2_K01	zaliczenie
K2	uznawania znaczenia wiedzy w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych oraz zasięgania opinii ekspertów w przypadku trudności z samodzielnym rozwiązaniem problemu w zakresie językoznawstwa.	FPO_K2_K01	zaliczenie

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
dowolna	30	
przygotowanie do zajęć	45	
przygotowanie do sprawdzianu	45	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 120	ECTS 4.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Pogłębienie znajomości wybranych faktów, obiektów i zjawiska oraz dotyczących ich metod i teorii wyjaśniających w zakresie językoznawstwa.	W1, W2, U1, U2, U3, K1, K2

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

ćwiczenia przedmiotowe, dyskusja, wykład konwersatoryjny

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
dowolna	zaliczenie	Realizacja przewidzianych zadań przedmiotowych.

Opcja literaturoznawcza
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

<p>Kierunek studiów filologia portugalska</p> <p>Ścieżka -</p> <p>Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny</p> <p>Poziom kształcenia drugiego stopnia</p> <p>Forma studiów studia stacjonarne</p> <p>Profil studiów ogólnoakademicki</p> <p>Obligatoryjność fakultatywny</p>	<p>Cykl kształcenia 2022/23</p> <p>Kod przedmiotu UJ.WFFPOS.2F0.5cd2d11a87196.22</p> <p>Języki wykładowe Polski</p> <p>Dyscypliny Literaturoznawstwo</p> <p>Klasyfikacja ISCED 0232 Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p>
---	--

<p>Okresy Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4</p>	<p>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie</p> <p>Sposób realizacji i godziny zajęć dowolna: 30</p>	<p>Liczba punktów ECTS 4.0</p>
---	---	---

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Pogłębienie znajomości wybranych faktów, obiektów i zjawisk oraz dotyczących ich metod i teorii wyjaśniających w zakresie literaturoznawstwa.
----	---

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			

W1	wybrane fakty, obiekty i zjawiska oraz dotyczące ich metody i teorie wyjaśniające złożone zależności między nimi, stanowiące zaawansowaną wiedzę ogólną z zakresu literaturoznawstwa.	FPO_K2_W01, FPO_K2_W06	zaliczenie
W2	główne tendencje rozwojowe literaturoznawstwa.	FPO_K2_W03	zaliczenie
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	dokonać właściwego doboru źródeł literaturoznawczych i informacji z nich pochodzących, a także dokonywać oceny, krytycznej analizy, syntezy, twórczej interpretacji i prezentacji tych informacji.	FPO_K2_U03	zaliczenie
U2	dobierać i stosować właściwe metody i narzędzia, w tym zaawansowane techniki informacyjno-komunikacyjne w zakresie literaturoznawstwa, a także przystosowywać te narzędzia i metody lub opracowywać nowe.	FPO_K2_U04, FPO_K2_U09	zaliczenie
U3	komunikować się na specjalistyczne tematy literaturoznawcze ze zróżnicowanymi kręgami odbiorców.	FPO_K2_U08	zaliczenie
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	krytycznej oceny posiadanej wiedzy i odbieranych treści w zakresie literaturoznawstwa.	FPO_K2_K01	zaliczenie
K2	uznawania znaczenia wiedzy w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych oraz zasięgania opinii ekspertów w przypadku trudności z samodzielnym rozwiązaniem problemu w zakresie literaturoznawstwa.	FPO_K2_K01	zaliczenie

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
dowolna	30	
przygotowanie do zajęć	45	
przygotowanie do sprawdzianu	45	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 120	ECTS 4.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Pogłębienie znajomości wybranych faktów, obiektów i zjawiska oraz dotyczących ich metod i teorii wyjaśniających w zakresie literaturoznawstwa.	W1, W2, U1, U2, U3, K1, K2

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

ćwiczenia przedmiotowe, dyskusja, wykład konwersatoryjny

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
dowolna	zaliczenie	Realizacja przewidzianych zadań przedmiotowych.

Opcja przekładoznawcza
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

<p>Kierunek studiów filologia portugalska</p> <p>Ścieżka -</p> <p>Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny</p> <p>Poziom kształcenia drugiego stopnia</p> <p>Forma studiów studia stacjonarne</p> <p>Profil studiów ogólnoakademicki</p> <p>Obligatoryjność fakultatywny</p>	<p>Cykl kształcenia 2022/23</p> <p>Kod przedmiotu UJ.WFFPOS.2F0.5cd5579236369.22</p> <p>Języki wykładowe Polski</p> <p>Dyscypliny Literaturoznawstwo, Językoznawstwo</p> <p>Klasyfikacja ISCED 0232 Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p>
---	--

<p>Okresy Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4</p>	<p>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie</p> <p>Sposób realizacji i godziny zajęć dowolna: 30</p>	<p>Liczba punktów ECTS 4.0</p>
---	---	---

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Pogłębienie znajomości wybranych faktów, obiektów i zjawisk oraz dotyczących ich metod i teorii wyjaśniających w zakresie przekładoznawstwa.
----	--

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			

W1	wybrane fakty, obiekty i zjawiska oraz dotyczące ich metody i teorie wyjaśniające złożone zależności między nimi, stanowiące zaawansowaną wiedzę ogólną z zakresu przekładoznawstwa.	FPO_K2_W01, FPO_K2_W06	zaliczenie
W2	główne tendencje rozwojowe przekładoznawstwa.	FPO_K2_W03	zaliczenie
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	dokonać właściwego doboru źródeł przekładoznawczych i informacji z nich pochodzących, a także dokonywać oceny, krytycznej analizy, syntezy, twórczej interpretacji i prezentacji tych informacji.	FPO_K2_U03	zaliczenie
U2	dobierać i stosować właściwe metody i narzędzia, w tym zaawansowane techniki informacyjno-komunikacyjne w zakresie przekładoznawstwa, a także przystosowywać te narzędzia i metody lub opracowywać nowe.	FPO_K2_U04, FPO_K2_U09	zaliczenie
U3	komunikować się na specjalistyczne tematy przekładoznawcze ze zróżnicowanymi kręgami odbiorców.	FPO_K2_U08	zaliczenie
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	krytycznej oceny posiadanej wiedzy i odbieranych treści w zakresie przekładoznawstwa.	FPO_K2_K01	zaliczenie
K2	uznawania znaczenia wiedzy w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych oraz zasięgania opinii ekspertów w przypadku trudności z samodzielnym rozwiązaniem problemu w zakresie przekładoznawstwa.	FPO_K2_K01	zaliczenie

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
dowolna	30	
przygotowanie do zajęć	45	
przygotowanie do sprawdzianu	45	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 120	ECTS 4.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Pogłębienie znajomości wybranych faktów, obiektów i zjawiska oraz dotyczących ich metod i teorii wyjaśniających w zakresie przekładoznawstwa.	W1, W2, U1, U2, U3, K1, K2

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

wykład konwersatoryjny, ćwiczenia przedmiotowe, dyskusja

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
dowolna	zaliczenie	Realizacja przewidzianych zadań przedmiotowych.



Język francuski – poziom A1 → A2
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów filologia portugalska	Cykl kształcenia 2022/23
Ścieżka -	Kod przedmiotu UJ.WFFPOS.230.5cc02e82da4c4.22
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Polski, Francuski
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Dyscypliny Językoznawstwo
Forma studiów studia stacjonarne	Klasyfikacja ISCED 0231 Nauka języków
Profil studiów ogólnoakademicki	
Obligatoryjność fakultatywny	

Okres Semestr 1	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się -	Liczba punktów ECTS 0.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć ćwiczenia: 90	

Okres Semestr 2	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin	Liczba punktów ECTS 11.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć ćwiczenia: 90	

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			

W1	ma podstawową wiedzę w zakresie struktur gramatycznych i leksykalnych języka obcego; rozumie potrzebę rozwijania wszystkich sprawności językowych oraz dbania o poprawne logicznie i językowo komunikowanie się w języku obcym na podstawowym poziomie	FPO_K2_W01	egzamin pisemny, egzamin ustny, dopuszczone 3 nieobecności nieusprawiedliwione w semestrze
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	posiada umiejętności językowe na poziomie A2 w zakresie języka obcego jako dodatkowego języka romańskiego obejmujące sprawności słuchania, czytania, mówienia i pisanie według standardów ESOKJ	FPO_K2_U06, FPO_K2_U10, FPO_K2_U11	egzamin pisemny, egzamin ustny, dopuszczone 3 nieobecności nieusprawiedliwione w semestrze
Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:			
K1	potrafi współdziałać i pracować w grupie	FPO_K2_K01	egzamin ustny, dopuszczone 3 nieobecności nieusprawiedliwione w semestrze

Bilans punktów ECTS

Semestr 1

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
ćwiczenia	90	
przygotowanie do ćwiczeń	30	
przygotowanie do zajęć	30	
samodzielna nauka dotycząca treści poruszanych na zajęciach	30	
przygotowanie się do sprawdzianu zaliczeniowego	20	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 200	ECTS 0.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 90	ECTS 3.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Semestr 2

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
ćwiczenia	90	
uczestnictwo w egzaminie	3	

przygotowanie do egzaminu	10	
przygotowanie do zajęć	27	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 130	ECTS 11.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 90	ECTS 3.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Nauka języka francuskiego od podstaw. Opanowanie przez studentów podstaw gramatyki języka francuskiego, zapoznanie się i przyswojenie systemu fonetycznego, opanowanie umiejętności porozumiewania się w języku codziennym na poziomie podstawowym.	W1, U1, K1

Informacje rozszerzone

Semestr 1

Metody nauczania:

metoda sytuacyjna, inscenizacja, burza mózgów, wykład z prezentacją multimedialną, gra dydaktyczna, metody e-learningowe, konwersatorium językowe, grywalizacja, ćwiczenia przedmiotowe, konsultacje

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	dopuszczone 3 nieobecności nieusprawiedliwione w semestrze	zaliczenie na podstawie pozytywnej oceny z testu;

Semestr 2

Metody nauczania:

metoda projektów, metoda sytuacyjna, inscenizacja, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, gra dydaktyczna, metody e-learningowe, konwersatorium językowe, grywalizacja, ćwiczenia przedmiotowe, konsultacje

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	egzamin pisemny, egzamin ustny, dopuszczone 3 nieobecności nieusprawiedliwione w semestrze	warunkiem dopuszczenia do egzaminu ustnego jest zaliczenie części pisemnej; egzamin w j. francuskim

Wymagania wstępne i dodatkowe

obowiązkowe uczestnictwo w zajęciach; przedmiot sekwencyjny - brak zaliczenia 1 poziomu powoduje niemożliwość wpisu na poziom wyższy



UNIWERSYTET
JAGIELLOŃSKI
W KRAKOWIE

Język francuski – poziom B1 → B1+
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów filologia portugalska	Cykl kształcenia 2022/23
Ścieżka -	Kod przedmiotu UJ.WFFPOS.230.5cc02e847432b.22
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Francuski
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Dyscypliny Językoznawstwo
Forma studiów studia stacjonarne	Klasyfikacja ISCED 0231 Nauka języków
Profil studiów ogólnoakademicki	
Obligatoryjność fakultatywny	

Okres Semestr 1	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się -	Liczba punktów ECTS 0.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć ćwiczenia: 90	

Okres Semestr 2	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin	Liczba punktów ECTS 11.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć ćwiczenia: 90	

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			

W1	ma pogłębioną wiedzę w zakresie gramatyki i leksyki języka obcego; rozumie potrzebę rozwijania wszystkich sprawności językowych oraz poprawnego wypowiedzania się na tematy życia codziennego	FPO_K2_W01	egzamin pisemny, egzamin ustny, dopuszczone 3 nieusprawiedliwione nieobecności w semestrze
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	posiada umiejętności językowe na poziomie B1+ w zakresie języka obcego jako dodatkowego języka romańskiego obejmujące sprawności słuchania, czytania, mówienia i pisanie według standardów ESOKJ	FPO_K2_U01, FPO_K2_U06, FPO_K2_U07, FPO_K2_U11	egzamin pisemny, egzamin ustny, dopuszczone 3 nieusprawiedliwione nieobecności w semestrze
Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:			
K1	potrafi współdziałać i pracować w grupie	FPO_K2_K01	dopuszczone 3 nieusprawiedliwione nieobecności w semestrze

Bilans punktów ECTS

Semestr 1

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
ćwiczenia	90	
przygotowanie do ćwiczeń	20	
przygotowanie do zajęć	20	
przygotowanie się do sprawdzianu zaliczeniowego	20	
Przygotowanie prac pisemnych	20	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 170	ECTS 0.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 90	ECTS 3.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Semestr 2

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
ćwiczenia	90	
uczestnictwo w egzaminie	3	

przygotowanie do egzaminu	20
przygotowanie do ćwiczeń	20
Przygotowanie prac pisemnych	10
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 143
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 90
	ECTS 11.0
	ECTS 3.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Nauka języka francuskiego na poziomie średniozaawansowanym. Poszerzenie znajomości języka oraz opanowanie kompetencji pozwalających osiągnąć poziom B1+.	W1, U1, K1

Informacje rozszerzone

Semestr 1

Metody nauczania:

metoda sytuacyjna, inscenizacja, burza mózgów, dyskusja, gra dydaktyczna, metody e-learningowe, konwersatorium językowe, grywalizacja, ćwiczenia przedmiotowe, konsultacje

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	dopuszczone 3 nieusprawiedliwione nieobecności w semestrze	zaliczenie na podstawie pozytywnej oceny z testu

Semestr 2

Metody nauczania:

metoda projektów, inscenizacja, burza mózgów, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, gra dydaktyczna, metody e-learningowe, konwersatorium językowe, grywalizacja, ćwiczenia przedmiotowe, konsultacje

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	egzamin pisemny, egzamin ustny, dopuszczone 3 nieusprawiedliwione nieobecności w semestrze	pozytywna ocena z egzaminu na poziomie B1+. Warunkiem dopuszczenia do części ustnej egzaminu jest zaliczenie części pisemnej. Do egzaminu mogą przystąpić osoby, które zaliczyły semestr 1 i 2. egzamin w j. francuskim

Wymagania wstępne i dodatkowe

obowiązkowe uczestnictwo w zajęciach; przedmiot sekwencyjny - brak zaliczenia 1 stopnia uniemożliwia wpis na poziom

wyższy



UNIWERSYTET
JAGIELLOŃSKI
W KRAKOWIE

Język francuski – poziom B2

Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów filologia portugalska	Cykl kształcenia 2022/23
Ścieżka -	Kod przedmiotu UJ.WFFPOS.230.5cc2ecbd32440.22
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Francuski
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Dyscypliny Językoznawstwo
Forma studiów studia stacjonarne	Klasyfikacja ISCED 0231 Nauka języków
Profil studiów ogólnoakademicki	
Obligatoryjność fakultatywny	

Okres Semestr 1	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się -	Liczba punktów ECTS 0.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć ćwiczenia: 60	

Okres Semestr 2	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin	Liczba punktów ECTS 6.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć ćwiczenia: 60	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Zapoznanie studentów z gramatyką i słownictwem języka francuskiego na poziomie B2
----	---

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	zagadnienia gramtyczne w języku francuskim przypisane do poziomu B2	FPO_K2_W01, FPO_K2_W05, FPO_K2_W06	brak zaliczenia, egzamin pisemny / ustny
W2	potrafi przedstawić wypowiedź ustną w języku francuskim i uzasadnić swoje zdanie	FPO_K2_W02	brak zaliczenia, egzamin pisemny / ustny
W3	dogłębioną wiedzę o instytucjach kultury i orientację we współczesnym życiu kulturalnym, związane z językiem francuskim	FPO_K2_W08	brak zaliczenia, egzamin pisemny / ustny
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	przygotować prace pisemne w języku francuskim na poziomie B2	FPO_K2_U01	brak zaliczenia, egzamin pisemny / ustny
U2	potrafi wyszukiwać, analizować i użytkować informacje, wykorzystując specjalistyczne źródła polskie i francuskie	FPO_K2_U03	brak zaliczenia, egzamin pisemny / ustny
U3	rozpoznać różne rodzaje tekstów kultury oraz przeprowadzić ich analizę i interpretację z zastosowaniem zaawansowanych metod, w celu określenia ich znaczeń, miejsca w procesie historyczno-kulturowym i oddziaływania społecznego.	FPO_K2_U04	brak zaliczenia, egzamin pisemny / ustny
U4	wykazuje się odpowiednią do poziomu studiów drugiego stopnia praktyczną i teoretyczną znajomością języka portugalskiego oraz innego języka z rodziny języków romańskich; posiada umiejętności językowe zgodne z wymaganiami określonymi przez ESOKJ - poziom B2	FPO_K2_U06	brak zaliczenia, egzamin pisemny / ustny
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	dokonywania selekcji informacji w języku francuskim i oceniania ich	FPO_K2_K01	brak zaliczenia, egzamin pisemny / ustny
K2	uczestniczenia w życiu kulturalnym krajów frankofońskich, korzystając z różnych mediów i różnych jego form.	FPO_K2_K03	brak zaliczenia, egzamin pisemny / ustny

Bilans punktów ECTS

Semestr 1

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
ćwiczenia	60	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 60	ECTS 0.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 60	ECTS 2.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Semestr 2

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
ćwiczenia	60	
zbieranie informacji do zadanej pracy	30	
poznanie terminologii obcojęzycznej	15	
przygotowanie do egzaminu	15	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 120	ECTS 6.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 60	ECTS 2.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Rozwijanie sprawności językowych i wszystkich kompetencji na poziomie B2 według standardów ESOKJ; pogłębienie znajomości struktur morfoskładniowych i leksykalnych j. francuskiego; praktyczne wykorzystanie teorii przekładu z zajęć specjalistycznych - praktyka przekładu na j. polski: praca na krótkich tekstach o rosnącym stopniu trudności (studenci Erasmus - tłumaczenia z języka ojczystego, np. włoskiego, hiszpańskiego, etc. na język francuski); zajęcia obejmują następujące zagadnienia: wypowiedź ustna i słownictwo, gramatyka, tłumaczenia, rozumienie tekstu pisanego i słuchanego;	W1, U3, K1
2.	gramatyka - powtórzenie i pogłębienie podstawowych zagadnień ze szczególnym naciskiem na problemy polskich studentów: rodzajniki i przyimiki, czasy przeszłe, zaimek względny - tzw. trudne przypadki, zaimki nieoreśnione, elementy słowotwórstwa i derywacji, skrótowce, zmiany znaczenia słów, onomatopaje, miejsce przymiotnika, negacja, tryb warunkowy, zdania współrzędnie i podrzędnie złożone, zdania czasowe - przyczyna, skutek, cel, warunek, przyzwolenie, etc.;	W1, W3, K1, K2
	słuchanie i rozumienie tekstu pisanego - teksty tzw. autentyczne - programy telewizyjne, wywiady, fragmenty filmów; teksty prasowe	
3.	wypowiedź ustna i słownictwo: przykładowe tematy - plagi XXI w.: terroryzm, narkotyki, wojny; elementy leksyki prawniczej, handlowej, technicznej, politycznej, ekonomicznej, medycznej, ochrony środowiska i innej w zależności od aktualnych wydarzeń;	W1, W2, U2, K1, K2
4.	tłumaczenia - tłumaczenia krótkich tekstów literackich i technicznych: elementy biznesu, prawa, techniki, medycyny z języka francuskiego na język polski; tłumaczenie przysłów, wyrażeń idiomatycznych; ekwiwalentów rodzajnika francuskiego;	W1, W3, U1, U4, K1, K2

Informacje rozszerzone

Semestr 1

Metody nauczania:

analiza tekstów, burza mózgów, dyskusja, rozwiązywanie zadań, konwersatorium językowe, ćwiczenia przedmiotowe

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	brak zaliczenia	obecność na zajęciach, aktywność

Semestr 2

Metody nauczania:

analiza tekstów, metoda sytuacyjna, dyskusja, gra dydaktyczna, konwersatorium językowe, ćwiczenia przedmiotowe

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	egzamin pisemny / ustny	egzamin w j. francuskim

Wymagania wstępne i dodatkowe

obecność obowiązkowa na zajęciach; przedmiot sekwencyjny - niezaliczenie 1 stopnia uniemożliwia zapis na poziom wyższy



Język hiszpański – poziom A1 → A2
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów filologia portugalska	Cykl kształcenia 2022/23
Ścieżka -	Kod przedmiotu UJ.WFFPOS.230.5cb879fa5cd51.22
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Polski, Hiszpański
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Dyscypliny Językoznawstwo
Forma studiów studia stacjonarne	Klasyfikacja ISCED 0231 Nauka języków
Profil studiów ogólnoakademicki	
Obligatoryjność fakultatywny	

Okres Semestr 1	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się -	Liczba punktów ECTS 0.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć ćwiczenia: 90	

Okres Semestr 2	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin	Liczba punktów ECTS 11.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć ćwiczenia: 90	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Uzyskanie przez studentów kompetencji językowych na poziomie A2.
----	--

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	struktury gramatyczne i leksykalne języka obcego na poziomie A2+.	FPO_K2_W01	egzamin pisemny / ustny
W2	potrzebę rozwijania wszystkich sprawności językowych oraz dbania o poprawne logicznie i językowo komunikowanie się w języku obcym na poziomie A2+.	FPO_K2_W01	egzamin pisemny / ustny
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	wykazać umiejętności językowe na poziomie A2+ w zakresie języka obcego jako dodatkowego języka romańskiego obejmujące sprawności słuchania, czytania, mówienia i pisanie według standardów ESOKJ	FPO_K2_U01, FPO_K2_U06, FPO_K2_U10, FPO_K2_U11	egzamin pisemny / ustny
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	współdziałania i pracy w grupie	FPO_K2_K01	zaliczenie

Bilans punktów ECTS

Semestr 1

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
ćwiczenia	90	
przygotowanie do zajęć	20	
przygotowanie do sprawdzianu	20	
wykonanie ćwiczeń	20	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 150	ECTS 0.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 90	ECTS 3.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Semestr 2

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
ćwiczenia	90	
przygotowanie do egzaminu	40	
przygotowanie do ćwiczeń	20	
uczestnictwo w egzaminie	3	

wykonanie ćwiczeń	20	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 173	ECTS 11.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 90	ECTS 3.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	<p>Gramatyka</p> <p>o rodzajnik określony, nieokreślony</p> <p>o rzeczownik, przymiotnik-rodzaj i liczba</p> <p>o przyimek (podstawowe użycia)</p> <p>o zaimki (dzierżawcze, wskazujące, osobowe, pytajne, zwrotne, względne, nieokreślone)</p> <p>o liczebniki</p> <p>o przysłówki</p> <p>o spójniki</p> <p>o czasownik -czasowniki regularne i nieregularne w czasie teraźniejszym</p> <p>o czasowniki „ser”, “estar”, “haber”</p> <p>o czasownik -czasowniki regularne i nieregularne w czasie: Pretérito Perfecto, Pretérito Indefinido, Futuro Imperfecto</p> <p>o tryb rozkazujący twierdzący</p> <p>o stopniowanie przymiotników</p> <p>o konstrukcje peryfrastyczne: (ir a + infin., acabar de + infin., tener que + infin.)</p>	W1, W2, U1, K1

2.	<p>Leksyka</p> <p>o przedstawianie się</p> <p>o opis zewnętrzny osoby</p> <p>o opis rodziny</p> <p>o cechy charakteru</p> <p>o rozkład dnia</p> <p>o miasto</p> <p>o pytanie o drogę</p> <p>o pogoda i zjawiska atmosferyczne, itp.</p> <p>o dom, mieszkanie</p> <p>o podróż</p> <p>o zwierzęta</p> <p>o jedzenie</p> <p>o zakupy</p> <p>o zdrowie</p>	W1, W2, U1, K1
3.	<p>Proste teksty pisane</p> <p>o opis mieszkania, osoby, dzielnicy, dnia codziennego</p> <p>o mail z zastosowaniem czasu przeszłego</p> <p>o dialogi sytuacyjne</p>	W1, W2, U1, K1

Informacje rozszerzone

Semestr 1

Metody nauczania:

metoda sytuacyjna, inscenizacja, gra dydaktyczna, rozwiązywanie zadań, metody e-learningowe, ćwiczenia przedmiotowe, konsultacje

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia		Obecność na zajęciach obowiązkowa. Dopuszczone 3 nieobecności w semestrze. Wszelkie inne nieobecności nieusprawiedliwione wymagają zaliczenia według wskazówek prowadzącego. Zaliczenie w I semestrze na podstawie uczestnictwa, aktywności na zajęciach i testów. Na testach zaliczeniowych obowiązuje następująca skala ocen: • 0%-64% pkt. - ocena zal • 65%-100% pkt. - ocena nzal

Semestr 2

Metody nauczania:

metoda sytuacyjna, inscenizacja, wykład z prezentacją multimedialną, gra dydaktyczna, rozwiązywanie zadań, ćwiczenia

przedmiotowe, konsultacje

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	zaliczenie, egzamin pisemny / ustny	Obecność na zajęciach obowiązkowa. Dopuszczone 3 nieobecności w semestrze. Wszelkie inne nieobecności nieusprawiedliwione wymagają zaliczenia według wskazówek prowadzącego. Zaliczenie w II semestrze na podstawie uczestnictwa, aktywności na zajęciach i dostarczenia prac pisemnych. Warunkiem dopuszczenia do egzaminu jest zaliczenie trzeciego i czwartego semestru. Egzamin pisemny i ustny. Warunkiem dopuszczenia do części ustnej jest uzyskanie oceny pozytywnej z części pisemnej. Na egzaminie pisemnym obowiązuje następująca skala ocen: • 0%-64% pkt. - ocena ndst • 65%-72% pkt. - ocena dst • 73%-79% pkt. - ocena + dst • 80%-86% pkt. - ocena db • 87%-93% pkt. - ocena + db • 94%-100% pkt. - ocena bdb

Wymagania wstępne i dodatkowe

obowiązkowy udział w zajęciach



Język hiszpański – poziom B1 → B1+
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów filologia portugalska	Cykl kształcenia 2022/23
Ścieżka -	Kod przedmiotu UJ.WFFPOS.230.5cb879fc833a9.22
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Hiszpański
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Dyscypliny Językoznawstwo
Forma studiów studia stacjonarne	Klasyfikacja ISCED 0231 Nauka języków
Profil studiów ogólnoakademicki	
Obligatoryjność fakultatywny	

Okres Semestr 1	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się -	Liczba punktów ECTS 0.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć ćwiczenia: 90	

Okres Semestr 2	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin	Liczba punktów ECTS 11.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć ćwiczenia: 90	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Uzyskanie przez studentów kompetencji językowych na poziomie B1+.
----	---

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	struktury gramatyczne i leksykalne języka obcego na poziomie B1.	FPO_K2_W01	zaliczenie, egzamin pisemny / ustny
W2	potrzebę rozwijania wszystkich sprawności językowych oraz dbania o poprawne logicznie i językowo komunikowanie się w języku obcym na poziomie B1.	FPO_K2_W01	zaliczenie, egzamin pisemny / ustny
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	wykazać umiejętności językowe na poziomie B1 w zakresie języka obcego jako dodatkowego języka romańskiego obejmujące sprawności słuchania, czytania, mówienia i pisanie według standardów ESOKJ	FPO_K2_U01, FPO_K2_U06, FPO_K2_U07, FPO_K2_U10, FPO_K2_U11	zaliczenie, egzamin pisemny / ustny
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	współdziałania i pracy w grupie	FPO_K2_K01	brak zaliczenia

Bilans punktów ECTS

Semestr 1

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
ćwiczenia	90	
przygotowanie do zajęć	20	
Przygotowanie do sprawdzianów	20	
wykonanie ćwiczeń	20	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 150	ECTS 0.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 90	ECTS 3.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Semestr 2

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
ćwiczenia	90	
przygotowanie do egzaminu	40	
przygotowanie do ćwiczeń	20	

wykonanie ćwiczeń	20	
uczestnictwo w egzaminie	3	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 173	ECTS 11.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 90	ECTS 3.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	<p>Rozwijanie sprawności językowych na poziomie B1+ według standardów ESOKJ.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Gramatyka: <ul style="list-style-type: none"> o rodzajnik o czasowniki „ser” i „estar” o czasy przeszłe: Pretérito Imperfecto i Pretérito Pluscuamperfecto o tryb łączący - Presente de Subjuntivo o Condicional Simple o zdania warunkowe I typu o konstrukcje peryfrastyczne o mowa zależna o tryb rozkazujący przeczący o zaimki osobowe, względne, nieokreślone o zdania czasowe, względne, przyczynowe, celowe, skutkowe o strona bierna z "ser" 	W1, W2, U1, K1
2.	<ul style="list-style-type: none"> • Leksyka <ul style="list-style-type: none"> o życie rodzinne o dzieciństwo o przyszłość naszej planety o edukacja o kino, teatr, wystawa, koncert, itp. o uzależnienia XXI wieku o reklama o wynalazki i nowe technologie o obchody świąt o legendy o praca 	W1, W2, U1, K1
3.	<ul style="list-style-type: none"> • Tworzenie tekstów pisanych <ul style="list-style-type: none"> o opisy z zastosowaniem czasów przeszłych o dialogi sytuacyjne o list - podanie o pracę 	W1, W2, U1, K1

Informacje rozszerzone

Semestr 1

Metody nauczania:

metoda sytuacyjna, inscenizacja, burza mózgów, wykład z prezentacją multimedialną, gra dydaktyczna, metody e-learningowe, ćwiczenia przedmiotowe, konsultacje

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	brak zaliczenia	Obecność na zajęciach obowiązkowa. Dopuszczone 3 nieobecności w semestrze. Wszelkie inne nieobecności nieusprawiedliwione wymagają zaliczenia według wskazówek prowadzącego. Zaliczenie w I semestrze na podstawie uczestnictwa, aktywności na zajęciach i testów. Na testach zaliczeniowych obowiązuje następująca skala ocen: • 0%-64% pkt. – ocena zal • 65%-100% pkt. – ocena nzal

Semestr 2

Metody nauczania:

metoda sytuacyjna, inscenizacja, burza mózgów, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, gra dydaktyczna, metody e-learningowe, grywalizacja, ćwiczenia przedmiotowe, konsultacje

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	zaliczenie, egzamin pisemny / ustny	Obecność na zajęciach obowiązkowa. Dopuszczone 3 nieobecności w semestrze. Wszelkie inne nieobecności nieusprawiedliwione wymagają zaliczenia według wskazówek prowadzącego. Zaliczenie w II semestrze na podstawie uczestnictwa, aktywności na zajęciach i dostarczenia prac pisemnych. Warunkiem dopuszczenia do egzaminu jest zaliczenie piątego i szóstego semestru. Egzamin pisemny i ustny. Warunkiem dopuszczenia do części ustnej jest uzyskanie oceny pozytywnej z części pisemnej. Na egzaminie pisemnym obowiązuje następująca skala ocen: • 0%-64% pkt. – ocena ndst • 65%-72% pkt. – ocena dst • 73%-79% pkt. – ocena + dst • 80%-86% pkt. – ocena db • 87%-93% pkt. – ocena + db • 94%-100% pkt. – ocena bdb

Wymagania wstępne i dodatkowe

Przedmiot jest sekwencyjny i niezaliczenie pierwszego poziomu skutkuje brakiem możliwości wpisu na poziom wyższy. Obowiązkowy udział w zajęciach.



UNIWERSYTET
JAGIELLOŃSKI
W KRAKOWIE

Język hiszpański – poziom B2

Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów filologia portugalska	Cykl kształcenia 2022/23
Ścieżka -	Kod przedmiotu UJ.WFFPOS.230.5cc6f45f66ea3.22
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Hiszpański
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Dyscypliny Językoznawstwo
Forma studiów studia stacjonarne	Klasyfikacja ISCED 0231 Nauka języków
Profil studiów ogólnoakademicki	
Obligatoryjność fakultatywny	

Okres Semestr 1	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się -	Liczba punktów ECTS 0.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć ćwiczenia: 60	

Okres Semestr 2	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin	Liczba punktów ECTS 6.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć ćwiczenia: 60	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Uzyskanie przez studentów kompetencji językowych na poziomie B2.
----	--

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	Ma podstawową wiedzę w zakresie struktur gramatycznych i leksykalnych języka hiszpańskiego na poziomie B2; ma świadomość kompleksowej natury języka hiszpańskiego; rozumie potrzebę rozwijania wszystkich sprawności językowych oraz dbania o precyzyjne, poprawne logicznie i językowo wyrażanie myśli i poglądów	FPO_K2_W01	zaliczenie, egzamin pisemny / ustny
W2	potrzebę rozwijania wszystkich sprawności językowych oraz dbania o poprawne logicznie i językowo komunikowanie się w języku obcym na poziomie B2.	FPO_K2_W01	zaliczenie, egzamin pisemny / ustny
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	wykazać umiejętności językowe na poziomie B2 w zakresie języka obcego jako dodatkowego języka romańskiego obejmujące sprawności słuchania, czytania, mówienia i pisanie według standardów ESOKJ	FPO_K2_U01, FPO_K2_U06, FPO_K2_U07, FPO_K2_U10, FPO_K2_U11	zaliczenie, egzamin pisemny / ustny
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	współdziałania i pracy w grupie	FPO_K2_K01	brak zaliczenia

Bilans punktów ECTS

Semestr 1

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
ćwiczenia	60	
przygotowanie do zajęć	10	
Przygotowanie do sprawdzianów	10	
przygotowanie prezentacji multimedialnej	5	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 85	ECTS 0.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 60	ECTS 2.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Semestr 2

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
ćwiczenia	60	

przygotowanie do egzaminu	15	
uczestnictwo w egzaminie	3	
przygotowanie prezentacji multimedialnej	5	
przygotowanie do ćwiczeń	10	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 93	ECTS 6.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 60	ECTS 2.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Rozwijanie sprawności językowych na poziomie B2 według standardów ESOKJ: Gramatyka: zgodność trybów i czasów, zdania warunkowe II i III typu, Subjuntivo Imperfecto i Pluscuamperfecto, Condicional Compuesto, wyrażenia peryfrastyczne, verbos de cambio	W1, W2, U1, K1
2.	Leksyka: aktualności społeczne, gospodarcze i polityczne, pogłębianie zasobu słownictwa z poziomu B2, tworzenie tekstów pisanych na zadane tematy, rozwijanie wyrażanych poglądów, techniki argumentacyjne.	W1, W2, U1, K1

Informacje rozszerzone

Semestr 1

Metody nauczania:

metoda projektów, metoda sytuacyjna, burza mózgów, wykład z prezentacją multimedialną, gra dydaktyczna, metody e-learningowe, ćwiczenia przedmiotowe, konsultacje

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	brak zaliczenia	Obecność na zajęciach obowiązkowa. Dopuszczone 2 nieobecności w semestrze. Wszelkie inne nieobecności nieusprawiedliwione wymagają zaliczenia według wskazówek prowadzącego. Zaliczenie w I semestrze na podstawie uczestnictwa, aktywności na zajęciach i testów. Na testach zaliczeniowych obowiązuje następująca skala ocen: • 0%-64% pkt. - ocena zał • 65%-100% pkt. - ocena nzal

Semestr 2

Metody nauczania:

metoda projektów, metoda sytuacyjna, inscenizacja, burza mózgów, wykład z prezentacją multimedialną, gra dydaktyczna, metody e-learningowe, ćwiczenia przedmiotowe, konsultacje

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	zaliczenie, egzamin pisemny / ustny	<p>Obecność na zajęciach obowiązkowa. Dopuszczone 3 nieobecności w semestrze. Wszelkie inne nieobecności nieusprawiedliwione wymagają zaliczenia według wskazówek prowadzącego. Zaliczenie w II semestrze na podstawie uczestnictwa, aktywności na zajęciach i dostarczenia prac pisemnych. Warunkiem dopuszczenia do egzaminu jest zaliczenie pierwszego i drugiego semestru. Egzamin pisemny i ustny. Warunkiem dopuszczenia do części ustnej jest uzyskanie oceny pozytywnej z części pisemnej. Na egzaminie pisemnym obowiązuje następująca skala ocen: • 0%-64% pkt. – ocena ndst • 65%-72% pkt. – ocena dst • 73%-79% pkt. – ocena + dst • 80%-86% pkt. – ocena db • 87%-93% pkt. – ocena + db • 94%-100% pkt. – ocena bdb</p>

Wymagania wstępne i dodatkowe

Konieczność zaliczenia niższego poziomu. Obecność obowiązkowa na zajęciach.



UNIWERSYTET
JAGIELLOŃSKI
W KRAKOWIE

Język włoski – poziom A1 → A2

Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów filologia portugalska	Cykl kształcenia 2022/23
Ścieżka -	Kod przedmiotu UJ.WFFPOS.230.5cb879fa7a734.22
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Polski, Włoski
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Dyscypliny Językoznawstwo
Forma studiów studia stacjonarne	Klasyfikacja ISCED 0231 Nauka języków
Profil studiów ogólnoakademicki	
Obligatoryjność fakultatywny	

Okres Semestr 1	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się -	Liczba punktów ECTS 0.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć ćwiczenia: 90	

Okres Semestr 2	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin	Liczba punktów ECTS 11.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć ćwiczenia: 90	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Zapoznanie studentów z zasadami gramatyki i słownictwem języka włoskiego właściwymi dla poziomu A2
----	--

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	- Student zna i rozumie kompleksowość języka włoskiego, jego złożoność oraz dostrzega potrzebę rozwijania wszystkich sprawności językowych.	FPO_K2_W01	egzamin pisemny, egzamin ustny
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	- Student potrafi przygotować w języku włoskim typowe prace pisemne o charakterze ogólnym, odnoszące się do różnych dziedzin życia i kultury. - Student potrafi poprawnie przełożyć proste zdania o charakterze ogólnym z języka polskiego na język włoski oraz z języka włoskiego na język polski. - Student potrafi wykazać się odpowiednią do poziomu studiów pierwszego stopnia praktyczną i teoretyczną znajomością języka włoskiego, posiada umiejętności językowe zgodne z wymaganiami określonymi przez ESOKJ - dochodząc do poziomu B1 dla języka włoskiego. - Student potrafi samodzielnie przygotować i przedstawić wystąpienie ustne w języku włoskim na wybrany temat z wykorzystaniem literatury przedmiotu. - Student potrafi współdziałać w grupie. - Student potrafi samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać umiejętności w zakresie języka włoskiego.	FPO_K2_U01, FPO_K2_U06	egzamin pisemny, egzamin ustny

Bilans punktów ECTS

Semestr 1

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
ćwiczenia	90	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 90	ECTS 0.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 90	ECTS 3.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Semestr 2

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
ćwiczenia	90
przygotowanie do ćwiczeń	60
przygotowanie do egzaminu	90

Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 240	ECTS 11.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 90	ECTS 3.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	ZAKRES GRAMATYCZNY:1. Rzeczownik i przymiotnik - liczba i rodzaj, rodzajniki określone i nieokreślone. Zaimki - personali indiretti e diretti, possessivi, Czasowniki regularne i nieregularne, Czesy: presente, passato prossimo, imperfetto, futuro, condizionale; Tematy (słownictwo): nauka, praca, wolny czas, dom, jedzenie, sport, różne aspekty kultury i geografii Włoch, dom.	W1, U1

Informacje rozszerzone

Semestr 1

Metody nauczania:

metoda sytuacyjna, inscenizacja, konwersatorium językowe, ćwiczenia przedmiotowe

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia		Aby uzyskać ostateczne zaliczenie w systemie USOS, student ma uzyskać zaliczenie u każdego z wykładowców prowadzących zajęcia z grupą, na podstawie testów, zadań, a także obecności na zajęciach. Jeśli lektor prowadzi zajęcia w wymiarze 30 godzin w semestrze, student ma prawo do dwóch nieobecności nieusprawiedliwionych, natomiast jeśli lektor prowadzi zajęcia przez 60 godzin, student ma prawo do czterech nieobecności, chyba że lektor zaznaczy inaczej na początku semestru. Uzyskanie zaliczenia jest warunkiem dopuszczenia do egzaminu, pisemnego i ustnego. Do egzaminu ustnego są dopuszczeni ci studenci, którzy uzyskają wynik pozytywny z egzaminu pisemnego.

Semestr 2

Metody nauczania:

metoda sytuacyjna, inscenizacja, konwersatorium językowe, ćwiczenia przedmiotowe

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	egzamin pisemny, egzamin ustny	Aby uzyskać ostateczne zaliczenie w systemie USOS, student ma uzyskać zaliczenie u każdego z wykładowców prowadzących zajęcia z grupą, na podstawie testów, zadań, a także obecności na zajęciach. Jeśli lektor prowadzi zajęcia w wymiarze 30 godzin w semestrze, student ma prawo do dwóch nieobecności nieusprawiedliwionych, natomiast jeśli lektor prowadzi zajęcia przez 60 godzin, student ma prawo do czterech nieobecności, chyba że lektor zaznaczy inaczej na początku semestru. Uzyskanie zaliczenia jest warunkiem dopuszczenia do egzaminu, pisemnego i ustnego. Do egzaminu ustnego są dopuszczeni ci studenci, którzy uzyskają wynik pozytywny z egzaminu pisemnego.

Wymagania wstępne i dodatkowe

brak



UNIWERSYTET
JAGIELLOŃSKI
W KRAKOWIE

Język włoski – poziom B1 → B1+

Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów filologia portugalska	Cykl kształcenia 2022/23
Ścieżka -	Kod przedmiotu UJ.WFFPOS.230.5cb879fca117f.22
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Włoski
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Dyscypliny Językoznawstwo
Forma studiów studia stacjonarne	Klasyfikacja ISCED 0231 Nauka języków
Profil studiów ogólnoakademicki	
Obligatoryjność fakultatywny	

Okres Semestr 1	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się -	Liczba punktów ECTS 0.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć ćwiczenia: 90	

Okres Semestr 2	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin	Liczba punktów ECTS 11.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć ćwiczenia: 90	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Zapoznanie studentów z zasadami gramatyki i słownictwem języka włoskiego, zgodnie z wytycznymi dla poziomu B1+
----	--

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	Student zna i rozumie kompleksowość języka włoskiego, jego złożoność oraz dostrzega potrzebę rozwijania wszystkich sprawności językowych.	FPO_K2_W01	egzamin pisemny, egzamin ustny
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	- Student potrafi przygotować w języku włoskim typowe prace pisemne o charakterze ogólnym, odnoszące się do różnych dziedzin życia i kultury. - Student potrafi poprawnie przełożyć proste zdania o charakterze ogólnym z języka polskiego na język włoski oraz z języka włoskiego na język polski. - Student potrafi wyszukiwać i użytkować informacje, wykorzystując różne źródła. - Student potrafi merytorycznie argumentować oraz formułować wnioski. - Student potrafi wykazać się odpowiednią do poziomu studiów pierwszego stopnia praktyczną i teoretyczną znajomością języka włoskiego, posiada umiejętności językowe zgodne z wymaganiami określonymi przez ESOKJ - dochodząc do poziomu B1 dla języka włoskiego. - Student potrafi samodzielnie przygotować i przedstawić wystąpienie ustne w języku włoskim na wybrany temat z wykorzystaniem literatury przedmiotu. - Student potrafi współdziałać w grupie. - Student potrafi samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać umiejętności w zakresie języka włoskiego.	FPO_K2_U01, FPO_K2_U06	egzamin pisemny, egzamin ustny
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	- Student jest gotów do oceniania i selekcjonowania informacji.	FPO_K2_K01	egzamin pisemny, egzamin ustny

Bilans punktów ECTS

Semestr 1

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
ćwiczenia	90	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 90	ECTS 0.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 90	ECTS 3.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Semestr 2

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
---------------------------	---

ćwiczenia	90	
przygotowanie do ćwiczeń	60	
przygotowanie do egzaminu	90	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 240	ECTS 11.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 90	ECTS 3.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	<p>Czasy i tryby: imperativo, congiuntivo, trapassato, condizionale composto</p> <p>Zgodność czasów i trybów; Zdania warunkowe, strona bierna, mowa zależna, alteraty, pronomi combinati, części ci i ne.</p> <p>Zagadnienia leksykalne: zdrowie i odżywianie, ulubione książki, literatura, film, muzyka, elementy historii i kultury Włoch, mass media, życie studenckie i praca, podróże, technologia.</p>	W1, U1, K1

Informacje rozszerzone

Semestr 1

Metody nauczania:

metoda sytuacyjna, inscenizacja, konwersatorium językowe, ćwiczenia przedmiotowe

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia		<p>Aby uzyskać ostateczne zaliczenie w systemie USOS, student ma uzyskać zaliczenie u każdego z wykładowców prowadzących zajęcia z grupą, na podstawie testów, zadań, a także obecności na zajęciach. Jeśli lektor prowadzi zajęcia w wymiarze 30 godzin w semestrze, student ma prawo do dwóch nieobecności nieusprawiedliwionych, natomiast jeśli lektor prowadzi zajęcia przez 60 godzin, student ma prawo do czterech nieobecności, chyba że lektor zaznaczy inaczej na początku semestru. Uzyskanie zaliczenia jest warunkiem dopuszczenia do egzaminu, pisemnego i ustnego. Do egzaminu ustnego są dopuszczeni ci studenci, którzy uzyskają wynik pozytywny z egzaminu pisemnego.</p>

Semestr 2

Metody nauczania:

metoda sytuacyjna, inscenizacja, konwersatorium językowe, ćwiczenia przedmiotowe

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	egzamin pisemny, egzamin ustny	Aby uzyskać ostateczne zaliczenie w systemie USOS, student ma uzyskać zaliczenie u każdego z wykładowców prowadzących zajęcia z grupą, na podstawie testów, zadań, a także obecności na zajęciach. Jeśli lektor prowadzi zajęcia w wymiarze 30 godzin w semestrze, student ma prawo do dwóch nieobecności nieusprawiedliwionych, natomiast jeśli lektor prowadzi zajęcia przez 60 godzin, student ma prawo do czterech nieobecności, chyba że lektor zaznaczy inaczej na początku semestru. Uzyskanie zaliczenia jest warunkiem dopuszczenia do egzaminu, pisemnego i ustnego. Do egzaminu ustnego są dopuszczeni ci studenci, którzy uzyskają wynik pozytywny z egzaminu pisemnego.

Wymagania wstępne i dodatkowe

Wymagane zaliczenie egzaminu na poziomie A2, obecność na zajęciach obowiązkowa

Język włoski – poziom B2
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

<p>Kierunek studiów filologia portugalska</p> <p>Ścieżka -</p> <p>Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny</p> <p>Poziom kształcenia drugiego stopnia</p> <p>Forma studiów studia stacjonarne</p> <p>Profil studiów ogólnoakademicki</p> <p>Obligatoryjność fakultatywny</p>	<p>Cykl kształcenia 2022/23</p> <p>Kod przedmiotu UJ.WFFPOS.230.5cc2ecbd4e34e.22</p> <p>Języki wykładowe Włoski</p> <p>Dyscypliny Językoznawstwo</p> <p>Klasyfikacja ISCED 0231 Nauka języków</p>
---	--

<p>Okres Semestr 1</p>	<p>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się -</p> <p>Sposób realizacji i godziny zajęć ćwiczenia: 60</p>	<p>Liczba punktów ECTS 0.0</p>
-----------------------------------	--	---

<p>Okres Semestr 2</p>	<p>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin</p> <p>Sposób realizacji i godziny zajęć ćwiczenia: 60</p>	<p>Liczba punktów ECTS 6.0</p>
-----------------------------------	--	---

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Osiągnięcie przez studentów poziomu kompetencji w zakresie języka włoskiego na poziomie B2, w mowie i w piśmie.
----	---

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	student ma pogłębioną wiedzę w zakresie struktur gramatycznych i leksykalnych języka włoskiego; rozumie potrzebę rozwijania wszystkich sprawności językowych.	FPO_K2_W05	egzamin pisemny, egzamin ustny, zaliczenie
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	student wykazuje się praktyczną i teoretyczną znajomością języka włoskiego (poziom B2 według standardów ESOKJ).	FPO_K2_U06	egzamin pisemny, egzamin ustny, zaliczenie
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	określenia priorytetów przy realizacji zadań.	FPO_K2_K01	zaliczenie

Bilans punktów ECTS

Semestr 1

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
ćwiczenia	60	
przygotowanie do zajęć	30	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 90	ECTS 0.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 60	ECTS 2.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Semestr 2

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
ćwiczenia	60	
przygotowanie do egzaminu	30	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 90	ECTS 6.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 60	ECTS 2.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Rozwijanie sprawności językowych na poziomie B2, według standardów ESOKJ. • Gramatyka: czasy i tryby: congiuntivo passato i trapassato, modi infiniti; czas przeszły passato remoto; zgodność czasów i trybów; zdania warunkowe; zaimki złożone; strona bierna; forma bezosobowa w czasach złożonych, „si” passivante; spójnik; mowa zależna i niezależna; derywaty i alteraty. • Leksyka: aktualności społeczne, gospodarcze i polityczne. Pogłębianie zasobu słownictwa z poziomu B2. • Tworzenie tekstów pisanych na zadane tematy, rozwijanie technik argumentacyjnych. • Rozwijanie świadomości stylistycznej. Rozpoznawanie i stosowanie różnych rejestrów wypowiedzi.	W1, U1, K1

Informacje rozszerzone

Semestr 1

Metody nauczania:

dyskusja, metoda sytuacyjna, rozwiązywanie zadań, ćwiczenia przedmiotowe

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia		Studenci są oceniani w sposób ciągły na podstawie uczestnictwa i aktywności na zajęciach, zaliczenia testów śródsesemestralnych oraz realizacji zadań domowych.

Semestr 2

Metody nauczania:

dyskusja, metoda sytuacyjna, analiza tekstów, rozwiązywanie zadań, ćwiczenia przedmiotowe

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	egzamin pisemny, egzamin ustny, zaliczenie	Studenci są oceniani w sposób ciągły na podstawie uczestnictwa i aktywności na zajęciach, zaliczenia testów śródsesemestralnych oraz realizacji zadań domowych.

Wymagania wstępne i dodatkowe

Zaliczenie kursu: język włoski - poziom B1+

Krytyka przekładu
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

<p>Kierunek studiów filologia portugalska</p> <p>Ścieżka -</p> <p>Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny</p> <p>Poziom kształcenia drugiego stopnia</p> <p>Forma studiów studia stacjonarne</p> <p>Profil studiów ogólnoakademicki</p> <p>Obligatoryjność obowiązkowy</p>	<p>Cykl kształcenia 2022/23</p> <p>Kod przedmiotu UJ.WFFPOS.220.5cb42a8942fb3.22</p> <p>Języki wykładowe Polski, Portugalski</p> <p>Dyscypliny Językoznawstwo, Literaturoznawstwo</p> <p>Klasyfikacja ISCED 0232 Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p>
--	---

<p>Okres Semestr 2</p>	<p>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin</p> <p>Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30</p>	<p>Liczba punktów ECTS 4.0</p>
-----------------------------------	---	---

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Celem przedmiotu jest uzyskanie zaawansowanej wiedzy o metodach i problemach analizy przekładu - potrzebne do opracowania pracy magisterskiej w zakresie przekładoznawstwa
----	--

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			

W1	Student ma pogłębioną, uporządkowaną wiedzę z zakresu aparatu pojęciowo-terminologicznego stosowanego w przekładoznawstwie oraz w naukach pomocniczych i pokrewnych, w tym o wybranych teoriach i metodologiach stosowanych w przekładoznawstwie.	FPO_K2_W01, FPO_K2_W02, FPO_K2_W03, FPO_K2_W05, FPO_K2_W06, FPO_K2_W07	egzamin pisemny / ustny
W2	Student ma pogłębioną wiedzę o głównych kierunkach rozwoju i najważniejszych osiągnięciach w przekładoznawstwie oraz w naukach pomocniczych i pokrewnych	FPO_K2_W01, FPO_K2_W03, FPO_K2_W04	egzamin pisemny / ustny
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	Student potrafi rozpoznać różne rodzaje tekstów kultury sformułowanych w języku portugalskim lub polskim oraz przeprowadzić ich pogłębioną analizę i interpretację z zastosowaniem zróżnicowanych metod z perspektywy problematyki przekładu oraz w celu określenia ich miejsca w procesie rozwoju przekładoznawstwa.	FPO_K2_U04, FPO_K2_U06, FPO_K2_U08, FPO_K2_U09	egzamin pisemny / ustny
U2	Student potrafi samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać zaawansowane umiejętności badawcze w zakresie przekładoznawstwa	FPO_K2_U03, FPO_K2_U04, FPO_K2_U06	egzamin pisemny / ustny
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	Student potrafi rozpoznać różne rodzaje tekstów kultury sformułowanych w języku portugalskim lub polskim oraz przeprowadzić ich pogłębioną analizę i interpretację z zastosowaniem zróżnicowanych metod z perspektywy problematyki przekładu oraz w celu określenia ich miejsca w procesie rozwoju przekładoznawstwa.-	FPO_K2_K01, FPO_K2_K02, FPO_K2_K03, FPO_K2_K04	egzamin pisemny / ustny

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
konwersatorium	30	
przygotowanie do zajęć	10	
przygotowanie eseju	30	
przygotowanie do egzaminu	30	
uczestnictwo w egzaminie	2	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 102	ECTS 4.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Przekład poetycki wg "Małego ale maksymalistycznego manifestu" St. Barańczaka.	W1, W2, U1, U2, K1
2.	Dosłowność w przekładzie stosownie do wymogów tekstu: możliwość, błąd czy konieczność? Problem ortonimii.	W1, W2, U1, U2, K1
3.	Problem czytelnika zaprojektowanego w przekładzie: jego domniemana wiedza o realiach kulturowych JO i sposoby jej uzupełniania; zakładane upodobania czytelnika i ewentualne manipulacje z tym związane	W1, W2, U1, U2, K1
4.	Problem strategii przekładu	W1, W2, U1, U2, K1
5.	Główne problemy tłumaczenia przysięgłego	W1, W2, U1, U2, K1
6.	Procedury badawcze - krytyka tekstu przekładowego według Bermana	W1, W2, U1, U2, K1
7.	Problem stylizacji w przekładzie	W1, W2, U1, U2, K1
8.	Tłumaczenie Biblii - współcześniać czy zachowywać "polski styl biblijny"?	W1, W2, U1, U2, K1
9.	Tłumaczenie Biblii - problem eufemizacji i tłumaczenie "inkluzywne"	W1, W2, U1, U2, K1
10.	Teoria polisystemów: przekład w kulturze przyjmującej	W1, W2, U1, U2, K1
11.	Przekład intersemiotyczny : problemy adaptacji filmowej	W1, W2, U1, U2, K1
12.	Figury przekładu na tle języka oryginału	W1, W2, U1, U2, K1
13.	Figury przekładu na tle języka przekładu	W1, W2, U1, U2, K1
14.	Teoria przekładu wobec postmodernistycznych „szkół lektury”: dekonstrukcja i gender studies	W1, W2, U1, U2, K1
15.	Dylematy ewaluacji przekładu	W1, W2, U1, U2, K1

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, wykład konwersatoryjny, metody e-learningowe

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	egzamin pisemny / ustny	warunkiem zaliczenia przedmiotu jest przedstawienie krótkiej pisemnej pracy omawiającej dowolnie wybrany problem spośród powyższych treści, oraz odpowiedź ustna na 1 wylosowane pytanie

Wymagania wstępne i dodatkowe

zaliczenie przedmiotu "Teoria przekładu"



UNIWERSYTET
JAGIELLOŃSKI
W KRAKOWIE

Ochrona własności intelektualnej

Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów filologia portugalska	Cykl kształcenia 2022/23
Ścieżka -	Kod przedmiotu UJ.WFFPOS.220.5ca75696652f3.22
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Polski
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Dyscypliny Nauki prawne
Forma studiów studia stacjonarne	Klasyfikacja ISCED
Profil studiów ogólnoakademicki	
Obligatoryjność obowiązkowy	

Okres Semestr 2	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	Liczba punktów ECTS 1.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć wykład: 6	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Po zakończonym kursie student posiada wiedzę z zakresu polskiego oraz unijnego i międzynarodowego prawa własności intelektualnej (prawa autorskiego, prawa własności przemysłowej), z uwzględnieniem zasad wykorzystywania wyników cudzych prac intelektualnych podczas przygotowywania pracy dyplomowej oraz wykonywania działalności gospodarczej. Student zna zasady ochrony cudzej i własnej twórczości, reguły odpowiedzialności z tytułu naruszenia prawa autorskiego (m.in. plagiat), zasady korzystania z cudzych utworów w ramach dozwolonego użytku. Student zna zasady obrotu prawami własności intelektualnej.
----	--

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			

W1	Student zna i rozumie podstawowe pojęcia i zasady ochrony własności intelektualnej, w tym przede wszystkim prawa autorskiego na poziomie krajowym oraz międzynarodowym (w tym unijnym) z uwzględnieniem wybranego orzecznictwa (dotyczącego aktualnych sporów sądowych mających znaczenie praktyczne).	FPO_K2_W07	zaliczenie
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	Student potrafi analizować regulacje (i ich interpretacje) z zakresu prawa autorskiego oraz klasyfikować stany faktyczne z którymi są łączone konsekwencje prawne (zasady odpowiedzialności z tytułu naruszenia tych praw w tym w internecie, w przypadku plagiatu; zasady nabywania praw do dóbr niematerialnych).	FPO_K2_U03, FPO_K2_U05, FPO_K2_U14	zaliczenie
Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:			
K1	Student jest gotów do ciągłego rozwoju zawodowego z uwzględnieniem reguł prawa własności intelektualnej.	FPO_K2_K02, FPO_K2_K04	zaliczenie

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
wykład	6	
analiza orzecznictwa	4	
analiza aktów normatywnych	4	
studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	12	
samodzielna nauka dotycząca treści poruszanych na zajęciach	4	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 30	ECTS 1.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 6	ECTS 0.2

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Ogólne pojęcia prawa własności intelektualnej, typologia praw własności intelektualnej, sposoby uzyskiwania ochrony, prowadzone rejestry i bazy w zakresie praw własności intelektualnej, znaczenie praw własności intelektualnej w działalności badawczej, naukowej oraz w innowacyjnej gospodarce, działalność organizacji, instytucji z zakresu własności intelektualnej; ogólne zasady ochrony praw własności intelektualnej.	W1, U1, K1

2.	1) przedmiot prawa autorskiego i praw pokrewnych, m.in. omówienie zasad ochrony wybranych kategorii utworów, w tym utworów zależnych (tłumaczeń), prac dyplomowych, opracowań naukowych, 2) podmiot prawa autorskiego (utwory współautorskie, utwory pracownicze) 3) treść prawa autorskiego (autorskie prawa osobiste i majątkowe), odpowiedzialność z tytułu naruszenia praw autorskich (m.in. w internecie, plagiat) 4) dozwolony użytek (ze szczególnym uwzględnieniem form wykorzystywanych w nauce i edukacji oraz działalności gospodarczej) 5) umowy z zakresu prawa autorskiego 6) zasady wykorzystywania praw własności intelektualnej (znaki towarowe, wzory przemysłowe, wynalazki, tajemnica przedsiębiorstwa) w sferze działalności edukacyjnej oraz gospodarczej	W1, U1, K1
----	--	------------

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

wykład z prezentacją multimedialną

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
wykład	zaliczenie	obecność



Tłumaczenie pisemne II (polski ↔ portugalski)
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów filologia portugalska	Cykl kształcenia 2022/23
Ścieżka -	Kod przedmiotu UJ.WFFPOS.220.5cb42a890b42a.22
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Polski, Portugalski
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Dyscypliny Literaturoznawstwo, Językoznawstwo
Forma studiów studia stacjonarne	Klasyfikacja ISCED 0232 Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
Profil studiów ogólnoakademicki	
Obligatoryjność obowiązkowy	

Okres Semestr 2	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin	Liczba punktów ECTS 3.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć ćwiczenia: 30	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Zaznajomienie uczestników z praktyczną stroną przekładu zróżnicowanych tekstów z języka portugalskiego na język polski.
C2	Zaznajomienie uczestników z praktyczną stroną przekładu zróżnicowanych tekstów z języka polskiego na język portugalski.

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			

W1	specjalistyczne pojęcia i terminologię stosowane w przekładoznawstwie oraz w naukach pomocniczych i pokrewnych, konieczne do wykonania poprawnego przekładu tekstów pisemnych różnego rodzaju z języka portugalskiego na język polski oraz z języka polskiego na język portugalski.	FPO_K2_W01	wykonanie zadań przekładowych
W2	zaawansowane metody analizy i interpretacji tekstów pisemnych różnego rodzaju, umożliwiające wykonanie poprawnego przekładu z języka portugalskiego na język polski oraz z języka polskiego na język portugalski.	FPO_K2_W04	egzamin pisemny, wykonanie zadań przekładowych
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	dokonać poprawnego przekładu pisemnego różnego rodzaju tekstów z języka portugalskiego na język polski oraz z języka polskiego na język portugalski; posiada pogłębione kompetencje językowe niezbędne w tłumaczeniu tekstów specjalistycznych, w tym znajomość słownictwa, terminologii i frazeologii charakterystycznej dla danego języka specjalistycznego.	FPO_K2_U02	egzamin pisemny, wykonanie zadań przekładowych
U2	skutecznie wyszukiwać, analizować, selekcjonować i użytkować informacje niezbędne w procesie przekładu tekstów pisemnych tak o charakterze ogólnym, jak i specjalistycznym, wykorzystując różne źródła polskie i obcojęzyczne, w tym również tworzyć własne słowniki i glosariusze; dobrać strategie i techniki pozwalające na rozwiązanie napotkanych problemów, uwzględniając przeznaczenie tekstu oraz funkcję, jaką ma on pełnić w kulturze docelowej.	FPO_K2_U03	egzamin pisemny, wykonanie zadań przekładowych
U3	rozpoznać różne rodzaje tekstów sformułowanych w języku portugalskim i polskim oraz przeprowadzić ich dogłębną analizę i interpretację w celu dokonania poprawnego przekładu pisemnego; zidentyfikować zastosowany rejestr i ton języka i znaleźć jego ekwiwalent w tradycji języka docelowego; rozpoznać gatunek i styl tłumaczonego tekstu literackiego; wybrać odpowiednią technikę przekładową.	FPO_K2_U04	egzamin pisemny, wykonanie zadań przekładowych
U4	merytorycznie uzasadnić, z krytycznym wykorzystaniem poglądów różnych autorów, zastosowane przez siebie rozwiązania przekładowe oraz formułować wnioski płynące z analizy zrealizowanych działań przekładowych w zakresie tłumaczenia pisemnego z języka portugalskiego na język polski oraz z języka polskiego na język portugalski.	FPO_K2_U05	wykonanie zadań przekładowych
U5	wykorzystując różnorodne techniki komunikacyjne, porozumiewać się i dyskutować w różnych gremiach na temat przekładu pisemnego z języka portugalskiego na język polski oraz z języka polskiego na język portugalski.	FPO_K2_U08	wykonanie zadań przekładowych
U6	określić priorytety przy realizacji złożonego zadania w zakresie przekładu pisemnego z języka portugalskiego na język polski oraz z języka polskiego na język portugalski, uwzględniając cele, jakim ma służyć tekst, oraz specyfikę nadawcy i odbiorcy komunikatu.	FPO_K2_U10	egzamin pisemny, wykonanie zadań przekładowych
U7	współdziałać w zespole tłumaczeniowym, przyjmując w nim zróżnicowane role.	FPO_K2_U11	wykonanie zadań przekładowych

U8	samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać posiadane umiejętności w zakresie przekładu pisemnego, mając świadomość konieczności nieustannego doształcania się w ciągu całego życia zawodowego.	FPO_K2_U13, FPO_K2_U14	wykonanie zadań przekładowych
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	ocenia i selekcjonowania złożonych informacji.	FPO_K2_K01	egzamin pisemny, wykonanie zadań przekładowych
K2	wzięcia odpowiedzialności za zachowanie dziedzictwa kulturowego w jego bogactwie i różnorodności.	FPO_K2_K02	wykonanie zadań przekładowych
K3	uczestnictwa w życiu kulturalnym, korzystając z różnych mediów i różnych jego form.	FPO_K2_K03	wykonanie zadań przekładowych
K4	przestrzegania etyki zawodu tłumacza pisemnego i kierowania się jej zasadami.	FPO_K2_K04	wykonanie zadań przekładowych

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
ćwiczenia	30	
przygotowanie do ćwiczeń	25	
wykonanie ćwiczeń	25	
przygotowanie do egzaminu	10	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 90	ECTS 3.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Ćwiczenia praktyczne w zakresie przekładu pisemnego: teksty literackie.	W1, W2, U1, U2, U3, U4, U5, U6, U7, U8, K1, K2, K3, K4
2.	Ćwiczenia praktyczne w zakresie przekładu pisemnego: teksty naukowe.	W1, W2, U1, U2, U3, U4, U5, U6, U7, U8, K1, K2, K3, K4

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

burza mózgów, dyskusja, analiza przypadków, ćwiczenia przedmiotowe

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	egzamin pisemny, wykonanie zadań przekładowych	[1] Obecność na ćwiczeniach. Dopuszczalne są 2 nieobecności. W przypadku większej liczby nieobecności student ma obowiązek opracowania materiałów dodatkowych wskazanych przez prowadzącego w terminie do dwóch tygodni. Wymagana jest obecność na co najmniej połowie spotkań. [2] Wykonanie wszystkich zadań przekładowych. [3] Egzamin pisemny, na którym obowiązuje następująca skala ocen: 0-60 pkt. - ocena niedostateczna (2,0); 61-67 pkt. - ocena dostateczna (3,0); 68-74 pkt. - ocena dostateczna plus (3,5); 75-81 pkt. - ocena dobra (4,0); 82-88 pkt. - ocena dobra plus (4,5); 89-100 pkt. - ocena bardzo dobra (5,0).

Wymagania wstępne i dodatkowe

Znajomość języka portugalskiego co najmniej na poziomie B2 według Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego.



Tłumaczenie pisemne III (polski ↔ portugalski)
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów filologia portugalska	Cykl kształcenia 2022/23
Ścieżka -	Kod przedmiotu UJ.WFFPOS.220.5cb42a8927dfa.22
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Polski, Portugalski
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Dyscypliny Literaturoznawstwo, Językoznawstwo
Forma studiów studia stacjonarne	Klasyfikacja ISCED 0232 Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
Profil studiów ogólnoakademicki	
Obligatoryjność obowiązkowy	

Okres Semestr 2	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin	Liczba punktów ECTS 3.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć ćwiczenia: 30	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Zaznajomienie uczestników z praktyczną stroną przekładu zróżnicowanych tekstów z języka polskiego na język portugalski.
----	---

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			

W1	Student ma pogłębioną, uporządkowaną wiedzę z zakresu aparatu pojęciowo-terminologicznego stosowanego w przekładoznawstwie oraz w naukach pomocniczych i pokrewnych, konieczną do wykonania poprawnego przekładu tekstów pisemnych różnego rodzaju (np. użytkowych, literackich, ekonomicznych, prawniczych, naukowych, przysięgłych) z języka polskiego na język portugalski i z języka portugalskiego na język polski.	FPO_K2_W01	egzamin pisemny, zaliczenie pisemne
W2	Student ma pogłębioną świadomość kompleksowej natury języka polskiego oraz języka portugalskiego oraz jego złożoności i historycznej zmienności, konieczną do wykonania poprawnego przekładu tekstów pisemnych różnego rodzaju (np. użytkowych, literackich, ekonomicznych, prawniczych, naukowych, przysięgłych) z języka polskiego na język portugalski i z języka portugalskiego na język polski	FPO_K2_W02	egzamin pisemny, zaliczenie pisemne
W3	Student zna i rozumie zaawansowane metody analizy i interpretacji tekstów pisemnych różnego rodzaju (np. użytkowych, literackich, ekonomicznych, prawniczych, naukowych, przysięgłych) umożliwiające wykonanie poprawnego przekładu z języka polskiego na język portugalski i z języka portugalskiego na język polski	FPO_K2_W04	egzamin pisemny, zaliczenie pisemne
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	Student potrafi dokonać poprawnego przekładu pisemnego różnego rodzaju tekstów z języka polskiego na język portugalski oraz na inny język z rodziny języków romańskich; potrafi dokonać poprawnego przekładu pisemnego różnego rodzaju tekstów z języka portugalskiego oraz innego języka z rodziny języków romańskich na język polski; posiada pogłębione kompetencje językowe niezbędne w tłumaczeniu tekstów specjalistycznych (ekonomicznych, prawniczych, administracyjnych, naukowych, etc.), w tym znajomość słownictwa, terminologii i frazeologii charakterystycznej dla danego języka specjalistycznego	FPO_K2_U02	egzamin pisemny, zaliczenie pisemne
U2	Student potrafi skutecznie wyszukiwać, analizować, selekcjonować i użytkować informacje niezbędne w procesie przekładu tekstów pisemnych tak o charakterze ogólnym, jak i specjalistycznym, wykorzystując różne źródła polskie i obcojęzyczne, w tym również tworzyć własne słowniki i glosariusze, oraz potrafi dobrać strategie i techniki pozwalające na rozwiązanie napotkanych problemów, uwzględniając przeznaczenie tekstu oraz funkcję, jaką ma on pełnić w kulturze docelowej.	FPO_K2_U03	egzamin pisemny, zaliczenie pisemne
U3	Student potrafi rozpoznać różne rodzaje tekstów sformułowanych w języku portugalskim i polskim oraz przeprowadzić ich dogłębną analizę i interpretację w celu dokonania poprawnego przekładu pisemnego, umie zidentyfikować zastosowany rejestr i ton języka i znaleźć jego ekwiwalent w tradycji języka docelowego; potrafi rozpoznać gatunek i styl tłumaczonego tekstu literackiego, potrafi wybrać odpowiednią technikę przekładową	FPO_K2_U04	egzamin pisemny, zaliczenie pisemne

U4	Student posiada umiejętność merytorycznego argumentowania, z krytycznym wykorzystaniem poglądów różnych autorów, zastosowanych przez siebie rozwiązań przekładowych oraz formułowania wniosków płynących z analizy zrealizowanych działań przekładowych w zakresie tłumaczenia pisemnego	FPO_K2_U05	egzamin pisemny, zaliczenie pisemne
U5	Wykorzystując różnorodne techniki komunikacyjne, student potrafi porozumiewać się i dyskutować w różnych gremiach na temat przekładu pisemnego, argumentując merytorycznie swoje poglądy oraz broniąc stosowanych przez siebie rozwiązań przekładowych	FPO_K2_U05	egzamin pisemny, zaliczenie pisemne
U6	Student potrafi określić priorytety przy realizacji złożonego zadania w zakresie przekładu pisemnego, uwzględniając cele, jakim ma służyć tekst, oraz osobę nadawcy i odbiorcy	FPO_K2_U10	egzamin pisemny, zaliczenie pisemne
U7	Student potrafi samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać posiadane umiejętności w zakresie przekładu pisemnego, mając świadomość konieczności nieustannego kształcenia się i dokształcania w ciągu całego życia zawodowego	FPO_K2_U12, FPO_K2_U13, FPO_K2_U14	egzamin pisemny, zaliczenie pisemne
Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:			
K1	Student potrafi oceniać i selekcjonować złożone informacje konieczne do wykonania poprawnego przekładu tekstów pisemnych różnego rodzaju (np. użytkowych, literackich, ekonomicznych, prawniczych, naukowych, przysięgłych) z języka polskiego na język portugalski i z języka portugalskiego na język polski.	FPO_K2_K01	egzamin pisemny, zaliczenie pisemne
K2	Student rozumie konieczność przestrzegania etyki zawodu tłumacza pisemnego i kieruje się jej zasadami	FPO_K2_K04	egzamin pisemny, zaliczenie pisemne

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
ćwiczenia	30	
rozwiązywanie zadań	30	
przygotowanie do egzaminu	30	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 90	ECTS 3.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
-----	-------------------	-----------------------------------

1.	Os alunos serão informados sobre a bibliografia no início do ano acadêmico. O papel das técnicas de tradução no ensino da Tradução Especializada - textos de várias categorias nas línguas polaco-português Áreas: jornalismo, técnica, turismo, publicidade, medicina, publicidade, biografia, história, cinematografia, música, ambiente, internet.	W1, W2, W3, U1, U2, U3, U4, U5, U6, U7, K1, K2
----	---	--

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, dyskusja, analiza przypadków, rozwiązywanie zadań, ćwiczenia przedmiotowe

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	egzamin pisemny, zaliczenie pisemne	testy zaliczeniowe - ćwiczenia praktyczne - wypracowania - ocenianie ciągłe - egzamin pisemny Obecność na zajęciach obowiązkowa. Dopuszczone 2 nieobecności w semestrze. Wszelkie inne nieobecności nieusprawiedliwione wymagają zaliczenia danej partii materiału. Wymagana jest obecność na co najmniej połowie spotkań nawet w przypadku nieobecności usprawiedliwionych. Zaliczenie semestrów na podstawie uczestnictwa, aktywności na zajęciach i testów; Na testach/pracach pisemnych obowiązuje następująca skala ocen : • 0-69 % - ocena ndst • 70-73 % - ocena dst • 74-79 % - ocena + dst • 80-85 % - ocena db • 86-91 % - ocena + db • 92-100 % - ocena bdb Na egzaminie pisemny obowiązuje następująca skala ocen : • 0-64 % - ocena ndst • 65-71 % - ocena dst • 72-78 % - ocena + dst • 79-85 % - ocena db • 86-92 % - ocena + db • 93-100 % - ocena bdb

Wymagania wstępne i dodatkowe

Obecność w zajęciach jest obowiązkowa



Praktyczna nauka języka portugalskiego II
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów filologia portugalska	Cykl kształcenia 2022/23
Ścieżka -	Kod przedmiotu UJ.WFFPOS.2C0.5cb42a89cc4b5.22
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Portugalski
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Dyscypliny Językoznawstwo
Forma studiów studia stacjonarne	Klasyfikacja ISCED 0231 Nauka języków
Profil studiów ogólnoakademicki	
Obligatoryjność obowiązkowy	

Okres Semestr 3	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się -	Liczba punktów ECTS 0.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć ćwiczenia: 60	

Okres Semestr 4	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie na ocenę	Liczba punktów ECTS 7.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć ćwiczenia: 30	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Osiągnięcie przez studentów poziomu C2 znajomości języka portugalskiego według wytycznych Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego (ESOKJ)
----	--

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	ma podstawową wiedzę w zakresie struktur gramatycznych i leksykalnych języka portugalskiego; rozumie potrzebę rozwijania wszystkich sprawności językowych; zna różne rejestry języka portugalskiego	FPO_K2_W02	zaliczenie pisemne, zaliczenie ustne, zaliczenie na ocenę
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	wykazuje się praktyczną i teoretyczną znajomością języka portugalskiego (poziom B2 według standardów ESOKJ)	FPO_K2_U06	zaliczenie pisemne, zaliczenie ustne, zaliczenie na ocenę
U2	potrafi przygotować i przedstawić w języku portugalskim krótką wypowiedź ustną oraz porozumiewać się na poziomie językowym i na tematy określone przez standardy ESOKJ dla poziomu B2	FPO_K2_U07	zaliczenie pisemne, zaliczenie ustne, zaliczenie na ocenę
U3	posiada umiejętność przygotowania w języku portugalskim podstawowych typów prac pisemnych, odnoszących się do dziedzin życia i kultury określonych przez standardy ESOKJ dla poziomu B2	FPO_K2_U02	zaliczenie pisemne, zaliczenie ustne, zaliczenie na ocenę
Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:			
K1	potrafi oceniać i selekcjonować informacje	FPO_K2_K01	zaliczenie pisemne, zaliczenie ustne, zaliczenie na ocenę
K2	uczestniczy w życiu kulturalnym, korzystając z różnych mediów i różnych jego form	FPO_K2_K03	zaliczenie pisemne, zaliczenie ustne, zaliczenie na ocenę

Bilans punktów ECTS

Semestr 3

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
ćwiczenia	60
zbieranie informacji do zadanej pracy	10
uczestnictwo w egzaminie	5
przygotowanie eseju	8
przygotowanie prezentacji multimedialnej	4
przygotowanie do sprawdzianu	10
przygotowanie do ćwiczeń	10
przygotowanie do egzaminu	13
przygotowanie do zajęć	20

przygotowanie się do sprawdzianu zaliczeniowego	10	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 150	ECTS 0.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 60	ECTS 2.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Semestr 4

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
ćwiczenia	30	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 30	ECTS 7.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	<p>- O aprendente irá atingir um grau de independência, correspondente aos níveis C1/C2 do Quadro Europeu Comum de Referência para as Línguas (QECR), que lhe permitirá interagir num conjunto variado de situações de comunicação, desenvolvendo mecanismos linguístico-comunicativos, nomeadamente de reconhecimento e uso das principais estruturas léxico-sintáticas e sintático-semânticas da língua. Estas estruturas permitirão uma maior flexibilidade e capacidade para usar a língua em situações menos previsíveis.</p> <p>- Serão abordados e trabalhados:</p> <ul style="list-style-type: none"> ·Textos que cobrem as áreas temáticas de modo a abranger as situações de comunicação previstas para o nível C1/C2; ·Conteúdos gramaticais expostos com rigor e clareza; ·Textos áudio diversificados para desenvolver a compreensão oral a partir de, por exemplo, excertos de programas de rádio emitidos pela TSF com atividades que incidem sobre a compreensão dos documentos e a discussão dos temas tratados, além de exercícios diversificados que visam praticar o uso de vocabulário e de estruturas presentes nos textos. ·Exercícios de expressão oral e escrita de acordo com a temática estudada. 	W1, U1, U2, U3, K1, K2

Informacje rozszerzone

Semestr 3

Metody nauczania:

analiza tekstów, metoda sytuacyjna, burza mózgów, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, gra dydaktyczna, analiza

przypadków, rozwiązywanie zadań, ćwiczenia przedmiotowe

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia		- testy zaliczeniowe (1.na semestr) - ćwiczenia praktyczne - wypracowania - ocenianie ciągłe Obecność na zajęciach obowiązkowa. Dopuszczone 3 nieobecności w semestrze. Wszelkie inne nieobecności nieusprawiedliwione wymagają zaliczenia danej partii materiału. Zaliczenie semestrów na podstawie uczestnictwa, aktywności na zajęciach i testów; Na testach pisemnych obowiązuje następująca skala ocen : • 0-69 % - ocena ndst • 70-73 % - ocena dst • 74-79 % - ocena + dst • 80-85 % - ocena db • 86-91 % - ocena + db • 92-100 % - ocena bdb

Semestr 4

Metody nauczania:

analiza tekstów, metoda sytuacyjna, wykład z prezentacją multimedialną, gra dydaktyczna, analiza przypadków, rozwiązywanie zadań, ćwiczenia przedmiotowe

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	zaliczenie pisemne, zaliczenie ustne, zaliczenie na ocenę	- testy zaliczeniowe - ćwiczenia praktyczne - wypracowania - ocenianie ciągłe Na testach pisemnych obowiązuje następująca skala ocen : • 0-69 % - ocena ndst • 70-73 % - ocena dst • 74-79 % - ocena + dst • 80-85 % - ocena db • 86-91 % - ocena + db • 92-100 % - ocena bdb

Wymagania wstępne i dodatkowe

Zaliczenia - Praktyczna nauka języka portugalskiego I (mag.)



Praktyczna stylistyka języka portugalskiego
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów filologia portugalska	Cykl kształcenia 2022/23
Ścieżka -	Kod przedmiotu UJ.WFFPOS.2C0.5cb42a89e6b60.22
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Polski, Portugalski
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Dyscypliny Językoznawstwo
Forma studiów studia stacjonarne	Klasyfikacja ISCED 0232 Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
Profil studiów ogólnoakademicki	
Obligatoryjność obowiązkowy	

Okres Semestr 3	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się -	Liczba punktów ECTS 0.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć ćwiczenia: 15	

Okres Semestr 4	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin	Liczba punktów ECTS 3.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć ćwiczenia: 15	

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			

W1	ma świadomość kompleksowej natury języka portugalskiego i wie, jak osiągać logiczną i językową poprawność wyrażania własnych myśli i poglądów, konstruowania sądów i opinii oraz zna różne rejestry języka portugalskiego, w tym rejestr języka akademickiego	FPO_K2_W02, FPO_K2_W05, FPO_K2_W06	egzamin pisemny, zaliczenie pisemne, esej, prezentacja, brak zaliczenia
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	wykazuje się odpowiednią do poziomu studiów drugiego stopnia praktyczną i teoretyczną znajomością języka portugalskiego (poziom C1+/C2 według standardów ESOKJ)	FPO_K2_U06	egzamin pisemny, zaliczenie pisemne, esej, prezentacja, brak zaliczenia
U2	potrafi samodzielnie przygotować i przedstawić różnego rodzaju wystąpienia ustne w języku portugalskim na wybrany temat	FPO_K2_U07	egzamin pisemny, zaliczenie pisemne, esej, prezentacja, brak zaliczenia
U3	potrafi współdziałać i pracować w grupie, przyjmując w niej różne role	FPO_K2_U11	egzamin pisemny, zaliczenie pisemne, esej, prezentacja, brak zaliczenia
U4	posiada umiejętność przygotowania w języku portugalskim różnych prac pisemnych o charakterze ogólnym i specjalistycznym, odnoszących się do różnych dziedzin życia i kultury (w tym również prac mających znamiona tekstu naukowego)	FPO_K2_U01	egzamin pisemny, zaliczenie pisemne, esej, prezentacja, brak zaliczenia
U5	posiada kompetencje potrzebne do przekładu i redagowania tekstów lub komunikatów ustnych w języku portugalskim o charakterze ogólnym	FPO_K2_U02	egzamin pisemny, zaliczenie pisemne, esej, prezentacja, brak zaliczenia
U6	potrafi określić priorytety przy realizacji określonego zadania	FPO_K2_U10	egzamin pisemny, zaliczenie pisemne, esej, prezentacja, brak zaliczenia
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać i selekcjonować informacje oraz formułować krytyczne sądy	FPO_K2_K01	egzamin pisemny, zaliczenie pisemne, esej, prezentacja, brak zaliczenia
K2	uczestniczy w życiu kulturalnym, korzystając z różnych mediów i różnych jego form	FPO_K2_K03	egzamin pisemny, zaliczenie pisemne, esej, prezentacja, brak zaliczenia

Bilans punktów ECTS

Semestr 3

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
ćwiczenia	15
przygotowanie do zajęć	5

Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 20	ECTS 0.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 15	ECTS 0.6

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Semestr 4

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
ćwiczenia	15	
przygotowanie do zajęć	10	
przygotowanie do egzaminu	15	
przygotowanie do testu zaliczeniowego	15	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 55	ECTS 3.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 15	ECTS 0.6

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	<ul style="list-style-type: none"> - Estilo e qualidade linguística: Clareza, correção, harmonia, pureza, variantes estilísticas - qualidade da linguagem e estilo, fórmulas estilísticas, marcas distintivas de três estilos: jornalístico, didático e literário, figuras de estilo. - Análise dos seguintes processos: Estrutura frásica, resumo, reconto, dissertação, síntese. - Particularidades de cada tipo de texto: a ata; a carta formal; a composição; o conto; a convocatória; a crónica; o CV; a entrevista; a ficha de leitura; a notícia; o poema; a recensão crítica; o relatório; o requerimento; o retrato; o texto dramático; o texto instrucional; o verbete de dicionário. - O texto académico 	W1, U1, U2, U3, U4, U5, U6, K1, K2

Informacje rozszerzone

Semestr 3

Metody nauczania:

analiza tekstów, burza mózgów, dyskusja, analiza przypadków, rozwiązywanie zadań, ćwiczenia przedmiotowe

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	brak zaliczenia	Studenci są oceniani w sposób ciągły na podstawie uczestnictwa i aktywności na zajęciach oraz realizacji zadań domowych

Semestr 4

Metody nauczania:

analiza tekstów, burza mózgów, analiza przypadków, rozwiązywanie zadań, ćwiczenia przedmiotowe

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	egzamin pisemny, zaliczenie pisemne, esej, prezentacja	- testy zaliczeniowe - ćwiczenia praktyczne - wypracowania - ocenianie ciągłe - egzamin pisemny Obecność na zajęciach obowiązkowa. Dopuszczone 2 nieobecności w semestrze. Wszelkie inne nieobecności nieusprawiedliwione wymagają zaliczenia danej partii materiału. Wymagana jest obecność na co najmniej połowie spotkań nawet w przypadku nieobecności usprawiedliwionych. Zaliczenie semestrów na podstawie uczestnictwa, aktywności na zajęciach i testów; Na testach pisemnych obowiązuje następująca skala ocen : • 0-69 % - ocena ndst • 70-73 % - ocena dst • 74-79 % - ocena + dst • 80-85 % - ocena db • 86-91 % - ocena + db • 92-100 % - ocena bdb Na egzaminie pisemny obowiązuje następująca skala ocen : • 0-64 % - ocena ndst • 65-71 % - ocena dst • 72-78 % - ocena + dst • 79-85 % - ocena db • 86-92 % - ocena + db • 93-100 % - ocena bdb

Wymagania wstępne i dodatkowe

Obecność w zajęciach jest obowiązkowa

Tłumaczenie ustne konsekutywne (polski ↔ portugalski)
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

<p>Kierunek studiów filologia portugalska</p> <p>Ścieżka -</p> <p>Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny</p> <p>Poziom kształcenia drugiego stopnia</p> <p>Forma studiów studia stacjonarne</p> <p>Profil studiów ogólnoakademicki</p> <p>Obligatoryjność obowiązkowy</p>	<p>Cykl kształcenia 2022/23</p> <p>Kod przedmiotu UJ.WFFPOS.240.61f10a60c6c28.22</p> <p>Języki wykładowe Polski, Portugalski</p> <p>Dyscypliny Literaturoznawstwo, Językoznawstwo</p> <p>Klasyfikacja ISCED 0232 Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p>
--	---

<p>Okres Semestr 3</p>	<p>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin</p> <p>Sposób realizacji i godziny zajęć ćwiczenia: 30</p>	<p>Liczba punktów ECTS 4.0</p>
-----------------------------------	--	---

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Celem przedmiotu jest nauczenie się przez studentów robienia notatek do tłumaczenia konsekutywnego w sytuacji zbliżonej do rzeczywistych warunków pracy tłumacza oraz uzyskanie podstawowych umiejętności tłumaczenia "a vista", tłumaczenia konsekutywnego i środowiskowego
----	--

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			

W1	Student ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę szczegółową w zakresie przekładownawstwa, zna specyficzne zasady tłumaczenia komunikatów ustnych właściwe dla przekładu konsekutywnego oraz symultanicznego, zwłaszcza w krajach portugalskiego obszaru językowego	FPO_K2_W01, FPO_K2_W04	egzamin ustny, zaliczenie ustne
W2	Student ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę szczegółową w zakresie języka portugalskiego, ma świadomość kompleksowej natury języka, jego złożoności i historycznej zmienności oraz różnorodności odmian tego języka na różnych obszarach jego występowania oraz różnic międzykulturowych w odniesieniu do języka i kultury polskiej, zna różne rejestry języka portugalskiego i polskiego oraz formy językowo-protokolarne niezbędne w wykonywaniu tłumaczeń ustnych	FPO_K2_W01, FPO_K2_W04	egzamin ustny, zaliczenie ustne
W3	Student zna i dogłębnie rozumie metody analizy i interpretacji różnych komunikatów ustnych (ogólnych i specjalistycznych, w tym prawniczych, ekonomicznych, administracyjnych), sformułowanych zarówno w języku polskim, jak i portugalskim	FPO_K2_W01, FPO_K2_W04	egzamin ustny, zaliczenie ustne
W4	Student posiada pogłębioną wiedzę o instytucjach kultury i orientację we współczesnym życiu kulturalnym krajów portugalskiego obszaru językowego; ma także wiedzę o systemie administracyjnym i instytucjonalnym oraz orientację we współczesnym życiu politycznym, społecznym i gospodarczym tego obszaru, niezbędne do przeprowadzenia analizy, interpretacji oraz przekładu, konsekutywnego bądź symultanicznego, różnego rodzaju komunikatów ustnych	FPO_K2_W01, FPO_K2_W04	egzamin ustny, zaliczenie ustne
W5	Student zna i rozumie zasady ochrony danych osobowych, w szczególności wrażliwych	FPO_K2_W07	egzamin ustny, zaliczenie ustne
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	Student potrafi dokonać poprawnego przekładu tekstów o charakterze ogólnym lub specjalistycznym z języka polskiego na język portugalski oraz inny język romański lub/i z języka portugalskiego i innego języka romańskiego na język polski	FPO_K2_U02	egzamin ustny, zaliczenie ustne
U2	Student potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informacje niezbędne w procesie analizy, interpretacji oraz przekładu komunikatów ustnych, wykorzystując różne źródła polskie i obcojęzyczne, w tym również tworzyć własne słowniki i glosariusze.	FPO_K2_U03	egzamin ustny, zaliczenie ustne
U3	Student potrafi rozpoznać różne rodzaje komunikatów ustnych sformułowanych w języku portugalskim i polskim oraz przeprowadzić ich pogłębioną analizę i interpretację w celu dokonania poprawnego przekładu konsekutywnego lub symultanicznego.	FPO_K2_U04	egzamin ustny, zaliczenie ustne
U4	Student potrafi określić priorytety przy realizacji złożonego zadania w zakresie przekładu ustnego, uwzględniając okoliczności, w jakich wygłaszany jest komunikat, osobę i cele mówcy oraz charakterystykę słuchaczy.	FPO_K2_U05, FPO_K2_U06, FPO_K2_U07	egzamin ustny, zaliczenie ustne

U5	Student potrafi samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać posiadane umiejętności w zakresie przekładu ustnego, mając świadomość konieczności nieustannego kształcenia się i doksztalcania w ciągu całego życia zawodowego	FPO_K2_U10, FPO_K2_U11, FPO_K2_U12, FPO_K2_U13, FPO_K2_U14	egzamin ustny, zaliczenie ustne
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	Student potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać i selekcjonować złożone informacje oraz formułować krytyczne sądy, potrafi współdziałać i pracować w grupie, w tym podawać teksty do tłumaczenia konsekwentnego lub symultanicznego	FPO_K2_K01, FPO_K2_K02, FPO_K2_K03	egzamin ustny, zaliczenie ustne
K2	Student rozumie konieczność przestrzegania etyki zawodu tłumacza ustnego i kieruje się jej zasadami, prawidłowo identyfikuje i rozstrzyga dylematy związane z wymaganiami stawianymi przez rynek pracy, zna i stosuje zasady etyki zawodowej tłumacza, ma świadomość odpowiedzialności za błędy popełnione w wykonywanych przez siebie tłumaczeniach ustnych oraz świadomość możliwych konsekwencji tych błędów, zdaje sobie również sprawę z ograniczonej własnych kompetencji.	FPO_K2_K04	egzamin ustny, zaliczenie ustne
K3	Student uczestniczy w życiu kulturalnym, korzystając z różnych mediów i różnych jego form, ma świadomość znaczenia komunikacji międzykulturowej we współczesnym świecie oraz roli, jaką odgrywają w niej tłumacze, w szczególności zdaje sobie sprawę ze znaczenia tłumaczenia ustnego w procesie przekazywania i upowszechniania osiągnięć najszerzej pojmowanej cywilizacji i kultury oraz w procesie pokojowego dialogu między narodami	FPO_K2_K02, FPO_K2_K03	egzamin ustny, zaliczenie ustne

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
ćwiczenia	30	
zbieranie informacji do zadanej pracy	15	
przygotowanie do ćwiczeń	20	
przygotowanie do zajęć	30	
wykonanie ćwiczeń	20	
przygotowanie się do sprawdzianu zaliczeniowego	5	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 120	ECTS 4.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Ćwiczenia w rozpoznawaniu struktury tekstu i wydobywania kluczowych elementów informacji	W3, U3, K1
2.	Dokonywanie streszczenia tekstu w języku polskim i portugalskim do 60-70% objętości tekstu wyjściowego	W3, U3, U4, K1, K3
3.	Poznawanie systemów prowadzenia notatek i tworzenie spersonalizowanego systemu	W2, U3, U4, U5, K1
4.	ćwiczenia w wykonywaniu tłumaczenia 'a vista'	W1, W2, W3, W4, U1, U3, U4, K1
5.	ćwiczenia w przygotowaniu "one minute speech"	W4, U2, U4, U5, K1
6.	dokonywanie tłumaczenia konsekwentnego na podstawie "one minute speech" - z języka polskiego na portugalski i z portugalskiego na polski	W1, W2, W3, W4, W5, U1, U2, U3, U4, U5, K1, K2, K3

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, inscenizacja, wykład konwersatoryjny, ćwiczenia laboratoryjne, ćwiczenia przedmiotowe

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	egzamin ustny, zaliczenie ustne	Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest obecność na co najmniej 80% zajęć oraz aktywny udział (oceny ciągłe) oraz egzamin praktyczny - ustny

Wymagania wstępne i dodatkowe

brak



Tłumaczenie pisemne IV (polski ↔ portugalski)
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów filologia portugalska	Cykl kształcenia 2022/23
Ścieżka -	Kod przedmiotu UJ.WFFPOS.240.5cb42a8a2cfec.22
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Polski, Portugalski
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Dyscypliny Literaturoznawstwo, Językoznawstwo
Forma studiów studia stacjonarne	Klasyfikacja ISCED 0232 Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
Profil studiów ogólnoakademicki	
Obligatoryjność obowiązkowy	

Okres Semestr 3	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin	Liczba punktów ECTS 4.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć ćwiczenia: 30	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Zaznajomienie uczestników z praktyczną stroną przekładu zróżnicowanych tekstów z języka polskiego na język portugalski.
----	---

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			

W1	specjalistyczne pojęcia i terminologię stosowane w przekładoznawstwie oraz w naukach pomocniczych i pokrewnych, konieczne do wykonania poprawnego przekładu tekstów pisemnych różnego rodzaju z języka portugalskiego na język polski oraz z języka polskiego na język portugalski.	FPO_K2_W01	wykonanie zadań przekładowych
W2	zaawansowane metody analizy i interpretacji tekstów pisemnych różnego rodzaju, umożliwiające wykonanie poprawnego przekładu z języka portugalskiego na język polski oraz z języka polskiego na język portugalski.	FPO_K2_W04	egzamin, wykonanie zadań przekładowych
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	dokonać poprawnego przekładu pisemnego różnego rodzaju tekstów z języka portugalskiego na język polski oraz z języka polskiego na język portugalski; posiada pogłębione kompetencje językowe niezbędne w tłumaczeniu tekstów specjalistycznych, w tym znajomość słownictwa, terminologii i frazeologii charakterystycznej dla danego języka specjalistycznego.	FPO_K2_U02	egzamin, wykonanie zadań przekładowych
U2	skutecznie wyszukiwać, analizować, selekcjonować i użytkować informacje niezbędne w procesie przekładu tekstów pisemnych tak o charakterze ogólnym, jak i specjalistycznym, wykorzystując różne źródła polskie i obcojęzyczne, w tym również tworzyć własne słowniki i glosariusze; dobrać strategie i techniki pozwalające na rozwiązanie napotkanych problemów, uwzględniając przeznaczenie tekstu oraz funkcję, jaką ma on pełnić w kulturze docelowej.	FPO_K2_U03	egzamin, wykonanie zadań przekładowych
U3	rozpoznać różne rodzaje tekstów sformułowanych w języku portugalskim i polskim oraz przeprowadzić ich dogłębną analizę i interpretację w celu dokonania poprawnego przekładu pisemnego; zidentyfikować zastosowany rejestr i ton języka i znaleźć jego ekwiwalent w tradycji języka docelowego; rozpoznać gatunek i styl tłumaczonego tekstu literackiego; wybrać odpowiednią technikę przekładową.	FPO_K2_U04	egzamin, wykonanie zadań przekładowych
U4	merytorycznie uzasadnić, z krytycznym wykorzystaniem poglądów różnych autorów, zastosowane przez siebie rozwiązania przekładowe oraz formułować wnioski płynące z analizy zrealizowanych działań przekładowych w zakresie tłumaczenia pisemnego z języka portugalskiego na język polski oraz z języka polskiego na język portugalski.	FPO_K2_U05	wykonanie zadań przekładowych
U5	wykorzystując różnorodne techniki komunikacyjne, porozumiewać się i dyskutować w różnych gremiach na temat przekładu pisemnego z języka portugalskiego na język polski oraz z języka polskiego na język portugalski.	FPO_K2_U08	wykonanie zadań przekładowych
U6	określić priorytety przy realizacji złożonego zadania w zakresie przekładu pisemnego z języka portugalskiego na język polski oraz z języka polskiego na język portugalski, uwzględniając cele, jakim ma służyć tekst, oraz specyfikę nadawcy i odbiorcy komunikatu.	FPO_K2_U10	egzamin, wykonanie zadań przekładowych
U7	współdziałać w zespole tłumaczeniowym, przyjmując w nim zróżnicowane role.	FPO_K2_U11	wykonanie zadań przekładowych

U8	samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać posiadane umiejętności w zakresie przekładu pisemnego, mając świadomość konieczności nieustannego doszkalania się w ciągu całego życia zawodowego.	FPO_K2_U13, FPO_K2_U14	wykonanie zadań przekładowych
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	oceniać i selekcjonować złożonych informacji.	FPO_K2_K01	egzamin, wykonanie zadań przekładowych
K2	wzięcia odpowiedzialności za zachowanie dziedzictwa kulturowego w jego bogactwie i różnorodności.	FPO_K2_K02	wykonanie zadań przekładowych
K3	uczestnictwa w życiu kulturalnym, korzystając z różnych mediów i różnych jego form.	FPO_K2_K03	wykonanie zadań przekładowych
K4	przestrzegania etyki zawodu tłumacza pisemnego i kierowania się jej zasadami.	FPO_K2_K04	wykonanie zadań przekładowych

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
ćwiczenia	30	
przygotowanie do ćwiczeń	40	
wykonanie ćwiczeń	40	
przygotowanie do egzaminu	10	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 120	ECTS 4.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Ćwiczenia praktyczne w zakresie przekładu pisemnego: teksty techniczne; teksty literackie	W1, W2, U1, U2, U3, U4, U5, U6, U7, U8, K1, K2, K3, K4
2.	Ćwiczenia praktyczne w zakresie przekładu pisemnego: teksty m. in. o tematyce politycznej.	W1, W2, U1, U2, U3, U4, U5, U6, U7, U8, K1, K2, K3, K4

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

burza mózgów, dyskusja, analiza przypadków, ćwiczenia przedmiotowe

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	egzamin, wykonanie zadań przekładowych	[1] Obecność na ćwiczeniach. Dopuszczalne są 2 nieobecności. W przypadku większej liczby nieobecności student ma obowiązek opracowania materiałów dodatkowych wskazanych przez prowadzącego w terminie do dwóch tygodni. Wymagana jest obecność na co najmniej połowie spotkań nawet w przypadku nieobecności usprawiedliwionych. [2] Wykonanie wszystkich zadań przekładowych. [3] Egzamin pisemny, na którym obowiązuje następująca skala ocen: 0-60 pkt. - ocena niedostateczna (2,0); 61-67 pkt. - ocena dostateczna (3,0); 68-74 pkt. - ocena dostateczna plus (3,5); 75-81 pkt. - ocena dobra (4,0); 82-88 pkt. - ocena dobra plus (4,5); 89-100 pkt. - ocena bardzo dobra (5,0).

Wymagania wstępne i dodatkowe

Znajomość języka portugalskiego co najmniej na poziomie C1 według Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego.

Spółeczeństwo cyfrowe

Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

<p>Kierunek studiów filologia portugalska</p> <p>Ścieżka -</p> <p>Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny</p> <p>Poziom kształcenia drugiego stopnia</p> <p>Forma studiów studia stacjonarne</p> <p>Profil studiów ogólnoakademicki</p> <p>Obligatoryjność obowiązkowy</p>	<p>Cykl kształcenia 2022/23</p> <p>Kod przedmiotu UJ.WFFPOS.240.63b46789d36cf.22</p> <p>Języki wykładowe Polski</p> <p>Dyscypliny Nauki o komunikacji społecznej i mediach</p> <p>Klasyfikacja ISCED 0314 Socjologia i kulturoznawstwo</p>
--	---

<p>Okres Semestr 3</p>	<p>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin</p> <p>Sposób realizacji i godziny zajęć e-learning wykład: 30</p>	<p>Liczba punktów ECTS 4.0</p>
-----------------------------------	--	---

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	C1. Celem kursu jest zapoznanie studentów z teoriami humanistycznymi oraz ich powiązaniem ze współczesnymi zmianami w zakresie komunikacji i postrzegania człowieka przez pryzmat informatologii oraz nauk o komunikacji społecznej i mediach, dotyczącymi coraz szerzej rozumianego cyfrowego humanizmu i humanistyki cyfrowej.
C2	C2. Celem kursu jest zwrócenie uwagi na terminologię i problematykę zagadnień i badań dot. cyfrowego humanizmu i humanistyki cyfrowej w kontekście użytkownika Internetu oraz plusów i minusów coraz większej zależności człowieka od informacji zawartych w sieci, a także rozważania nt. skutków, jakie ta zależność niesie.

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
-----	-------------------	-------------------------------	--------------------

Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	Student zna wybraną terminologię dot. humanistyki cyfrowej oraz rozumie powiązania filologii portugalskiej z jej problematyką.	FPO_K2_W06	egzamin
W2	Student zna zasady udostępniania treści w Internecie.	FPO_K2_W07	egzamin
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	Student potrafi wyszukiwać, analizować i użytkować informacje dot. cyfrowego humanizmu i jego konsekwencji.	FPO_K2_U03	egzamin
U2	Student potrafi wskazać zalety i wady ucyfrowienia różnych dziedzin życia, w argumentacji nawiązując do najnowszych publikacji i wyników badań.	FPO_K2_U05	egzamin
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	Student jest gotów do krytycznej oceny własnej wiedzy oraz odbieranych treści z zakresu cyfrowego humanizmu	FPO_K2_K01	egzamin

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
e-learning wykład	30	
studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	20	
przygotowanie do zajęć	20	
przygotowanie do egzaminu	30	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 100	ECTS 4.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Wykład obejmuje treści związane z szeroko rozumianą humanistyką cyfrową i społeczeństwem cyfrowym – od podstawowych pojęć (np. humanistyka, cyfryzacja, społeczeństwo informacyjne, użytkownicy informacji, dostęp do informacji, ekologia informacji, kompetencje cyfrowe, metadane, big data), poprzez rozważania na temat roli cyfryzacji w życiu społeczeństwa, prawa dot. udostępniania informacji, informacji publicznych, po przedstawienie wyników badań dot. wpływu cyfryzacji na człowieka i otaczający świat.	W1, W2, U1, U2, K1

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

Wykorzystanie elementów debaty oksfordzkiej., udział w badaniach, metody e-learningowe, dyskusja, wykład z prezentacją multimedialną, wykład konwersatoryjny, burza mózgów, analiza tekstów

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
e-learning wykład	egzamin	1. Wymagane uzyskanie min. 60% punktów z testu końcowego, przy czym: - 60-69% - ocena 3,0, - 70-79% - ocena 3,5, - 80-89% - ocena 4,0, - 90-95% - ocena 4,5, - 96-100% - ocena 5,0. 2. Obecność na zajęciach - dopuszczalne są dwie nieobecności, 3. Aktywny udział w dyskusjach i debacie.

Wymagania wstępne i dodatkowe

Brak.



UNIwersytet
JAGIELLOŃSKI
W KRAKOWIE

Seminarium magisterskie językoznawcze II Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów filologia portugalska	Cykl kształcenia 2022/23
Ścieżka -	Kod przedmiotu UJ.WFFPOS.2C0.5cc2ecb16df96.22
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Portugalski
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Dyscypliny Językoznawstwo
Forma studiów studia stacjonarne	Klasyfikacja ISCED 0232 Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
Profil studiów ogólnoakademicki	
Obligatoryjność fakultatywny	

Okres Semestr 3	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się -	Liczba punktów ECTS 0.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć seminarium: 30	

Okres Semestr 4	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	Liczba punktów ECTS 30.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć seminarium: 30	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Seminarium ma na celu bliską współpracę z promotorem w celu (1) dookreślenia interesującej studenta tematyki badawczej z zakresu językoznawstwa portugalistycznego lub romańskiego, a następnie (2) opracowania jej przy użyciu odpowiednich metod analizy.
----	---

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	aparaturę pojęciowo-terminologiczną, teorie i metodologię stosowane w językoznawstwie.	FPO_K2_W01, FPO_K2_W02	prezentacja, zaliczenie, brak zaliczenia
W2	główne kierunki rozwoju i najważniejsze osiągnięcia w językoznawstwie portugalskim i portugalistycznym.	FPO_K2_W03	prezentacja, zaliczenie, brak zaliczenia
W3	miejsce i znaczenie językoznawstwa w systemie nauk humanistycznych oraz specyfikę przedmiotową i metodologiczną językoznawstwa portugalskiego i portugalistycznego.	FPO_K2_W05, FPO_K2_W06	zaliczenie, brak zaliczenia
W4	pojęcia i zasady ochrony własności intelektualnej oraz prawa autorskiego.	FPO_K2_W07	zaliczenie
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	przygotować w języku portugalskim pracę pisemną spełniającą wymogi pracy magisterskiej; przeprowadzić kwerendę bibliograficzną, dobrać źródła i przytaczać je; korzystać z norm redakcyjnych przypisanych pracy magisterskiej.	FPO_K2_U01, FPO_K2_U06, FPO_K2_U09, FPO_K2_U12	zaliczenie, brak zaliczenia
U2	wyszukać materiał badawczy stanowiący podstawę jego pracy magisterskiej, dokonać selekcji tego materiału, wybrać teksty odpowiadające postawionym sobie założeniom badawczym; dobrać różnorodną literaturę teoretyczną będącą podstawą metodologii zastosowanej w pracy.	FPO_K2_U03	zaliczenie, brak zaliczenia
U3	merytorycznie argumentować z wykorzystaniem poglądów innych autorów oraz formułować i syntetyzować wnioski z zakresu tematyki seminarium.	FPO_K2_U05, FPO_K2_U06, FPO_K2_U09	prezentacja, zaliczenie, brak zaliczenia
U4	samodzielnie przygotować i przedstawić różnego rodzaju wystąpienia ustne w języku polskim oraz w języku portugalskim na wybrany temat, z wykorzystaniem literatury przedmiotu.	FPO_K2_U06, FPO_K2_U07, FPO_K2_U08, FPO_K2_U09	prezentacja
U5	określić priorytety przy realizacji określonego zadania w ramach prowadzonych przez siebie badań związanych z przygotowaniem pracy magisterskiej.	FPO_K2_U10	prezentacja, zaliczenie, brak zaliczenia
U6	zrozumieć potrzebę ciągłego doskonalenia się i rozwoju zawodowego.	FPO_K2_U13, FPO_K2_U14	prezentacja, zaliczenie, brak zaliczenia
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	oceny i selekcjonowania złożonych informacji.	FPO_K2_K01	prezentacja, zaliczenie, brak zaliczenia
K2	przestrzegania etyki swojego zawodu i kierowania się jej zasadami: rozumie czym jest plagiat i w przygotowaniu pracy magisterskiej rzetelnie cytuje źródła, z których korzysta.	FPO_K2_K04	zaliczenie

Bilans punktów ECTS

Semestr 3

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
seminarium	30	
przeprowadzenie badań literaturowych	60	
przeprowadzenie badań empirycznych	60	
studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	30	
przygotowanie pracy dyplomowej	150	
przygotowanie do zajęć	30	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 360	ECTS 0.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Semestr 4

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
seminarium	30	
przygotowanie prezentacji multimedialnej	10	
przygotowanie pracy dyplomowej	260	
przeprowadzenie badań literaturowych	60	
przeprowadzenie badań empirycznych	120	
przygotowanie do zajęć	30	
studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	30	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 540	ECTS 30.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	1. Lexicografia do português. 2. Línguas em contacto e interferências linguísticas. Empréstimos portugueses noutras línguas e palavras de origem estrangeira em português. 3. Principais problemas na tradução do português para o polaco e do polaco para o português - elementos de gramática contrastiva.	W1, W2, W3, W4, U1, U2, U3, U4, U5, U6, K1, K2

Informacje rozszerzone

Semestr 3

Metody nauczania:

analiza tekstów, seminarium, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, konsultacje

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
seminarium	brak zaliczenia	Na seminarium wymagana jest obecność. Dopuszczalna jest jedna nieobecność w semestrze.

Semestr 4

Metody nauczania:

analiza tekstów, seminarium, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, konsultacje

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
seminarium	prezentacja, zaliczenie	Na seminarium wymagana jest obecność. Dopuszczalna jest jedna nieobecność w semestrze. Na zaliczenie seminarium student powinien: 1) przygotować prezentację multimedialną związaną z tematem pracy magisterskiej, 2) regularnie konsultować się z promotorem i oddawać mu fragmenty pracy, 3) przedstawić promotorowi proponowaną końcową wersję pracy magisterskiej do 1 września, 4) po akceptacji promotora złożyć ostateczną wersję pracy magisterskiej, tj. wprowadzić ją do systemu AP, najpóźniej do 15 września. Egzamin dyplomowy przeprowadzany jest w języku portugalskim.

Wymagania wstępne i dodatkowe

Zaliczenie przedmiotu Seminarium magisterskie językoznawcze I.



Seminarium magisterskie literaturoznawcze II
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów filologia portugalska	Cykl kształcenia 2022/23
Ścieżka -	Kod przedmiotu UJ.WFFPOS.2C0.5cc2ecc029439.22
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Portugalski
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Dyscypliny Literaturoznawstwo
Forma studiów studia stacjonarne	Klasyfikacja ISCED 0232 Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
Profil studiów ogólnoakademicki	
Obligatoryjność fakultatywny	

Okres Semestr 3	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się -	Liczba punktów ECTS 0.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć seminarium: 30	

Okres Semestr 4	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	Liczba punktów ECTS 30.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć seminarium: 30	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Przygotowanie i złożenie pracy magisterskiej poświęconej wybranemu zagadnieniu z kręgu literatur i kultur portugalskiego obszaru językowego.
----	--

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	zaawansowane pojęcia i terminy stosowane w literaturoznawstwie oraz w naukach pokrewnych.	FPO_K2_W01	zaliczenie, brak zaliczenia
W2	wybrane kierunki rozwoju i osiągnięcia w literaturoznawstwie oraz w naukach pokrewnych.	FPO_K2_W03	zaliczenie, brak zaliczenia
W3	wybrane specjalistyczne metody analiz, interpretacji i wartościowania tekstów literackich i innych tekstów kultury portugalskiego obszaru językowego.	FPO_K2_W04	zaliczenie, brak zaliczenia
W4	złożone powiązania literaturoznawstwa z innymi dyscyplinami naukowymi w dziedzinie nauk humanistycznych.	FPO_K2_W05, FPO_K2_W06	zaliczenie, brak zaliczenia
W5	rolę instytucji kultury we współczesnym życiu kulturalnym, szczególnie w odniesieniu do krajów portugalskiego obszaru językowego.	FPO_K2_W08	zaliczenie, brak zaliczenia
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	przygotować w języku portugalskim i polskim prace pisemne mające znamiona tekstu naukowego o tematyce literaturoznawczej ze szczególnym uwzględnieniem literatur i kultur portugalskiego obszaru językowego.	FPO_K2_U01	zaliczenie, brak zaliczenia
U2	wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informacje, wykorzystując różne źródła polskie i obcojęzyczne (ze szczególnym uwzględnieniem języka portugalskiego), oraz formułować krytyczne sądy.	FPO_K2_U03	zaliczenie, brak zaliczenia
U3	rozpoznać różne rodzaje tekstów literackich i innych tekstów kultury portugalskiego obszaru językowego oraz przeprowadzić ich pogłębioną analizę i interpretację z zastosowaniem zróżnicowanych metod w celu określenia ich znaczeń, miejsca w procesie historyczno-kulturowym i oddziaływania społecznego.	FPO_K2_U04	zaliczenie, brak zaliczenia
U4	merytorycznie odnosić się poglądów innych autorów oraz formułować wnioski w języku polskim i portugalskim.	FPO_K2_U05	zaliczenie, brak zaliczenia
U5	samodzielnie przygotować i przedstawić złożone wystąpienie ustne w języku portugalskim i polskim na wybrany temat literaturoznawczy z wykorzystaniem literatury przedmiotu.	FPO_K2_U07	zaliczenie, brak zaliczenia
U6	wykorzystując różnorodne techniki komunikacyjne, wypowiadać się i dyskutować w różnych gremiach na temat zagadnień literaturoznawczych.	FPO_K2_U08	zaliczenie, brak zaliczenia
U7	pod kierunkiem opiekuna naukowego formułować i analizować problemy badawcze w zakresie literaturoznawstwa oraz dobrać adekwatne metody i narzędzia pozwalające na rozwiązanie tych problemów; dokonać szczegółowych prezentacji opracowanych zagadnień przy wykorzystaniu różnych form i metod.	FPO_K2_U09	zaliczenie, brak zaliczenia
U8	określić priorytety przy realizacji projektu badawczego.	FPO_K2_U10	zaliczenie, brak zaliczenia

U9	współdziałać w grupie seminaryjnej, przyjmując w niej różne role.	FPO_K2_U11	zaliczenie, brak zaliczenia
U10	kierując się wskazówkami opiekuna naukowego, samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać zaawansowane umiejętności badawcze w zakresie literaturoznawstwa.	FPO_K2_U12	zaliczenie, brak zaliczenia
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	wyszukiwania, analizowania, oceniania i selekcjonowania informacji oraz formułowania krytycznych sądów.	FPO_K2_K01	zaliczenie, brak zaliczenia
K2	wzięcia odpowiedzialności za zachowanie dziedzictwa kulturowego w jego bogactwie i różnorodności.	FPO_K2_K02	zaliczenie, brak zaliczenia
K3	uczestnictwa w życiu kulturalnym, korzystając z różnych mediów i różnych jego form.	FPO_K2_K03	zaliczenie, brak zaliczenia
K4	przestrzegania etyki zawodowej i kierowania się jej zasadami.	FPO_K2_K04	zaliczenie, brak zaliczenia

Bilans punktów ECTS

Semestr 3

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
seminarium	30	
przeprowadzenie badań literaturowych	30	
studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	30	
przygotowanie do zajęć	30	
przygotowanie prezentacji multimedialnej	30	
przygotowanie pracy dyplomowej	240	
konsultacje	60	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 450	ECTS 0.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Semestr 4

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
---------------------------	---	--

seminarium	30	
przeprowadzenie badań literaturowych	30	
studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	30	
przygotowanie do zajęć	30	
przygotowanie pracy dyplomowej	270	
konsultacje	60	
łącznie nakład pracy studenta	Liczba godzin 450	ECTS 30.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Oralność, piśmienność i audytywność w literaturach portugalskiego obszaru językowego.	W1, W2, W3, W4, W5, U1, U10, U2, U3, U4, U5, U6, U7, U8, U9, K1, K2, K3, K4
2.	Główne tendencje literatur portugalskiego obszaru językowego w XX i XXI wieku.	W1, W2, W3, W4, W5, U1, U10, U2, U3, U4, U5, U6, U7, U8, U9, K1, K2, K3, K4
3.	Pracownia magisterska. Część 2.	W1, W2, W3, W4, W5, U1, U10, U2, U3, U4, U5, U6, U7, U8, U9, K1, K2, K3, K4

Informacje rozszerzone

Semestr 3

Metody nauczania:

analiza tekstów, seminarium, burza mózgów, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, analiza przypadków, konsultacje

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
seminarium	brak zaliczenia	Nie dotyczy.

Semestr 4

Metody nauczania:

analiza tekstów, seminarium, burza mózgów, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, analiza przypadków, konsultacje

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
seminarium	zaliczenie	[1] Przygotowanie prezentacji multimedialnej poświęconej tematyce projektu badawczego. [2] Złożenie fragmentów pracy magisterskiej w terminach ustalonych z prowadzącym. [3] Obecność na konsultacjach z prowadzącym. [4] Złożenie ostatecznej wersji pracy magisterskiej.

Wymagania wstępne i dodatkowe

Zaliczenie przedmiotu "Seminarium magisterskie literaturoznawcze I".



UNIWERSYTET
JAGIELLOŃSKI
W KRAKOWIE

Seminarium magisterskie przekładoznawcze II Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów filologia portugalska	Cykl kształcenia 2022/23
Ścieżka -	Kod przedmiotu UJ.WFFPOS.2C0.5cc2ecc00a777.22
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Portugalski
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Dyscypliny Językoznawstwo, Literaturoznawstwo
Forma studiów studia stacjonarne	Klasyfikacja ISCED 0232 Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
Profil studiów ogólnoakademicki	
Obligatoryjność fakultatywny	

Okres Semestr 3	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się -	Liczba punktów ECTS 0.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć seminarium: 30	

Okres Semestr 4	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	Liczba punktów ECTS 30.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć seminarium: 30	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Drugi rok seminarium magisterskiego poświęcony jest w lwiej części doprecyzowaniu tematu i hipotez badawczych, skompletowaniu i przestudiowaniu bibliografii przedmiotu, prezentacji kolejnych fragmentów na zajęciach oraz ostatecznej redakcji pracy magisterskiej
----	--

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	Student ma pogłębioną, uporządkowaną wiedzę z zakresu aparatu pojęciowo-terminologicznego stosowanego w przekładoznawstwie oraz w naukach pomocniczych i pokrewnych, w tym o wybranych teoriach i metodologiach stosowanych w przekładoznawstwie.	FPO_K2_W01	zaliczenie pisemne
W2	Student ma pogłębioną wiedzę o głównych kierunkach rozwoju i najważniejszych osiągnięciach w przekładoznawstwie oraz w naukach pomocniczych i pokrewnych	FPO_K2_W03	zaliczenie pisemne
W3	Student ma pogłębioną wiedzę o miejscu i znaczeniu przekładoznawstwa w ramach filologii portugalskiej i w szeroko rozumianym systemie nauk humanistycznych oraz o jego specyfice przedmiotowej i metodologicznej	FPO_K2_W04, FPO_K2_W05	zaliczenie pisemne
W4	Student ma pogłębioną wiedzę o instytucjach kultury i orientację we współczesnym życiu kulturalnym, związane z filologią portugalską	FPO_K2_W07, FPO_K2_W08	zaliczenie pisemne
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	Student posiada umiejętność przygotowania w języku portugalskim lub/i polskim różnorodnych prac pisemnych z dziedziny przekładoznawstwa, w tym również prac mających znamiona tekstu naukowego	FPO_K2_U01, FPO_K2_U09, FPO_K2_U10	zaliczenie pisemne
U2	Student potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informacje na temat teorii i krytyki przekładu oraz formułować krytyczne sądy, wykorzystując specjalistyczne źródła polskie i obcojęzyczne	FPO_K2_U03, FPO_K2_U04	zaliczenie pisemne
U3	Student potrafi rozpoznać różne rodzaje tekstów kultury sformułowanych w języku portugalskim lub polskim oraz przeprowadzić ich pogłębioną analizę i interpretację z zastosowaniem zróżnicowanych metod z perspektywy problematyki przekładu oraz w celu określenia ich miejsca w procesie rozwoju przekładoznawstwa	FPO_K2_U04	zaliczenie pisemne
U4	Wykorzystując różnorodne techniki komunikacyjne student potrafi porozumiewać się i dyskutować w różnych gremiach na temat problemów dotyczących teorii i krytyki przekładu, argumentując merytorycznie swoje poglądy	FPO_K2_U05, FPO_K2_U11	zaliczenie pisemne
U5	Student potrafi samodzielnie przygotować i przedstawić złożone wystąpienie ustne w języku portugalskim oraz w innym języku z rodziny języków romańskich lub/i w języku polskim na wybrany temat z dziedziny przekładoznawstwa z wykorzystaniem literatury przedmiotu	FPO_K2_U03, FPO_K2_U06, FPO_K2_U07	zaliczenie pisemne

U6	Student potrafi w sposób krytyczny formułować, analizować i syntetyzować problemy badawcze w zakresie teorii i krytyki przekładu, dobrać adekwatne metody i narzędzia pozwalające na rozwiązanie tych problemów; dokonać prezentacji opracowanych zagadnień, przy wykorzystaniu różnych form i metod	FPO_K2_U04, FPO_K2_U05, FPO_K2_U09, FPO_K2_U12	zaliczenie pisemne
U7	Student potrafi określić priorytety przy realizacji określonego zadania	FPO_K2_U09, FPO_K2_U10	zaliczenie pisemne
Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:			
K1	Student potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać i selekcjonować informacje oraz formułować krytyczne sądy	FPO_K2_K01	zaliczenie pisemne
K2	Student uczestniczy w życiu kulturalnym, korzystając z różnych mediów i różnych jego form oraz interesuje się obecnością i rolą przekładu w kulturze	FPO_K2_K02, FPO_K2_K03	zaliczenie pisemne

Bilans punktów ECTS

Semestr 3

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
seminarium	30	
pozyskanie danych	80	
zbieranie informacji do zadanej pracy	30	
analiza i przygotowanie danych	60	
przygotowanie pracy dyplomowej	200	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 400	ECTS 0.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Semestr 4

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
seminarium	30	
rozwiązywanie zadań problemowych	50	
samodzielna nauka dotycząca treści poruszanych na zajęciach	50	

przygotowanie pracy dyplomowej	300	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 430	ECTS 30.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Poezja Fernando Pessoa w przekładach	W1, W2, U2, U3, U4, U6, K1, K2
2.	Poezja Wisławy Szymborskiej w przekładach	W1, W2, W4, U1, U2, U3, U4, U5, U6, U7, K1, K2
3.	Trans-Atlantyk Gombrowicza w przekładach	W1, W3, W4, U1, U2, U3, U4, U5, U6, U7, K1, K2
4.	Ostateczne doprecyzowanie hipotez badawczych przygotowywanych prac, wyodrębnienie kluczowych pozycji bibliografii przedmiotu	W1, W2, U6, U7, K1, K2
5.	Prezentacja gotowych fragmentów przygotowywanych prac magisterskich - dyskusja i krytyka	W1, W2, W3, W4, U1, U2, U3, U4, U5, U6, U7, K1, K2

Informacje rozszerzone

Semestr 3

Metody nauczania:

analiza tekstów, seminarium, wykład konwersatoryjny, dyskusja, analiza przypadków

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
seminarium		praca seminaryjna - ok. 10 stron w języku portugalskim, związana bezpośrednio z tematem pracy magisterskiej

Semestr 4

Metody nauczania:

analiza tekstów, seminarium, burza mózgów, dyskusja, analiza przypadków

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
seminarium	zaliczenie pisemne	Warunkiem zaliczenia seminarium jest przedstawienie gotowej pracy magisterskiej ocenionej przez promotora jako nadająca się do obrony

Wymagania wstępne i dodatkowe

Zaliczenie seminarium przekładoznawczego 1 oraz wykładów "teoria przekładu" i "krytyka przekładu"

Tłumaczenie ustne symultaniczne (polski ↔ portugalski)
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

<p>Kierunek studiów filologia portugalska</p> <p>Ścieżka -</p> <p>Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny</p> <p>Poziom kształcenia drugiego stopnia</p> <p>Forma studiów studia stacjonarne</p> <p>Profil studiów ogólnoakademicki</p> <p>Obligatoryjność obowiązkowy</p>	<p>Cykl kształcenia 2022/23</p> <p>Kod przedmiotu UJ.WFFPOS.280.61f10acb3b07a.22</p> <p>Języki wykładowe Polski, Portugalski</p> <p>Dyscypliny Literaturoznawstwo, Językoznawstwo</p> <p>Klasyfikacja ISCED 0232 Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p>
--	---

<p>Okres Semestr 4</p>	<p>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin</p> <p>Sposób realizacji i godziny zajęć ćwiczenia: 30</p>	<p>Liczba punktów ECTS 4.0</p>
-----------------------------------	--	---

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Zaznajomienie uczestników kursu z technikami stosowanymi w przekładzie symultanicznym z języka portugalskiego na język polski oraz z języka polskiego na język portugalski.
C2	Zaznajomienie uczestników kursu ze specyfiką zawodu tłumacza symultanicznego.
C3	Zaznajomienie uczestników kursu z aparaturą stanowiącą wyposażenie kabiny tłumaczeniowej.

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			

W1	specyficzne zasady tłumaczenia symultanicznego komunikatów ustnych, zwłaszcza w odniesieniu do krajów portugalskiego obszaru językowego.	FPO_K2_W01	egzamin ustny
W2	zaawansowane metody analizy i interpretacji różnych komunikatów ustnych (ogólnych i specjalistycznych) formułowanych zarówno w języku polskim, jak i portugalskim.	FPO_K2_W04	egzamin ustny
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	dokonać poprawnego przekładu symultanicznego z języka polskiego na język portugalski oraz z języka portugalskiego na język polski.	FPO_K2_U02	egzamin ustny
U2	wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informacje niezbędne w procesie analizy, interpretacji oraz przekładu komunikatów ustnych, wykorzystując różne źródła polskie i obcojęzyczne, w tym również tworzyć własne słowniki i glosariusze.	FPO_K2_U03	egzamin ustny
U3	rozpoznać różne rodzaje komunikatów ustnych sformułowanych w języku portugalskim i polskim oraz przeprowadzić ich pogłębioną analizę i interpretację w celu dokonania poprawnego przekładu symultanicznego.	FPO_K2_U04	egzamin ustny
U4	merytorycznie uzasadnić zastosowane przez siebie rozwiązania przekładowe oraz formułować wnioski płynące z analizy zrealizowanych działań przekładowych w zakresie tłumaczenia symultanicznego.	FPO_K2_U05	egzamin ustny
U5	określić priorytety przy realizacji złożonego zadania w zakresie przekładu symultanicznego, uwzględniając okoliczności, w jakich wygłaszany jest komunikat, osobę i cele mówcy oraz charakterystykę słuchaczy.	FPO_K2_U10	egzamin ustny
U6	współdziałać w grupie ćwiczącej umiejętność przekładu symultanicznego, przyjmując w niej różne role.	FPO_K2_U11	egzamin ustny
U7	samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać posiadane umiejętności w zakresie przekładu symultanicznego, mając świadomość konieczności nieustannego kształcenia się i dokształcania w ciągu całego życia zawodowego.	FPO_K2_U12, FPO_K2_U13	egzamin ustny
Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:			
K1	oceniać i selekcjonować złożonych informacji.	FPO_K2_K01	egzamin ustny
K2	wzięcia odpowiedzialności za zachowanie dziedzictwa kulturowego w jego bogactwie i różnorodności, mając świadomość roli tłumaczy ustnych w komunikacji międzykulturowej.	FPO_K2_K02, FPO_K2_K03	egzamin ustny
K3	uczestnictwa w życiu kulturalnym, korzystając z różnych mediów i różnych jego form.	FPO_K2_K03	egzamin ustny
K4	przestrzegania etyki zawodu tłumacza ustnego oraz kierowania się jej zasadami.	FPO_K2_K04	egzamin ustny

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
ćwiczenia	30	
przygotowanie do ćwiczeń	70	
przygotowanie do egzaminu	20	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 120	ECTS 4.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Wprowadzenie do tłumaczenia symultanicznego.	W1, W2, K1, K2, K3, K4
2.	Zaawansowane ćwiczenia koncentracji i pamięci.	U6, U7
3.	Podstawy obsługi kabiny tłumaczeniowej.	U6, U7
4.	Zasady współpracy w kabinie tłumaczeniowej.	U6, U7
5.	Ćwiczenia podstawowych technik w przekładzie symultanicznym (m.in. odbiór i identyfikacja, dekodowanie i reekspresja, opóźnienie, przewidywanie, przeformułowywanie, improwizacja, strategie przekładu nazw własnych i liczb).	W1, W2, U1, U2, U3, U4, U5, U6, U7, K1, K2, K3, K4

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

inscenizacja, dyskusja, ćwiczenia laboratoryjne

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	egzamin ustny	[1] Obecność na zajęciach. Dopuszczalne są 2 nieobecności. W przypadku większej liczby nieobecności student ma obowiązek opracowania materiałów dodatkowych wskazanych przez prowadzącego w terminie do dwóch tygodni. [2] Egzamin ustny, na którym obowiązuje następująca skala ocen: 0-60 pkt. - ocena niedostateczna (2,0); 61-67 pkt. - ocena dostateczna (3,0); 68-74 pkt. - ocena dostateczna plus (3,5); 75-81 pkt. - ocena dobra (4,0); 82-88 pkt. - ocena dobra plus (4,5); 89-100 pkt. - ocena bardzo dobra (5,0).

Wymagania wstępne i dodatkowe

Znajomość języka portugalskiego i polskiego co najmniej na poziomie C1 według Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego.